



UQAC  
**Michel Belley**  
nommé  
recteur

page 9




## RIVIÈRE-ÉTERNITÉ

Un vent de  
renouveau souffle  
sur les crèches

page 18

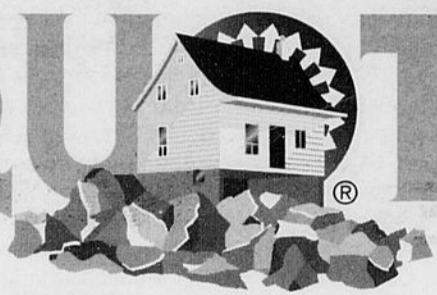
Le 25 novembre  
District #14



**Votez  
Danny Tremblay**

autorisé et payé par Sonia Perron,  
agent officiel 00500320

# le QUOTIDIEN



du Saguenay – Lac-Saint-Jean

56 PAGES  
www.lequotidien.com

29<sup>e</sup> ANNÉE N° 47

cyberpresse.ca

LE SAMEDI 24 NOVEMBRE 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses -  
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses  
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

Sutton Un professionnel  
de l'immobilier

**Raynald Gagné**  
agent immobilier affilié



Bur.: 543-7587  
Rés.: 545-2419

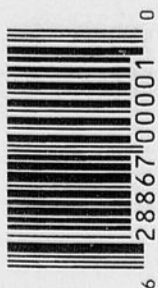
groupe sutton - accès plus  
courtier immobilier agréé



# Le dernier mot aux ÉLECTEURS

Photos Sylvain Dufour et Rocket Lavoie

pages 3 à 6



**DEMAIN**

Première élection  
municipalité  
de Ville de Saguenay  
District #10

Retenu et payé par Mirka Brochu, agent officiel

**VOTONS**  
sécurité et progrès  
**VOTONS**  
Georges Pitou  
Tremblay



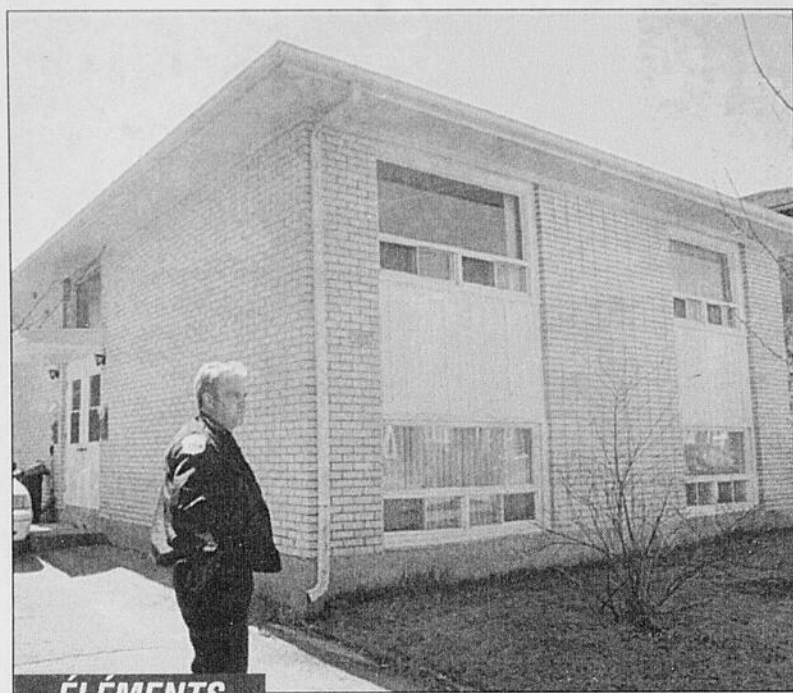
Georges Pitou  
Tremblay

*Un homme  
de cœur!*

# Un lien existe avec le décès de Guylaine Potvin

par Isabelle Labrie

**JONQUIÈRE (IL) - Après avoir affirmé que la mort de Guylaine Potvin, retrouvée étranglée dans son appartement de Jonquière en avril 2000 n'était pas imputable à un tueur en série, les policiers se ravissent.**



**ÉLÉMENTS**

De nouveaux éléments permettent aux enquêteurs de relier le décès de Guylaine Potvin, qui a été retrouvée étranglée dans son appartement de Jonquière, en avril 2000, avec une tentative de meurtre survenue à Ste-Foy.

En effet, rapporte le capitaine Denis Soucy, responsable des enquêtes à la Sûreté municipale de Jonquière, de nouveaux éléments permettent de relier ce crime à une tentative de meurtre survenue à Sainte-Foy, alors que dans la nuit du 3 juillet, une jeune fille de 20 ans avait été agressée, battue, étranglée et laissée pour morte. Elle n'a pu fournir une description physique de son agresseur.

Si les détails de cette affaire n'avaient pas été dévoilés jusqu'à maintenant, ce n'est pas par manque de bonne volonté mais parce que la victime habitait toujours au même endroit, sur la rue Chapdelaine à Sainte-Foy, jusqu'à tout récemment. En raison du choc qu'elle a subi, elle ne désirait pas que son adresse soit connue de tous.

M. Soucy explique que la Sûreté municipale de Jonquière travaille depuis déjà plusieurs mois, en collaboration avec son homologue de Sainte-Foy et la Sûreté du Québec, pour résoudre ces crimes. En tout, 1300 personnes ont été rencontrées, 35 tests d'ADN ont été effectués mais se sont tous révélés négatifs. Les policiers se tournent maintenant vers la population pour obtenir de nouvelles informations: «Il faudrait que les gens fouillent dans leurs souvenirs pour voir s'ils connaissent une personne qui se serait trouvée dans la région le 28 avril 2000, lors de la mort de Guylaine Potvin, et dans la région de Québec le 3 juillet, date de la seconde agression. Ça peut être quelqu'un faisant du bénévolat ou encore faisant partie d'une organi-

sation étudiante ou sportive, par exemple. Il faut faire des liens et des recoupements.»

## Éléments

Parmi les éléments qui ont permis aux policiers de relier ces deux affaires, il y a le fait que les deux victimes étaient des étudiantes au début de la vingtaine et qu'elles se ressemblaient physiquement. De plus, elles étaient toutes deux de nature réservée et menaient des vies rangées. Elles habitaient des appartements semblables, dans le sous-sol de maisons unifamiliales, près d'un établissement d'enseignement. Enfin, il n'y avait pas de traces d'effractions et les portes n'étaient pas verrouillées. Ce qui porte les enquêteurs à croire que le responsable des crimes avait choisi ses victimes et qu'il était au fait des déplacements et agissements de ces dernières. Les gens qui posséderaient des informations sur cette affaire peuvent communiquer avec Info-Crime au numéro sans frais 1-800-711-1800.

## Émanations toxiques

# Une polyvalente de Grand-Mère évacuée

GRAND-MÈRE (PC) - Une fuite d'ammoniac survenue vendredi après-midi à la polyvalente Durocher de Grand-Mère, en Mauricie, a forcé l'hospitalisation

d'une soixantaine d'adolescents et de quelques-uns de leurs enseignants.

Des douzaines de secouristes ont été dépêchés d'urgence sur

les lieux, peu après 12h30, après que des étudiants se soient plaints d'avoir la gorge irritée, des maux de tête et des nausées.

Quelque 1000 étudiants au total ont été évacués de l'immeuble et certains d'entre eux ont eu recours aux masques à oxygène en attendant leur transport vers les hôpitaux de Grand-Mère et de Shawinigan-Sud.

«Nous avons reçu entre 60 et 65 étudiants qui souffraient de maux

de tête, de voies respiratoires irritées, de nausées et même, dans certains cas, de pertes de conscience», a précisé M. Yves Arsenault, directeur des ressources humaines au Centre hospitalier du Centre de la Mauricie, à Shawinigan-Sud.

«On leur a administré de l'oxygène et prodigué les premiers soins», a-t-il ajouté. Ces étudiants ont été gardés sous supervision médicale entre trois et six

heures, selon la gravité de leurs malaises. Vendredi soir, seuls trois étudiants étaient toujours gardés sous observation à l'hôpital, et ce en raison de problèmes respiratoires antérieurs aux événements.

Les agents du ministère de l'Environnement ont nettoyé les conduits d'aération et ont attribué, en début de soirée, le problème à une fuite d'ammoniac, a indiqué vendredi soir M. Pierre Hubert, chef pompier de Grand-Mère. La source de la fuite demeurerait cependant toujours inconnue à ce moment.

## Faits divers

### Perquisition à Mashteuiatsh

MASHTEUATSH (IL) - Une perquisition effectuée hier matin dans une résidence de la rue Auetissatsh, à Mashteuiatsh, a permis aux policiers de mettre la main sur 10 grammes de marijuana, trois plants de cette même substance ainsi que sur une somme de 300 \$.

Cette perquisition est le fruit d'un travail de collaboration entre la Sécurité publique de Mashteuiatsh et la Sûreté du Québec. Elle a permis d'arrêter

Denis Gagnon, 38 ans, et ses fils Mathieu, 19 ans, et Denis junior, 18 ans. Les deux premiers ont comparu en après-midi au palais de justice de Roberval pour répondre à des accusations de production de marijuana et de possession dans le but d'en faire le trafic. Quant à Denis Junior, il doit répondre à des accusations de possession de marijuana dans le but d'en faire le trafic.

Cette opération s'inscrit dans la lutte intensive au trafic de stupéfiants qui se poursuit à Mashteuiatsh depuis plusieurs mois.

### Sollicitation frauduleuse

CHICOUTIMI (IL) - La police de Chicoutimi met la population en garde contre des jeunes qui font du porte à porte pour amasser des fonds pour un organisme du nom de «Toxi Aide Ados», qui n'existe pas.

Les citoyens qui reçoivent la visite de ces fraudeurs peuvent communiquer avec la Sûreté municipale de Chicoutimi.

### Précision

Une petite correction doit être apportée à propos de l'article publié hier sur la construction d'un bateau environnemental par Canmec Industriel. L'entreprise montréalaise associée à Canmec Industriel se nomme Smave Technologie et non Swave Technologie.

## Pas possible

### Un petit jeu dangereux

HOUMA, Louisiane (AP) - Trois jeunes gens âgés de 18 ans inculpés pour avoir terrorisé des joueurs de bingo avec des pistolets à eau ont accepté la proposition du juge qui souhaite, à la place de la peine de prison prévue, qu'ils écrivent une rédaction dont le thème sera: «Pourquoi je suis fier d'être Américain».

L'inculpation de terrorisme a été abandonnée et ramenée à celle d'agression simple.

Chacun des «condamnés» doit donc écrire une rédaction de 3500 mots, effectuer 48 heures de travaux d'intérêt général, parler devant des écoliers de leur expérience de l'incarcération et écrire une lettre d'excuses aux joueurs de bingo.

Le 15 octobre dernier, Chad Leblanc, Woodrow Straley et Clint Walker avaient fait irruption dans une salle de bingo et avaient aspergé une dizaine de joueurs avec de gros pistolets à eau.

Selon la police, les adolescents avaient déclenché une quasi-panique parmi les 175 joueurs qui craignaient que cette plaisanterie ne soit en fait un acte terroriste du genre arrosage au bacille du charbon.

## Météo



### AUJOURD'HUI:

Nuageux avec éclaircies  
Vents d'est de 20 à 40 km/h.  
Max.: 5. Min.: 1



### DIMANCHE:

Pluie  
Max.: 7. Min.: 0



### LUNDI:

Quelques averses de pluie ou de neige  
Max.: 3. Min.: 0

Lever: 7 h Coucher: 16 h 59

## Marée



CHICOUTIMI  
Basse à 4h35 (1m4)  
Haute à 10h40 (3m3)  
Basse à 16h35 (1m6)  
Haute à 22h40 (3m5)  
LA BAIE  
Basse à 4h (1m7)  
Haute à 10h05 (3m7)  
Basse à 16h15 (1m9)  
Haute à 22h20 (3m9)

## Sommaire

Arts	24
Bandes dessinées	26-31
Bourse	36-37
Détente	30
Décès	45
Finances	38
Horoscope	30
Petites annonces	39 à 43
Sports	46 à 55
Télévision	26-31

## LE QUOTIDIEN

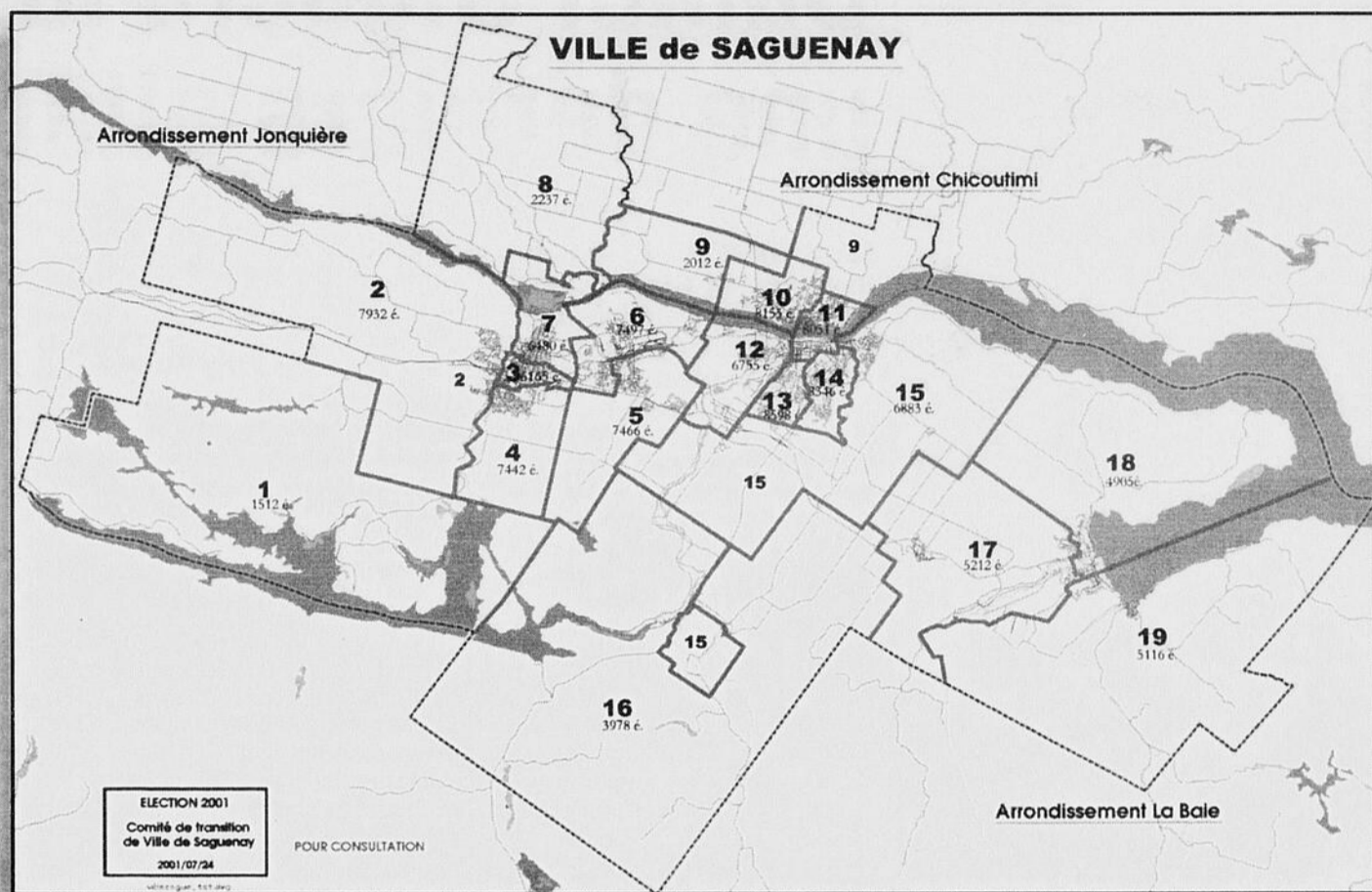
Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi  
G7H 5C1  
545-4474  
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30



## Choisir entre le respect et l'autorité

Une analyse de Denis Bouchard

**CHICOUTIMI (DB)** - Il ne reste plus que quelques heures aux 114 740 électeurs des sept municipalités fusionnées du Saguenay pour se choisir un maire qui entrera dans l'histoire. Un maire qui affirme son autorité ou un maire qui promet de gouverner dans le respect et l'harmonie!

Jean Tremblay et Daniel Giguère, respectivement maires de Chicoutimi et Jonquière, ont passé une campagne électorale à défendre leur personnalité. Des personnalités à l'opposé qui ont quand même fini par s'accuser mutuellement de plagiat!

Tout au long de la campagne, Jean Tremblay, âgé de 53 ans, a démontré jusqu'à quel point il ne fera pas de quartier à ceux qui ne pensent pas comme lui, à ceux qui n'ont pas comme priorité de baisser les taxes et à ceux qui veulent gérer de façon frivole les deniers publics. Il cherche généralement à passer sur le corps de ses adversaires, comme il a voulu faire avec les

conseillers municipaux Jean-Guy Villeneuve et Jean-Guy Girard, au cours des quatre dernières années.

En face de lui se trouve un plus jeune homme (44 ans), mais plus expérimenté politiquement (élu conseiller de Jonquière en 1991), qui essaie de séduire l'électorat par sa courtoisie et ses promesses de gérer dans le respect. Un thème expressément choisi pour faire ressortir le principal reproche que Daniel Giguère adresse à son opposant.

Daniel Giguère, a aussi bien démontré la campagne, est un homme d'organisation, de consensus et de concertation. On l'a vu, beaucoup d'acteurs publics souhaitent le voir à la mairie, qu'ils soient des milieux culturels, politiques ou syndicaux. Il a eu un appui public des syndicalistes Jean-Marc Crevier et Alain Proulx, ainsi que Robert Doré, créateur de Québecissime.

### Pas de gants blancs

Jean Tremblay est l'homme de la majorité silencieuse, ont aussi révélé les sondages jusqu'à maintenant. Les deux

derniers sondages Progrès-Dimanche-Unimarketing lui ont donné 20 points d'avance sur son adversaire. Mais cette avance repose sur le fort appui, 83 pour cent, des Chicoutimiens.

Il est l'homme des gens qui ont aimé sa façon de gérer la ville de Chicoutimi au cours des quatre dernières années. L'homme de ceux qui ont apprécié sa prise de position face aux fonctionnaires et sa façon de tenir tête à ses adversaires de la table du conseil. Un politicien qui ne met pratiquement jamais de gants blancs!

Il a promis qu'il gèrera la grande ville - résultat de la fusion de Chicoutimi, Jonquière, La Baie, Laterrière, Lac-Kénogami, Shipshaw et une partie de Canton-Tremblay - comme il a administré Chicoutimi.

Daniel Giguère a beaucoup parlé de développement et a attribué à l'administration municipale un rôle moteur. Son cheval de bataille est le développement hydroélectrique. Il entretient trois projets: Chute-Garneau, Pont-Arnaud et Portagedes-Roches. Trois mini-centra-

les qui rapporteraient quatre millions \$ annuellement à la grande ville.

Le maire de Jonquière a démontré une maîtrise des dossiers et des enjeux économiques du Saguenay, de la transformation de l'aluminium au besoin d'une bibliothèque à La Baie en passant par les préoccupations des jeunes et des aînés.

Pour sa part, Jean Tremblay aura fait campagne jusqu'à la fin, annonçant dans le dernier droit qu'il souhaite la nomination d'un Protecteur du citoyen et la création d'une école des arts et de la scène.

### Conseil parallèle

Une des grandes questions soulevées à Jean Tremblay au cours de cette campagne a trait à ses liens avec un «conseil parallèle», un groupe d'amis qui mettent de la poudre dans son canon. Un conseil qui existe depuis son arrivée en politique. S'il n'en tient qu'à lui, il y en aura davantage de consultations avec des gens de l'entreprise privée.

Les deux candidats vivent des situations très différentes. Pen-

dant qu'à Jonquière, il y a un substantiel rattrapage en matière commerciale, à Chicoutimi, on gère l'après-boum commercial. Conséquences: Daniel Giguère a l'air d'avoir le vent dans les voiles et Jean Tremblay, pour sa part, semble fixé sur l'assainissement des finances publiques.

Ironie ou incongruité, les 154 000 citoyens de la future ville connaîtront leur maire avant le nom de leur ville. Ville de Saguenay, soutient la Commission de toponymie du Québec, n'est pas en bon français. On devrait référer à Saguenay et aux Saguenéens. La commission estime que c'est Chicoutimi qui devrait prévaloir sur Saguenay.

Il existe un autre problème: la sous-région du Saguenay déborde largement des limites comprises dans «Ville de Saguenay». Les citoyens de Saint-Honoré seront-ils encore des Saguenéens après la fusion?

On aura tous compris que le choix du nom risque de devenir la première pomme de discorde... Et Dieu sait que le pommier est bien fourni!



Autorisé et payé par Aurélien Tremblay, agent officiel

## L'expérience garante de l'avenir

545-9747

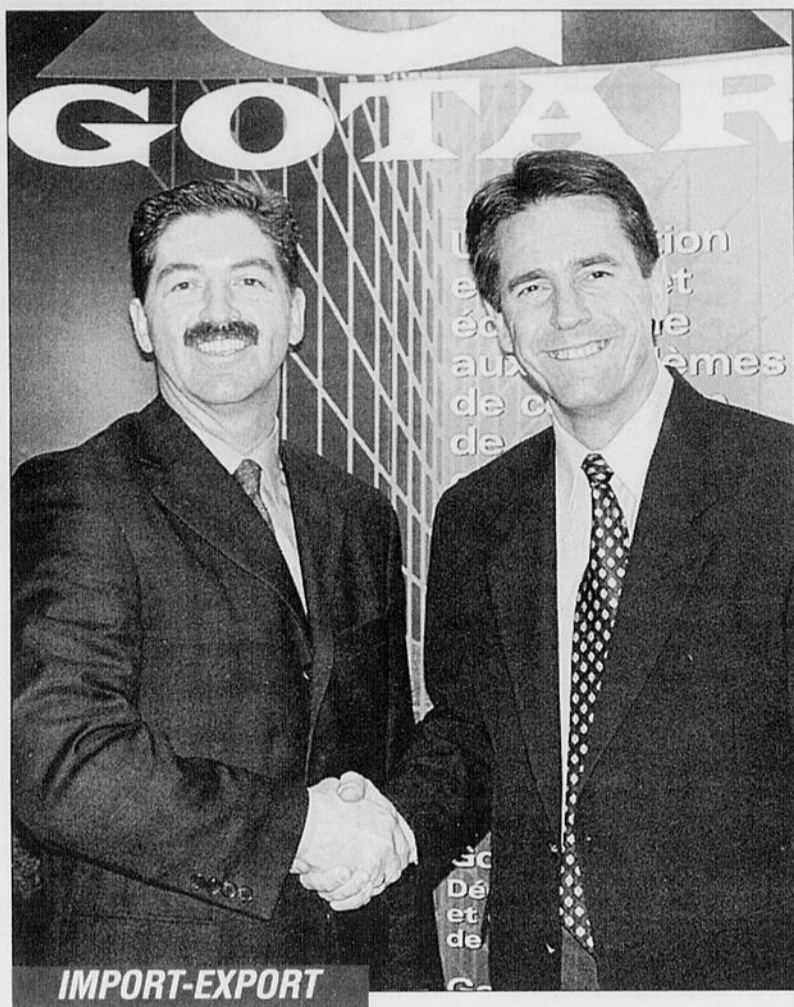
Le 25 novembre



je vote Florian Pilote

florianpilote@hotmail.com

00500745



Daniel Giguère a choisi de parler d'import-export avec un homme d'affaires de La Baie, le président de Gotar technologies, Édouard Gosselin. (Photo Rocket Lavoie)

# Daniel Giguère lance une dernière attaque

par Catherine Delisle

**LA BAIE (CD) - L'aspirant à la mairie de «Ville de Saguenay», Daniel Giguère, a fait la démonstration par A + B que des gens d'affaires de La Baie retournent l'ascenseur à son adversaire Jean Tremblay pour leur avoir accordé plein de contrats lucratifs pendant son mandat comme maire de Chicoutimi.**

Hier, lors d'un dernier point de presse avant les élections, Daniel Giguère a exhibé la photo du Quotidien montrant les Arthur Gobeil, Joachim Simard et Louis Coulombe, des hommes d'affaires qui ont toutes les raisons d'appuyer Jean Tremblay pour avoir reçu des contrats totalisant environ 1,3 million \$, de 1997 à janvier 2000. «C'est vrai que le cercle des bons amis de Jean Tremblay s'agrandit, s'est-il moqué, ajoutant qu'il devrait changer son slogan pour: "Les bons amis d'abord, les citoyens plus tard". D'Arthur Gobeil, le maire de Jonquière prétend que Jean Tremblay l'a bafoué, à titre d'exprésident du CRCO, puisqu'il a ridiculisé le rôle de concertation de l'organisme. «Malgré tout, iro-

nise-t-il, il tend l'autre joue en l'appuyant et ça se comprend puisque sa firme de comptables Raymond Chabot Grant Thornton a obtenu des contrats pour plus de 133 000 \$ de 1997 à septembre 2000.»

Quant à Joachim Simard, de Laboratoire S.L., Daniel Giguère soutient que ses contrats totalisent pas loin de 900 000 \$ pour la même période. Quant à Louis Coulombe, du bureau d'avocats Cain Lamarre Casgrain Wells, le montant des contrats s'élève à plus de 213 000 \$. Daniel Giguère avait pris la peine de faire sortir toute la liste des paiements effectués par la ville de Chicoutimi aux professionnels ainsi que la liste des fournisseurs.

Daniel Giguère soutient qu'on ne pouvait pas avoir de preuve plus éloquent que la photo de ces gens d'affaires publiée dans le Quotidien de vendredi. «Voilà un bel exemple de l'agrandissement du conseil parallèle de Jean Tremblay», a-t-il clamé, ajoutant que les citoyens ont toutes les raisons de se questionner devant un homme qui ne se gêne pas pour dire qu'il est au service de ses amis, alors qu'on demande plutôt à un maire de travailler avec les élus au bénéfice de la communauté.

Selon Daniel Giguère, une telle démonstration est inacceptable parce qu'elle est la preuve qu'il ne respecte pas les citoyens, ni même

la communauté d'affaires de La Baie.

## Grande déception

Ce qui a le plus déçu Daniel Giguère pendant la présente campagne électorale, c'est le manque total de respect de son adversaire lorsqu'il affirme haut et fort qu'il continuera à faire affaire avec un conseil parallèle pour gérer les deniers publics.

«On voit à quel point les conseillers municipaux sont réduits au plus petit dénominateur commun», remarque-t-il encore. Avec Jean Tremblay comme maire, a-t-il poursuivi, on peut être certain que le pouvoir servira d'abord ses amis et, ensuite, la communauté.

Daniel Giguère soutient que le point tournant de la campagne électorale s'est produit lorsque Jean Tremblay a eu le culot de brandir son compte de taxes. Selon lui, il n'a réussi qu'à gêner et à indisposer ses propres contribuables. Lorsque Jean Tremblay dit aux citoyens que «la ligne d'en bas de leur compte de taxes restera pareille», Daniel Giguère rétorque qu'il oublie de dire qu'il a créé une dette à la SPEC et que c'est la nouvelle ville qui recevra la facture. En ce qui le concerne, il promet de traiter équitablement chaque arrondissement, s'il est élu maire de «Ville de Saguenay», ajoutant que son vœu le plus cher est de ne pas augmenter les taxes.

À quelques heures des élections, Daniel Giguère fera du travail sur le terrain. Il fera le tour des sept villes fusionnées pour inviter les gens à exercer leur droit de vote, demain. Il dit être heureux de sa campagne électorale et des appuis obtenus. Il est optimiste quant à l'issue du résultat.

## Import-export

# Un centre de coordination aiderait les entreprises

LA BAIE (CD) - Sa dernière conférence de presse, Daniel Giguère a choisi de la donner en compagnie d'un homme d'affaires de La Baie, Édouard Gosselin, président de Gotar technologies, pour parler d'import-export.

C'est que Daniel Giguère veut implanter à La Baie un centre de coordination qui pourrait être désigné sous le nom de «Place de l'import-export». Selon lui, ce projet, à n'en pas douter, présentera un grand intérêt pour des entreprises qui exportent comme Gotar.

La mission du centre, selon le maire de Jonquière, est de centraliser, gérer et coordonner l'ensemble des activités du transport. Comme le triangle «terre-air-mer» est présent uniquement sur le territoire de La Baie, il considère qu'il faut l'exploiter de nouvelle façon. Son idée est de regrouper les activités administratives... reliées à l'exportation de nos produits, au trafic international, à la douane, à l'administration portuaire, au transport aérien des marchandises... pour aider nos PME désireuses de prendre de l'expansion et de conquérir de nouveaux marchés. Il croit que cette nouvelle orientation s'arrimera avec les retombées attendues de la Vallée de l'aluminium et l'implantation prochaine du parc industrialo-portuaire de La Baie.

Daniel Giguère promet d'agir dans un contexte de consultation et de coopération afin que ce centre soit efficace et réponde aux besoins des entreprises qui désirent importer et exporter. Aussi, il vise à faciliter la venue de nouvelles entreprises reliées à la transformation du bois et de l'aluminium, générer de l'activité économique sur notre territoire, créer de l'emploi et contribuer à notre enrichissement collectif. Incidemment, une entreprise comme Gotar, une manufacture de produits chimiques non toxiques et biodégradables, exporte aux États-Unis, en République-Dominicaine et bientôt en Alaska. Elle dispose d'un bureau en Californie et à Detroit. Bientôt, elle sera présente en Virginie. Le président souhaite ouvrir une filiale en Europe en 2002. Son objectif est de faire de plus en plus d'exportation.

Daniel Giguère en a profité pour rappeler que des milliers de camions circulent, chaque année, entre Québec et le Saguenay simplement pour le transport du pétrole. «En plus de causer un problème de sécurité, dit-il, on assiste à une dégradation de la route et on ne dessert même pas les intérêts économiques de la région puisque les camionneurs viennent de la région de Québec.» L'aspirant à la mairie de «Ville de Saguenay» croit que le pétrole

doit transiter par la voie maritime du St-Laurent et entrer dans le Saguenay jusqu'au port. Ensuite, on utiliserait nos camionneurs pour distribuer l'essence et l'huile à chauffage, ce qui augmenterait d'autant nos retombées économiques.

## Société de développement

# Le concept semble plaire à plusieurs intervenants

CHICOUTIMI (SE) - Le groupe de gens d'affaires du Saguenay qui a récemment soulevé l'idée de doter la future ville «Saguenay» d'une société de développement intégrée se réjouit de la réponse qu'obtient cette proposition.

Michel Harvey, porte-parole du groupe de réflexion, accueille avec satisfaction les différentes opinions émises sur le sujet depuis deux semaines. Il apprécie particulièrement le résultat d'un sondage UniMarketing publié dimanche dernier.

«La population de chacun des trois arrondissements est très majoritairement favorable à la société intégrée, note Michel

Harvey par le biais d'un communiqué de presse. Cela démontre que le contexte est propice à l'union des forces économiques dans un leadership fort. Les élus de la ville de Saguenay pourront compter sur cet appui pour réaliser leurs engagements en ce sens.» Michel Harvey signale que les deux candidats à la mairie se sont prononcés en faveur d'une société intégrée où le monde des affaires occuperait une place importante.

Il rappelle que le Centre local de développement du Fjord-du-Saguenay a adopté une proposition d'appui à cette idée et que les trois Chambres de commerce du Saguenay ont donné leur appui à

la proposition dans un mémoire au comité de transition.

«La semaine dernière, la SADC du Haut-Saguenay appuyait une résolution concernant la création d'un réseau de développement économique qui permettrait de concerter les organismes qui ne pourront être intégrés dans une nouvelle société de développement de la ville de Saguenay.

Ce réseau permettrait aussi d'arrimer le développement économique de la ville avec la future MRC rurale», écrit Michel Harvey. «Nous avons une occasion historique pour mettre en place un véritable leadership économique où tout le monde va pousser dans le même sens.»

## En bref

### Identification des électeurs

QUÉBEC (IL) - Le directeur des élections du Québec, Me Marcel Blanchet, rappelle aux électeurs qu'ils devront établir leur identité pour exercer leur droit de vote.

Les électeurs devront décliner leur nom et adresse et présenter l'un des documents suivants: carte d'assurance-maladie du Québec, permis de conduire ou passeport canadien.

Ceux qui n'ont pas un de ces documents en leur possession devront se présenter à la table de vérification des identités.

Les membres de cette table ne pourront cependant, en aucun cas, procéder à l'inscription d'un électeur sur la liste électorale.

### Réjean Simard nie

LA BAIE (IL) - Le maire de La Baie, Réjean Simard, dément une nouvelle publiée dans un quotidien de Québec et qui laissait entendre qu'il favorisait la candidature de Daniel Giguère comme maire de la nouvelle ville fusionnée.

Dans un communiqué, M. Simard mentionne qu'il ne prend pas position pour le choix d'un candidat. Pour lui, «les deux candidats sont pour la fusion et leur campagne respective l'a clairement démontré».

Le maire de La Baie en profite pour inviter ses concitoyens à se rendre nombreux aux urnes dimanche pour appuyer les antifusionnistes qui sollicitent un mandat de conseiller.

### Programme

CHICOUTIMI (IL) - Le candidat au poste de conseiller dans le district 14, Robert Bouchard, a distribué un document dans lequel il donne ses engagements à l'égard des jeunes. Parmi ses priorités, il y a le soutien de toutes démarches visant à contrer l'exode des jeunes.

Il se propose également d'améliorer et de développer les infrastructures du parc Rivière-du-Moulin et de former une société de gestion. Enfin, il s'engage à favoriser le maintien et le développement de programmes de formation universitaire et collégiale ainsi que de centres d'excellence.

**L'AVENTURIER**

**Chaleur toute saison!**

À l'achat d'un **Manteau Coronado** Obtenez un polar Shasta ou un polar Kiel **GRATUITEMENT!**

Le manteau Coronado **21999\$**

Manteau fabriqué de nylon anti-déchirure utilisant le système Emphatex imperméable, coupe-vent et respirant. Disponible pour homme et femme.

**Gratuit**

**Gratuit**

**Polar Shasta** pour femme Prix rég.: 79,99\$

**OU**

**Polar Kiel** pour homme Prix rég.: 69,99\$

**www.aventureur.net**  
Chicoutimi - 250, rue Racine Est (418) 545-2251

Votre voiture est prête !



**Uniroyal**  
Tiger Paw™  
Ice and Snow

**59<sup>95</sup>**  
P155/80R13  
PRIX DE DÉTAIL  
**89<sup>00</sup>**

**Inclus!** Pose, valve et équilibrage

Uniroyal™ Tiger Paw™ Ice and Snow	P195/75R14	79,95 \$	Prix de détail : 122 \$†
Uniroyal™ Tiger Paw™ Ice and Snow	P205/75R15	89,95 \$	Prix de détail : 134 \$†
BFGoodrich™ Winter Slalom™	P195/75R14	91,95 \$	Prix de détail : 133 \$†
BFGoodrich™ Winter Slalom™	P205/75R15	96,95 \$	Prix de détail : 146 \$†
Michelin™ Artic™ Alpin™	P195/75R14	112,95 \$	Prix de détail : 153 \$†
Michelin™ Artic™ Alpin™	P205/75R15	119,95 \$	Prix de détail : 165 \$†

On a le **pneu de camion** qu'il vous faut !

Uniroyal™ Laredo™ AWT	LT235/75R15	129,95 \$	Prix de détail : 200 \$†
Goodyear Conquest™ AP & AT	P235/75R15	129,95 \$	Prix de détail : 186,20 \$†
Goodyear Workhorse™ Extra Grip Radial	LT235/75R15	139,95 \$	Prix de détail : 210,10 \$†
Goodyear Wrangler™ AT/S	P235/75R15	159,95 \$	Prix de détail : 242,10 \$†

BFGoodrich

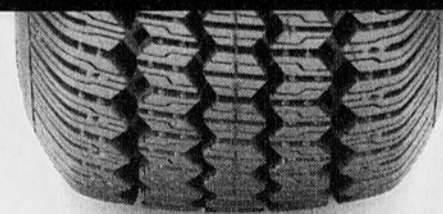


UNIROYAL

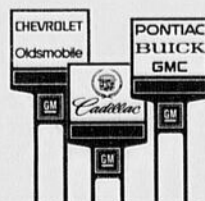
GOOD YEAR

**Les avantages du spécialiste**

- ◆ Prix compétitifs
- ◆ Service sans rendez-vous
- ◆ Service de navette
- ◆ Techniciens spécialistes GM
- ◆ Mécanicien virtuel sur Internet
- ◆ Pièces GM



**Service Goodwrench**  
Bien fait. À temps.



1 800 463-7483

goodwrench.gmcanada.com

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et véhicules GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 2001. Les concessionnaires peuvent fixer un prix moindre. Pour tous les détails, voir votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec. †Prix de détail suggéré par le fabricant.

Bilan de sa campagne

# Jean Tremblay découvre des trésors

**CHICOUTIMI (IL) - En visitant différents organismes et en rencontrant une multitude de gens durant sa campagne, Jean Tremblay affirme avoir découvert des trésors insoupçonnés.**

Hier, à deux jours des élections, il a fait le tour des moments forts de cette campagne. Accompagné de son épouse Linda Blackburn, il a raconté que partout où il est allé, il a reçu un accueil chaleureux et



ISABELLE LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

il a eu l'occasion de voir des organismes et des bénévoles qui accomplissent un travail colossal, et dont il serait bon de s'inspirer. Il a pu aussi voir des problèmes touchant certains endroits du territoire.

Il a également pu constater au fil des jours que les gens sont grandement préoccupés par leurs comptes de taxes. Il a répété sa promesse de geler ces derniers pour la durée de son mandat: «Les

gens ont peur et ils ont raison d'avoir peur quand ils voient ce qui se passe dans les autres villes fusionnées. Mais je vais tenir la promesse que j'ai faite durant toute la campagne. Je l'ai répétée souvent pour que les gens comprennent bien».

Un autre sujet d'inquiétude pour les citoyens est le maintien des services. Il a soutenu avoir dit au comité de transition de ne pas aller trop vite dans ce dossier. Selon lui, il peut y avoir des services, appréciés des gens, qui demeurent en place. Il n'y a aucune obligation à fusionner rapidement les services. «Certaines municipalités ont un aréna, d'autres une bibliothèque. Il n'est pas nécessaire de tout avoir, partout. Il faut prendre des informations et ensuite améliorer les services existants.»

Concernant le dévoilement du compte de taxes de son adversaire Daniel Giguère au cours d'un débat, Jean Tremblay soutient que si c'était à refaire, il le referait



Le candidat à la mairie Jean Tremblay, accompagné de son épouse Linda Blackburn, a affirmé avoir reçu un accueil chaleureux sur tout le territoire de la nouvelle ville fusionnée.

(Photo Sylvain Dufour)

sans hésitation. Il n'y voit pas la violation de la vie privée de M. Giguère, puisqu'il s'agit de documents publics. S'il a décidé de prendre les comptes de taxes des deux aspirants à la mairie comme preuves, c'est qu'il voulait éviter de se faire accuser d'avoir truqué

des documents: «C'était une façon de faire comprendre les choses».

## Idées

Jean Tremblay n'a pas voulu commenter l'attitude ni les idées de son adversaire Daniel Giguère, se contentant de dire qu'ils avaient des personnalités totalement différentes. Il lui reconnaît comme qualité «d'être un bon communicateur», tout en ajoutant qu'un adversaire ne pouvait être son meilleur ami.

Jean Tremblay espère que le climat autour de la table du conseil sera bon. De ce qu'il perçoit, des rencontres qu'il a eues avec des candidats à l'échevinage, il est optimiste. Le fait que plusieurs candidats l'appuient officiellement, sans pour autant former une équipe autour de lui, l'a grandement aidé. «Plus on a d'appuis, mieux c'est», analyse-t-il.

Maintenant que la campagne est presque terminée, avec le recul, Jean Tremblay peut dire que les sondages influencent les débats. Sans vouloir présumer de ses appuis (le dernier sondage Uni-Marketing lui donnait 20 points d'avance sur Daniel Giguère), il espère remporter une victoire éclatante: «J'aime gagner, et

j'espère le faire avec le plus haut pourcentage possible».

## Bloc québécois

# Aucune directive donnée

**JONQUIERE (CD) - Le président du Bloc québécois dans Jonquière, Raymond Bégin, soutient que son parti a trop de respect pour l'intelligence des bénévoles pour leur dire qui appuyer pendant la campagne électorale municipale.**

Raymond Bégin réagissait ainsi aux propos tenus, jeudi, par le président de l'Association libérale fédérale de Jonquière, Gilles Savard, lequel soutenait que la députée avait mis son équipe de bénévoles au service du maire de Chicoutimi. «Nos bénévoles sont capables d'un bon jugement, a-t-il affirmé, ajoutant sous le ton de l'ironie qu'ils l'ont prouvé lors des dernières élections fédérales.

Lorsque Gilles Savard s'offusque de voir la députée Bujold distribuer à ses contribuables des «pamphlets», Raymond Bégin corrige en disant qu'il s'agit plutôt de bulletins parlementaires et qu'ils visent simplement à informer les gens. «Est-ce que ça le dérange qu'elle donne de l'information sur le déséquilibre fiscal», interroge-t-il? Il se demande s'il n'y a pas un vent de panique chez les libéraux de Jonquière. «Il se trompe de campagne électorale. Celle au fédéral est finie et Jocelyne Girard-Bujold a obtenu une majorité absolue. C'est au municipal que ça se passe, se moque-t-il encore, se demandant s'il agit ainsi parce qu'il ne réussit toujours pas à digérer sa défaite de 1993.

## «Amis» pointés du doigt

# Les gens visés méritent des excuses de son rival

**CHICOUTIMI (IL) - Jean Tremblay considère que son adversaire à la mairie de Saguenay Daniel Giguère doit des excuses aux gens d'affaires baieriverains qu'il a accusés d'avoir obtenu des contrats sous son règne.**

Avant de faire le bilan de sa campagne électorale hier après-midi, Jean Tremblay a tenu à faire une mise au point sur les propos tenus plus tôt en matinée par M. Giguère. Selon lui, ces allégations lui ont donné des frissons. «Dire que les gens qui m'appuient

ont profité du système, c'est un manque de respect. Pourtant, il a parlé de respect durant toute sa campagne», a affirmé Jean Tremblay.

Selon lui, en disant que Louis Coulombe, avocat chez Cain Lamarre, Arthur Gobeil, comptable chez Raymond Chabot Grant Thornton et Joachim Simard, propriétaire des Laboratoires SL, ont obtenu des contrats totalisant 1,3 million \$, Daniel Giguère a été méprisant. Et de dire qu'ils forment un

conseil parallèle mérite des excuses.

Affirmant ne pas vouloir entrer dans ce genre de débat, Jean Tremblay a cependant glissé dans son discours que Marc Fortin, de la firme de comptables Samson Bélair Deloitte et Touche, qui a le mandat de vérifier les états financiers de Jonquière, était souvent vu en compagnie de Daniel Giguère. «Des professionnels qui côtoient des élus, il y en a sûrement aussi dans la ville voisine», a-t-il fait valoir.

## Chanson composée par l'animateur Champagne

# Bujold porte plainte au Conseil de presse

**JONQUIERE (CD) - La bloquiste Jocelyne Girard-Bujold vient de déposer une plainte au Conseil de presse du Québec contre l'animateur radiophonique de CKRS 590, Louis Champagne, pour atteinte à sa réputation.**

Laplaintedeladéputéeconcerne une chanson qui a été diffusée sur les ondes de CKRS 590 lors de l'émission «Champagne pour tout le monde», le 16 octobre ainsi que les 1er et 13 novembre. Selon la députée de Jonquière

à la Chambre des communes, la chanson, composée et interprétée par l'animateur Champagne, la ridiculiserait de différentes façons.

«Par cette chanson, écrit-elle au Conseil, l'animateur utilise ma voix et a recours à des techniques de montage qui me font répéter des mots, hésiter et bégayer, mettant ainsi en doute ma capacité à m'exprimer de façon claire et cohérente.» Elle ajoute: «Il utilise et de façon répétitive le mot "non", ce qui

sous-entend que je refuse de répondre à ses questions, alors que cela n'a jamais été le cas». Selon elle, l'animateur insinuerait qu'elle a des troubles s'apparentant à la folie en disant: «Je vous le demande, vos fils se touchent ou s'twistent?»

Jocelyne Girard-Bujold trouve que l'animateur fait preuve de vulgarité et d'arrogance en plus d'utiliser ses propos hors contexte.

La députée considère que l'animateur Champagne n'a pas res-

pecté l'article 4 du code d'éthique de l'Association canadienne des directeurs de l'information lequel stipule que les journalistes de la radio et de la télévision démontreront un respect constant pour la dignité, la vie privée et le bien-être de tous ceux avec qui ils traitent. Elle remarque qu'il déroge également aux articles de la politique de Radiomutuel par l'utilisation de propos grossiers, vulgaires, alors que les individus ont droit au respect. Enfin, elle ajoute qu'il ne

respecte pas son droit à la dignité et à la réputation.

Pour toutes ces raisons, Jocelyne Girard-Bujold demande donc que des sanctions soient prises à l'endroit de Louis Champagne. Elle veut qu'il se rétracte sur les ondes, qu'il présente des excuses publiques et qu'il s'engage à ne pas récidiver. Finalement, elle exige qu'on retire la chanson du site Internet de la station et qu'on fasse en sorte qu'elle ne soit pas disponible.

# Les coupures d'Ottawa font mal à la région

**CHICOUTIMI (DB) - Les coupures dans le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux et le sous-investissement fédéral dans les régions coûtent des centaines et des centaines d'emplois au Saguenay-Lac-Saint-Jean.**

C'est sur ce thème que la députée bloquiste de Jonquière, Jocelyne Girard-Bujold, présentera un mémoire à la Commission sur le déséquilibre fiscal, au cours des prochains jours. Il s'agit d'une commission instituée par le premier ministre Landry, qui en a confié la présidence à Yves Séguin, ancien ministre libéral.

En 1990, a indiqué la députée au Quotidien, hier, les paiements de transfert du fédéral vers le Québec équivalaient à 20 pour cent des dépenses de la province. En 2001, ils ne constituent que 13 pour cent.

Le Québec reçoit 3,5 milliards \$ de moins que son poids démographique, fait ressortir le mémoire de Mme Bujold. Au prorata de la population, cela voudrait dire 136 millions \$ pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean.

La députée trouve la situation pour le moins tordue parce que «le

fédéral engrange les surplus», alors que les provinces, comme le Québec, doivent supporter davantage les coûts liés à la santé et aux services sociaux. Ceux-ci ne cessent d'augmenter, fait-elle remarquer, en raison du vieillissement de la population. Cette diminution dans les paiements de transfert hypothèque lourdement le budget du Québec, dit-elle. Ce sont d'autres programmes, comme la protection de l'environnement, la réfection des routes et les baisses d'impôts qui en souffrent.

**Sous-investissement**  
La politique d'Ottawa fait doublement mal, poursuit Mme Bujold, parce que les investissements dans les régions ne sont pas à la hauteur de leur poids démographique. À titre d'exemple, elle cite les dépenses en immobilisations du fédéral pour l'année 1999 dans la région, qui s'élevaient à 763 000 \$. Il ne s'agit que de 0,1 pour cent des dépenses d'Ottawa au Québec, alors que le poids démographique de la région est de 3,9 pour cent.

Si Ottawa investissait en fonction de l'importance de la population, selon la logique de la députée, c'est 29,8 millions \$ qu'il devrait injecter annuellement dans la

région. Et pour chaque tranche de 100 millions \$ investie dans les immobilisations, a calculé l'Institut de la statistique du Québec, ce sont 920 emplois directs et 381 indirects qui seraient créés.

Selon la députée de Jonquière, le ratio création d'emploi et investissement est encore plus important quand les investissements ont trait aux infrastructures routières. Si Ottawa et Québec en venaient à un accord de 525 millions \$ pour la construction d'une route à quatre voies divisées dans la réserve faunique des Laurentides, le bilan nette de création d'emploi dépasserait les 6000 pour l'ensemble du Québec. Un bon réseau routier améliore l'efficacité de l'industrie du transport et augmente les exportations, soutiennent plusieurs économistes.

**L'apport de la région**  
La région, rappelle-t-elle, envoie annuellement 508 474 000 \$ à Ottawa en impôts des particuliers. Il faudrait ajouter les taxes sur la



**POLITIQUE**

**Selon la députée Jocelyne Girard-Bujold, la politique d'Ottawa fait doublement mal parce que les investissements dans les régions ne sont pas à la hauteur de leur poids démographique.**

consommation ainsi que les impôts des entreprises pour connaître l'apport total de la région au tré-

sor canadien.

Les griefs de Mme Bujold ne s'arrêtent pas là; Ottawa puise dans la caisse de l'assurance-emploi pour investir dans des champs de compétence des gouvernements provinciaux. Les surplus de la caisse sont de l'ordre de 30 milliards \$. Ottawa ne cotise pas à cette caisse, l'argent provient des travailleurs et des employeurs.

Selon la députée, les régions du Québec accèdent difficilement aux enveloppes de développement économique du fédéral parce que les critères ne tiennent pas compte de la réalité.

La représentante de Jonquière à Ottawa joint également sa voix aux péquistes qui réclament d'Ottawa le rapatriement de points d'impôt. Des points d'impôt, dit-elle, qui ont été transférés des provinces vers Ottawa en 1941 et 1942 en guise d'effort de guerre et qui n'ont jamais été retournés.



**DENIS BOUCHARD**

dbouchard@lequotidien.com

chans jours. Il s'agit d'une commission instituée par le premier ministre Landry, qui en a confié la présidence à Yves Séguin, ancien ministre libéral.

En 1990, a indiqué la députée au Quotidien, hier, les paiements de transfert du fédéral vers le Québec équivalaient à 20 pour cent des dépenses de la province. En 2001, ils ne constituent que 13 pour cent.

Le Québec reçoit 3,5 milliards \$ de moins que son poids démographique, fait ressortir le mémoire de Mme Bujold. Au prorata de la population, cela voudrait dire 136 millions \$ pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean.

La députée trouve la situation pour le moins tordue parce que «le

**NOUVEAU DÉPARTEMENT**

*Laflamme*

**Signature**

419, rue Racine (haut de la côte)  
Chicoutimi  
549-2255

**EN EXCLUSIVITÉ**

**BOSS**  
HUGO BOSS

**PAUL & SHARK**  
yachting

00497621

**Albert MÉNARD**

*Fourrures*

**PATRICE MÉNARD INC.**

004-98016

RÉPARATION, RECYCLAGE ET ENTREPOSAGE

**Patrice MÉNARD**

Tél.: 543-6565 Rés.: 545-4846

ATELIER ET ENTREPÔT au 365, Racine Est, Chicoutimi

**C'EST ENCORE MIEUX QUAND C'EST MEILLEUR!**

**L'ÉVÈNEMENT « LE MEILLEUR DE NISSAN »**

**399\$ /mois\***

0\$ acompte disponible

Transport et préparation inclus!

**LE MIEUX C'EST D'EN PROFITER!**

- Transmission automatique • Ensemble agrément • Radio AM/FM/CD avec 6 haut-parleurs, 120 watts • Climatiseur avec régulateur automatique • Freins ABS et à disque aux 4 roues • Moteur V6 de 255 chevaux • Système antivol et antidémarrage avec clé à puce • Assistance routière 24 h

**4,8%** financement à l'achat\*\*

**MAXIMA**

2002

**TOUJOURS PLUS LOIN.**

\*Location de 48 mois pour la Maxima GXE 2002 (U4RG72 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3995\$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10\$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. \*\*Taux de financement de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. TOUJOURS PLUS LOIN et le logo NISSAN sont des marques de commerce de Nissan.

00500180 www.nissancanada.com 1 800 387-0122

**Ski Bazar**

**Mont Villa Saguenay**

**Samedi 24 et dimanche 25 novembre**

Rue Belvédère, Alma / 668-3473

**Apportez votre équipement maintenant!**

**VENTE DE BILLETS DE SAISON AU MÊME PRIX QUE L'AN DERNIER**

**Étudiants:**  
6850\$ taxes incluses

**Adultes:**  
75\$ taxes incluses

**Familial:**  
3 personnes  
180\$ taxes incluses

**Familial:**  
4 personnes  
195\$ taxes incluses

**PRISE DE PHOTO:**  
Samedi, de 10 h à 17 h  
Dimanche, de 10 h à 16 h

**INSCRIPTION COURS DE SKI: Samedi matin**  
Coût: 42\$ 1<sup>re</sup> session: 22 décembre 2001  
2<sup>e</sup> session: 5 janvier 2002

**Espadrilles**

Liquidation à partir de

Plus de 500 paires Rég. jusqu'à 139 \$ **25\$**

Marques Duff - Gravis - ES - America

**Casque Burton**

Spécial à partir de Rég. jusqu'à 149 \$ **49\$**

**Planches K-2**

Neuves **99\$**

À partir de:

**Ski • Snowblade • Bottes • Snowboard usagés en grande quantité**

**SPECTRAL**

CHICOUTIMI 345, Racine 543-6830

LA BAIE Mont-Bélu 697-1991

ALMA 400, Sacré-Coeur 668-2005

JONQUIÈRE 2401, St-Dominique 547-2687

## Les Saguenéens ont l'embaras du choix

Au terme d'une campagne axée sur la mairie, les votants du Haut-Saguenay urbain feront leur choix, demain.

Ce n'est que le 18 février 2002 que la sixième ville du Québec revêtira un caractère définitif... du moins en vertu de la loi 170 adoptée par le gouvernement Bouchard-Landry. Évidemment, le maire Réjean Simard, l'ancien député péquiste Gérard-Raymond Morin et les antifusionnistes de La Baie continueront néanmoins de rappeler au chef libéral Jean Charest sa promesse très hypothétique de redonner à leur ville son statut autonome.



**BERTRAND TREMBLAY**  
btremblay@lequotidien.com

Même si la menace des «défusions» n'a jamais été proférée à l'époque, les premiers regroupements (Alma-Isle-Maligne-Riverbend-Naudville; Bagotville-Port-Alfred-Grande-Baie; Jonquière-Arvida-Kénogami et des 12 municipalités de l'Île-Jésus devenues Laval), ont suscité autant de controverse. Et pourtant,

aujourd'hui, toutes ces agglomérations paraissent satisfaites de l'opération. Il n'a jamais été question de revenir en arrière.

Notre attitude rébarbative au changement agace par ailleurs d'illustres personnages qui nous observent depuis longtemps, comme cette légende vivante qu'est Michel Chartrand. Dans une entrevue accordée à l'étudiante journaliste Émilie-Jennifer Desbiens de «La Pige», le syndicaliste à la retraite qualifiait les Saguenéens de «nombrilistes aveuglés par l'esprit de clocher».

L'octogénaire favorisait, par ailleurs, le choix de Chicoutimi pour désigner la future ville.

### Deux personnalités bien différentes

La campagne électorale s'est terminée dans un blitz de débats entre les deux candidats à la mairie. Des affrontements virils qui ont parfois tourné à l'engueulade. Daniel Giguère, le communicateur professionnel, et Jean Tremblay, le populiste à l'esprit cartésien, connaissent bien leurs dossiers. Leur style de gestion est cependant bien différent.

Le maire de Jonquière étale patiemment comme un diplomate son raisonnement et recherche la compréhension de ses interlocuteurs. Son collègue chicoutimien utilise un langage direct. L'atmosphère des affaires municipales a fait éclater chez lui un leadership qui a longtemps sommeillé dans l'anonymat de sa pratique notariale. L'homme ne s'enferme pas dans les structures.

Il devrait cependant réviser son attitude à l'endroit du CRCQ, car cet organisme pourrait s'avérer un précieux instrument dans l'opération de stimulation économique qu'il veut mener intensivement s'il sort victorieux, demain.

### Domage...

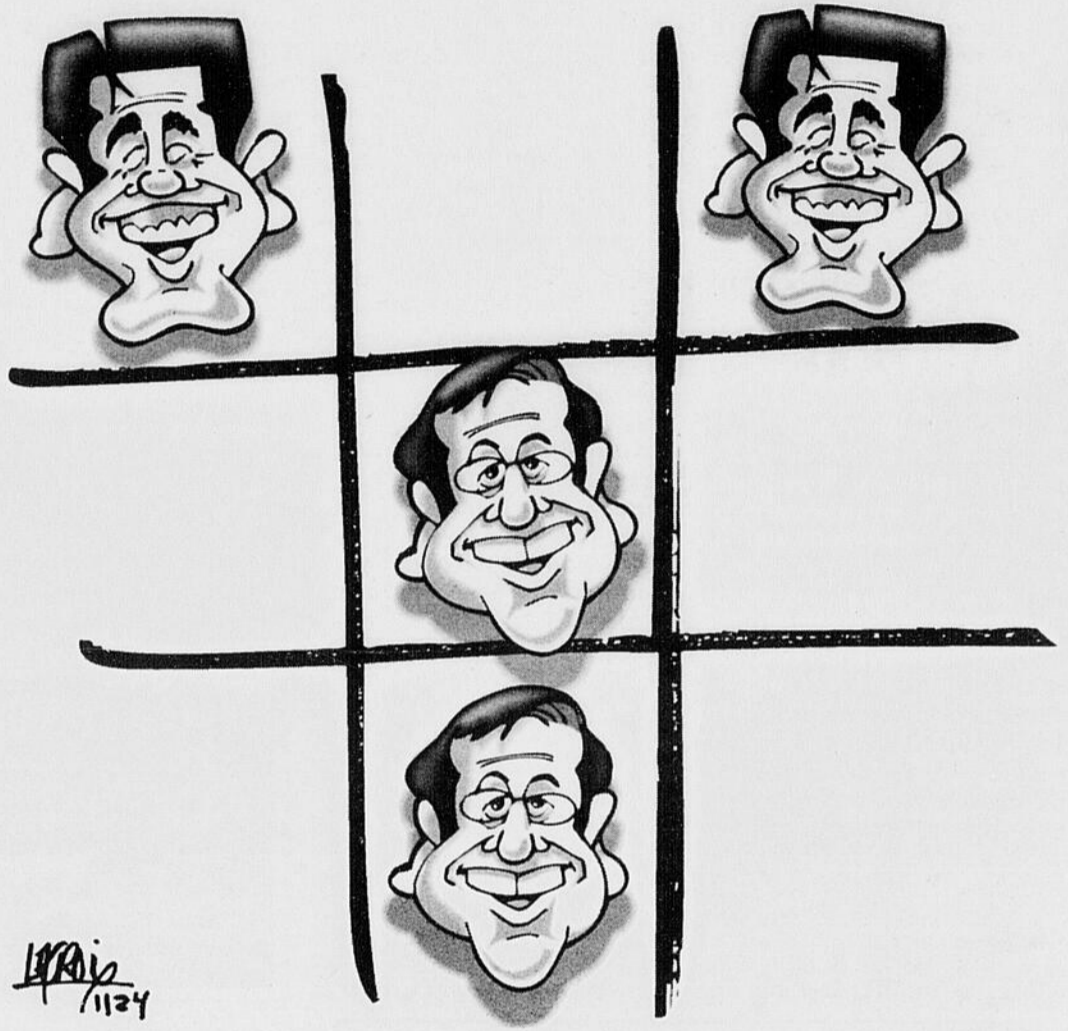
C'est dommage que le système n'offre pas au perdant la possibilité, comme à Montréal, de siéger comme chef de l'Opposition. La population aurait alors l'assurance que les meilleurs éléments du programme soumis par chacun des deux candidats retiennent l'intérêt du premier conseil municipal de «Ville de Saguenay». Elle aurait sûrement apprécié pouvoir notamment vérifier comment les deux hommes harmoniseraient leur gérance d'un important appareil administratif réparti sur le territoire le plus étendu parmi toutes les municipalités du Québec.

Jean Tremblay gardera, contre vents et marées, s'il est élu, un œil intransigeant sur les dépenses publiques pour éviter de nouveaux débordements. «Mais je suis un batailleur, non un chicanier», distingue-t-il, quand on lui rappelle que les employés municipaux gagnent toujours en moyenne 29% de plus que leurs collègues de Québec et 36% de plus que les fonctionnaires fédéraux. Il s'appliquerait aussi à démontrer, comme il l'a soutenu au risque de subir une réaction négative des gens de La Baie, que le développement de Grande-Anse est la responsabilité première des gouvernements supérieurs.

Quant à Daniel Giguère, son idée de construire trois petites centrales hydroélectriques sur la rivière Chicoutimi aurait ravi l'ancien maire Rosaire Gauthier, qui a échoué dans sa tentative de municipaliser la distribution de l'électricité dans les années 60 pour augmenter les revenus toujours insuffisants de sa municipalité.

Laissons maintenant à l'électorat le soin de choisir les premiers dirigeants de la nouvelle ville...

## À vous de jouer...



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

### Jacques Brassard ne respecte pas la population

Il y a quelques jours, le Conseil national du Parti québécois a adopté une résolution demandant un moratoire sur l'implantation des mini-centrales au Québec, appuyé par le premier ministre Bernard Landry.

Pour sa part, le ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, a préféré claquer la porte aux jeunes en guise de protestation face à l'adoption de cette résolution et à la forte opposition manifestée par la population aux mini-centrales dans tout le Québec, principalement dans sa propre région!

Qui pourra lui faire comprendre que ce n'est pas payant pour les Québécois qu'Hydro-Québec paie 5,5¢ du kWh pour acheter de l'électricité aux mini-centrales privés pour la revendre au Nouveau-Brunswick, à l'Ontario et aux États-Unis à des prix aussi bas que 3,6¢ du kWh («L'Énergie au Québec», édition 2000)?

#### Pertes de paysages exceptionnels

Qui pourra faire comprendre au ministre Brassard qu'il s'apprête à donner le feu vert pour détruire ce qu'on a de plus beau?

Même l'AQPER (Association québécoise de la produc-

tion d'énergie renouvelable) mentionnait, dans le journal «Les Affaires» du 17 novembre dernier, qu'«il y a des rivières qui doivent être respectées dans leur intégrité pour la beauté des sites».

Jacques Brassard a lui-même dit dans «Le Quotidien» du 21 novembre dernier que «les seules mini-centrales qui seront autorisées seront celles dont le niveau d'acceptabilité sociale aura été mesuré et jugé parfaitement convenable».

Les consultations publiques des 17 et 18 octobre dans la MRC Maria-Chapdelaine sont très claires il me semble: 28 mémoires déposés sur 29 sont contre les

mini-centrales.

#### Exploitation des ressources

Pourquoi faut-il à tout prix donner toutes nos ressources aux promoteurs de Montréal pour une poignée de «peanuts»?

Le «pape du Lac» s'attend peut-être encore de se faire embrasser les pieds, mais ce ne sera certainement pas par les citoyens et citoyennes de la MRC Maria-Chapdelaine.

M. Landry, on a besoin d'un ministre des Ressources naturelles qui respecte la population et son environnement. Le ménage a assez duré.

Jean-Yves Nadeau, Dolbeau-Mistassini.

### A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

# Michel Belley devient officiellement recteur

par Denis Bouchard

**CHICOUTIMI (DB) - C'est fait, Michel Belley est devenu officiellement recteur de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), hier. Il a été confirmé par le bureau du premier ministre du Québec, Bernard Landry.**

Il entrera officiellement en poste lundi. Il devient le septième recteur de l'UQAC en 32 ans d'existence et le cinquième qui est originaire de la région.

M. Belley est cependant le premier recteur de l'UQAC à avoir complété à son baccalauréat. Il a par la suite obtenu une maîtrise en finance à l'Université de Sher-

brooke, puis un doctorat à l'Université de Rennes, en France.

Une des premières réactions à cette nomination est venue du député de Chicoutimi, à l'Assemblée nationale, Stéphane Bédard. « Cette nomination représente une très heureuse nouvelle pour notre université. M. Belley est un

professeur très engagé dans sa communauté et a toujours fait montre d'une véritable vision régionale dans chacune de ses implications.

« Par son travail, poursuit le député de Chicoutimi, je suis persuadé qu'il amènera notre université à franchir une autre étape dans

son évolution. Je me réjouis de cette nomination à la fois pour les étudiants, les membres du corps professoral, ainsi que pour tous les autres employés de l'institution. »

Michel Belley succède à Bernard Angers qui a mis fin à son engagement avant l'expiration de son mandat.

## Promotion touristique

### Les Caisses pop versent 7000 \$ pour un vidéo

par Yvon Bernier

LABAIE (YB) - La Caisse populaire Desjardins de Port-Alfred vient de contribuer 7000 \$ à la Société touristique du fjord (STF) de La Baie pour la commande du vidéo touristique qui sera présenté l'an prochain aux spectateurs quelques minutes avant la tenue du grand spectacle de La Fabuleuse Histoire d'un Royaume.

En entrevue, le directeur général par intérim de la Caisse de Port-Alfred, Martin Voyer, souligne que cette participation est d'autant plus intéressante pour le Mouvement Desjardins que ce produit d'appel en tourisme va de succès en succès depuis 15 ans déjà, et génère pour la région des retombées économiques de l'ordre de 9 à 10 millions \$. La Fabuleuse est à l'origine, mentionne-t-il, de nombreuses transactions via Desjardins.

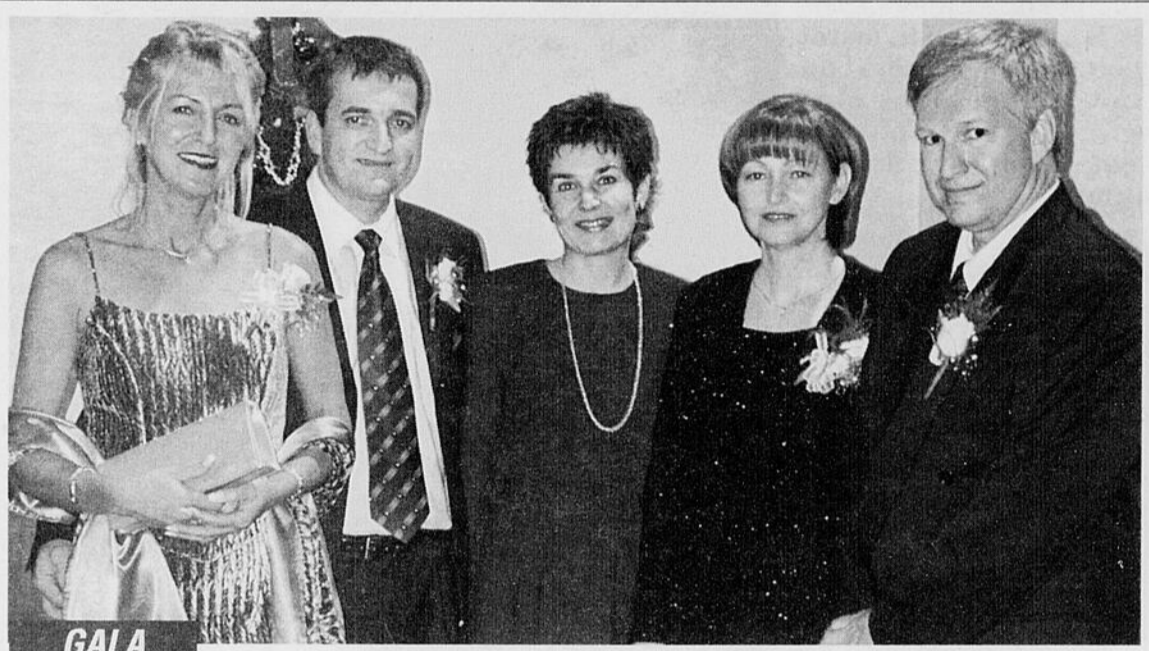
#### Notoriété évidente

« Nous croyons à la notoriété

et à la force d'attraction de ce grand spectacle. Ce produit d'appel fait école comme on sait, tout autant dans la région que dans le reste du Québec. Les Caisses populaires du Saguenay et du Bas-Saguenay sont fières de s'associer à la STF pour la présentation de ce vidéo qui présente les 10 étapes de la Route du Fjord quelques minutes avant la tenue des spectacles de La Fabuleuse », indique par ailleurs, Martin Voyer.

De son côté, le président de la Société touristique du fjord, Jean-Eudes Simard, précise qu'en retour de cette commande, une visibilité de 60 secondes sera consacrée sur le vidéo à cette institution financière.

« De plus, ajoute-t-il, des mentions seront faites de la collaboration des Caisses du Saguenay et du Bas Saguenay lors du lancement de la saison touristique. Et le logo de ce même réseau de caisses figurera sur le dépliant couleurs que nous imprimons en 50 000 exemplaires », conclut-il.



Le gala annuel de la personnalité d'affaires, qui se déroulait hier soir à l'hôtel Le Montagnais, a permis d'honorer les fondateurs de l'entreprise Pro-Sag Mécanique. Sur la photo, la présidente du Rendez-vous des gens d'affaires, Chantale Durand, pose en compagnie du président de Pro-Sag mécanique Gilles Lévesque et de sa conjointe Sonya Boulianne, ainsi que du vice-président de l'entreprise Sylvain Kérouack et de sa conjointe Françoise Fontaine.

(Photo Sylvain Dufour)

**PATRICIA TREMBLAY**  
**LA VOIX FORTE**

de Lac-Kénogami  
au sein de Ville  
de Saguenay

Chers concitoyens et concitoyennes de Lac-Kénogami  
Voici mes objectifs prioritaires afin de vous représenter au sein de Ville de Saguenay:

- Avoir un gardien avec pouvoir décisionnel pour maintenir le niveau du lac avec normes sécuritaires
- La taxation actuelle devra être maintenue malgré le nouveau rôle d'évaluation imposé et inacceptable
- Que les chemins non-verbalisés soient transformés et accessibles aux services de base, notamment ceux qui touchent le niveau scolaire
- Amélioration de la signalisation pour contrer tout danger pour les citoyens surtout en cas d'urgence.

Je vous offre mes services, mon expérience professionnelle et administrative et ma très grande disponibilité.

Nous n'avons jamais voulu la fusion. Encore plus, nous n'avons jamais été consultés sur nos intentions et sur notre façon d'articuler notre développement comme municipalité.

**DISTRICT N°1** PATRICIA TREMBLAY ✓  
Faites-moi confiance le 25 novembre

Édifice municipal, 3000, chemin de l'Église  
Annonce réservée et payée par: Lawrence Kearnan, agent officiel  
3956, chemin des Polices, Lac-Kénogami

**LE SPÉCIALISTE DU MANTEAU**  
pour elle et pour lui

**COLLECTION INTERNATIONALE**  
Laine • Cashmere • Cuir • Suède • Agneau renversé  
TAILLES PETITES - RÉGULIÈRES - FORTES

Assurez-vous le meilleur rapport qualité/prix

**GRAND SPÉCIAL**  
Lot de manteaux réduits de 30 à 70 %  
Pelisses: 595 \$ / rég.: 1295 \$

Naturellement La fourrure

Collection agneau renversé

...tout à fait renversé...

La différence...  
**CHRIST**  
POUR ELLE ET LUI

• TRAITEMENT CUIR  
• NETTOYAGE  
• RÉPARATION

CONSULTEZ-NOUS POUR VOS RÉPARATIONS

• ESTIMATION GRATUITE  
• Remodelage exclusif  
• Entreposage, assurance, nettoyage  
• Possibilité d'échange sur les fourrures  
• Location pour la mariée

**Faucher & Bergeron Fourrures inc.**  
«La qualité qui se distingue»

**JONQUIÈRE**  
2377, Saint-Hubert  
Tél.: 695-0536

**CHICOUTIMI**  
1385, des Champs-Élysées  
Tél.: 543-4600

# La région pourrait vivre un événement marquant

par Daniel Côté

**CHICOUTIMI (DC)** - Si les Saguenéens et les Jeannois lui réservent le même accueil que les communautés où elle a séjourné depuis le 17 septembre, date de son arrivée au Canada, la présence du Reliquaire de sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus dans la région lundi, mardi et mercredi, constituera l'un des événements les plus spectaculaires de l'histoire récente du diocèse de Chicoutimi.

A deux jours de cet événement exceptionnel, les autorités religieuses ne se hasardent pas au jeu des prédictions. Elles font cependant observer qu'à Vancouver, 50 000 personnes se sont déplacées pour admirer la châsse de bois et de métal précieux dans laquelle est enfermée un os prélevé sur la dépouille de la célèbre Carmélite décédée en 1897 (il s'agit d'une partie de son bras).

Sur le même registre, 1000 fidèles ont assisté à une messe célébrée dans les derniers jours, à Trois-Rivières, alors que 1500 personnes étaient incapables d'entrer, faute de places. Assistera-t-on au même phénomène à Chicoutimi, Jonquière et Dolbeau-Mistassini, les villes où le Reliquaire sera offert au regard des visiteurs? Sans le certifier, on peut clairement l'anticiper.

«Les gens aiment célébrer en groupe. Il y a un soutien, une dynamique qui se crée en de telles circonstances», a mentionné le président du Comité de liturgie de la cathédrale, Gérard Tremblay, au cours d'une rencontre de presse tenue hier, à l'évêché. De son côté, l'évêque de Chicoutimi, Monseigneur Jean-Guy Couture, fonde son optimisme sur la popularité de sainte Thérèse.

«Ce serait une exception si les gens ne venaient pas chez nous, puisqu'il y a une grande dévotion à son endroit, mentionne-t-il. On la vénère partout dans le monde. Plusieurs la prient pour obtenir des Grâces, dans le même esprit que ceux qui fréquentent nos grands sanctuaires du Québec. Ils ont confiance qu'elle écoute leurs demandes.»

## Un long pèlerinage

C'est en octobre 1994 que le Reliquaire a amorcé son long pèlerinage à travers le monde, une initiative du pape Jean-Paul II qui répond au vœu de sainte Thérèse de devenir missionnaire. Elle avait écrit «Je voudrais par-



CHASSE

*Cette photographie captée à Moscou, il y a deux ans, montre à quoi ressemble la châsse de sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus qu'il sera possible d'admirer la semaine prochaine, au cours de son passage au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Elle fera escale à Chicoutimi, Jonquière et Dolbeau-Mistassini, à compter de lundi.*

courir la terre» et y est parvenue à titre posthume, parcourant l'Europe dans toutes les directions avant de sillonner les trois Amériques, l'Asie et l'Océanie.

Au Canada, la châsse se déplace dans un véhicule surnommé la «Thérèsemobile». Créée par un artiste brésilien en 1927, elle est de couleur rouge et se révèle plu-

tôt costaud, pesant 135 kilos et mesurant 1,5 mètre de longueur, tout en étant large d'un mètre. «Elle si imposante qu'au Carmel de Dolbeau-Mistassini, on a dû élargir une fenêtre pour qu'elle entre», indique Mgr Couture.

Le Reliquaire arrivera à la cathédrale à 16h, lundi, et il sera possible de le voir jusqu'au lendemain, à 8h. Entre-temps, plusieurs activités marqueront son passage, dont une célébration eucharistique présidée par Mgr Couture à 20h, une conférence du théologien Jacques Gauthier à 21h30, ainsi qu'une nuit de vénération et de prière qu'animeront des fidèles du Saguenay.

Il était naturel que la châsse fasse un détour à Jonquière, plus précisément en l'église Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, où elle se pointera mardi à 9h. Là encore, une programmation a été élaborée, laquelle comprend une conférence de Jacques Gauthier (à midi), de même que des

tableaux vivants destinés aux enfants (à 10h30) et aux adultes (à 13h).

A 14h, le même jour, la «Thérèsemobile» partira pour Dolbeau-Mistassini, sa dernière escale au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le Reliquaire fera son entrée en l'église Sainte-Thérèse-d'Avila à 16h, au moment même où Jacques Gauthier livrera son ultime conférence. Mgr Couture célébrera une messe à 19h30, prélude au départ du précieux objet à 22h30, en direction du Carmel.

«Ce sera un retour aux sources, puisque Thérèse souhaitait servir au Carmel de Hanoi», note la Jeannoise Marie-Claire Tremblay, qui précise que les hasards de l'Histoire ont amené cette institution à déménager à Dolbeau-Mistassini dans les années 50. On y tiendra une nuit de prière, en plus d'une messe qui sera célébrée mercredi à 8h30, soit 90 minutes avant le départ de la châsse pour la Côte-Nord.

## Formation à distance

Un choix de dix programmes et de 150 cours!

**Microprogrammes**

- distribution alimentaire
- entrepreneuriat et PME
- commerce électronique (2<sup>e</sup> cycle, Internet)

**Certificats**

- horticulture et gestion d'espaces verts
- informatique
- sciences et qualité des aliments

**Diplômes**

- assurance et produits financiers
- administration des affaires (2<sup>e</sup> cycle, Internet)
- affaires électroniques (2<sup>e</sup> cycle, Internet)

**Maitrise en gestion agroalimentaire, M.B.A. (Internet)**

**RENSEIGNEMENTS**

Téléphone : (418) 656-3202 ou sans frais au 1 877 785-2825 poste 3202

Télécopieur : (418) 656-3876 dgfc@dgfc.ulaval.ca

**UNIVERSITÉ LAVAL**

Direction générale de la formation continue

Nous offrons aussi des cours dans plus de quarante disciplines.

Visitez notre site Web et inscrivez-vous dès maintenant!

[www.ulaval.ca/distance](http://www.ulaval.ca/distance)

loto-québec		résultats	
<b>La Mini</b>	Tirage du 2001-11-23	<b>Banco</b>	Tirage du 2001-11-23
NUMÉROS	LOTS	01 02 19 23 25	
967134	50 000 \$	26 31 33 34 45	
67134	5 000 \$	47 48 49 51 54	
7134	250 \$	62 63 67 68 70	
134	25 \$		
34	5 \$		
96713	1 000 \$		
9671	100 \$		
967	10 \$		
<b>Quotidienne</b>	Tirage du 2001-11-23	<b>Extra</b>	Tirage du 2001-11-23
3 4	418 3206	705983	
<b>SUPER 7</b>	Tirage du 2001-11-23		
04 08 10 20 25 26 31			
Numéro complémentaire		44	

**Le jeu doit rester un jeu**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

## LE SENTIER DE NEIGE

HOMME - FEMME - ENFANT

337, rue Racine Chicoutimi (418) 543-8538

**RODRIGUE LE BOTTIER**

Cul  
L  
CHI  
prés  
mém  
mau  
Chic  
le c  
prof  
«Ca  
savo  
saint  
l'ère  
brai  
comb  
mart  
D  
C  
de  
dans  
hier,  
l'évê  
Dan  
visite  
os de  
Jésu  
sent  
nel.  
l'évê  
guel  
de K  
sera  
régio  
imp  
Mgr  
Il a  
pelle  
saint  
cours  
fois  
s'est  
mém  
Jésu  
foi si  
ainsi  
sa v  
qu'el  
«Il  
à son  
venu  
not  
dema  
chos  
te M

Culte des reliques

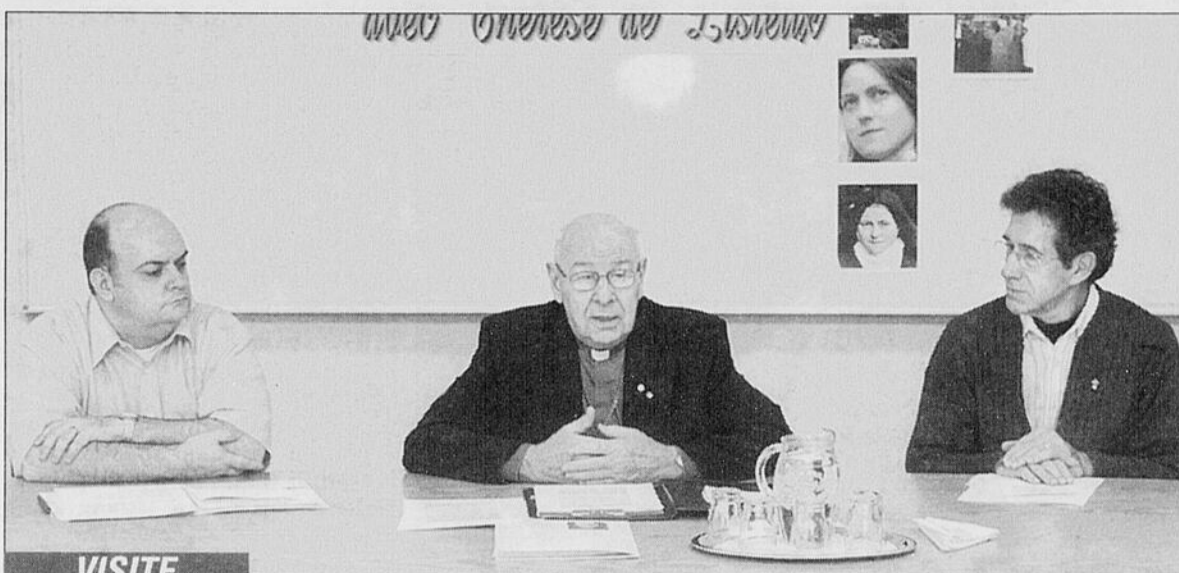
# La tradition remonte aux débuts de la chrétienté

**CHICOUTIMI (DC)** - Pourquoi faudrait-il s'émouvoir de la présence d'un os plus que centenaire dans la région, même si celui-ci provient d'une sainte, se demanderont les mauvais esprits. A cette question, l'évêque du diocèse de Chicoutimi, Monseigneur Jean-Guy Couture, répond que le culte des reliques constitue une tradition aux racines profondes.

«Ca paraît curieux, mais on doit savoir que le culte des restes des saints remonte aux débuts de l'ère chrétienne, alors qu'on célébrait l'eucharistie dans les catacombes, près des tombeaux des martyrs. Même quand l'Eglise a pu oeuvrer au grand jour, on a continué à célébrer de cette façon en mettant des reliques

tion de son seul livre, «Histoire d'une âme», qui lui a valu la gloire posthume, amenant un nombre croissant d'individus à se recueillir sur sa tombe.

Cette ferveur a conduit l'Eglise à la béatifier dès 1923, soit 26 ans après sa disparition. On a alors exhumé ses restes afin de les transporter à la chapelle du Carmel de Lisieux, prélude à sa canonisation en 1925, ainsi qu'à la création de la châsse dans laquelle une partie de ses restes a été insérée en 1927. C'est ce Reliquaire qui arrivera au Saguenay lundi, en provenance de Québec.



**VISITE**

L'évêque du diocèse de Chicoutimi, Monseigneur Jean-Guy Couture, a dévoilé les détails de la visite prochaine du Reliquaire de sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus, hier, à l'occasion d'une rencontre de presse à laquelle participaient également le responsable de cette activité, l'abbé Daniel Jean, de même que l'animateur de pastorale à la paroisse Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Jonquière, Jules Dufresne.

(Photo Jeannot Lévesque)



**DANIEL COTE**

dcote@lequotidien.com

dans les autels», a-t-il énoncé hier, lors d'une rencontre tenue à l'évêché.

Dans cet esprit, il croit que la visite de la châsse renfermant un os de sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus, à compter de lundi, représente un événement exceptionnel. «Depuis plus de 100 ans, l'évêché possède un os d'une longueur de trois pouces provenant de Kateri Tekakwitha, mais ce sera la première fois que la région accueillera les restes importants d'une sainte», note Mgr Couture.

Il ajoute que les reliques rappellent aux Chrétiens que les saints ont été proches de Dieu au cours de leur existence et qu'une fois décédés, cette proximité s'est accrue. Quant à la personne même de Thérèse de l'Enfant-Jésus, elle s'est signalée par sa foi simple et pourtant vibrante, ainsi que par le contraste entre sa vie effacée et la dévotion qu'elle a suscitée après son décès.

«Il y avait à peine 30 personnes à son enterrement et quand est venu le temps de préparer sa notice biographique, on s'est demandé s'il y aurait quelque chose à écrire à son sujet», raconte Mgr Couture. C'est la publica-

radio

# Première

## CHAÎNE

En direct de l'UQAC

# Soirée d'élection

Dimanche 19 h

Animation : Jean-Pierre Girard  
Réalisation : Michel Gagné

93.1 FM Lac-St-Jean

91.9 FM Chibougamau

1140 AM Chapais

1140 AM Petit-Saguenay

990 AM L'Anse-St-Jean

Écoutez pour voir.

93.7 FM

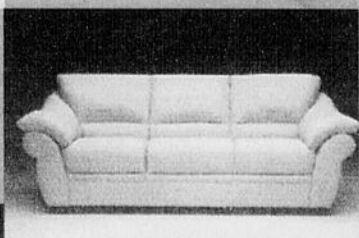
Saguenay

## L'ÉVÉNEMENT

## POTVIN TREMBLAY MEUBLES



CAUSEUSE  
TOUT CUIR d'Italie 995 \$  
6 MOIS SANS INTÉRÊTS



CAUSEUSE  
TOUT CUIR d'Italie 1495 \$  
6 MOIS SANS INTÉRÊTS

**3 JOURS SEULEMENT**

JEUDI VENDREDI ET SAMEDI,  
LES 22, 23 ET 24 NOVEMBRE

POTVIN TREMBLAY  
MEUBLES

1685, BOULEVARD TALBOR, CHICOUTIMI (418) 545-4667

# Fourre-tout



À L'ANCIENNE

*C'est vêtue à l'ancienne, et s'exprimant sous la forme d'un texte également composé à l'ancienne, que Caroline Côté a choisi de livrer ses réflexions sur les manifestations culturelles, cela dans la foulée d'une activité organisée par le département d'Art et lettres du collège d'Alma. Une belle façon de personnaliser son intervention, n'est-ce pas?*

(Photo Steeve Tremblay)



*La Banque Royale et ses employés du Saguenay-Lac-St-Jean ont fait preuve de générosité, en remettant dernièrement un chèque de 9287 \$ à Centraide. Les fonds recueillis sont le résultat d'activités de souscription. Sur la photo, Luc Bouchard, directeur de campagne pour RBC Banque Royale; Ghislain Bouchard, directeur ventes et marchés de l'institution bancaire pour le secteur Saguenay-Lac-St-Jean-Côte Nord; ainsi que Martin St-Pierre, de l'organisme Centraide. Précisons enfin que le don des entreprises de 5795 \$ Dons corporatifs n'est pas inclus dans le montant de 9287 \$.*

## Chapelet, sexe et psycho...

(AR) - Le Carnaval-Souvenir de Chicoutimi, histoire d'en appeler de la clémence divine pour ce qui en est de la température, n'a pas hésité à joindre un chapelet à son invitation à la conférence de presse de jeudi prochain! Le chapelet, c'est pour étayer la croyance qui dit que «pour demander du beau temps, il faut accrocher son chapelet sur la corde à linge»... De plus, les personnages du Carnaval-Souvenir de 1902 seront présentés sur le parvis de la cathédrale, à midi, au son de l'angélus.

Pertinente idée, n'est-ce pas, pour un carnaval-souvenir? Qui traduit bien l'esprit du temps, fortement lié aux valeurs de la religion.

Oh! que les temps ont changé! Quand on pense qu'aujourd'hui, sexe —et psychologie aussi, et cela dès qu'un évé-

ment vient perturber la vie et traumatiser les individus—, sont devenus les mots les plus à la mode, les lieux à revendiquer et à comprendre. L'un servant l'autre, et vice versa, et sens dessus dessous, jusqu'à n'en

ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

plus pouvoir voir et entendre...

Ce doit être d'avoir tant entendu de propos sur les ondes, dans les feuilletons, les lignes ouvertes ou les émissions d'humour, qui fait que ça me sort aujourd'hui par les oreilles. Le lit (ou la table, ou le gazon, ou le tapis, tout ce qui est parallèle au

plancher, en fait) est comme qui dirait devenu l'accessoire le plus couru de la télé. Et hop! À l'horizontale!

Ouais. Trop, c'est comme pas assez. Avant, il n'y avait rien, tout était caché, honni, puni. Maintenant, qui ne veut pas tout montrer est taxé de scrupuleux, quasi d'arriéré... Ou à qui a de la difficulté à encaisser les mauvais coups, à qui vient d'être confronté à un désastre, est immédiatement proposé le support psychologique.

Et pourquoi n'y aurait-il pas de moyen terme? En sexualité, comme un droit au mystère et à l'intimité. Et en psychologie, comme la découverte, avant celles des autres, de ses propres ressources intérieures.

Le contrat est gros? Il en est toujours ainsi lorsqu'on cherche l'équilibre, une notion en soi toute relative...

## En bavardant

### Pâtisseries-maison

Une vente de pâtisseries-maison au profit de l'ORDRE FRANCISCAIN SÉCULIER aura lieu au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Jonquière (Arvida), le samedi 1 décembre, à 13 h.

Tous sont invités à effectuer leurs provisions de Noël.

### Brunch conférence

L'Association régionale de FIBROMYALGIE a prévu un brunch conférence (5 \$), le dimanche 2 décembre au local des Chevaliers de Colomb du 780 Joliet à Chicoutimi.

Une conférence donnée par une pharmacienne suivra. Pour réservations: 543-4959.

### Noël du partage

Le SERVICE ALIMENTAIRE La Recette de Chicoutimi sollicite la générosité de la population pour remplir des paniers de Noël pour sa clientèle à FAIBLE REVENU.

Les personnes et groupes intéressés à donner des denrées non périssables, ainsi que des produits sanitaires, peuvent les apporter au local du 606 rue Audet (coin boulevard Université et St-Paul), du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

Rappelons que LA RECETTE est une épicerie communautaire qui offre des aliments frais à moindre coût. Pour informations: 698-0230.

### Foire artisanale

Le Centre multi-services, le groupe aviseur anglophone et les adolescents du Club Décibel invitent la population à une foire artisanale de Noël et de gourmandises, le dimanche 2 décembre de 10 h à 16 h au CENTRE COMMUNAUTAIRE de la BASE MILITAIRE de BAGOTVILLE. Le coût d'entrée est de 1 \$. Pour les personnes désireuses d'exposer leurs réalisations, il est possible de louer des tables (10 \$), jusqu'au

seur d'anglais à l'UQAC, également auteur (son dernier titre, «Le cauchemar américain», est un essai sur la mentalité américaine contemporaine), Dôle entretiendra l'auditoire des raisons qui l'ont incité à choisir le Québec, il y a 30 ans. Pour plus d'informations sur cette activité, dont les coordonnées sont 18 h au Montagnais de Chicoutimi, contacter Josée Desgagné au 693-1061.



Robert Dôle

30 novembre. Pour informations: Julie Guénette au 677-8468.

### Conférencier

Le club Toastmasters anglophone du Saguenay accueillera le mercredi 28 novembre le professeur auteur Robert Dôle. Profes-



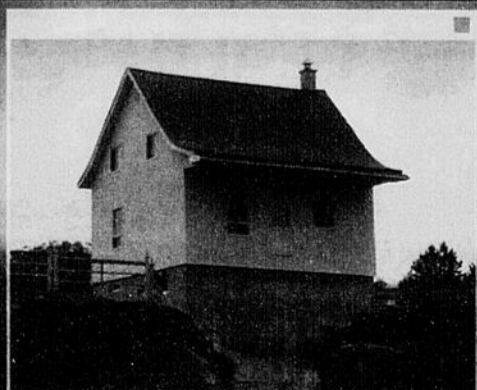
(Photothèque Progrès du Saguenay)

### Le vote

Ça fait un bout de temps qu'on attend, et c'est demain 25 novembre que chaque électeur et électrice de la grande ville saguenéenne fusionnée aura à remplir son devoir lié à la démocratie, celui de voter. Gagner ou perdre n'est en définitive pas important, en comparaison de ce devoir qui constitue également un droit. Un droit auquel bien des peuples aspirent, et dont il s'agit de se prévaloir lorsqu'on l'a.

## OUVREZ UNE FENÊTRE SUR VILLE DE SAGUENAY

- ACTUALITÉ
- ARTS ET SPECTACLES
- ÉDITORIAL
- LE PROGRÈS DIMANCHE



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca

CHRYSLER



DODGE

Jeep

# Ajoutez un article de sport à votre liste d'idées-cadeaux.

Célébrez le temps des Fêtes avant tout le monde.  
Obtenez un taux de 0 % de financement à l'achat ou des mensualités exceptionnelles sur presque tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002.



JEEP TJ 2002



DODGE DURANGO 2002



JEEP GRAND CHEROKEE 2002



DODGE DAKOTA 2002



de financement à l'achat jusqu'à 48 mois

PROFITEZ-EN DÈS MAINTENANT ! CETTE OFFRE À 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT EST POUR UN TEMPS LIMITÉ.

[daimlerchrysler.ca](http://daimlerchrysler.ca)

5 100

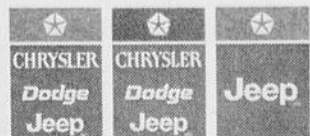
Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*.

DIPLÔMÉS

Rabais jusqu'à 1000 \$<sup>1</sup>

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.

\* 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 à l'exception de la Chrysler Prowler, du PT Cruiser et du cabriolet Sebring 2002, des Dodge Ram et Viper 2002 et du Jeep Liberty 2002. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. \*\* Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 \$). Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.



Fiers commanditaires de l'équipe olympique canadienne 2002.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec

# Québec ne signera pas une entente à rabais

**QUÉBEC (PC)-Le ministre des Ressources naturelles Jacques Brassard ne signera pas d'entente à rabais avec le gouvernement américain pour sauver à court terme l'industrie québécoise du bois de sciage, mais il est prêt à procéder à des ajustements mineurs du régime forestier.**

«Quand je dis qu'on est prêt à apporter des ajustements, a-t-il affirmé, c'est cependant clair qu'on refusera de chambarder de fond en comble notre régime forestier. Il n'en est pas question parce que ce serait admettre que nous subventionnons notre industrie, ce qui est faux.»

Le ministre québécois tenait ces propos dans le cadre de l'interpellation parlementaire du vendredi, qui portait justement sur la

gestion des forêts et le contentieux sur le bois d'oeuvre entre le Canada et les États-Unis.

Tout en réaffirmant que le Québec fait toujours partie de l'équipe canadienne autant dans les négociations que dans la contestation judiciaire des frais compensatoires devant le tribunal de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), M. Brassard a tenu à répéter que l'équipe québécoise, dirigée par l'ancien premier

ministre Pierre Marc Johnson, tente de s'entendre à court terme avec les Américains pour faire reconnaître un traitement spécifique pour le Québec.

Puisque les Américains assimilent les contrats d'approvisionnement forestier (CAF) à des subventions déguisées, le gouvernement du Québec a donc déposé une proposition qui permettrait de soumettre à l'encan ou au régime d'appels d'offres 350 000 mètres cubes de bois en forêt publique, l'équivalent de la production québécoise en forêt privée et dont le prix sert d'étalon sur le marché.

«On a envisagé la possibilité de faire en sorte qu'on puisse faire apparaître des prix de marché plus au nord, a expliqué M. Brassard, en mettant en soumission publique un certain volume de bois équivalent à ce qui nous sert de référence au sud et on croit que ceci viendrait conforter notre système de redevances pour la forêt publique.»

A l'instar du gouvernement, le porte-parole libéral Claude Béchard souhaite tout simplement que l'on revienne à l'esprit du libre-échange dans le dossier du bois-d'oeuvre. Il a quand même exigé, avant de donner son aval à la suggestion du ministre, que les coûts d'une entente spécifique pour le Québec soient connus et discutés avec les repré-

sentants de l'industrie.

M. Béchard a rappelé les deux scénarios: celui du règlement à long terme devant le tribunal de l'OMC et qui permettrait de retourner au libre-échange - «une solution souhaitée partout au Canada» - et celui favorisant une entente susceptible de faire tomber immédiatement les droits compensatoires de 19,3 pour cent et les droits antidumping de 12,5 pour cent, imposés par les Américains à la suite d'une enquête.

«Je veux savoir si les gouvernements du Québec et du Canada, a demandé M. Béchard, ont envisagé un plan si jamais on ne conclut pas d'entente avec les Américains et qu'il nous faut attendre la décision du tribunal de l'OMC.

«Il est certain, a ajouté le député libéral, que le meilleur scénario, c'est de s'entendre pour faire tomber ces tarifs de façon définitive. Mais il ne faut pas qu'en attendant le gouvernement du Québec tente d'en arriver à une entente à tout prix.» Le porte-parole de l'opposition a insisté pour que le ministre publie les coûts reliés à sa proposition que devra absorber l'industrie du bois de sciage, «d'autant plus qu'on parle d'un règlement spécifique au Québec d'ici à un mois».

«Je ne peux pas croire qu'on ne sait pas aujourd'hui, a poursuivi M. Béchard, ce que les Américains veulent vraiment.»



Jacques Brassard

Le ministre a reconnu qu'une entente spécifique risque d'entraîner des coûts, mais qu'il faudra toujours les comparer avec les 640 millions \$ déjà attribués aux frais compensatoires et antidumping, qui risquent de se perpétuer.

«Le choix qu'on aura à faire, dans une entente, a expliqué M. Brassard, se fera entre subir 640 millions \$ de fardeau dû aux droits (compensatoires et antidumping) et une entente durable et permanente moins coûteuse résultant de modifications ou d'ajustements à notre régime forestier.»

## Pettigrew optimiste

VANCOUVER (PC)-Les «éléments» d'une entente visant à mettre fin au différend américano-canadien sur le bois d'oeuvre pourraient être en place d'ici à la mi-décembre, a déclaré vendredi le ministre fédéral du Commerce international, Pierre Pettigrew.

Le ministre a néanmoins invité les négociateurs américains à «mettre cartes sur table» et à préciser leurs exigences afin de garantir le libre accès au marché américain pour le bois d'oeuvre canadien. Les discussions - que certains appellent négociations - se poursuivront au cours des deux prochaines semaines, à Toronto et à Washington.

Ottawa et les provinces ont proposé des solutions constructives et offert de modifier quelque peu leurs pratiques, a souligné le ministre. «Il est temps que les États-Unis mettent cartes sur table», croit-il.

Le bois d'oeuvre canadien est actuellement soumis à des droits antidumping et compensatoires

temporaires de plus de 32 pour cent, qui risquent de coûter des centaines de millions de dollars par année aux producteurs canadiens. Des usines canadiennes de bois de sciage ont fermé leurs portes à cause des droits compensatoires et du ralentissement économique. Les fermetures d'usines ont déjà occasionné des dizaines de milliers de pertes d'emploi, partout au pays.

M. Pettigrew a critiqué les remarques faites cette semaine par Paul Cellucci, ambassadeur des États-Unis au Canada. M. Cellucci a déclaré que malgré l'appui du Canada à la guerre antiterrorisme, la machine gouvernementale devait continuer à fonctionner normalement.

Les affaires ne peuvent fonctionner normalement quand 15 000 travailleurs ont perdu leur emploi juste avant Noël, que des familles sont pénalisées et que des communautés souffrent de la situation actuelle, a déclaré le ministre.



vous propose un concept unique.  
Courez la chance de gagner **200\$**  
en bon d'achat applicable sur sa collection d'antiquités

### SPÉCIAL NOVEMBRE

#### Entrées

Fondant de mozzarella au saumon fumé  
OU  
Terrine de gibier maison  
OU  
Fine pousse de laitue vinaigrette au gingembre

#### Potage du jour

Dessert  
Plateau de pâtisseries,  
café ou thé

**1995\$**  
+ taxes et service

#### Plats principaux

Choix casserole de moules en coquille  
OU  
Saumon mariné cuit sur cèdre  
OU  
Suprême de volaille farci aux épinards et fromage de chèvre  
OU  
Cuisse de canard confit à l'orange

NOM: \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE: \_\_\_\_\_

À l'achat d'une table d'hôte en soirée

122, rue Jacques Cartier Est, Chicoutimi / 690-2255

## Raymond Chabot Grant Thornton



Jacques Chouinard, CA    Jocelyn Renald, CPA, CA    André Hébert, CA    Albert Lemieux, CA

Eric Dufour, CA    Bernard Pelletier, CA    Arthur Gobeil, CA

LES ASSOCIÉS DE RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON SONT HEUREUX D'ANNONCER LA VENUE DE M. BERNARD PELLETIER AU SEIN DE LEUR CABINET. RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON EST UNE SOCIÉTÉ INTÉGRÉE OUVRANT DANS LES DOMAINES DE LA CERTIFICATION, DU CONSEIL FINANCIER ET STRATÉGIQUE, DE LA PERFORMANCE ORGANISATIONNELLE, DE LA FISCALITÉ, DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT, DE LA GESTION PRIVÉE, DE LA FORMATION DU REDRESSEMENT ET L'INSOLVABILITÉ, DE LA CONSULTATION EN RESSOURCES HUMAINES, DE LA JURICOMPTABILITÉ ET DE L'ÉQUITÉ SALARIALE.

M. BERNARD PELLETIER, CA EST PARTICULIÈREMENT FIER D'AJOUTER À SES SERVICES PERSONNALISÉS, L'ENSEMBLE DES EXPERTISES DU GROUPE RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON AU PROFIT DE SA CLIENTÈLE. IL CONTINUERA DE SERVIR SES CLIENTS À SES NOUVEAUX LOCAUX DE L'ÉDIFICE 255 RACINE À CHICOUTIMI.

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON A DES BUREAUX DANS LES ARRONDISSEMENTS DE LA BAIE, CHICOUTIMI ET JONQUIÈRE DE LA NOUVELLE VILLE DE SAQUENAY AINSI QU'À ALMA, ROBÉVAL ET SAINT-FÉLICIEN AU LAC-SAINT-JEAN.

255, RUE RACINE EST, BUREAU 800, CHICOUTIMI (QUÉBEC) G7H 7L2 • (418) 549-4142



1998 : Voiture la plus vendue au Canada.  
1999 : Voiture la plus vendue au Canada.  
2000 : Voiture la plus vendue au Canada.  
2001 : Ça sent bon.  
2002 : Minute, elle vient juste d'arriver.

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de

**15 900 \$\*** à l'achat

**198 \$\*\*** par mois  
Location 48 mois  
96 000 km inclus

Option 0 \$ comptant également disponible  
Aucun dépôt de sécurité sur la Berline  
Transport et préparation inclus



Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA!



Berline Civic LX  
illustrée

Coupé Civic LX  
illustrée



**HONDA**

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

L'Association des concessionnaires Honda du Québec vous remercie de votre intérêt. \*P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et de la coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neuves. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. \*\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neuves. Échange ou comptant de 2 200 \$ (berline Civic) ou 2 800 \$ (coupé Civic). Première mensualité et dépôt de garantie de 275 \$ exigibles à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

00500174

# LCN obtient gain de cause

**OTTAWA (PC) - Le Canal Nouvelles (LCN) pourra jouer un peu plus librement dans les plates-bandes du Réseau de l'information (RDI), en autant que certaines conditions soient respectées, a tranché le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).**

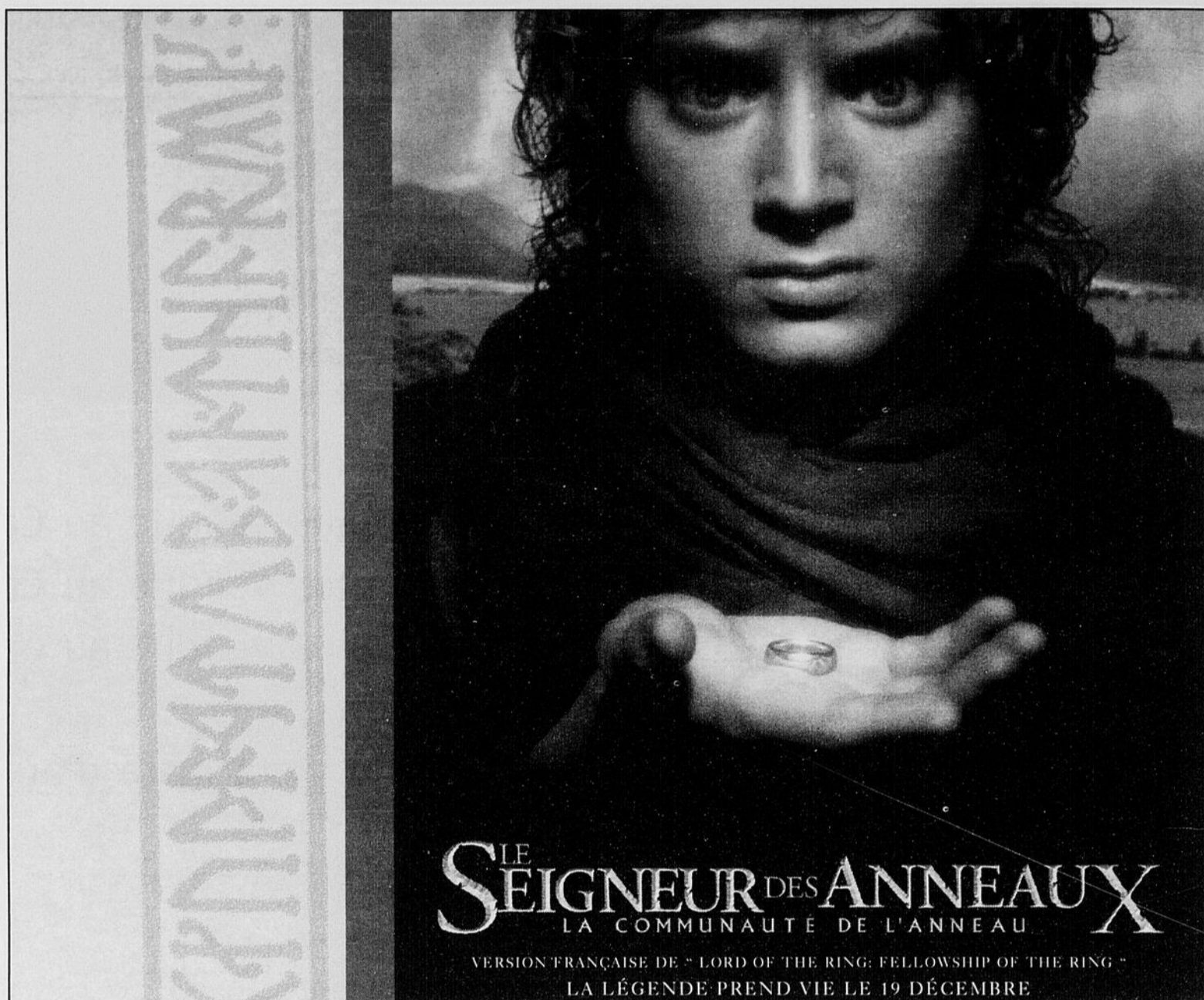
Dans une décision rendue publique vendredi, l'organisme fédéral de réglementation penche plutôt en faveur de la position de LCN et de son pendant anglophone NewsNet (associé au réseau CTV), au détriment de celle de RDI et de son cousin anglophone, Newsworld. Les deux canaux de télévision privés obtiennent donc un peu plus de souplesse pour présenter des émissions en direct de longue durée.

Auparavant, en vertu de leur licence, LCN et NewsNet devaient interrompre toute émission pour présenter des nouvelles aux 15 minutes, un impératif souvent mis de côté lorsque les réseaux retransmettaient en direct des événements d'envergure, des conférences de presse, par exemple. Ces accrocs aux règles avaient pour conséquence de générer des plaintes de la télévision d'État. «En approuvant leur approche (de LCN et NewsNet), sous réserve de certaines modifications, nous leur donnons la souplesse dont elles disent avoir besoin pour demeurer des sources importantes de nouvelles», a affirmé David Colville, président du CRTC.

Un nombre élevé de plaintes de RDI et Newsworld à l'égard de ses compétiteurs avaient poussé le CRTC à rouvrir, en juin, le dossier pour étudier les conditions de licences de LCN et NewsNet. Selon les chaînes de la société d'État, leurs compétiteurs dérogeaient régulièrement aux conditions fixées par leur licence en présentant des événements en direct sans faire la pause obligatoire à toutes les 15 minutes pour présenter les nouvelles.

Après étude et près de 500 interventions du public, le CRTC accepte, à peu de choses près, la proposition de LCN. Ainsi, le conseil exigera que LCN respecte le critère des deux minutes de nouvelles à tous les quarts d'heure. LCN pourra cependant déroger à ce critère pour un maximum de 25 fois par semaine.

Chez TVA, on ne cachait pas sa satisfaction à la décision favorable du CRTC. «On est content, compte tenu que le conseil s'est rendu, pour l'essentiel, à la position qu'on avait proposée», a commenté Serge Bellerose, vice-président des canaux spécialisés pour le Groupe TVA.



## À gagner

Procurez-vous les trois suppléments **Le Seigneur des Anneaux** offerts gratuitement chaque samedi dans le magazine Voilà ! de **Le Quotidien** jusqu'au 15 décembre.

- Les personnages • 1<sup>er</sup> décembre
- La terre du milieu • 8 décembre
- La scénarisation • 15 décembre



- 660 laissez-passer doubles pour assister à la première du film **Le Seigneur des Anneaux**
- 340 laissez-passer doubles valables en tout temps pour assister à une représentation du film
- 10 caméscopes Canon ZR-20 une valeur de 1 199 \$ chacune



**CANON ZR-20**  
 • Caméra vidéo numérique Mini-DV  
 • Petite et légère  
 • Zoom 10x optique / 200x numérique  
 • Écran couleur de 2,5 pouces  
 • Fonction mode photo  
 • Se branche directement à votre ordinateur  
 Incluant : courroie, pile, chargeur et accessoires

Répondez à la question suivante :  
**Quel est le nom de l'épouse de Celeborn ?**

La réponse se trouve dans le supplément **Le Seigneur des Anneaux - Les personnages** inséré samedi dans le magazine Voilà ! de votre journal **Le Quotidien**

Concours « Le Seigneur des Anneaux » **Le Quotidien**  
 1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Tél. (rés.) : \_\_\_\_\_ Tél. (travail) : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Réponse du 1<sup>er</sup> décembre 2001 : \_\_\_\_\_

Vous pouvez également vous inscrire au concours sur **cyberpresse.ca**.

Les gagnants de **cyberpresse.ca** recevront des laissez-passer doubles valables en tout temps à compter du 18 décembre 2001.

Règlements du concours disponibles au journal **Le Quotidien**. Le tirage des coupons pour assister à la première du film aura lieu le lundi 10 décembre prochain parmi tous les coupons reçus à cette date. Le tirage des laissez-passer valables en tout temps aura lieu le 21 décembre 2001 et le tirage des 10 caméscopes le 7 janvier 2002. Valeur totale des prix offerts 31 990 \$. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Tous les prix offerts seront répartis parmi les quotidiens suivants : La Presse, Le Soleil, Le Nouvelliste, Le Droit, La Tribune, Le Quotidien, La Voix de l'Est et le site **cyberpresse.ca**.





Michel Bouchard

## Nommé aux communications

**CHICOUTIMI (DB) - Fonctionnaire baieriverain, Michel Bouchard a été nommé directeur du service des communications de Saguenay, hier.**

Sa nomination a été officialisée par le Comité de transition, qui a pour mandat de sélectionner les principaux cadres de la future grande ville.

Outre sa fonction de directeur des communications à La Baie, Michel Bouchard a été directeur général de la Corporation du 150e anniversaire de la région, de 1985 à 1989. Il a aussi flirté avec la politique, étant candidat à l'investiture péquiste dans Dubuc, à l'automne 98.

Pour sa part, Jeannot Allard, directeur des communications de Jonquière, a été nommé conseiller principal aux communications externes. M.M. Bouchard et Allard entreront en fonction le 18 février prochain.

## Décontamination

# St-Félicien reçoit 42 000 \$ de Québec

SAINT-FÉLICIEN (ChP) - André Boisclair, le ministre d'État à l'Environnement et à l'Eau, octroie une aide financière de 42 000 \$ à la municipalité de Saint-Félicien pour la phase II du programme



CHANTALE POTVIN

chantalepotvin99@hotmail.com

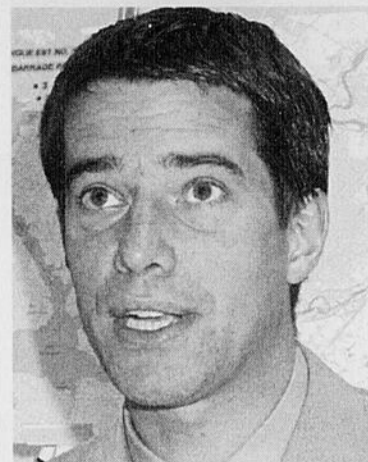
me Revi-Sols.

La subvention servira à décontaminer les sols des terrains appartenant à l'entreprise Sports Bellevue.

L'enveloppe gouvernementale pour ce programme est de 50 millions \$. Le ministère souhaite ainsi intervenir de façon concrète afin de redonner une vocation économique aux terrains ayant un bon potentiel de développement.

Sports Bellevue oeuvre dans le domaine de la vente et de la réparation de véhicules récréatifs (VTT, bateaux, etc) et d'équipements utilitaires (génératrices, moteurs hors-bord, etc). Grâce à la contribution gouvernementale, l'entreprise pourra procéder à l'agrandissement et à la rénovation de son entreprise.

«La subvention de Revi-Sols permet à la municipalité de



André Boisclair

Saint-Félicien de donner une deuxième vie à un terrain ayant appartenu à une station-service. Outre cet avantage environnemental, la rénovation et l'agrandissement des actifs de Sports Bellevue viennent consolider huit emplois existants et en créer deux nouveaux. Voilà un cas précis où la résolution des problèmes environnementaux contribue au développement économique du Québec», déclare André Boisclair.

La subvention accordée représente environ 60% du coût des travaux de décontamination et de réhabilitation estimés à 71 000 \$. Outre les travaux de décontamination, Sports Bellevue investira 80 000 \$ pour les travaux de rénovation et d'agrandissement.



Préparez-vous pour

# L'HIVER

mettez du Kanuk dans votre vie!

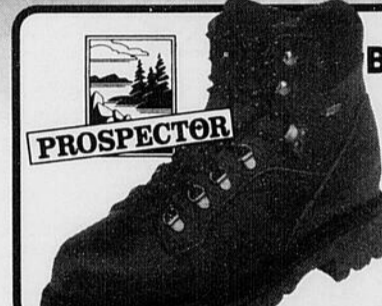


ET PROFITEZ JUSQU'À

## 50\$

DE RABAIS EN PLUS D'UN FOULARD GRATUIT

Venez faire votre mise de côté!



BOTTES DE MARCHÉ pour hommes et femmes

## COLUMBIA KODIAK PAJAR



## VASTE CHOIX

de VESTES d'hiver et de PANTALONS en nylon doublé

## 3 DANS 1

pour hommes et femmes

MISTY MOUNTAIN

Nautica

NAVARO

Point X

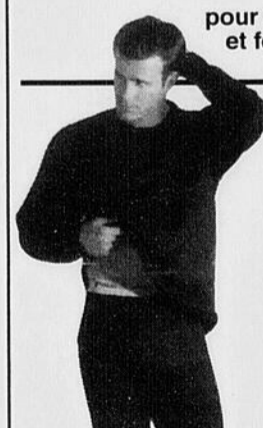
POINT ZERO



## VENEZ VOIR

notre choix de CHANDAILS et VESTES sans manches

pour hommes et femmes



## BOTTES MOTONEIGE

Pour femme et homme



acton FABRIQUÉ AU QUÉBEC



## ACCESSOIRES

- Bonnets
- Bas
- Foulards
- Gants

Pour le corps: CHOIX DE SOUS-VÊTEMENTS STANFIELD ET LIFA HENLEY HANSEN



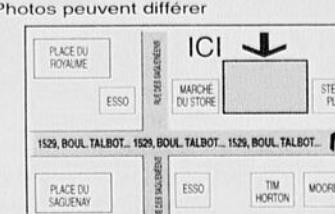
\* Photos peuvent différer



VÊTEMENTS • CHAUSSURES

## CHICOUTIMI

1529, boul. Talbot / 543-3177



## VOUS SOUHAITEZ DIRIGER VOTRE ENTREPRISE?

Partez gagnant en vous inscrivant au programme « LANCEMENT D'UNE ENTREPRISE » du Centre des services aux entreprises



Brigitte Belley, Gilles Pedneault Vitrerie ABG 2054, rue St-Hubert, Jonquière



Aménagement paysager Gino Dion 3618, boul. Saguenay, Jonquière

Brigitte Belley, Gilles Pedneault et Gino Dion, trois entrepreneurs parmi plusieurs autres, ont réalisé leurs objectifs après avoir complété la formation «Lancement d'une entreprise» de la Commission scolaire De La Jonquière.

Le cours débute dès que le groupe est complet.

Contactez Réjean Ouellet  
Centre des services aux entreprises  
418 547-2111, poste 235

Frais d'inscription : 25 \$

Source : Services de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle 3644, rue Saint-Jules, Jonquière (Québec) G7X 7X4



La Commission scolaire De La Jonquière

# Un souci de renouveau anime la corporation

par Daniel Côté

**RIVIÈRE-ÉTERNITÉ (DC)** - S'il faut chercher la trame de l'exposition internationale de crèches de Rivière-Éternité, dont la 13<sup>ème</sup> édition débute aujourd'hui, c'est en jetant un oeil vers la montagne qui domine le village et en déambulant dans le parc des Artisans qu'on a des chances de la trouver.

Dans les deux endroits, en effet, on sent la volonté de renouveau qui anime la corporation responsable de cet événement. Toujours soucieuse d'éviter le piège de la routine, elle inaugurerait un nouveau sentier cet après-midi, en plus de célébrer l'ajout de quatre nativités dans le parc, qui en compte désormais 15.

S'agissant du sentier, il a été réalisé dans les derniers mois et remplace un tracé qui rebutait plusieurs visiteurs. Désormais, il suffira d'une quinzaine de minutes pour se rendre au pied de la crèche géante créée par l'artiste



CRÈCHES

La 13<sup>ème</sup> édition de l'exposition internationale de crèches de Rivière-Éternité se met en branle aujourd'hui et les visiteurs pourront apprécier de nombreuses nouveautés.

(Photo Rocket Lavoie)

Serge Claveau qui, justement, participera à la cérémonie d'aujourd'hui.

Il accueillera les gens au sommet de la montagne vers 15h 30 et sera accompagné par Rémi et Alain Gagné, les deux hommes qui,

l'année dernière, ont construit un patio permettant de toiser le village. S'il faut en croire le fondateur de l'exposition, Jean-Marie Couët, l'effort en vaudra la peine.

«C'est une belle petite excursion, même pour les personnes d'un cer-

tain âge, fait-il remarquer. Il y a des marches et des rampes pour faciliter la marche et une fois rendu au sommet, on jouit d'une vue exceptionnelle sur la crèche de Serge Claveau et sur Rivière-Éternité.»

## Le père et le fils

Un peu plus tôt, soit à 15h, la Corporation des Crèches de Noël de Rivière-Éternité inaugurerait les quatre nouvelles nativités qui enrichissent désormais le parc des Artisans.

Un fils du village, le jeune artiste Emmanuel Houde, revendique la paternité de l'une d'entre elles. Sa crèche s'ajoute à celle de son père Joseph, la première de la famille à se retrouver dans le parc. Comme son auteur suit toujours des cours avec le maître Victor Dallaire, de La Baie, elle pourrait subir des modifications dans les prochaines années. «Je m'attends à ce qu'elle évolue encore», confirme Jean-Marie Couët.

Toujours au parc des Artisans, le renouveau est incarné par les artistes Valmont Cliche, Marguerite Maloney-Sanchez et Victor Dallaire. Chacun a produit une nativité qui sera inaugurée aujourd'hui, en

même temps que les arbres de lumière (des poteaux brillamment éclairés), dont le nombre est passé de six à huit.

«Trois ans après sa création, on peut dire que le parc a atteint sa maturité. Il reste seulement deux emplacements à combler - ce qui sera fait l'an prochain - et les visiteurs sont si nombreux que nous songeons à embaucher des étudiants pour répondre à leurs questions», révèle Jean-Marie Couët.

Enthousiaste, comme toujours, il rappelle que la première des trois cérémonies d'aujourd'hui débutera à 14h, à la salle d'exposition située au sous-sol de l'église. Notons cependant que le public aura accès à compter de 12h 30, tandis que les crèches extérieures réalisées par les villageois seront illuminées dès 16h.

«Nous n'avons pas d'objectif précis au chapitre de l'achalandage, puisqu'il est difficile de cerner quel sera l'effet des événements du 11 septembre. Ce qui est clair, par contre, c'est que les gens verront quelque chose d'unique au monde: un véritable village de crèches, pas seulement une exposition», énonce Jean-Marie Couët.

## La place d'honneur accordée à l'oeuvre de Marie-Madeleine Riverin

par Daniel Côté

**RIVIÈRE-ÉTERNITÉ (DC)** - Depuis le temps qu'il rêvait de l'intégrer à l'exposition tenue au sous-sol de l'église de Rivière-Éternité, le fondateur de cet événement, Jean-Marie Couët, est heureux d'annoncer que la crèche de papier de la Chicoutimienne Marie-Madeleine Riverin y (photo de la une) figurera à la place d'honneur.

«Il s'agit d'une oeuvre remarquable que nous voulions montrer depuis plus de deux ans, confie-t-il. Madame Riverin est une magicienne du papier et on peut le constater en examinant les sept ou huit personnages rassemblés dans la crèche, en particulier leurs doigts, qui sont très détaillés.»

Jean-Marie Couët parle de cette nativité comme d'un chef-d'oeuvre, rappelant que chacun des personnages a nécessité près de 60 heures de travail. Il ajoute que l'artiste a aussi conçu l'environnement dans lequel les visiteurs pourront les admirer dès aujourd'hui, dans le cadre de la 13<sup>ème</sup> édition de l'exposition.

### Quatre pays en évidence

L'autre vedette de l'exposition intérieure sera l'Anjeannoise Heidi Reger-Shiemann, dont la crèche présentée l'an dernier, au Salon des métiers d'art du Saguenay-Lac-Saint-Jean, sera montrée pour la première fois à Rivière-Éternité. Elle réunit d'innombrables figurines de céramique disposées sur trois paliers.

Parmi les oeuvres qui devraient attirer l'attention des visiteurs cette année, Jean-Marie Couët mentionne également la vingtaine

de nativités provenant du Zaïre, de France, d'Italie et d'Espagne. «Chacune d'entre elles est volumineuse et très belle», fait-il observer.

Ces pièces comptent parmi les trouvailles de l'édition 2001, qui s'inscrit sous le signe du renouvellement. Plus de la moitié des 250 crèches qui la composent ne faisaient pas partie de la dernière exposition, en effet, dont neuf lithographies d'André Bergeron, peintre et conservateur du Musée de l'Oratoire Saint-Joseph.

«Nous en avons fait l'acquisition dans les derniers mois et elles sont magnifiques», annonce Jean-Marie Couët, qui précise qu'en plus des crèches acquises récemment, l'exposition réunira plusieurs oeuvres faisant partie de la collection permanente et qui n'ont pas été montrées depuis quelques années.

## Des nativités présentées à Kitchener et Milan

**RIVIÈRE-ÉTERNITÉ (DC)** - Kitchener et Milan accueilleront bientôt des oeuvres provenant de la collection permanente de la Corporation des Crèches de Noël de Rivière-Éternité. Une vingtaine de nativités seront présentées en Ontario dans le cadre du Festival des Lumières, alors que les Italiens pourront en admirer près de 175, à la faveur d'une activité organisée par de jeunes catholiques.

L'exposition de Milan a pour objet de préparer le voyage de la délégation italienne à Toronto en 2002, à l'occasion des Journées mondiales de la Jeunesse. Pour

l'heure, les dirigeants de la corporation ignorent à quel endroit les crèches seront réunies à compter du 7 décembre. Ils savent toutefois que cette première incursion dans la péninsule constitue une chance unique.

«C'est une première extraordinaire, compte tenu du fait que Milan représente l'une des villes les plus prestigieuses, souligne ainsi le fondateur de l'exposition, Jean-Marie Couët. Il s'agit d'un honneur pour un village de 600 habitants comme Rivière-Éternité et en même temps, c'est une vitrine exceptionnelle pour nos artistes et artisans.»

Les Milanais pourront voir les nativités jusqu'au début de janvier, en vertu de la formule préconisée lors des six premières escales de la collection en Europe, plus précisément à Arles, Tréverez, Bordeaux, Biarritz, Lille et Angers. Cette fois-ci, les crèches font une infidélité à la France, mais une présence sera tout de même assurée au Mans pendant une dizaine de jours.

Comme ils en ont pris l'habitude, les sculpteurs saguenéens Victor Dallaire et Serge Claveau participeront au Noël canadien dans la ville des 24 heures, la célèbre course automobile. «Ils

s'y rendront au milieu de décembre pour effectuer des démonstrations, mais il n'y aura pas assez d'espace pour montrer des crèches», indique Jean-Marie Couët.

Quant à l'événement de Kitchener, il s'étirera sur quatre jours, au début de décembre, et permettra à la corporation de mettre le pied dans la porte, d'une certaine manière. Il est déjà assuré que les nativités seront de retour dans cette ville en 2002, en effet, parallèlement à un autre projet d'exposition qui, lui, devrait se concrétiser à Sudbury et couvrirait une période de deux mois.



EFFORT

Les personnes qui feront l'effort d'arpenter le nouveau sentier tracé dans la montagne de Rivière-Éternité seront récompensées par cette vue exceptionnelle, laquelle est rehaussée par la crèche géante conçue par l'artiste saguenéen Serge Claveau.

(Photo Rocket Lavoie)

# Ottawa ne doit pas oublier les pauvres

## Pauvreté infantile



Quelques données sur la pauvreté chez les enfants en 1999, par province:

		(%)
Terre-Neuve	31 000	25,7
I.-P.-É.	5 800	17,3
N.-É.	37 900	18,1
N.-B.	30 200	18,0
Québec	346 500	21,6
Ontario	448 400	16,5
Manitoba	63 600	23,7
Saskatchewan	45 300	17,9
Alberta	121 700	16,3
C.-B.	167 800	19,0

Source: Statistique Canada / Conseil canadien de développement social - PC

**OTTAWA (PC)**-Une coalition nationale de groupes sociaux a tenu à rappeler au ministre fédéral des Finances, Paul Martin, de ne pas oublier les plus démunis du pays quand il préparera son prochain budget, attendu en décembre.

Ces groupes se sont dits inquiets, vendredi, de voir les surplus budgétaires du gouvernement être monopolisés par les mesures antiterroristes et les investissements visant à soutenir une économie vacillante.

Ils veulent notamment qu'Ottawa profite du budget pour accroître les sommes versées au logement social et donner un répit fiscal aux familles à faible revenu.

«En ces temps d'insécurité, le budget doit porter autant attention à la sécurité familiale qu'à la

sécurité internationale», a soutenu la porte-parole de la coalition, Laurel Rothman. Cette coalition nationale vise surtout à dénoncer la pauvreté dont sont victimes les enfants.

«Le filet de sécurité sociale est moins fort aujourd'hui qu'il ne pouvait l'être lors de la récession du début des années 90. Nous verrons de plus en plus de familles sauter des repas pour arriver à boucler les fins de mois», a-t-elle ajouté.

La coalition demande au minis-

tre Martin d'investir 1 milliard \$ dans le logement social. Le gouvernement Chrétien avait annoncé, l'an dernier, un plan quinquennal prévoyant l'investissement de 800 millions \$ dans ce domaine.

Statistique Canada estime que 18,5 pour cent des enfants du pays vivaient dans la pauvreté en 1999. Près de 1,3 million de jeunes âgés de moins de 18 ans vivaient cette année-là sous le seuil de la pauvreté.

«On ne peut pas se fier uniquement à l'économie pour se sortir de la pauvreté. Bien des gens sont inquiets de voir les gouvernements réduire les impôts et couper les programmes quand les choses vont bien et qu'ils ont de

l'argent», a ajouté Mme Rothman.

Le surplus dans les coffres d'Ottawa est actuellement évalué à environ 6 milliards \$, et de nombreux observateurs s'attendent à voir Ottawa consacrer ses surplus budgétaires aux mesures antiterroristes plutôt qu'aux mesures sociales.

Un porte-parole du ministre Martin, Brian Guest, a fait valoir que le gouvernement devait trouver le moyen de respecter des engagements en matière de programmes sociaux tout en s'assurant qu'il évitera tout déficit.

## Crédit des candidats à la location

# Les propriétaires pourront mener des enquêtes

MONTREAL (PC)-Contrairement à leurs pires craintes, les propriétaires pourront faire des enquêtes de crédit auprès de candidats à la location. La ministre responsable de l'Habitation, Louise Harel, en a pris l'engagement jeudi, en conclusion de la commission parlementaire qui s'est tenue cette semaine sur le projet de loi 26 portant sur la Régie du logement. À la Corporation des propriétaires immobiliers du Québec, on se réjouit de la situation: «Non seulement la ministre l'a dit clairement, elle est venue nous voir par la suite en vue d'une autre

rencontre pour modifier quelques points. C'est la première fois qu'on sent une ouverture de part», indiquait le président de la CORPIQ, Luc Courtemanche, vendredi.

Ily a en fait beaucoup de confusion autour du projet de loi no 26, qui touche aux rapports locataires-propriétaires. Le projet de loi prévoit plusieurs changements d'importance, comme le fait qu'un locataire pourra demander au tribunal une baisse de loyer en cas de baisse des taxes ou du coût de l'énergie. Mais son article le plus controversé porte sur les renseignements personnels

qu'un propriétaire peut demander à un locataire potentiel.

Selon l'article 21 du projet de loi, seuls le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et la date de naissance, de même que les coordonnées de son

propriétaire actuel, peuvent être exigés d'un candidat à la location.

**COUTURIÈRE DEMANDÉE AVEC EXPÉRIENCE**

OPPORTUNITÉ D'ÊTRE PROPRIÉTAIRE DE SON ENTREPRISE SITE RECHERCHÉ

**CARREFOUR Racine**  
Pour information: 690-0254

**TEL-AIDE**



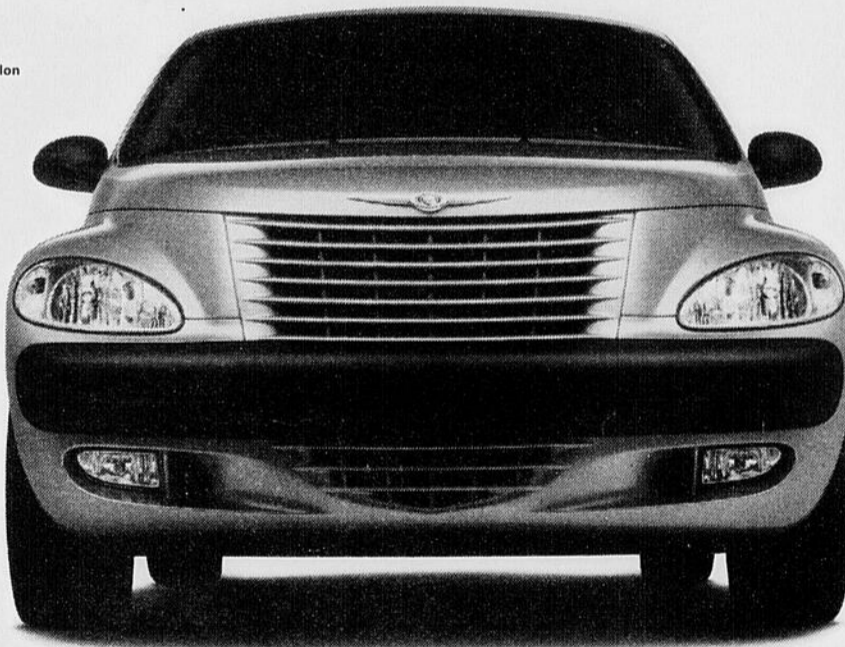
**695-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

# Ajoutez-en une à votre liste d'idées-cadeaux.



«Meilleur achat 2002» selon CARGUIDE



Louez à

**245\$** par mois.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
297*	2 212*
349*	0*

Ou

**0,8%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 4 425 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

daimlerchrysler.ca

CHRYSLER

Voici ma voiture.

**5/100**

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*.

DIPLÔMÉS

Rabais jusqu'à 1000 \$



Fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne 2002.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

\* 0,8% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur tous les Chrysler PT Cruiser 2002. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour le Chrysler PT Cruiser 2002 avec l'ensemble 27D. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. † \* Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclues à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. \*\* Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. † Remise aux diplômés de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule ou de 500 \$ à la location. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. ® A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec



500258

# Un joueur poignarde des membres de sa famille

**MONTREAL (PC)-Un joueur enragé a poignardé quatre membres de sa famille à une table de Black Jack du casino de Montréal dans la nuit de jeudi à vendredi.**

L'homme âgé de 36 ans, qui habite Verdun, comparaitra samedi matin au palais de justice de Montréal sous plusieurs chefs d'accusations.

Selon les policiers, l'individu d'origine asiatique jouait au Black Jack, vers 23 h 55, lorsqu'il

aurait commencé à se quereller avec un membre de sa famille qui le regardait. Les deux hommes se disputaient dans une langue étrangère et les témoins n'ont pas compris ce qu'ils disaient. Le ton a rapidement monté et le suspect s'est levé pour asséner un violent

coup de poing au visage de l'autre homme, a expliqué l'agent Nathalie Valois.

Quatre membres de leur famille qui jouaient à une table voisine sont aussitôt intervenus pour protéger la victime. L'agresseur a réagi en brandissant un couteau avec lequel il a poignardé les quatre hommes, a indiqué l'agent Valois.

Les agents de sécurité du casino sont arrivés environ 90 secondes plus tard et ils ont réussi à désarmer le suspect qu'ils ont ensuite livré aux policiers.

L'incident s'est produit à une table du premier étage où on permet des mises entre 5 et 50 \$.

Une infirmière de la maison de jeu a donné les premiers soins aux

blessés en attendant l'arrivée des ambulanciers. Les quatre hommes ont été poignardés au visage, aux épaules, aux mains et à l'abdomen. Ils ne souffrent cependant que de blessures mineures.

Selon Loto-Québec, c'est la première fois qu'un incident aussi grave survient depuis l'ouverture du casino de Montréal, il y a huit ans. «Nous avons toujours été satisfait de notre système de sécurité et nous le sommes toujours», a déclaré le porte-parole, Jean-Pierre Roy, qui a balayé du revers de la main l'idée d'installer des détecteurs de métal aux portes du casino.

«A notre connaissance, aucun casino dans le monde ne possède de détecteurs de métal. Nous

sommes donc forcés de conclure qu'il ne s'agit pas de la meilleure solution pour prévenir ce genre d'incident, a ajouté M. Roy.

«Le casino de Montréal possède une liste d'environ 150 clients qui sont présentement exclus pour des périodes variant entre 3 et 12 mois pour leur comportement délinquant. Sans vouloir aller au devant des choses, je pense qu'il est probable que cette personne sera bannie pour une longue période», a déclaré Jean-Pierre Roy.

Mais cet homme, qui ne serait ni un gros joueur ni un client régulier ne sera assurément pas exclu à vie. «Ce n'est pas dans nos habitudes de faire ça», a expliqué M. Roy.

## Mont Washington

### Québécoise assassinée

**MONT WASHINGTON, N.-H. (AP)-**Une femme de Sherbrooke, Louise Chaput, âgée de 52 ans, a été poignardée à mort au cours d'une randonnée au mont Washington, dans l'Etat du New Hampshire.

Son corps a été retrouvé jeudi, à 16 h 20, par les secouristes qui s'affairaient depuis quelques jours à retrouver la dame, disparue depuis une semaine.

Vendredi soir, les autorités policières ont affirmé que l'autopsie avait révélé qu'ils s'agissait bien d'un meurtre.

Mme Chaput s'était présentée en voiture au pied du mont Washington, le jeudi 15 novembre, pour passer quelques jours en montagne. Elle avait réservé une chambre au Appalachian Mountain Club pour passer la nuit, mais ne s'y est jamais présentée.

Son corps a finalement été retrouvé jeudi dans un boisé situé non loin du sentier de randonnée. Sa voiture était garée à proximité.

On avait signalé sa disparition aux autorités le lundi 19, soit le jour où elle devait normalement revenir chez elle. Des recherches intensives ont immédiatement été entreprises, dans des conditions climatiques souvent difficiles.

Des amis et des membres de sa famille étaient arrivés sur les lieux mardi.

La police locale demande à toute

personne qui aurait pu apercevoir Mme Chaput dans la montagne, ou qui posséderait une information relative à son décès, de la joindre.

## Résidences évacuées

**SAINTE-SOPHIE (PC)-**Un incendie dans un entrepôt de gaz propane a provoqué l'évacuation d'environ 100 à 150 résidences à Sainte-Sophie, une municipalité des Laurentides, vendredi.

Le feu a éclaté en début de soirée dans une entreprise de recyclage et de remplissage de bombes de gaz propane. Un camion citerne a également été la proie des flammes.

Les pompiers de Sainte-Sophie et de quatre villes avoisinantes ont dû attendre avant d'intervenir à cause des risques d'explosion. D'ailleurs, selon des témoins, au moins une trentaine d'explosions auraient été entendues au cours du sinistre.

Selon le maire de la municipalité, Yvon Brière, l'entrepôt contenait environ «25000 livres» de propane. «Notre stratégie est d'attendre que cela brûle», a-t-il indiqué sur les ondes de LCN. Un périmètre de sécurité de 3500 pieds a été établi autour de l'entrepôt.



## PREND LE VOLANT

Pour un pays en mouvement

# 0%

**de taux d'intérêt sur la plupart de nos modèles 2001 et 2002 neufs en stock.†**



Ford Focus 2002

La familiale la plus vendue au Canada.\*\*



Ford Taurus 2002

Le seul véhicule de sa catégorie avec pédales à réglage électrique.



Ford Windstar 2002

Le minifourgon pleine longueur le plus vendu au Canada.\*\*



Série F 2002

La gamme de camions la plus vendue au Canada depuis 35 ans.\*\*



Ford Explorer 2002

La gamme d'utilitaires sports la plus vendue au Canada.\*\*

## LE CHOIX N° 1 AU PAYS\*

\*Basé sur les ventes de véhicules portant le logo Ford, par comparaison à tous autres modèles de véhicules portant un même logo, de janvier à septembre 2001.



00500178

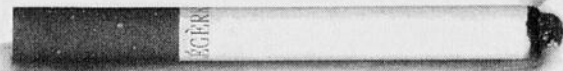
### VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.ford.ca

†L'offre de taux de financement de 0% jusqu'à 36 mois s'applique à l'achat au détail des modèles neufs en stock suivants : Focus, Cougar, Mustang, Taurus, Grand Marquis, LS, Town Car, Continental, Windstar, Ranger, Explorer, Expedition, Excursion, Navigator, F-150 2002 et Escape, Série F Superduty 2001. L'offre de taux de financement de 0% jusqu'à 48 mois s'applique à l'achat au détail des modèles neufs en stock suivants : Focus, Cougar, Mustang, Taurus, Grand Marquis, LS, Town Car, Continental, Windstar, Ranger, Explorer, Expedition, Excursion, Navigator, F-150 2001 et Taurus, Windstar 2002. L'offre ne s'applique pas aux modèles Econoline 2001, Thunderbird, Escape, Super Duty et Econoline 2002. Une mise de fonds ou un échange équivalent peut être exigé. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Sous réserve de l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. L'offre peut être annulée en tout temps. Pour plus de détails, voyez votre concessionnaire Ford. \*\*Comparé à la plupart des autres modèles de minifourgons à empattement court annoncés. \*\*Basé sur les données de ventes au détail les plus récentes.



## À votre santé



Benzène, formaldéhyde, acide cyanhydrique, monoxyde de carbone, goudron. Ces produits chimiques, et bien d'autres encore, se retrouvent dans la fumée de cigarettes régulières ET DE CIGARETTES ÉTIQUETÉES DOUCES ET LÉGÈRES par l'industrie du tabac. Une mixture mortelle, peu importe l'étiquette qu'on lui donne. Il est temps de voir les cigarettes pour ce qu'elles sont vraiment.

**Douces et légères ? Trompeuses et dangereuses.**



Santé  
Canada

Health  
Canada

Pour plus d'information, composez le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)  
ATS/ATM 1 800 465-7735 [www.santecanada.ca/tabac](http://www.santecanada.ca/tabac)

Canada

# Paul Martin réduirait les cotisations

par Sandra CORDON

**OTTAWA (PC)**-Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, s'apprêterait à annoncer une diminution des cotisations à l'assurance-emploi dans son prochain budget, que certaines sources attendent le 10 décembre.

Plusieurs médias avaient laissé entendre que le prochain budget serait déposé le 11 décembre, trois mois jour pour jour après les attentats terroristes commis contre les Etats-Unis. A cette même date, en 1979, John Crosbie avait déposé un budget

prévoyant une hausse du prix de l'essence. Deux jours plus tard, le gouvernement conservateur dirigé par Joe Clark avait été défait par un vote de non-confiance.

Le prochain budget de Paul Martin s'annonce moins dramatique. Selon les sources consultées, le ministre des Finances continuerait à réduire les cotisations à l'assurance-emploi, malgré une

baisse de revenus fédéraux prévue de 350 ou 400 millions \$.

Dans son dernier budget, déposé en février 2000, le ministre avait promis de réduire à 2,20 \$ par 100 \$ de rémunération assurable les cotisations à l'assurance-emploi des travailleurs et ce, avant 2002. En décembre dernier, les cotisations avaient été réduites de 0,15 \$ à 2,25 \$.

M. Martin s'est engagé à respecter le programme de dégrèvements fiscaux sur cinq ans annoncé l'an dernier et de tenir sa promesse d'accroître les dépenses en soins de santé d'environ 23 milliards \$. Une somme additionnelle de 2,5 milliards \$ a aussi été réservée à un programme d'infrastructures.

Le ministre a refusé de donner des détails au sujet des nouvelles dépenses, qui serviront notamment à renforcer les mesures de sécurité. Selon certaines informations, une somme de 3 milliards \$ serait prévue à cet effet, et répartie sur une période de cinq ans.

Un montant de 1 milliard \$ serait affecté à l'armée, et presque autant à d'autres mesures de sécurité, notamment des contrôles plus sévères dans les aéroports et en matière d'immigration.

Lors d'une entrevue récente, M. Martin a précisé que l'aide internationale ferait aussi partie des dépenses liées à la sécurité, peut-être pour aider les pays pauvres à unir leurs efforts pour découvrir et geler les sommes d'argent servant à financer les activités terroristes.

## Garderies à 5 \$

# Pauline Marois veut garder le cap

**QUEBEC (PC)**-La vice-première ministre et ministre des Finances du Québec, Pauline Marois, a affirmé vendredi que le gouvernement voulait garder le cap dans le dossier des garderies à 5 \$.

«On veut le cap sur 5 \$ et on veut accélérer le rythme», a déclaré Mme Marois.

L'Opposition libérale avait affirmé avoir appris d'une source sûre que le gouvernement s'apprêtait à augmenter à 8 \$ par jour le tarif des services de garde éducatifs.

Mme Marois n'a pas voulu commenter le sérieux de l'information de ses adversaires, se contentant de dire qu'il se fait beaucoup d'analyses sur toutes sortes de scénarios, dans plusieurs ministères, y compris le sien.

Mais, ajoute-elle, l'orientation du gouvernement est très claire, depuis qu'il a transformé les allocations familiales en créant notamment le programme de garde universel à 5 \$ par jour.

Elle a rappelé que son budget du 1er novembre a réaffirmé la volonté d'accélérer la croissance du nombre de places en garderies en réservant 50 millions \$ de plus pour la construction de centres de la petite enfance.

Mme Marois a souligné qu'il faut prévoir du temps non seulement pour la construction ou l'aménagement des locaux, mais aussi pour la formation du personnel qui doit animer ces centres.

Les paroles de Mme Marois n'ont pas su calmer la vive inquiétude du milieu de voir le gouver-

nement revenir sur son engagement pris en grandes pompes en 1997. «C'est une situation complètement aberrante de voir le Parti québécois remettre en question sa politique familiale. L'objectif est clair : on veut freiner la demande et diminuer l'universalité. Et c'est la classe moyenne qui va encore payer», lance Sylvain Lévesque, président de l'Association des garderies privées du Québec, un organisme qui représente environ le quart des 140 000 places à 5 \$.

M. Lévesque croit fermement qu'il n'y a pas de fumée sans feu et que cette «fuite» est beaucoup plus qu'une tentative délibérée du Parti libéral de mettre le gouvernement dans l'eau chaude.

Il calcule qu'une hausse de 3 \$ permettrait au gouvernement d'aller chercher 100 millions \$ dans les poches des parents, qui financent déjà le réseau par une réduction notable des allocations familiales. «Le gouvernement pêche des deux côtés de la chaloupe», illustre-t-il.

**Un appel à votre générosité**

Ne manquez pas le dépliant distribué aujourd'hui à l'intérieur de cette même publication

Solidarité chrétienne avec les Premières Nations

MISSION CHEZ NOUS

00500735

LE QUOTIDIEN

**MOI je fais marcher mes MÉNINGES!**

**CAMPAGNE DE VACCINATION GRATUITE CONTRE LA MÉNINGITE**

**POUR LES JEUNES ÂGÉS DE 2 MOIS À 20 ANS**

Pour information :

- contactez Info-Santé CLSC
- consultez votre médecin de famille ou votre pédiatre
- consultez le site du ministère de la Santé et des Services Sociaux : [www.msss.gouv.qc.ca/meningite](http://www.msss.gouv.qc.ca/meningite)

Santé et Services sociaux Québec

00500267

LUCK

# 275 canaux de Noël



## 99\$\*

après crédit de programmation

Plus de 275 canaux vidéo • 50 canaux de télé à la carte dont 18 en français • Image et son de qualité numérique  
+CH Forfaits mensuels à partir de 9,95 \$ +Trousse d'installation ou installation professionnelle

allez-y



1 888 759-3474 [www.expressvu.com](http://www.expressvu.com)

\*Cette offre s'applique seulement aux nouveaux abonnés résidentiels et est valide jusqu'au 31 décembre 2001. Le crédit de programmation de 100\$, incluant les taxes, est applicable à l'un des forfaits Ultra (7, 9, 12) qui peuvent être modifiés sans préavis. L'offre s'applique au modèle 3100 et le prix d'achat pour le consommateur est de 199\$ avant taxes. Le prix s'applique au système seulement et ne comprend pas les frais mensuels de programmation. Bell est une marque de commerce de Bell Canada, utilisée sous licence. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, société en commandite.

Espace **Bell**

**FUTURE SHOP**

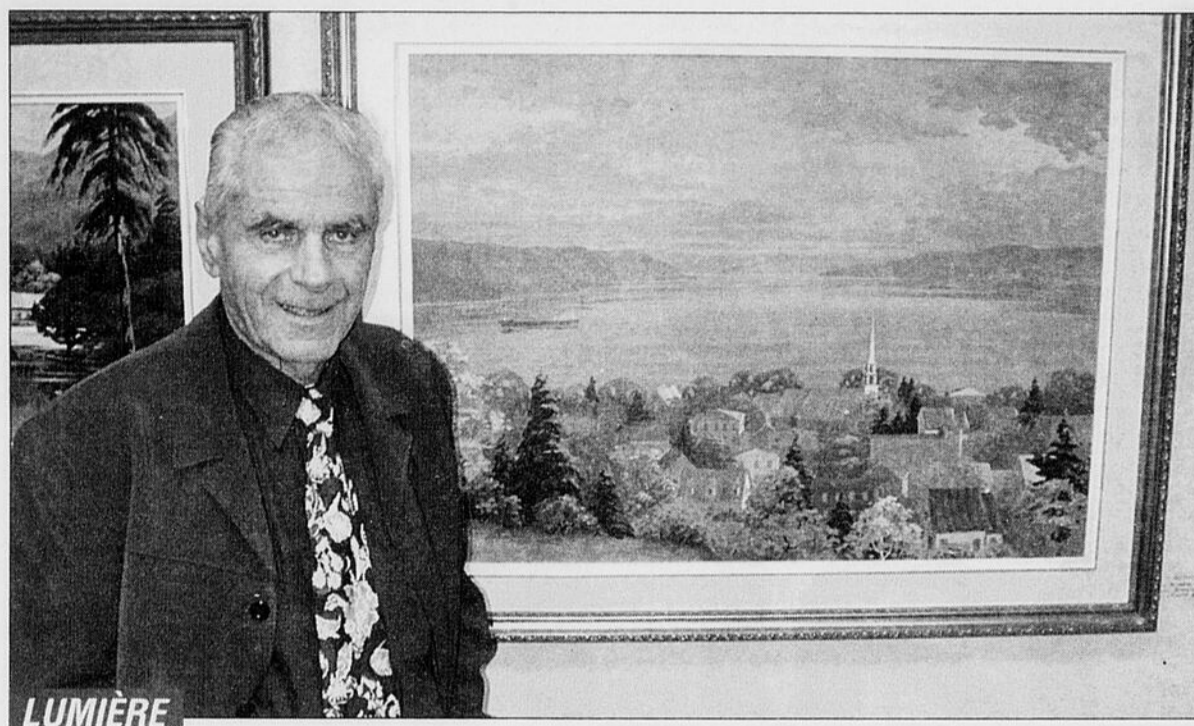
**TANGUAY**  
ÉLECTRONIQUE



**Dumoulin**  
Électronique - Informatique - Photo

SOS Satellite

et chez tous les autres détaillants autorisés.



LUMIÈRE

Le peintre Jean-Paul Lapointe présente ses oeuvres récentes, sous le titre «Fête de la lumière», à la galerie de la Maestria, rue Racine, jusqu'au 7 décembre.

(Photo Rocket Lavoie)

«Fête de la lumière»

## La vision de Lapointe évolue

**CHICOUTIMI (DP) - Couleur et lumière, deux éléments essentiels du travail de Jean-Paul Lapointe.**

La lumière davantage présente que par le passé, la couleur traitée par la lumière, voilà ce que l'on peut «lire» dans les 24 oeuvres récentes qu'il présente à la salle de la Maestria (2e étage de la maison d'accueil, au 24



DENISE PELLETIER  
dpelletier@lequotidien.com

Racine Ouest) jusqu'au 7 décembre.

Six ans séparent cette exposition de la dernière exposition solo au Saguenay de Jean-Paul Lapointe, qui pourtant travaille toujours aussi assidûment et intensément.

«Si je n'aimais pas cela, je cesserais de peindre», nous dit l'artiste de Chicoutimi au cours d'une rencontre à la galerie. Pendant ces années, il a exposé à l'extérieur de la région, et ici même en groupe et en duo, participé à des symposiums et autres activités et manifestations publiques, tout en continuant à peindre: chaque

matin, il se rend à son atelier pour travailler, et c'est toujours un plaisir pour lui.

C'est un plaisir également pour ceux qui regardent ses oeuvres, est-il besoin de le préciser. S'il propose toujours des paysages, du Saguenay, de Charlevoix et d'ailleurs, il ne se répète jamais. Sa vision évolue, il explore des avenues nouvelles, dans le style qui l'a fait connaître et apprécier, qui témoigne aujourd'hui d'une plus grande sûreté dans la composition et d'une technique parfaitement maîtrisée et d'une grande connaissance de son médium, l'acrylique.

Ce n'est pas pour rien que son exposition s'intitule «Fête de la lumière»: la lumière est à la fois le sujet et l'angle de vision privilégié de la plupart de ses toiles. Il la traite d'une part en poussant très loin l'expression de la transparence, celle de l'eau et particulier, et d'autre part en peignant plusieurs nocturnes, paysages éclairés non pas par la lumière du jour, mais par des lampes, les fenêtres des maisons ou par la lune. Cela entraîne un traitement particulier de la couleur, une intégration, parfaitement réussie, des violets,

bleus, gris et autres teintes moins vives de la palette.

Comme il le fait depuis ses débuts de peintre professionnel, Jean-Paul Lapointe arpente les paysages d'ici et d'ailleurs, prend des croquis et compose ensuite des toiles en y disposant des maisons, des montagnes, des plans d'eau, parfois des personnages, des ciels et des bateaux, dans une harmonie de couleurs, souvent inspirées par l'automne, qui semblent décoller les unes des autres.

Une impression de sérénité et de tranquillité se dégage de la plupart des oeuvres, impression confirmée par les titres qu'il choisit lui-même, tels «Plénitude», «Après la pluie», «Un matin chez moi», «Un village la nuit», ou encore plus simplement «Tranquillité». Mais cela ne va pas jusqu'à la fixité: chaque scène, chaque paysage, saisi dans un moment d'accalmie, semble encore tout vibrant de périodes plus agitées qui l'auraient précédé ou suivi: tempête, bourrasque, chute de neige, ou encore promenade «humaine». Le mouvement est en outre présent sur la toile grâce aux routes et chemins qui serpentent au pied des montagnes, descendent vers les cours d'eau, véritables lignes de force qui parcourent et éclairent les paysages.

Devenu légèrement plus figuratif et réaliste au fil des ans après avoir proposé au début des paysages plus oniriques, Jean-Paul Lapointe est cependant demeuré fidèle à son idée première, à savoir qu'une oeuvre d'art, un tableau, est là pour faire rêver. Et pour nous faire rêver, il a recours à toutes les ressources qu'il a acquises et développées au cours de ses années de pratique assidue: sens de la composition et de la couleur, maîtrise du dessin, capacité de se renouveler, de dire des choses différentes tout en demeurant lui-même.

### Vocation

Natif de Saint-Charles de Bourget, Jean-Paul Lapointe a grandi à Kénogami. Il a toujours aimé dessiner, mais c'est sa rencontre avec le peintre René Bergeron, dont il fréquentait l'atelier quand il était écolier, qui l'a incité à peindre plus sérieusement.

C'est à l'hôtel de ville d'Arvida qu'il présentait, en 1973, sa première exposition solo, laquelle fut suivie de plusieurs autres. Il a remporté de nombreux prix, présidé des jurys et des symposiums, et il vend des toiles dans une quinzaine de galeries, au Québec, au Canada, aux États-Unis et en Europe.



SUCCÈS

Des membres de la Maestria ont remporté des prix à la Rencontre des arts de Saint-Jean-sur-Richelieu: Thérèse Fournier, Ernest Dominique, Judith Tremblay, Ginette Chavarie, Jean-Marie Laberge. On aperçoit à l'arrière Jean-Paul Lapointe.

## Rencontre des arts

CHICOUTIMI (DP) - Les artistes de la Maestria, un regroupement de créateurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean formé il y a quelques années, ont effectué un séjour remarqué à la Rencontre des arts 2001 de Saint-Jean-sur-Richelieu, du 9 au 11 novembre dernier.

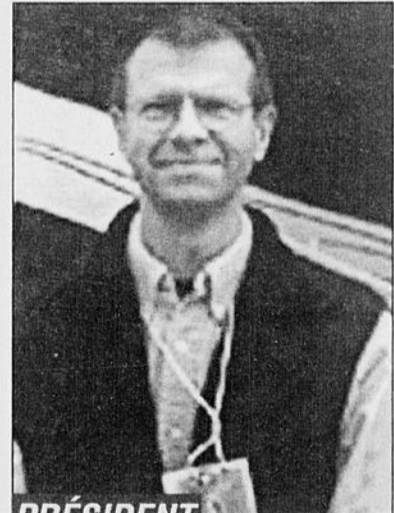
Cinq des 15 membres de ce collectif ayant participé à l'événement ont en effet récolté un prix ou une mention. De plus, le prési-

dent d'honneur de l'édition 2002, choisi à cette occasion, est l'un d'eux: le sculpteur Hugues Soucy. Le président d'honneur de l'édition 2001 était aussi un membre de la Maestria: le peintre Jean-Paul Lapointe.

Le peintre Ernest Dominique, de Mashteuiatsh, a mérité le grand prix Alain Stanké, assorti d'une bourse de 500 \$, pour l'ensemble de son oeuvre. Les autres membres de la Maestria ayant remporté des prix sont: Judith Tremblay, d'Alma, premier prix en peinture pour une toile intitulée «L'Or bleu». Ginette Chavarie, de Jonquière, troisième prix en peinture pour son oeuvre intitulée «Petits points». Thérèse Fournier, aussi de Jonquière, a reçu une première mention en peinture pour son oeuvre «Clair de lune».

Enfin, Jean-Marie Laberge, de Chicoutimi, a mérité le premier prix en sculpture pour une oeuvre intitulée «Jeux d'hiver».

L'événement, qui regroupait 100 sculpteurs et 85 peintres du Québec et de l'extérieur, a connu un grand succès, battant tous les records d'assistance, nous a indiqué le peintre Jean-Paul Lapointe.



PRÉSIDENT

Hugues Soucy, président d'honneur de la Rencontre des arts.

## À LIRE DEMAIN DANS PROGRÈS-DIMANCHE

ARTS SOCIÉTÉ  
progrès-dimanche

• Qui est Arlette Fortin de Jonquière, prix Robert-Cliche ?

• La victoire de Marie-Josée Truchon en France.

• Daniel Lemire raconte les difficultés de son métier.

Virtuose de la guitare

# Sylvain Luc livre une prestation impressionnante

par Christiane Laforge

**CHICOUTIMI (CL) - Le guitariste Sylvain Luc aura su impressionner son public, mercredi, lors de son spectacle présenté au Vio-Rest-O-Rang.**

Notre photographe Sylvain Dufour, grand amateur de musique, en est revenu avec un enthousiasme débordant. De quoi causer bien des regrets.

De passage pour une seule soirée, ce musicien originaire de Bayonne a une feuille de route impression-

scène avec Joe Dassin.

Avec Jorge Cardoso il étudie la mandoline, le violon et le violoncelle. À 12 ans, il enregistre un second disque familial: «Oinakani». À 15 ans, il découvre le jazz, monte son premier Bulle Quintet, lauréat 1982 du Festival international de San

jazz. Il travaille pour Benoît Cézanne, Richard Galliano, Francis Lassus, Jaïro, Moustaki, Philippe Léotard, Romain Didier, Jean-Marc Jafet, André Ceccarelli, Éric Le Lann.

En 1991, il rencontre Sylvain Marc et enregistre l'album «5/5». Mais son premier album personnel arrive en 1993: «Piaia». Sa route le

mène à Catherine Lara et enregistre avec elle «Maldonne».

Et voilà qu'aux Francofolies de Montréal, à l'occasion du spectacle «Les Romantiques», le chanteur Klaus Blasquiz le présente au luthier Robert Godin qui lui demande de devenir son ambassadeur.

Ses rencontres avec les grands se multiplient: Jacques Higelin, Al

Jarreau, Louis Winsberg, William Sheller, Françoise Hardy, Fabienne Thibeault, Michel Legrand et de nombreux autres. Avec Larail écrit la musique du film «Terre Indigo». Il travaille pour «Soul Music Airlines» de Michel Jonasz qu'il accompagne en tournée. Et cela continue au même rythme infernal, avec de plus en plus de succès de 1998 à nos jours.



GUITARE

*Sylvain Luc, un virtuose de la guitare, compositeur et arrangeur habitué à travailler avec les grands du monde musical depuis son enfance. Il a présenté un concert remarqué, le 21 novembre, à Chicoutimi.*

(Photo Sylvain Dufour)

nante. Méconnu dans la région, toute son existence a baigné dans la musique. Ses frères musiciens font leur pratique à la maison. Il leur rendra la pareille avec sa guitare. À son entrée au conservatoire, à l'âge de 9 ans, il enregistre avec eux un premier disque de folklore basque «Elgarrekin» et fait ses débuts sur

Sébastien. Il devient le compositeur et arrangeur de Marie-Ange Damestoy et poursuit sa carrière en défendant les musiques basque, brésilienne, classique, musette et

**LES CINÉMAS**  
**CINÉ ENTREPRISE**  
[www.cinentreprise.com](http://www.cinentreprise.com)  
● semaine du 23 au 29 novembre ●

**CINÉMAS A ODYSSEE**  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
INFO-HORAIRE: 543-0055

**HARRY POTTER (G)** aucun laissez-passer  
ven, lun au jeu 18:00-19:00-21:00-21:45 sam, dim 12:00-13:00-15:00-16:00-18:00-19:00-21:00-21:45

**CHEVALIER NOIR (G+DJE)** MARTIN LAWRENCE  
ven, lun au jeu 19:15-21:15  
sam, dim 12:45-14:45-16:45-19:15-21:15

**JEUX D'ESPIONNAGE (13+)** R. REDFORD et B. PITT  
ven, lun au jeu 19:00-21:30  
sam, dim 13:00-15:45-17:00-19:00-21:30

**UN CRABE DANS LA TÊTE (G)** DAVID LA HAYE  
ven, lun au jeu 19:15-21:30  
sam, dim 12:45-14:50-17:00-19:15-21:30

**DRAME FAMILIAL (13+VIOL)** JOHN TRAVOLTA  
ven, lun au jeu 19:00-21:15  
sam, dim 12:30-14:30-16:30-19:00-21:15

**HAL LE SUPERFICIEL (G)** GWYNETH PALTROW  
ven, lun au jeu 19:00-21:30  
sam, dim 13:00-15:45-19:00-21:30

**MONSTRES, INC (G)** ven, lun au jeu 19:15-21:15  
sam, dim 12:45-15:00-17:00-19:15-21:15

**JONQUIÈRE**  
2445, St-Dominique

**MARDI et MERCREDI 4\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS**

**HARRY POTTER (G)** aucun laissez-passer  
ven, lun au jeu 18:30-21:30  
sam, dim 12:30-15:30-18:30-21:30

**K-PAX (G)** KEVIN SPACEY et JEFF BRIDGES  
ven, lun au jeu 19:00-21:20  
sam, dim 13:30-16:15-19:00-21:20

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

À L'AFFICHE AU CASINO DE MONTRÉAL

## Le Cabaret des fêtes

**SOIRÉE SPÉCIALE DANSE-SING DE MINUIT**  
LE SAMEDI 15 DÉCEMBRE  
23 H 59  
au prix courant

70 années de succès!  
Plus spectaculaire que jamais!

# Danse Sing

Croisière sous les tropiques, le 31 décembre\*

Cocktail, initiation à différentes danses exotiques et présentation de la revue musicale Danse-Sing.

\* Le prix du billet comprend : • Cocktail • Souper 4 services à saveur exotique • La revue musicale Danse-Sing • Petite bouteille de champagne • La fête se poursuit jusqu'aux petites heures du matin.

Prix : 149 \$ / 159 \$ / 169 \$

**Idées-cadeaux**

DU 5 AU 17 FÉVRIER 2002      DÈS LE 28 FÉVRIER 2002      DÈS LE 12 MARS 2002

**Dubois en chanteur**  
**La fiesta mondiale de la danse-percussion!**  
**Signé Fernand Signac**

FORAITS HÉBERGEMENT OFFERTS À 269 \$ ET PLUS INCLUANT :

- 1 SOUPER-SPECTACLE POUR DEUX PERSONNES AU CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL
- 1 NUIT POUR DEUX DANS L'UN DES HÔTELS PARTICIPANTS
- 1 BON D'ÉCHANGE DE 20 \$ POUR LE CASINO DE MONTRÉAL
- 2 CARTES MUSÉES MONTRÉAL DONNANT ACCÈS À 25 MUSÉES MONTRÉALAIS
- CERTIFICAT-CADEAU LES AILES DE LA MODE (VALEUR DE 50 \$)
- VALABLE DANS TOUTS LES MAGASINS DU GROUPE SAN FRANCISCO AU QUÉBEC
- LE PASSEPORT ÉCONOMIE VISA
- SECONDE NUIT À 50 % INCLUANT UN BON RABAIS DE 40 \$ VALABLE DANS L'UN DES RESTAURANTS PARTICIPANTS.

1 888 898-7777

**Matinée : 12 \$ et plus - Brunch 4 services : 39,50 \$ et plus**  
**Spectacle : 37 \$ et plus - Souper-spectacle : 61 \$ et plus**

BILLET EN VENTE\* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL ET SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595

OU DANS INTERNET AU [WWW.ADMISSION.COM](http://WWW.ADMISSION.COM)  
\* MOYENNANT LES FRAIS DE SERVICE. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. ACCÈS RÉSERVÉ AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS.

**AILES**  
Nulle part ailleurs

CKAC 730

ADMISSION

**CASINO**  
de MONTRÉAL

[www.casinos-quebec.com/cabaret](http://www.casinos-quebec.com/cabaret)

**INTERCAR**  
Info 1-888-758-8952 (sans frais)

**VOYAGES AUTOCAR**  
DÉPARTS DE GROUPE

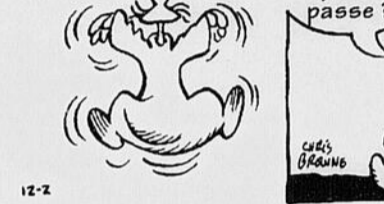
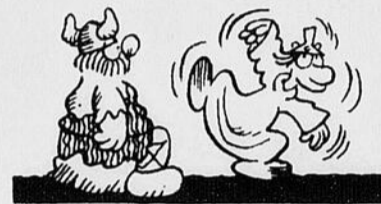
**LA FLORIDE au SUEZ**  
14 février 2002 19 jours  
1795 \$/personne en quadruple  
Comprend: Transport + guide + visites + 18 nuits + 4 repas déjeuner + les taxes\*.

**LAS VEGAS**  
Dimanche 21 AVRIL 2002 17 jours  
GRAND CANYON/HOOVER DAM  
SALT LAKE CITY/L'ARCHE DE ST-LOUIS  
1839 \$/personne en quadruple  
Comprend: Transport + guide + 16 nuits + 22 repas + visites au programme + les taxes.

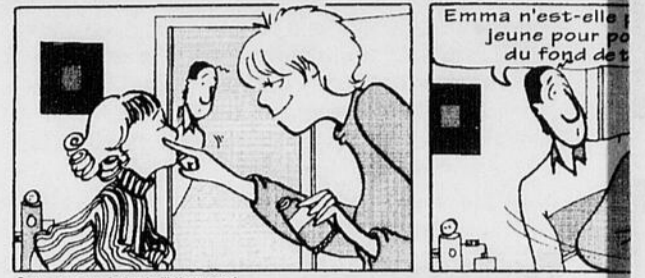
**NEW ORLEANS**  
LUNDI 14 MAI 2002 12 jours  
1599 \$/personne en quadruple  
Comprend: Transport + 35 repas + 11 nuits + guide + visites au programme + les taxes + les repas à bord du bateau + accompagnateur français.

**ILES-DE-LA-MADELEINE**  
SAMEDI 3 AOÛT 2002 7 jours  
Comprend: Transport + 6 nuits + 9 repas + traversiers + visites + taxes.

Demandez votre programme  
**TOURCLUB**  
C.P. 451, Victoriaville, G6P 6T3  
Dépositaire d'un permis du Québec  
1-888-758-9052 (sans frais)  
\*Taux de l'annuaire du Québec (2001)  
00500708



# Entre amis



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Ralph la racaille	Wouch-pouch	Week-enders	La Cour de récré	Papyrus	Histeria!	Au max	Fais-moi peur!	L'Heure du midi	Cinéma / PILES NON COMPRISES (4) avec Hume Cronyn, Jessica Tandy			Des mots et des maux	L'Accent franco.	Brio	Expresso	Culture-choc	L'Aventure olympique		
<b>TQS</b>	Pokémon	Vision mondiale	Pub	Cardio, Tae Boxe	Aventures en Nord	Pub	Défilé du Père Noël		Auto Stop	Hors-jeu	Box-office	Pub	Cinéma / TEQUILA SUNRISE (3) avec Mel Gibson, Michelle Pfeiffer			Le Grand Journal				
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00)			La Trattoria	Bec et Museau	Fleurs et Jardins	Vins et Fromages	i-d maison	Via TVA	Boutique TVA	Pub	Cinéma / AUX FRONTIÈRES DU TEMPS (6) avec Susan Dey, Robert Whitehead								
<b>TQc</b>	Timothée va à l'école	Bob le bricoleur	Georges rétrécit	Peluche	...Croque-cerise	Famille Delajungle	Notre héros	Seconde Chance / Le Mariage en péril	Zone Science	Attendez que je vous raconte...	1045, Parlementaires	Cultivé et bien élevé	Les Francs-tireurs / Dopage narcissique	National Geographic / Les Parasites	Les 400 coups / Spécial Sexe					

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

SAMEDI 24 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	Parlez-moi des... / D. Michel	Hockey / Capitals - Canadiens						Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Claude Charron	À la Maison-Blanche		
<b>TQS</b>	Les Simpson	Cinéma / LES PROS DU COLLÈGE (6) avec James Van Der Beek, Jon Voight				Cinéma / L'IMPACT MORTEL (6) avec Michael Biehn, Annabella Sciorra				Le Grand Journal (0h15)				
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Cinéma / OBSESSION VIRTUELLE (6) avec Peter Gallagher, Mimi Rogers				Cinéma / TRAIN D'ENFER (5) avec Wesley Snipes, Woody Harrelson				Le TVA / TVA Sports (0h25)				
<b>TQc</b>	Grands Documentaires - Sciences / Et l'homme descendit du singe...	Le Septième	Cinéma / COMLOT POUR UN MAGOT (3) avec Glenn Close, Charles S. Dutton			Cinéma / LE GÉNÉRAL (4) avec Brendan Gleeson, Adrian Dunbar (21h35)			Cinéma / LE VENT NOUS EMPORTE (3) avec Behzad Dourani (23h43)					
<b>TV5</b>	Cultivé et bien élevé	Pyramide	Journal FR2	Union libre / Amanda Lear	Studio TV5 / Luce Dufault, Catherine Durand		Babylone yéyé	Gros Plan sur Carole Laure	Journal belge (23h03)	Des mots de minuit				
<b>CANAL D</b>	Samedi PM en rappel	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / L'Ardeche		Téléromans PQ / La Passion		Biographies / Max Gros-Louis-Oné-Onti, un Huron-Wendat contestataire	Le Super Spectacle Olo		Cinéma / KALAMAZOO (5) avec Rémy Girard, Marie Tifo				
<b>RDI</b>	Circuit PME	Congrès du NPD	Le Journal RDI	La Facture	Enjeux / De père en flic		Le Téléjournal	Entrée des artistes	Les Racines de la terreur	Zone libre / 25e anniversaire du Famous People Players		Le Téléjournal		
<b>RDS</b>	Sports 30	Le Journal des Canadiens	Patinage artistique / Skate Canada international		Le Panthéon des sports 2001			Sports 30	Coupe du Monde de ski		Le Journal des Canadiens	Le Monde du sport Gillette		
<b>S.E.</b>	Vierge américaine (17h30)		U-571			3-2-1 Action		Presque célèbre (21h05)			Voyeur (23h15)			
<b>VIE</b>	La Loi du retour	Les Copines d'abord	C'est mon choix / Je ne supporte pas qu'il en ait connu d'autres avant moi		Faune humaine (3/3)		Le sexe dans tous ses états		Éros et Compagnie		Trauma / Vie à l'urgence		Cinéma / LA CICATRICE... (6)	
<b>SERIES+</b>	Direction: Sud		Saint-Tropez, sous le soleil		Coroner Da Vinci			Amour et petits bonheurs		Inspecteur Barnaby		Saint-Tropez, sous le soleil		
<b>Z</b>	Star Trek: Deep Space 9		Star Trek: La Nouvelle Génération				X Files/Anthologie		X Files		L'Ange noir		X Files	
<b>HISTORIA</b>	Légendes... Taj Mahal		Série noire... Incendies		Institutions... Dominion Corset			Cinéma / ANNA KARENINA (4) avec Sophie Marceau, Sean Bean			Cinéma / PORTE DISPARU			
<b>ÉVASION</b>	Le sport, un prétexte	Les Voies de l'aventure	D'ici & d'ailleurs	Suivez le guide - Aventure de luxe	Dominika's Planet	Cité partant	Plus beaux voyages... / Louisiane		Golfs de Floride	D'ici & d'ailleurs	Cécile Dechambre / Namibie		Billet ouvert	
<b>CBJET</b>	Saturday Report	Saturday Night	Hockey / Bruins - Maple Leafs						Hockey / Oilers - Avalanche					
<b>CFCF</b>	CFCF News	The Habs this Week	eTalk	Exhibit A: Secrets, Forensic Science	Mysterious Ways		Cold Squad		Comedy Now! / Miller Crosby	Comedy Now! / Chuck Byrn	CTV News	CFCF News / Sports Night (23h45)	The Sex Files / The Affair (0h05)	
<b>WVNY</b>	The Skins Game / Golf (16h30)		ABC News	M'A'S'H	College Football / Washington - Miami						News	Access Hollywood		
<b>WCAX</b>	College Football / Vanderbilt - Tennessee (15h00)		News	Everybody Loves Raymond	Rudolph the Red Nosed Reindeer		Touched by an Angel		The District		News	Entertainment Tonight	This Week	
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Stargate SG-1		Cinéma / IT'S A WONDERFUL LIFE (2) avec James Stewart, Donna Reed						Saturday Night Live			
<b>WCFE</b>	Lawrence Welk Milestones and Memories (17h00)				Rock, Rhythm & Doo Wop						BBC World News	Independent Lens		
<b>FOX</b>	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld		America's most Wanted		24		The X-Files		Mad TV	Outer Limits		
<b>TSN</b>	Golf / U.S. Men's Skins Game (16h30)		Sportscentre	Curling / 2001 Men's Skins Game						Sportscentre		Boxing / Lennox Lewis - Hasim Rahman		
<b>SPNET</b>	Hockeycentral Saturday	Sportscentral	Soccer: English Premier League / Équipes à confirmer				Wrestling: WWF Live		Sportscentral		Basketball: Preps - Chicago		Sportscentral Hoops	
<b>DISC.</b>	How'd they do that?		Storm Warning! / Out of the Blue		Battlebots	High Tech Toys	The Wonder Planet	Exhibit A: Secrets, Forensic Science	Into the Unknown / Sea Monsters and Psychic Pets		Connection	High Tech Toys	The Sex Files	
<b>GLOBAL</b>	Stargate SG-1		Diabetes: Towards the Cure		Festival of Stars III		Touched by an Angel		Mutant X		Inside Entertainment	Saturday Night Live		

# Jorane s'attire les éloges en France

**PARIS (PC) - Un magazine spécialisé dans la musique l'a récemment souligné: la chanteuse-violoncelliste Jorane apparaît désormais en France «comme une des jeunes artistes les plus intéressantes à regarder évoluer».**

Deux ans après ses débuts au Café de la danse de Paris, huit mois après son «happening triomphal» à l'Européen, la jeune femme effectue sa première grande tournée de côté-ci de l'Atlantique. Au programme d'ici l'été prochain: une cinquantaine de dates, éven-

tuellement plus, en France, en Suisse, en Belgique. Il y a trois semaines, Jorane s'est produite au Théâtre des Abbesses, l'annexe montmartroise du prestigieux Théâtre de la Ville, pleine à craquer.

Son succès a été tel qu'un autre

passage à Paris a été programmé, le 10 décembre, à la Cigale, une très bonne salle de 800 places, dans le quartier Montmartre également. Le deuxième album de Jorane, «16 mm» (distribué par la multinationale Universal), et son spectacle ont emballé la critique, qui demeure bien incapable de lui donner une étiquette.

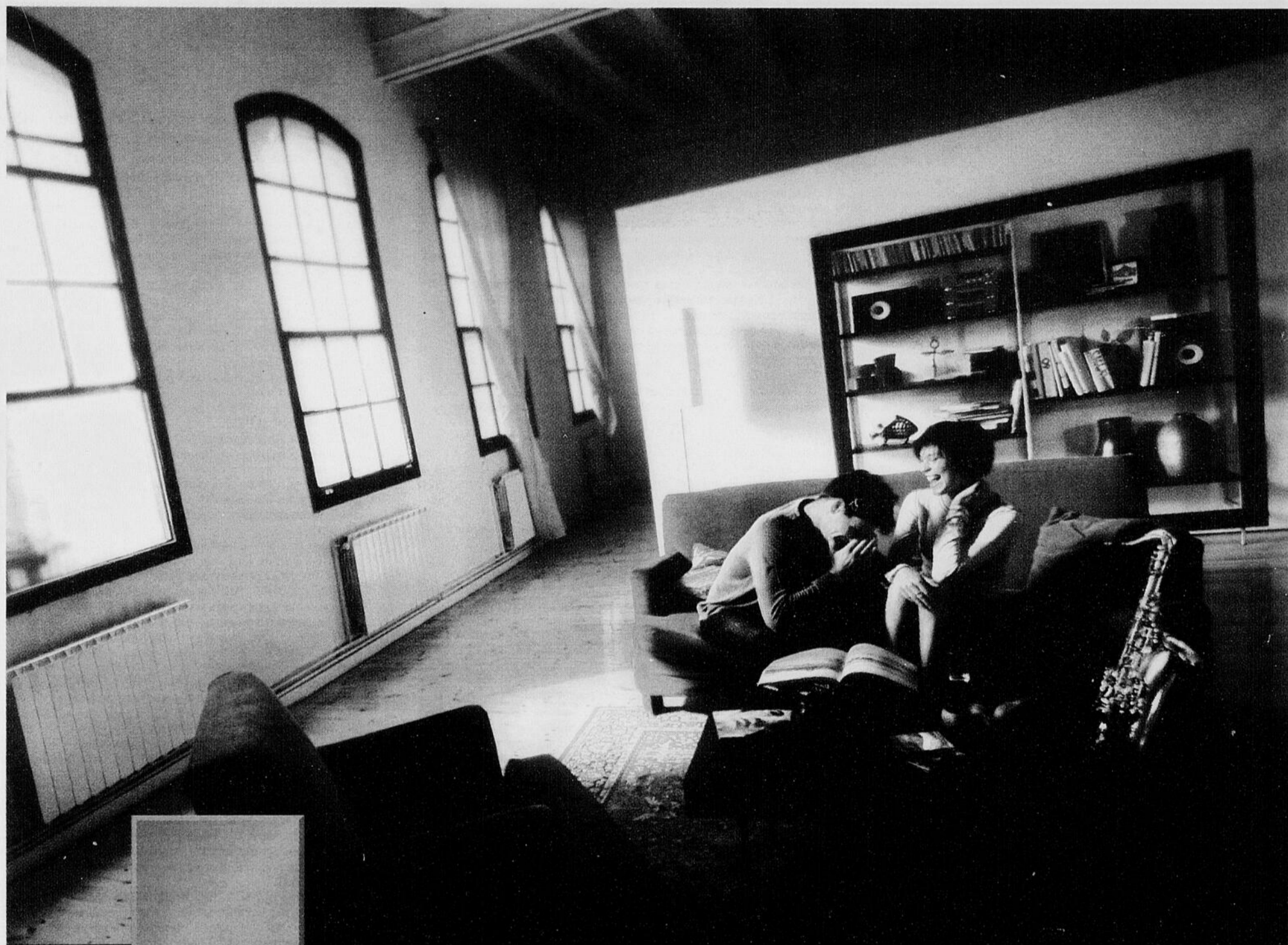
C'est une artiste inclassable, «hors norme» et «déjà incontournable», comme l'a dit Le Figaro

Magazine, même si elle n'est pas encore connue du grand public, comme toutes ces chanteuses québécoises, avec lesquelles elle n'a pas grand-chose en commun.

Jorane évidemment ne veut «pas être à la mode». «Je trouve dommage, a-t-elle déclaré, qu'on ne soit représenté que par la variété. Il y a un telle densité musicale au Québec. J'espère que j'ai un peu cassé cette image.»

À défaut de pouvoir cataloguer

une musique qui «n'a en réalité pas d'équivalent», les journaux dépeignent les «curieuses atmosphères, soft, planantes» qu'elle crée. Son «chant de sirène» et ses mélodies tournent «à la transe», a-t-on écrit, «l'envoûtement est inévitable», «la magie opère dès qu'elle pose sa voix aiguë sur son instrument», bref, c'est une «musique qui arrête le temps», a résumé le Figaro magazine, une musique «d'exception pour auditeurs d'exception»



MUSIQUE

Parrain de 284 groupes artistiques

Renseignements sur les subventions: 1 800 398-1141

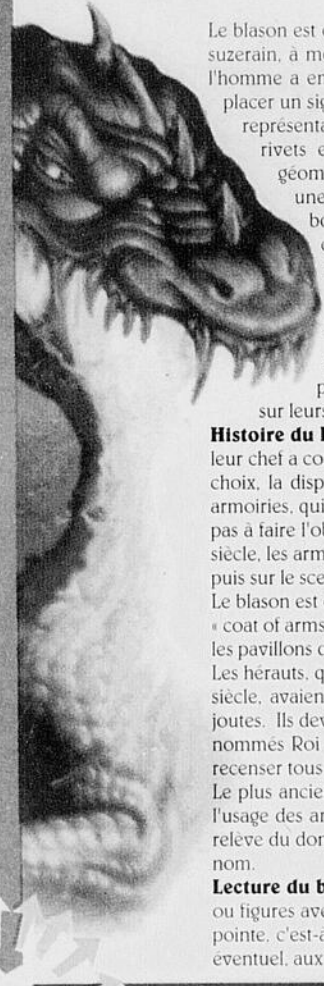
VUE PAR



LES ARTS du Maurier

# LA BANDE DU QUOTIDIEN

## LA BANDE l'imaginaire Les Jeux de Rôle : Les Blasons...



Le blason est omniprésent dans l'univers chevaleresque. Chaque chevalier porte sur son écu les armoiries de sa famille, de son suzerain, à moins qu'il ne reçoive le privilège et l'honneur de créer et de porter son blason personnel. Pendant des siècles, l'homme a employé le bouclier pour se défendre au combat. La tentation était grande d'utiliser cette surface vierge pour y placer un signe distinctif ou décoratif. Dès 600 avant J.-C., certains guerriers grecs faisaient décorer leur bouclier par un motif représentant des dieux, des animaux ou des dessins géométriques. Chez les Celtes et les Romains, les têtes des clous ou rivets employés pour l'assemblage des éléments du bouclier étaient disposés de manière à former des motifs géométriques. Mais les décors employés par les guerriers de ces peuples cités n'étaient pas définitivement attribués à une famille déterminée : chacun pouvait changer de décor selon son inspiration. Un texte du neuvième siècle parle de bouclier peint, tandis qu'un autre précise que celui de Charlemagne était « de fer uni dépourvu de dessin ou de couleur ». Il apparaît donc qu'à cette époque les boucliers étaient parfois décorés mais aucune institution ne réglementait l'emploi ni l'exclusivité des motifs. La célèbre « tapisserie de Bayeux » nous montre les Normands du onzième siècle faisant usage d'écus peints d'emblèmes, mais un même personnage qui apparaît dans plusieurs scènes est représenté avec chaque fois un écu différent (les boucliers sans motifs sont d'ailleurs très nombreux). Trente ans plus tard, un témoin de la première croisade en 1096 évoque « les boucliers resplendissants d'or et de pierres, et peints de couleurs variées ». À cette époque, les adversaires des Chrétiens emploient des armoiries personnelles qui correspondent à leur nom ou leur fonction. Souvent à base de motifs simples, ils les reproduisent sur leurs boucliers ou bannières : croissant cimenterre, losange, vase, lion, aigle, bande horizontale...

**Histoire du Blason :** l'exemple de leurs adversaires couplé à la nécessité de distinguer les différents groupes de combattants et leur chef a conduit à répandre l'usage des décorations de boucliers et entraîner la naissance de l'héraldique pour réglementer le choix, la disposition et l'usage des motifs employés. On peut donc situer vers le début du douzième siècle l'apparition des armoiries, qui peuvent se définir comme étant les emblèmes décorant un bouclier, personnels à ceux qui en usent et ne tardant pas à faire l'objet d'un droit de propriété exclusif et transmissible, analogue à celui que chacun a sur son nom. Dès le douzième siècle, les armoiries qui ornent l'écu sont parfois reproduites sur le pommeau de l'épée des riches chevaliers, ou sur leur casque, puis sur le sceau du seigneur (le plus ancien sceau anglais armorié connu est celui du comte Gilbert de Clare, entre 1138 et 1148). Le blason est également reproduit sur la cotte d'armes, vêtement léger qui se porte par dessus l'armure (en anglais, blason se dit « coat of arms »), sur le caparaçon du cheval, sur les habits du personnel de maison, à la clef de voûte des églises et châteaux, sur les pavillons des navires, les manuscrits, les reliures et les tombeaux...

Les héraldes, qui faisaient fonction d'huissier et de messenger au cours des tournois de plus en plus répandus à partir du treizième siècle, avaient besoin de connaître des dizaines d'armoiries différentes afin d'annoncer les noms et titres des candidats aux joutes. Ils devinrent progressivement des spécialistes de la science du blason, l'héraldique. Les plus influents d'entre eux étaient nommés Roi d'armes pour une province du royaume au cours d'une cérémonie officielle. Ils étaient chargés de contrôler et recenser tous les blasons de leur province et d'en garder une trace écrite.

Le plus ancien recueil français de ce type est du treizième siècle et ils prolifèrent à partir du quinzisième siècle. Aboli en 1790, l'usage des armoiries fut entièrement rétabli en France lors de la Restauration. De nos jours, cet usage est licite en France et relève du domaine privé : chacun peut se composer des armoiries, mais il est interdit d'usurper un blason comme d'usurper un nom.

**Lecture du blason :** on en énonce tout d'abord la partition (le cas échéant), puis le ou les émaux du champ, les pièces meubles ou figures avec leurs attributs, leur émail, leur disposition, en suivant l'ordre des partitions (de dextre à senestre, du chef vers la pointe, c'est-à-dire de la gauche de l'écu à sa droite en commençant par le haut). Ensuite, on passe au timbre, au lambrequin éventuel, aux insignes de dignité, aux supports, au cri puis à la devise.

## LA BANDE vidéo

Un bref aperçu de l'actualité de la semaine concernant les jeux vidéo. Si vous avez des questions, vous pouvez m'écrire à «lequotidien@console.qc.ca».

- ConsoleQcCa met une fin au transfert de données. Le site d'actualité très bien connu dans le domaine a définitivement cessé ses activités. Toute l'équipe de ConsoleQcCa vous remercie de l'intérêt que vous lui avez porté pendant ces années et est très heureux d'avoir été une source de choix pendant plus de trois ans. À noter que cet article continuera d'être publié chaque samedi.
- Warthod et NewKidCo International ont signé une entente de plusieurs années pour présenter «E.T.» sur jeux vidéo. Le célèbre extraterrestre fera sa première apparition sur PS2 pour son vingtième anniversaire.
- Medal of Honor Frontline d'EA pour PS2 est développé à 60 % et est prévu pour mars prochain.
- EA a annoncé la sortie de «Harry Potter and the Sorcerer's Stone» pour GBA, GBC et PSX.
- Nintendo of America a gagné la poursuite judiciaire certains noms possédés par la compagnie. NOA a, entre autres, récupéré les noms de domaine poke-montrader.com et growlithe.com. La poursuite a débuté en octobre 2000 et vise à détruire le «squating» sur Internet. Les propriétaires des domaines, un total de quarante-huit, devront déboursés des sommes allant de 3 000 \$ à 50 000 \$.
- Activision travaille actuellement sur «Mat Hoffman's Pro BMX 2» pour CBA et Xbox, ainsi que «Kelly Slater's Pro Surfer» Pro Surfer pour GBA, NGC et Xbox. Les deux jeux ont précédemment été annoncés pour PS2. Aucune date dévoilée pour le moment.
- Pour ceux étant intéressés, un nouveau vidéo de «Soul Calibur 2» (vers on Arcade) a émergé. Le jeu sera présenté sur GameCube et PlayStation 2. Une date n'a toujours pas été dévoilée. Voici le lien: <http://www.coremagazine.com/movies/scp.mpg>. Merci à CoreMagazine.
- Vous êtes un grand fan de Resident Evil et anticipez éperdument le remake du premier jeu de la série ? Et bien pour ajouter à cette hâte, Capcom Japan a publié un nouveau vidéo de 32Meg. Le jeu sera possiblement disponible en même temps ou peu de temps après la sortie japonaise, donc entre mars et juin si tout va bien. Voici donc le lien : <http://www.capcom.co.jp/bl0/kodawari/vol08/lmg/640-430.mpg>.
- L'industrie du jeu vidéo a généré des revenus de 7,8 milliards canadiens dans les neuf premiers mois de 2001, une augmentation de 34 %. 2001 sera très possiblement une année record, surpassant les ventes de 1999 qui montaient à 9,71 milliards. En termes de ventes de jeux, Nintendo est en tête avec cinq des dix jeux les plus vendus suivi par Sony, Activision et Electronic Arts.
- Bleem, qui a apporté des produits PSX sur PC ainsi que le «bleemcast» sur DreamCast, lequel permettait de jouer certains jeux PSX sur DC, ferme ses portes. Du au coût des poursuites judiciaires entamées par Sony ainsi que d'autres factures mineures, Bleem n'est désormais que souvenir.
- THQ a conclu une entente avec Comedy Central pour présenter des jeux basés sur «BattleBots». L'émission télévisée de combats de robots téléguidés sera présentée sur les plates-formes nouvelle génération. Le développement a débuté pour les versions NGC et PS2. Une version Xbox devrait aussi voir le jour.

Alexandre Gagné

## Connais-tu ton vocabulaire?

Si oui, trouve les bonnes définitions parmi les 10 mots suivants.  
Thème cette semaine: l'imaginaire

**À GAGNER: UNE CEINTURE SPECTRAL MODE SPEC VALEUR DE: 19,95 \$**



10 tirages le 17 décembre parmi toutes les bonnes réponses reçues

- OGRE**
- Grand géant vert
  - Géant vorace qui mange les petits enfants dans les contes de fées
  - Personne très méchante
- GNOME**
- Drôle de petit lutin
  - Petite poupee hideuse
  - Petit génie difforme qui habite à l'intérieur de la terre
- ELFE**
- Génie symbolisant les forces naturelles
  - Mini-fée
  - Petit papillon magique brillant
- GARGOUILLE**
- Conduit saillant souvent orné d'une figure adapté à une gouttière
  - Décoration en forme d'animal
  - Bruit que fait un liquide dans mon estomac
- FARFADET**
- Lutin, esprit follet
  - Très petite statuette
  - Bizarre, extravagant
- MAGIE**
- Pratique maîtrisant les forces invisibles aux fins que l'on se propose
  - Illusion
  - Pratique propre à tromper par une fausse apparence
- LUTIN**
- Personnage féérique distrait et lunatique
  - Personne de très petite taille
  - Petit génie malicieux

- POTION**
- Préparation médicamenteuse liquide
  - Soupe empoisonnée
  - Breuvage
- MALÉFICE**
- Action de jeter un sort
  - Sortilège magique visant à nuire
  - Manque de jugement, bêtise
- INCANTATION**
- Énumération de mots n'ayant aucun sens
  - Chant maléfique
  - Formule magique chantée ou récitée

Faire parvenir à: **Concours La Bande du Quotidien**  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_

## Gagnant Série 4 Romans Jeunesse

la courte échelle  
**Jean-Philippe Tremblay**  
1426, rue Dumas  
St-Félicien  
#3810



# QUOTIDIEN

## LA BANDE

### Les stéroïdes anabolisants

De nos jours, on entend souvent parler de dopage sportif. Les médias ont attiré notre attention sur une consommation abusive de drogues par les athlètes professionnels et les athlètes de haut niveau, mais il semble qu'ils n'aient que gratté la surface. Bien que les données à ce sujet soient rares, on estime qu'il y a un nombre important d'adolescents qui prennent des stéroïdes anabolisants à des fins esthétiques.

Les stéroïdes anabolisants sont des dérivés chimiques apparentés à la testostérone, une hormone mâle produite dans le corps humain, mise au point de façon à avoir un effet semblable au stéroïde naturel. De manière générale, les stéroïdes anabolisants augmentent la masse musculaire. Efficace ou non, l'usage des stéroïdes anabolisants pour améliorer la performance athlétique comporte des risques sérieux pour la santé et va à l'encontre du code de déontologie médicale et de l'éthique dans le sport.

L'abus de drogues dans les sports est un problème réel, mais il est très difficile d'obtenir suffisamment de preuves pour nous convaincre que ce problème existe. Selon certaines sources, le pourcentage d'usagers de drogues varie, passant de 2 % chez les étudiants du secondaire à 90 % chez les culturistes de compétition. La consommation de stéroïdes dans le sport d'élite pose surtout un problème d'ordre moral, cela équivaut à tricher. Après la disqualification d'athlètes olympiques reconnus, on a remis en question la valeur du sport. Cependant, chez les athlètes et les culturistes amateurs, ce sont les problèmes médicaux et sociaux qui sont les plus importants. Le désir de gagner, combiné au besoin d'améliorer rapidement sa condition physique, a amené plusieurs athlètes à ne pas tenir compte des effets secondaires pourtant bien connus. Les raisons qui poussent les jeunes à consommer des stéroïdes sont complexes et ces derniers sont prêts à tout pour atteindre leurs objectifs le plus rapidement possible. Ils ne consomment pas pour gagner une médaille d'or, mais plutôt pour diverses raisons, dont attirer les regards.

**Pierre Duchaine**  
Conseil régional de prévention de la criminalité

## LA BANDE

de cinéphiles

### Le masque de l'araignée

Version française  
Suspense de Lee Tamahori  
Int.: Morgan Freeman, Monica Potter, Michael Wincott.

Après *Et tombent les filles*, voici le retour du détective et psychologue de Washington Alex Cross, que reprend avec la même intensité Morgan Freeman. Cette fois-ci, le docteur Cross doit enquêter sur l'enlèvement de la fille d'une actrice célèbre et d'un politicien. Accompagné de l'agente spéciale Jezz Flannigan (Monica Potter), Cross part sur la piste du kidnappeur Gary Sonji (Michael Wincott). Cross et Flannigan comprennent rapidement que le génie manipulateur n'a que faire de la petite fille et que son but semble être bien au-delà d'une simple rançon en argent: commettre le crime du siècle.

Durée: 105 minutes

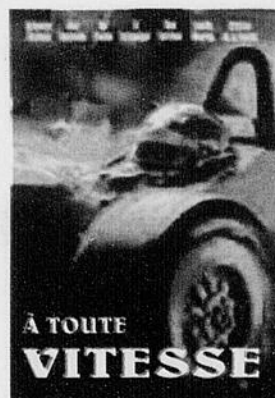


### À toute vitesse

Version française  
Film d'action  
Int.: Sylvester Stallone, Burt Reynolds, Gina Gershon

Un propriétaire de voitures de course qui a investi des millions engage un pilote vétérinaire qui a connu des hauts et des bas afin d'être le mentor d'un nouveau coureur talentueux mais discipliné dans cette histoire palpitante de bruit et de fureur tournée sur des circuits automobiles du monde entier. Grâce à des effets spéciaux à la fine pointe de la technologie, *À toute vitesse* cloue les spectateurs au siège du conducteur de bolides parmi les plus rapides au monde et les entraîne dans une virée à 380 km/h qu'ils n'oublieront jamais!

Durée: 135 minutes.



## LA BANDE

PRIVILÈGE  
AUX MEMBRES  
DU CLUB

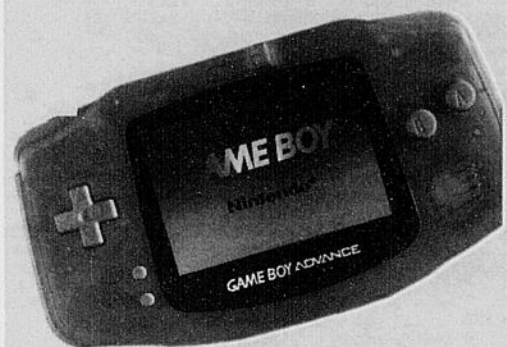
Chaque semaine,  
tirage de

4 ROMANS  
JEUNESSE

la courte échelle

PRIX TRIMESTRIELS:

Attribution de  
3 Game Boy  
Advance



Valeur de 139,99 \$ chac.  
parmi tous les membres

Tu as entre 12 et 17 ans?

Tes parents sont  
abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au

Club!  
C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

LA BANDE DU QUOTIDIEN  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_  
GARÇON  FILLE

498734



## Ciné-télé

**SAMEDI 24 NOVEMBRE**  
12h30  
**CKTV — PILES NON COMPRIS 735873 (4)** (Batteries not Included), E.-U. 1987. Comédie fantastique de M. Robbins avec Hume Cronyn, Jessica Tandy et Michael Carmine. - Des extra-terrestres aident un couple new-yorkais à lutter contre des industriels qui veulent transformer leur quartier en un imposant ensemble architectural. (2h)

**CANAL VIE — DANS LES BRAS D'OLIVIA 3062386 (6)** (To Dance with Olivia), Can. 1996. Drame de B. Pittman avec Lou Gossett Jr., Lonette McKee et Joe Don Baker. - Au Missouri, un avocat noir qui a été secoué par la mort de son enfant défend un fermier accusé d'avoir tiré sur le fils d'un politicien. (2h)

14h00  
**TQS — TEQUILA SUNRISE 195417 (3)** E.-U. 1988. Drame policier de R. Towne avec Mel Gibson, Michelle Pfeiffer et Kurt Russell. - Un détective de la brigade des narcotiques surveille un vieil ami qui serait lié à un mystérieux criminel mexicain. (2h)

16h00  
**CJPM -CFER — AUX FRONTIÈRES DU TEMPS 5453 (6)** (Bridge of Time), E.-U. 1996. Aventures de J. Montesi avec Susan Dey, Robert Whitehead et Nigel Havers. - Après l'écrasement de leur avion au cœur de l'Afrique, une représentante de l'ONU et ses deux compagnons se retrouvent recueillis dans une cité secrète paradisiaque. (2h)

18h30  
**TQS — LES PROS DU COLLEGE 866182 (6)** (Varsity Blues), E.-U. 1998. Comédie dramatique de B. Robbins avec James Van Der Beek, Jon Voight et Paul Walker. - Devenu le nouveau stratège de l'équipe de football de son collège, un étudiant est traité en héros dans sa petite ville. (2h)

**CJPM -CFER — OBSESSION VIRTUELLE 840618 (6)** (Virtual Obsession), E.-U. 1997. Science-fiction de M. Garris avec Peter Gallagher, Mimi Rogers et Bridgette Wilson. - Des incidents macabres se multiplient dans l'entourage d'un savant qui poursuit des recherches sur l'immortalité. (3h)

19h30  
**TQc -CIVV — COMLOT POUR UN MAGOT 3432618 (3)** (Cookie's Fortune), E.-U. 1998. Comédie de moeurs de R. Altman avec Glenn Close, Charles S. Dutton et Liv Tyler. - Dans un village du Mississippi, le suicide d'une veuve excentrique est maillé en meurtre par sa nièce bien-pensante. (2h05)

20h30  
**TQS — L'IMPACT MORTEL 76597637 (6)** (Asteroid), E.-U. 1997. Science-fiction de B. May avec Michael Biehn, Annabella Sciorra et Zachary B. Charles. - Une astronome lutte pour limiter les dégâts que risque de provoquer une chute de morceaux d'astéroïde. (3h45)

21h30  
**CJPM -CFER — TRAIN D'ENFER 149231 (5)** (Money Train), E.-U. 1995. Thriller de J. Ruben avec Wesley Snipes, Woody Harrelson et Jennifer Lopez. - Un policier du métro de New York décide de cambrioler le train blindé qui collecte les recettes de chaque station. (2h30)

21h35  
**TQc -CIVV — LE GÉNÉRAL 82683182 (4)** (The General), Irl. 1998. Drame biographique de J. Boorman avec Brendan Gleeson, Adrian Dunbar et Sean McGinley. - Evocation de la vie mouvementée du célèbre gangster irlandais Martin Cahill, qui a tenu la police sur les dents durant les années 80. (2h08)

23h00  
**CANAL D — KALAMAZOO 7663347 (5)** Can. 1988. Comédie fantaisiste de M.-A. Forcier avec Rémy Girard, Marie Tifo et Tony Nardi. - Un sexagénaire n'ayant jamais connu d'aventures sentimentales tombe follement amoureux d'une femme qui semble avoir une queue de poisson à la place des jambes. (1h30)

23h43  
**TQc -CIVV — LE VENT NOUS EMPORTE 33036881 (3)** Fr. 1999. Chronique d'A. Kiarostami avec Behzad Dourani. - Trois hommes de Téhéran s'installent dans un village reculé du Kurdistan pour mener une mission aux objectifs obscurs. (2h07) Sous-titré.

00h00  
**CANAL VIE — LA CICATRICE DE LA HONTE 2881274 (6)** (The Marla Hanson Story), E.-U. 1990. Drame biographique de J. Gray avec Cheryl Pollak, Dale Midkiff et Kirk Baltz. - Une jeune femme mannequin se fait défigurer par les hommes de main de son propriétaire dont elle a refusé les avances. (2h)

00h30  
**CKTV — LE CHIEN DES BASKERVILLE 59718800 (5)** (The Hound of the Baskervilles), Can. 2000. Drame policier de R. Gibbons avec Matt Frewer, Kenneth Welsh et Jason London. - Le détective Sherlock Holmes tente d'éclaircir le mystère entourant la mort violente des membres d'une même famille. (2h15)

00h54  
**CJPM -CFER — LE BON FILS 2711835 (5)** (The Good Son), E.-U. 1993. Thriller de J. Ruben avec Elijah Wood, Macaulay Culkin et Wendy Crewson. - A l'occasion d'un séjour chez un oncle, un garçon découvre que son cousin est un enfant diabolique. (2h)

01h15  
**TQS — INSTINCT ANIMAL 9377318 (6)** (Animal Instincts), E.-U. 1992. Drame de moeurs de A.G. Hippolyte avec Shannon Whirry, Maxwell Caulfield et Jan Michael Vincent. - Un couple dont le mariage s'étiole s'exerce à faire renaître leur amour de façons fort singulières. (2h appr.)

**DIMANCHE 25 NOVEMBRE**  
10h00  
**CJPM -CFER — NELL 37800 (4)** E.-U. 1994. Drame psychologique de M. Apted avec Jodie Foster, Liam Neeson et Natasha Richardson. - Un médecin de campagne parvient petit à petit à communiquer avec une jeune sauvageonne qui a été découverte dans une cabane isolée en forêt. (2h)

13h00  
**TQS — POLICE ACADEMY 3: INSTRUCTEURS DE CHOC 17729 (6)** (Police Academy 3: Back in Training), E.-U. 1986. Comédie de J. Paris avec Steve Guttenberg, Art Metrano et George Gaynes. - Un comité doit juger laquelle des deux écoles de police d'un Etat américain restera ouverte en examinant l'instruction et le rendement de leurs cadets. (2h)

14h00  
**CANAL VIE — DE TOUT MON COEUR 7367598 (Love is Strange), E.-U. 1999. Drame sentimental d'A. Haywood-Carter avec Kate Nelligan, Ron Silver et Julie Harris. - Les hauts et les bas de la vie d'un couple de professionnels étalée sur trois décennies, jusqu'aux derniers jours de la femme atteinte d'un cancer. Téléfilm. (2h)**

15h00  
**CKTV — DEUX TÊTES FOLLES 381309 (4)** (Paris when It Sizzles), E.-U. 1963. Comédie de R. Quine

avec Audrey Hepburn, William Holden et Grégoire Aslan. - Un scénariste et sa secrétaire imaginent diverses variations au sujet d'un film. (2h30)

16h00  
**CJPM -CFER — UN INDIEN DANS LE PLACARD 3458 (4)** (The Indian in the Cupboard) E.-U. 1995. Conte de F. Oz avec Hal Scardino, Litefoot et Lindsay Crouse. - Grâce à une armoire antique dotée de pouvoirs magiques, un gamin donne vie à une figurine en plastique représentant un guerrier iroquois. (2h)

19h00  
**TQS — LA CROISADE DES BRAVES 63496 (4)** (The Mighty), E.-U. 1998. Drame psychologique de P. Chelsom avec Elden Henson, Kieran Culkin et Sharon Stone. - Deux adolescents rejetés, l'un costaud mais analphabète, l'autre surdoué mais handicapé, s'allient pour affronter l'adversité. (2h)

19h30  
**CKTV — SHAKESPEARE ET JULIETTE 3866922 (3)** (Shakespeare in Love), E.-U. 1998. Comédie sentimentale de J. Madden avec Joseph Fiennes, Gwyneth Paltrow et Colin Firth. - A Londres en 1593, un dramaturge trouve l'inspiration en tombant amoureux d'une jeune noble promise à un lord. (2h15)

20h00  
**CJPM -CFER — LE FUGITIF 136859 (4)** (The Fugitive), E.-U. 1993. Thriller d'A. Davis avec Harrison Ford, Tommy Lee Jones et Sela Ward. - Condamné à la peine capitale pour un meurtre dont il est innocent, un fugitif tente de retrouver le véritable coupable. (3h)

21h00  
**TQS — DIABOLIQUE 2602941 (5)** E.-U. 1996. Drame policier de J. Chechik avec Sharon Stone, Isabelle Adjani et Chazz Palminteri. - L'épouse et la maîtresse d'un directeur d'école tyrannique s'unissent pour l'éliminer. (2h15)

**CANAL D — ARJUNA 5278651** Can. 1999. Documentaire de Sylvie Van Brabant. - Déclaré cas profond de trisomie 21 et doté d'un système immunitaire déficient, les chances de survie de ce peintre étaient minces. Arjuna se rend à Los Angeles exposer quelques-unes de ses toiles lors d'un événement qui regroupe des artistes handicapés. (2h) Suivi de: NOUS SOMMES PLUSIEURS, BEAUCOUP DE MONDE ET UNIS PAR LES ONDES.

21h30  
**TQc -CIVV — JACQUES ET NOVEMBRE 9909800 (3)** Can. 1984. Drame psychologique de J. Beaudry et F. Bouvier avec Jean Beaudry, Carole Fréchette et Marie Cantin. - Pour occuper ses derniers jours, un jeune homme atteint d'une maladie incurable réalise un journal filmé à l'aide d'une caméra vidéo. (1h23)

23h00  
**CKTV — UN ROI À NEW YORK 72319767 (4)** (A King in New York), G.-B. 1956. Comédie satirique réalisée et interprétée par Charles Chaplin avec Dawn Addams et Michael Chaplin. - Un roi détrôné connaît à New York diverses mésaventures. (2h10)

## Mot mystère

NO 3960

### 7 LETTRES — PARCIMONIEUX

abri	dépense	garde	obole	réserve
amasse	donne	gratis	onéreux	rouge
argent		gratter		
aumône	écot	grisbi	parcimonie	somme
avide	empile	gros	pécule	sou
avoir	entasse		perdre	
	épargne	ladrerie	peu	taux
blé		liarde	piastre	
bourse	fonds		pignouf	valeur
	fric	magot	pingre	vampire
cher		ménage	prix	vénal
convoiter	gagner	moins		
	gain	monétaire	radin	

Solution du problème précédent: professeur

A	C	V	E	N	G	R	A	P	E	E	M	M	O	S
E	R	I	P	M	A	V	I	V	G	G	L	L	M	E
A	C	E	R	V	P	N	X	R	I	R	A	O	S	I
B	U	O	O	F	G	I	A	I	E	D	I	N	B	N
R	O	I	T	R	E	T	L	T	R	N	E	S	E	O
I	R	U	E	D	T	A	I	E	S	P	I	S	B	M
X	U	E	R	E	N	O	R	P	E	I	S	D	O	I
V	P	A	R	S	V	I	E	D	R	A	G	N	A	C
A	I	P	R	N	E	R	T	E	T	S	E	R	H	R
L	G	E	O	E	D	O	N	N	E	T	D	E	E	A
E	N	C	E	R	S	O	E	E	A	R	R	N	T	P
U	O	U	E	L	M	E	G	I	X	E	G	I	O	C
R	U	L	O	U	B	U	R	U	G	A	I	N	G	F
E	F	E	A	S	O	E	A	V	G	V	E	N	A	L
S	O	R	G	R	A	T	I	S	E	S	S	A	M	A

## Mots croisés

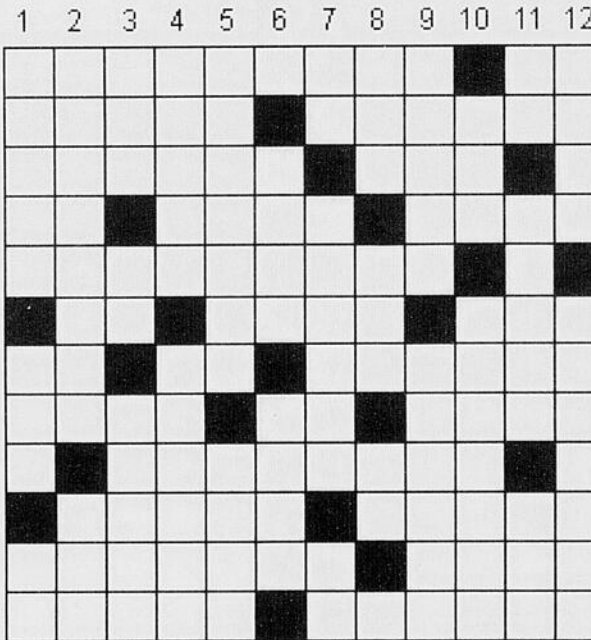
NO 1380

### HORIZONTALEMENT

- Vague, confuse - Baryum.
- Insecte apte à se reproduire - Plus haut degré.
- Un fruit - Petite pomme.
- Brome - Graminée commune dans les prés humides - Fils de Jacob.
- Fait d'aller vers le haut.
- Pron. pers. - Comm. de Belgique (Anvers) - Hurllement.
- Une génisse - Cube - Tige aérienne rampante produisant des racines adventives.
- Nombre - Fer - Indique l'intensité.
- Dont l'intelligence est vive (pl.).
- Homme de main - Port de la Corée du Sud.
- Semblables - Matière pesante placée dans les fonds d'un navire.
- Aigu, tranchant - Aimée passionnément.

### VERTICALEMENT

- Entoura d'un halo - Un atome - Protactinium.
- Réapparition d'un astre après une occultation - Musette.
- Saloon - Chlore - Mammifère ongulé d'Afrique.
- Ch.-l. de c. de la Savoie - S'écarter de sa direction.
- Rhombe - Lac américain.
- Écossais - Bile des animaux.



SOLUTION DU PROBLEME NO 1379

1	I	M	B	R	O	G	L	I	O	F	A
2	N	A	R	I	N	E	E	M	M	E	N
3	T	R	U	S	T	A	N	N	E	L	E
4	E	R	N	E	G	L	A	I	S	E	
5	R	A	S	T	E	L					
6	P	I									
7	O	N	C	E	S	E	L				
8	S	E	L								
9	E										
10	R	I	G	O	L	A					
11	A	L	A	D	I	N					
12	I	L	L	U	S	T	R	E	E	S	S

## Horoscope

**SAMEDI, LE 24 NOVEMBRE 2001**  
**Bélier:** du 21 mars au 20 avril  
Les astres indiquent que vous êtes dans une période de chance sur le plan monétaire. C'est le moment d'effectuer des placements judicieux. N'hésitez pas, car votre intuition et votre jugement sauront vous porter fruits. L'être cher exercera des pressions morales sur votre personne, tentez de déjouer sa stratégie en adoptant une attitude imperturbable.

**Taureau:** du 21 avril au 20 mai  
Votre travail sera assez exigeant et la journée passera très rapidement. A la maison, plusieurs tâches nécessitent votre attention. Si vous avez le temps, profitez-en pour terminer des bricolages déjà en cours. Vous aurez ainsi plus de temps à consacrer à vos loisirs et à la famille. Une personne pourrait vous demander un service, réfléchissez bien avant d'accepter.

**Gémeaux:** du 21 mai au 21 juin  
Vous pourrez faire face à d'éventuels problèmes concernant votre compétence si vous vous laissez aller dans votre travail. Si vous avez à prendre une décision importante aujourd'hui, demandez-vous quelle influence votre action aura sur votre entourage. N'oubliez jamais qu'une action qui vous soulage sur le coup peut se révéler très nuisible à long terme.

**Cancer:** du 22 juin au 22 juillet  
Journée idéale pour les activités familiales. Profitez-en pour effectuer une randonnée en campagne afin d'apprécier le calme et le grand air. Rapprochez-vous en participant aux intérêts de vos proches. Si votre cœur est libre, faites un effort pour rejoindre vos amis afin d'organiser une sortie dans une discothèque.

**Lion:** du 23 juillet au 23 août  
Votre vie sédentaire tant sur le plan professionnel et familial risque d'affecter votre santé physique. Sortez de ce système de pensée de tranquillité fonctionnaire. Votre corps et votre esprit ont besoin de stimulation à tous les niveaux. Votre partenaire sera heureux de votre nouvelle attitude.

**Vierge:** du 24 août au 22 septembre  
Un conflit affectif avec l'être cher risque de vous faire perdre votre équilibre psychologique en cette journée. Recherchez la solitude afin de réfléchir et de songer aux solutions possibles pour régler vos problèmes. Vous réussirez à peser le pour et le contre de votre relation. Hésitez à prendre des décisions hâtives et impulsives concernant vos projets d'avenir.

**Balance:** du 23 septembre au 23 octobre  
Vos capacités mentales et intellectuelles seront excellentes, mais vous ne devez pas les utiliser pour des causes impopulaires ou non conventionnelles. Elles ne doivent pas non plus servir à profiter exagérément à exploiter les gens qui vous entourent. En ce qui concerne votre santé, vos problèmes actuels pourraient résulter d'une ancienne blessure.

**Scorpion:** du 24 octobre au 22 novembre  
Sur le plan émotif, votre journée sera marquée par des sentiments de culpabilité face à l'être aimé. Votre négligence et votre manque d'intérêt semblent avoir créé une distance dans votre relation. Faites un effort afin de vous rapprocher mutuellement en organisant un tête-à-tête dans une ambiance décontractée.

**Sagittaire:** du 23 novembre au 21 décembre  
Vous partagerez la chance mais aussi les soucis de ceux qui vous aiment. Prenez la peine de penser sérieusement à certains problèmes qui doivent être résolus. La mauvaise santé d'un proche vous inquiétera. Le climat sentimental sera agréable, plein d'inattendus. Vous serez sociable et aimerez discuter sur une foule de sujets. Evitez l'étroitesse d'esprit.

**Capricorne:** du 22 décembre au 20 janvier  
Vous serez déçu si vous vous attendez à un remboursement d'un prêt, car il y aura du retard. Rien de bien remarquable sur le plan sentimental. Vous serez porté à réagir à ce que les autres vous diront, à leurs reproches ou à leurs critiques. Vous auriez intérêt à éviter les discussions qui pourraient prendre une orientation que vous n'auriez pas souhaitée au départ.

**Verseau:** du 21 janvier au 19 février  
Vos proches ont beaucoup plus besoin de votre affection que de votre aide. C'est une journée où vous risquez d'en faire trop et de vous sentir exténué; reposez-vous davantage. Sur le plan sentimental, il n'y aura pas de nuage si vous avez l'intelligence de ne pas chercher à cacher vos émotions sous des dehors bourrus ou simplement réticents. Soyez ouvert.

**Poissons:** du 20 février au 20 mars  
Une amitié de longue date fera appel à votre loyauté. N'hésitez pas à lui apporter le secours nécessaire car vous serez largement récompensé pour votre bonté. Au travail, cherchez les contacts précieux qui vous sont nécessaires pour obtenir de l'avancement. Si l'entente règne à la maison, vous aurez l'occasion de vous amuser en soirée.

par SANDRA BELL LUNDY



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Loup y es-tu?	Jim Bouton	Mona le vampire	Titi et Grosminet	Le Jour du Seigneur	5 sur 5	L'Heure du midi	La Semaine verte / Les Lentilles	Second Regard	Jamais sans mon livre...	Cinéma / DEUX TÊTES FOLLES (4) avec Audrey Hepburn, William Holden	4 et demi...								
<b>TQS</b>	Il est écrit	Pub	Scully le monde	Le Petit Journal	Habitac-tion	Y'a plein d'soleil / Guy Harvey	Mon argent, mes finances / REER	Cinéma / POLICE ACADEMY 3: INSTRUCTEURS DE CHOC (6) avec Steve Guttenberg, Art Metrano	Pub	Les Quilles à TQS / Joe Bocan, Sophie Faucher	Planète Pub	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal							
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! / Pier Béland (7h00)				Cinéma / NELL (4) avec Jodie Foster, Liam Neeson			Le Brunch de maman Dion / Vincent Graton	Évangéli-sation 2000	Boutique TVA	Pub	Week-end financier	Cinéma / UN INDIEN DANS LE PLACARD (4) avec Hal Scardino, Litefoot							
<b>TQc</b>	Timothée va à l'école	Bob le bricoleur	Georges réécrit	Peluche	...Croque- cerise	Famille Delajungle	Notre héros	Seconde Chance / Erreur judiciaire	Les Dé- brouillards	Le National d'impro Juste pour rire	Chasseurs d'idées	Droit de parole	National Geographic / L'Archipel des vampires	Les Pieds dans les plats / Les Desserts						

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

DIMANCHE 25 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	Découverte / La Pollution des eaux de Montréal	Cinéma / SHAKESPEARE ET JULIETTE (3) avec Joseph Fiennes, Gwyneth Paltrow	Les Beaux Dim. (21h45)	Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Cinéma / UN ROI À NEW YORK (4) avec Charles Chaplin, Dawn Addams						
<b>TQS</b>	Les Nouveaux Records Guinness	Cinéma / LA CROISADE DES BRAVES (4) avec Elden Henson, Kieran Culkin	Cinéma / DIABOLIQUE (5) avec Sharon Stone, Isabelle Adjani	Le Grand Journal (23h15)	Planète Pub (23h45)	Auto Stop (0h15)							
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Les Gags	Comicographie Jean-Marc Parent	Cinéma / LE FUGITIF (4) avec Harrison Ford, Tommy Lee Jones	Le TVA	TVA Sports (23h25) / Loteries (23h45)	Pub (23h51)						
<b>TQc</b>	N'ajustez pas votre sècheuse	Malcolm	Boston Public	Le plaisir croit avec l'usage / Macha Grenon	Cinéma / JACQUES ET NOVEMBRE (3) avec Jean Beaudry, Carole Fréchette	Chasseurs d'idées / Grandeur et Misère de la modernité (23h53)	Les 400 coups (23h53)						
<b>TV5</b>	Chroniques d'en haut	Roma, Roma	Journal FR2	Vivement dimanche / Serge Lama	Vivement dimanche... (21h05)	Campus, le magazine de l'écrit (21h35)	Journal belge (23h03)	Écrans du monde	Studio TV5 / Luce Dufault				
<b>CANAL D</b>	Le Super Spectacle Olo	Hors Série / Escroqueries et Combines	Filière D / ARJUNA Documentaire	Cinéma / L'APPRENTISSAGE DE DUDDY KRAVITZ (3) avec Richard Dreyfuss, Micheline Lanctôt									
<b>RDI</b>	5 sur 5	Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Zone libre / 25e anniversaire du Famous People Players	Le Téléjournal	Culture-choc	RDI à l'écoute	Second Regard	Enjeux / De père en flic	Le Téléjournal			
<b>RDS</b>	Football / La Coupe Grey: Stampede - Blue Bombers (17h00)	Sports 30	En forme magazine	Rendez-vous Canada judo 2001	Boxe / Pacheco-Trejo								
<b>S.E.</b>	N'importe où sauf ici	Les Trois Ténors de l'humour	L'Ange-gardien de mon père (21h25)	La Course contre la montre (22h55)									
<b>VIE</b>	Vivre à deux	Les Copines d'abord	Quand la vie est un combat	Médecine d'enquête	Quelques secondes... la vie	La Loi du retour	Les Copains	Le sexe dans tous ses états	Éros et Compagnie	Cinéma / LA VIE À TROIS (4)			
<b>SERIES+</b>	Direction: Sud	Saint-Tropez, sous le soleil	Brigade spéciale	L'Hôpital Chicago Hope	Fréquence Crime	Chroniques de San Francisco	Saint-Tropez, sous le soleil						
<b>Z</b>	L'Ange noir	Andromeda	Alerte Météo	Mission Zed	Vie sans frontières	La Revanche des nerds	Millennium	Star Trek: Deep Space 9					
<b>HISTORIA</b>	Chasseurs de trésors... Incas	Assassinats... R. Kennedy	Face cachée... nation arabe	Cinéma / I COMME ICARE (4) avec Yves Montand, Pierre Vernier	Cinéma / HEAT WAVE								
<b>ÉVASION</b>	SOS Vacances	D'ici & d'ailleurs	Avventura	Évasion romantique	Rendez-vous tendres	Les plus belles villes du monde / Rome	Travel Travel	D'ici & d'ailleurs	D'églises en cathédrales	Visite de quartiers	Destinations		
<b>CBJET</b>	Football / La Coupe Grey: Stampede - Blue Bombers (17h30)	Sunday Report	Venture	counterSpin Sunday	Gymnastics								
<b>CFCF</b>	CFCF News	Travel, Travel	Cinéma / STAR WARS EPISODE I: THE PHANTOM MENACE (4) avec Liam Neeson, Ewan McGregor	W-5	CTV News	CFCF News / Sports Night (23h45)	Ebert & Roeper and the Movies (0h05)						
<b>WVNY</b>	News	ABC World News	Cinéma / THE SANTA CLAUSE (5) avec Tim Allen, Eric Lloyd	Alias	The Practice	News	The Pretender						
<b>WCAX</b>	NFL Football / Raiders - Giants (16h00)	60 Minutes	Cinéma / YOU'VE GOT MAIL (5) avec Tom Hanks, Meg Ryan	ER									
<b>WPTZ</b>	News	NBC Nightly News	Cinéma / ANTZ (3) Film d'animation	Law & Order: Criminal Intent	The Weakest Link	George Michaels Sports Machine	Cinéma / A CHRISTMAS... (6)						
<b>WCFE</b>	Joseph Campbell & the Power of Myths (15h00)	Noah's Ark	Mythodea / Vangelis	An All-Mozart Concert with Natalie Dessay	BBC World News (23h10)	Wall Street Week (23h40)	The McLaughlin Group (0h10)						
<b>FOX</b>	Buffy the Vampire Slayer	Cinéma / STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (4) avec Liam Neeson, Ewan McGregor	The X-Files	Ripley's Believe it or not	Nikki								
<b>TSN</b>	Auto Racing: Canadian Rally...	Sportscentre	Classic Boxing	NFL Primetime	NFL Football / Bears - Vikings	Sportscentre							
<b>SPNET</b>	Sportscentral	Wrestling: WWF Heat	Canadian Finals Rodeo	World Grand Prix Darts	Sportscentral	Wrestling: WWF Heat	Sportscentral						
<b>DISC.</b>	How'd they do that?	Sunday@discovery	Discovery's Sunday Showcase / The Four Billion Year War	Discovery's Sunday Showcase / The Mating Game	Storm Warning! / Chain Reaction	Sunday@discovery	...Sunday Showcase						
<b>GLOBAL</b>	Global News Sunday	Global Sunday	Cinéma / ANTZ (3) Film d'animation	Malcolm in the Middle	The Practice	AG Vision	Global Sports	Any Day Now (0h07)					



**SÉLECTION**

Sébastien Gingras jouera à Carnegie Hall au mois de décembre au sein d'un orchestre de 50 jeunes musiciens de haut calibre.



**SPECTACLE**

Britney Spears en spectacle à Anaheim, en Californie, mardi dernier.

(Photo AP)

## Britney Spears a besoin de grandir

LOS ANGELES (AP) - À quelques jours de célébrer son 20e anniversaire, la chanteuse américaine Britney Spears a avoué que sa nouvelle ballade intitulée «I'm Not a Girl, Not Yet a Woman» était le titre qui collait en ce moment le mieux à son état d'esprit.

Dans sa chanson favorite -qui figure sur son nouvel album «Britney»-, la jeune star chante un âge où elle dit avoir le sentiment d'être «prise au milieu».

«C'est vraiment ce que je suis aujourd'hui», a-t-elle récemment souligné dans un entretien au «Los Angeles Daily News», en insistant sur son «besoin de grandir» et d'acquiescer sa «propre identité».

Britney Spears, qui doit souffler ses 20 bougies le 2 décembre, sera en tournée durant tout le dernier mois de l'année 2001.

Violoncelliste

# Sébastien Gingras jouera à Carnegie Hall en décembre

par Denise Pelletier

**CHICOUTIMI (DP) - Le jeune violoncelliste chicoutimien Sébastien Gingras a été sélectionné pour faire partie du New York String Orchestra Seminar, qui se tiendra à New York du 19 au 28 décembre prochain.**

Il est en effet l'un des huit violoncellistes retenus pour faire partie d'un orchestre d'une cinquantaine de musiciens qui donneront deux concerts au Carnegie Hall les 24 et 28 décembre, sous la direction de Jaime Laredo. Pendant son séjour, le violoncelliste donnera aussi quelques concerts de musique de chambre. Quelque 300 candidats ayant entre 15 et 22 ans se sont présentés aux auditions tenues dans huit villes américaines, dont New York, où s'était rendu Sébastien Gingras au début de novembre.

Le New York String Orchestra Seminar, événement qui se tient depuis plus de 30 ans, regroupe chaque année des jeunes musiciens soigneusement sélectionnés. Ils participent à des sessions intensives de perfectionnement, à raison de plusieurs heures par jour, en orchestre et en musique de chambre sous la direction de musiciens réputés et

d'éminents pédagogues.

**Deuxième prix**

Sébastien Gingras a aussi mérité le deuxième prix de la section violoncelle au concours de l'Orchestre symphonique de Montréal, dont les auditions finales avaient lieu le samedi 17 novembre. Cela lui vaut une bourse de 3000 \$ et un séjour d'une semaine au Camp musical du mont Orford.

Ce ne sont pas les premiers honneurs qui échoient au jeune violoncelliste dont le talent a déjà été reconnu à plusieurs reprises. En mai dernier entre autres, il remportait le grand prix du Festival de musique du Royaume, soit la première place de la classe Virtuose, ainsi que la bourse «Virtuose» d'études musicales régionales de 1000 \$. Il avait remporté l'année précédente la première place de la classe Brioaumêfestival. Sébastien Gingras étudie actuellement au Conservatoire de musique de Chicoutimi avec le violoncelliste David Ellis, au niveau supérieur I.

**HORAIRE DU 23 AU 29 NOVEMBRE !**

**mardi et mercredi : 4.50\$**

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**

100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM • (662-3456)

**LE SEUL** (13+)

Sam., & dim.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

Lun.: 21h30

Ven. & mar. au jeu.: 19h20 - 21h30

**JEU D'ESPIONNAGE** (en attente)

Sam., & dim.: 12h50 - 15h25 - 18h50 - 21h25

Ven. & lun. au jeu.: 18h50 - 21h25

**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS** (G)

Sam., & dim.: 12h25 - 15h30 - 18h25 - 21h25

Ven. & lun. au jeu.: 18h25 - 21h25

**MONSTRES INC.** (G)

Sam., & dim.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

Lun.: 21h30

Ven. & mar. au jeu.: 19h20 - 21h30 00500588



**À L'AFFICHE** COMPLEXE ALMA ODYSSEE CHICOUTIMI **13 ANS+**  
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

**MARTIN LAWRENCE**

Il est sur le point de vous ramener au Moyen Âge.

**CHEVALIER NOIR**

version française de «BLACK KNIGHT»

www.blackknightmovie.com

**À L'AFFICHE!** SON DIGITAL CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI Laissez-passer refusés. Consultez la chronique cinéma du journal.

**«DEUX FOIS BRAVO!»**

Gwyneth Paltrow Jack Black

**Hal LE SUPERFICIEL**

version française de «SMALLER HALS»

**À L'AFFICHE!** SON DIGITAL CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI Consultez la chronique cinéma du journal.

# «L'Avare» de Molière, version 1950



**PHOTO SOUVENIR**

Les garçons tenaient le rôle des filles dans la version de «L'Avare» de Molière, présentée en 1950 au Séminaire de Chicoutimi. Une photo souvenir que nous a fait parvenir un de nos lecteurs, Maurice Larouche.

**CHICOUTIMI (CL) - Amateur de théâtre, Maurice Larouche d'Alma nous a fait parvenir une photo d'archives fort intéressante, datant de 1950.**

Après avoir assisté à la représentation de «L'Avare» de Molière présentée par le Théâtre du Nouveau Monde, le 17 novembre à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, qu'il dit avoir fort apprécié, il a eu la bonne idée de nous faire parvenir une photo représentant des étudiants du Séminaire, prise en 1950. Il écrit: «J'ai retrouvé cette photo de la même pièce dont les rôles des filles étaient joués par des gars, dans notre salle de récréation convertie en auditorium. Ce qui nécessitait de la part des «actrices» une minutieuse et discrète observation des mères et des filles venues au parloir le jeudi après-midi et le dimanche. Maintien, expression, démarche, jeu des mains, imagination.»

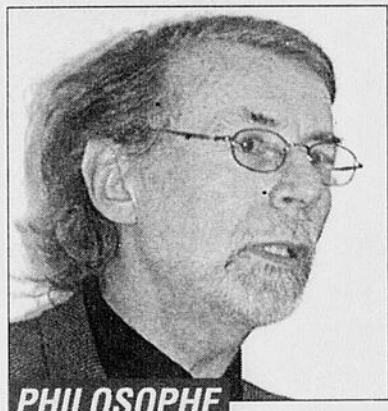
Il ajoute: «Harpagnon était joué par le frère de Jean-Rock Boivin

et la belle Fronsine était peut-être de Chicoutimi. Comme quoi tout a changé et est appelé à changer dans la grande ville de Chicoutimi. Dire que l'Harpagnon de 1950 était de La Baie.»

Hervé Fisher

## Une visite remarquée

CHICOUTIMI (CL) - Un passage remarqué à Chicoutimi et Alma cette semaine que celui de l'artiste,



**PHILOSOPHE**

Hervé Fisher était de passage à Chicoutimi et à Alma cette semaine.

philosophe et auteur Hervé Fisher. L'auteur du livre «Le choc numérique» est venu rencontrer les artistes et les étudiants pour discuter de l'impact percutant du numérique dans l'art d'aujourd'hui.

«Les technologies numériques suscitent une explosion de créations artistiques nouvelles, dit-il, et réconcilient arts et société. Elles restaurent la fonction sociale primitive de l'art et remettent en question le Système de l'art classique et moderne caractérisé par la valorisation de l'objet et de la signature uniques impliquant un marché, des collectionneurs et des musées.»

Considéré comme le père du multimédia au Québec, qualifié «d'agitateur d'idées interactives» par le

journal Le Monde en 1996, Hervé Fisher est le fondateur du Marché international du multimédia et de la Fédération internationale des associations de multimédia. Il occupe la chaire Daniel-Langlois de technologie numérique et de beaux-arts à l'Université Concordia.

★ ★ ★ ★ ★

**AA**

**Auditorium d'Alma**

**Ensemble Arion**

*Ensemble de musique ancienne aux instruments d'époque.*  
*Vivacité, fraîcheur, imagination.*  
*Au programme: L'Offrande musicale de J.S. Bach*

**ALMA CE SOIR**

**Le samedi 24 novembre 2001**  
**à 20 h à l'Auditorium d'Alma**

★ ★ ★ ★ ★

• 669-5135 •

Vous pouvez aussi obtenir vos billets aux endroits suivants:

Alma: • Pharmacie Brunet • Tabagie Gal-Lon-La

Chicoutimi: • Centre Georges-Vézina • Archambault Musique • La Pulperie • L'Étoile du Nord • Bureau touristique de Chicoutimi

★ ★ ★ ★ ★

Ministère de la Culture et des Communications du Québec

★ ★ ★ ★ ★

**5 Women Show**

ANNULÉ

Prière de communiquer avec le Théâtre du Saguenay à l'Auditorium Dufour au 549-3910 ou à l'Auditorium d'Alma au 669-5135

<b>ALMA</b>	<b>CHICOUTIMI</b>
Le vendredi	Le samedi
23 novembre 2001	24 novembre 2001
à 20 h à	à 20 h à
<b>l'Auditorium d'Alma</b>	<b>l'Auditorium Dufour</b>

★ ★ ★ ★ ★

80 000 mots

250 000 citations

6 volumes sous coffret

LE GRAND ROBERT nouvelle édition

le plaisir des mots

OFFRE EXCEPTIONNELLE DE LANCEMENT

LE GRAND ROBERT DE LA LANGUE FRANÇAISE

Disponible en librairie dès maintenant !

LE QUOTIDIEN, le Samedi 24 Novembre 2001 - 33



**CLUB  
VOYAGES  
TOURNESOL**

*Voyages*  
**et  
MADELEINE  
GAGNON**



**NOLITOUR  
VACANCES**

**DÉPARTS EN JANVIER 2002**

**SAN ANDRÈS**

Decameron San Luis  
Tout inclus  
14 au 28 janvier | sem. **1178\$**

**CAYO COCO**

Tryp Cayo Coco  
Tout inclus  
Suite junior  
5 au 19 janvier | sem. **1278\$**  
2 sem. **1878\$**

**MARGARITA**

Puerta Del Sol  
Tout inclus  
13 au 27 janvier | sem. **1058\$**  
2 sem. **1348\$**

**PUNTA CANA**

Barcelo Ocean Village  
Tout inclus  
5 au 25 janvier | sem. **1288\$**  
2 sem. **1718\$**

**PANAMA**

El Panama  
Tout inclus  
7 au 28 janvier | sem. **1149\$**

**IXTAPA**

Aristos  
Tout inclus  
10 au 24 janvier | sem. **1329\$**  
2 sem. **1789\$**

**PUERTO PLATA**

Club on the Green  
Tout inclus  
Chambre éco  
11 au 25 janvier | sem. **1128\$**  
2 sem. **1458\$**

**CANCUN**

Oasis Puerto Aventuras  
Tout inclus  
4 au 25 janvier | sem. **1318\$**  
2 sem. **1828\$**

**MONTEGO BAY**

Royal Decameron  
Tout inclus  
Standard jardin  
11 au 25 janvier | sem. **1418\$**

**BAYAHIBE**

Club Dominicus  
Tout inclus  
4 au 25 janvier | sem. **1308\$**  
2 sem. **1868\$**

**PUERTO VALLARTA**

Nautilus  
Tout inclus  
7 au 28 janvier | sem. **1047\$**  
2 sem. **1427\$**

**DÉPARTS DE GROUPES**

**ACAPULCO**



Hôtel Acapulco Playa Suites  
(cuisinette)

4 départs:  
1<sup>er</sup> février - 2 semaines  
8 février - 2 semaines  
15 février - 2 semaines  
22 février - 2 semaines

À partir de: **1599\$** Occ. double taxes incluses



**PUERTO PLATA**



Hôtel Playa Naco  
Formule Club

Départ:  
22 mars - 2 semaines

Prix: **1539\$** Occ. double taxes incluses



**TUNISIE**

SÉJOUR PLAGE  
Hôtel Palm Marina 5★  
Port el Kantaoui



Départ:  
5 mars 2002 - 23 jours  
incluant 2 nuits à Paris

Prix: **1590\$** Occ. double taxes incluses



Accompagnateur  
M. Jean-Guy Tremblay

**SAN ANDRÈS**



Hôtel Decameron San Luis  
Formule Club

Départ:  
11 mars - 2 semaines

Prix: **1759\$** Occ. double taxes incluses



**PUERTO VALLARTA**

Blue Bay Gateway  
Formule Club

2 départs:  
28 février - semaines  
14 mars - semaines

Prix: **2099\$** Occ. double taxes incluses



**BAYAHIBE**

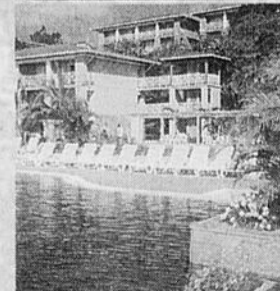
Club Viva Dominicus  
Formule Club

6 départs:  
14 février - 2 semaines  
21 février - 2 semaines  
28 février - 1 semaine  
07 mars - 2 semaines  
14 mars - 2 semaines  
04 avril - 2 semaines

Prix à partir de: **1699\$** Occ. double taxes incluses



**PANAMA**



Hôtel Decameron Costa Blanca  
Formule Club

2 départs:  
18 février - 2 semaines  
18 mars - 2 semaines

Prix: **1959\$** Occ. double taxes incluses



**THAÏLANDE**

Circuit et séjour plage

(incluant 2 nuits à Hong Kong)

Départ: 6 février 2002 - 20 jours  
Accompagnateur: M. Jean-Guy Tremblay

**SOIRÉE D'INFORMATION  
LE 28 NOVEMBRE À 19 H  
À L'HÔTEL LE MONTAGNAIS  
RÉSERVATION: 549-6880**



**CLUB  
VOYAGES  
TOURNESOL**  
Détenant d'un permis du Québec

*Voyages*  
**et  
MADELEINE  
GAGNON**

1915, boul. Talbot, Chicoutimi  
Tél.: 549-6880  
Fax: 693-8833  
Email: tournesol@clubvoyages.com



Sénégal

## Au pays des baobabs

**Madame Fatou vient de mettre dans ma main un petit fruit que je n'ai jamais vu.**

Comme la femme toute frêle d'environ 50 ans ne parle qu'un dialecte local, je m'empresse de demander des renseignements à

Abdou, mon guide. «C'est une pomme cajou provenant d'un arbre nommé anacardier»,



**RICHARD SAINDON**

me répond-il, avant de me montrer, à l'aide d'un canif, que cette petite pomme longue d'environ 5 cm recouvre en fait une sorte de membrane grise qui elle-même, une fois ouverte, révèle une amande en demi-lune. C'est la noix d'acajou ou de cajou. En sachant qu'il n'y a qu'une seule noix par pomme, on comprend pourquoi elles se vendent pratiquement à prix d'or!

Composé de quelques cases aux toits de chaume, le minuscule village où habite madame Fatou se trouve dans le Parc national du Delta du Saloum, l'une des régions les plus étranges qu'il m'ait été donné de visiter.

À l'embouchure du fleuve Saloum, sur les rives de l'Atlantique, les eaux sont peu profondes et des centaines d'îlots forment un dédale inextricable de canaux appelés bolongs. Plus incroyable encore, certaines de ces îles sont des buttes artificielles créées par de gigantesques amoncellements de coquillages résultant d'une exploitation de cette ressource depuis le VIIe siècle par les habitants de la région.

Au fil des siècles, les îles et les hauts fonds ont été entièrement recouverts par les palétuviers, un arbre qui gagne sans cesse du terrain sur la mer en s'appuyant sur un réseau de racines aériennes qui finissent par s'enfoncer dans les vasières et les sédiments marins pour former un écosystème unique, un univers mi-terrestre, mi-aquatique. Cette véritable forêt sur pilotis, appelée mangrove, abrite des légions de crabes, des tortues et surtout des

millions d'oiseaux que l'on observe en circulant en pirogue.

### Arachides et baobabs

Non loin de Kaolack, la deuxième ville en importance du Sénégal, la route traverse une immense plaine poussiéreuse. Au loin des collines apparaissent. Mais quelle ne fut pas ma surprise, quelques instants plus tard, de constater qu'il s'agissait de montagnes d'arachides! Ces immenses tas de cacahuètes que les Sénégalais appellent «seccos» peuvent atteindre une hauteur de 15 mètres. L'arachide, ou l'or blond comme on dit là-bas, demeure la principale source de devises étrangères du Sénégal.

Dans le sud-est de la péninsule du cap Vert, à une cinquantaine de kilomètres de Dakar, se trouve la plus grande forêt de baobabs du pays. Ces arbres aux troncs monstrueux couleur ciment, sont dépourvus de feuilles neuf mois par année. Une forêt qui semble morte. Pendant la brève saison des pluies, les baobabs se couvrent de feuilles et produisent de gros fruits allongés avec lesquels les Sénégalais fabriquent du savon. Les baobabs ont été épargnés parce que leur bois n'a aucune utilité. Les troncs creux servent souvent de tombeaux aux Marabouts, les sages des villages.

### Dakar

Ville de près de 2 millions d'habitants et capitale du pays, Dakar est aussi la ville d'Afrique noire qui se trouve géographiquement la plus proche du Québec. Bâtie sur la presqu'île du cap Vert, Dakar a la chance de voir son climat tempéré par les alizés venus de l'Atlantique. Si le français est la langue officielle, les Sénégalais appartiennent à différentes ethnies (Wolofs, Peulhs, Diolas, Lébous) et ils parlent entre eux ces différents dialectes. Quelques heures à peine m'ont suffi pour constater la chaleur, la joie de vivre et l'accueil amical des gens du pays. Tous semblent d'ailleurs mettre en pratique ce proverbe sénégalais qui affirme que «rendre un salut n'a jamais écorché la bouche!»

Ville contrastée où les gratte-ciel côtoient les marchés africains

traditionnels, Dakar occupe deux plateaux. Sur le premier, entre le palais présidentiel et la place de l'Indépendance, se trouve une ville toute blanche au cachet européen. Ce secteur regroupe la quasi-totalité des bâtiments administratifs et commerciaux. Plus au nord, sur le second plateau, alternent des bidonvilles et des zones modernes.

J'ai commencé ma visite tôt le matin par le coloré marché Kermel. Entre les étals de fruits et de légumes circulent des dizaines de marchandes de fleurs drapées dans leurs magnifiques robes multicolores appelées boubous. Chacune d'elles dépose sur sa tête un gros bouquet qui demeure en équilibre. Je crois bien d'ailleurs qu'elles se font plus d'argent en posant pour les touristes qu'en vendant des fleurs...

Situé sur l'avenue William-Ponty, le marché Sandaga occupe un vaste édifice de béton dont l'architecture évoque davantage un caravansérail du Moyen-Orient. On y trouve de tout; de l'osier, de l'or, de la nourriture, des objets en cuivre, des épices comme le safran et le cari et même des potions magiques.

Le Palais présidentiel, la Cathédrale du Souvenir surmontée d'un immense dôme de style byzantin et la Grande Mosquée, l'un des plus grands et des plus beaux monuments religieux de l'Afrique noire, sont autant de points d'intérêt de la capitale.

### L'île des esclaves

À quelques encablures de la côte, en face de Dakar, l'île de Gorée est tristement célèbre pour avoir été jadis le point de départ des convois de navires négriers transportant par dizaines de milliers les esclaves africains vers le Nouveau Monde. Le site figure aujourd'hui sur la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO.

Tour à tour portugaise (1444), hollandaise (1633), puis française et anglaise en alternance à partir de 1677, cette petite île, longue de 900 mètres, est couverte des villas construites jadis par ceux qui faisaient fortune dans la traite des esclaves.

On peut encore y visiter la maison des Esclaves avec ses geôles sinistres dans lesquelles les Noirs enchaînés passaient les derniers jours avant leur départ pour les plantations des Antilles. Une mosquée, une église et les ruines du fort d'Estrées complètent le tableau de Gorée. Une visite émouvante.



**MARCHÉ**

Scène typique d'un marché sénégalais, ici à Kaolack, deuxième ville en importance du pays.

(Photo Richard Saindon)



**POISSON**

La pêche et le fumage du poisson sont les principales activités économiques de la ville de M'Bour.

(Photo Richard Saindon)

## Le Sud... FAITES-VOUS PLAISIR!



DÉPARTS DE NOVEMBRE ET DÉCEMBRE Séjour en 1 semaine De Montréal	DÉPARTS DE NOËL Séjour en 1 semaine De Québec
<b>CANCUN/RIVIERA MAYA</b> Bahia Principe Tulum **** 1/2 Tout compris Départs 30 nov. et 7 déc. <b>1148\$</b>	<b>VARADERO</b> Iberostar Barlovento **** 1/2 Tout compris Départ 21 déc. <b>1499\$</b>
<b>PUNTA CANA</b> Hodelpa Caribe Club **** 1/2 Tout compris Départs 2 et 9 décembre <b>1098\$</b>	<b>CAYO COCO</b> Sol Tryp Cayo Coco **** Tout compris Départ 24 déc. <b>1399\$</b>
<b>PUERTO PLATA</b> Bahia Principe San Juan **** Tout compris Départs 1 <sup>er</sup> et 8 décembre <b>998\$</b>	<b>CAYO GUILLERMO</b> Iberostar Daiquiri **** Tout compris Départ 24 déc. <b>1499\$</b>
<b>VARADERO</b> Coralia Cuatro Palmas **** Tout compris Départs 30 nov. et 7 déc. <b>848\$</b>	<b>PUERTO PLATA</b> Bahia Principe San Juan **** Tout compris Départ 21 déc. <b>1499\$</b>

Les conditions de la brochure s'appliquent. Prix par pers. en occ. double, prix applicables sur les nouvelles réservations en date du 24 novembre 2001. Espace limité. Supplément de vol applicable.



L'agence par excellence des voyageurs avisés.  
Prix sujets à changement sans préavis. Prix par pers. pour membres et non-membres en occ. double, taxes incluses.

1700 BOUL. TALBOT CHICOUTIMI **545-4060**  
1-800-771-4777

1186, BOUL. SACRÉ-CŒUR ST-FÉLICIEN **679-8242**  
1-800-679-8242

540, RUE SACRÉ-CŒUR O. ALMA, PLAZA 2 **669-0888**

PERMIS DU QUÉBEC [www.caaquebec.com](http://www.caaquebec.com)



**PALAIS**

Le Palais présidentiel à Dakar, la capitale du Sénégal.

(Photo Richard Saindon)

**Suez** Rendez-vous des Québécois  
Au Suez Oceanfront Resort sur l'océan,  
18215, rue Sunny Isles, Miami Beach

200 chambres avec réfrigérateur,  
300 pieds de plage, 2 piscines, 1 pataugeuse,  
restaurant face à l'océan,  
animation en soirée, télé en français.  
Appelez dès maintenant pour vous informer  
des spéciaux d'hiver. Places limitées.

APPELEZ SANS FRAIS: 1 800 327-5278  
[www.suezresort.com](http://www.suezresort.com)





À Montréal

# Cinar élimine le tiers de son personnel

par Marie TISON

**MONTREAL (PC)-Vendredi noir pour les employés de Cinar à Montréal, où une cinquantaine de personnes ont été licenciées, ce qui a réduit du tiers l'effectif, qui passe ainsi de 164 à 110 personnes.**

La maison de production a éliminé 54 emplois, soit 22 au niveau du studio et de l'animation au sein de la division Divertissement et 32 dans l'administration, ce qui correspond à la moitié de son personnel administratif.

Les réductions de personnel ne touchent pas la division Education,

basée essentiellement aux États-Unis et à Londres. Cinar n'a donc éliminé aucun poste à l'extérieur de Montréal.

La vice-présidente aux relations avec les investisseurs et aux affaires publiques, Mme Louise Sansregret, a indiqué que dans la division Divertissement, Cinar voulait se

concentrer sur ses produits clés, soit Arthur et Caillou.

«Caillou est un succès mondial, a-t-elle affirmé. C'est très fort aux États-Unis depuis quelques mois du côté des produits dérivés.»

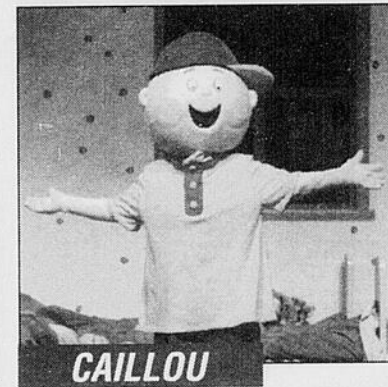
Elle a déclaré qu'en raison de ses problèmes de financement, Cinar avait de la difficulté à mettre en marche de nouvelles productions. L'entreprise a donc décidé de s'en tenir aux productions déjà commencées et de se défaire des employés en surplus.

«C'est une situation très difficile pour Cinar et pour le groupe de

gens talentueux dont les services ne sont plus requis, a déclaré le président et chef de la direction de Cinar, M. Barrie Usher, dans un communiqué émis vendredi. Toutefois, nous croyons qu'à cause de l'environnement difficile dans lequel nous travaillons, cette réorganisation contribuera à la viabilité de la Société et à la protection de la valeur des actionnaires.»

Cinar a souligné qu'elle offrira des indemnités de départ appropriées, des ressources d'aide à l'emploi et des conseillers pour les personnes touchées par la réorganisation.

L'entreprise a également annoncé vendredi la nomination de Richter, Usher et Vineberg à titre de vérificateurs externes, ce qui devrait lui permettre de présenter des états financiers vérifiés. Cinar a aussi fait savoir qu'elle tiendra son assemblée annuelle des actionnaires le 29 avril.



Le personnage Caillou, ici utilisé comme mascotte, est un succès mondial, pour Cinar.

Shenzhen en Chine

## Bombardier obtient un contrat de 140,5 M \$

MONTREAL (PC)-Le constructeur ferroviaire Bombardier vient d'obtenir un contrat de 140,5 millions \$ portant sur 19 rames de métro, de six wagons chacune, destinées à la ville de Shenzhen, en Chine.

Les 114 véhicules serviront à lancer le futur métro de Shenzhen, maintenant en construction dans cette ville voisine de Hong Kong et Canton, indiquait vendredi un communiqué.

Bombardier agit en coentreprise avec un partenaire, Changchung Car Company; la commande totalise 222 millions \$ et la livraison

devrait s'étaler entre le début de 2004 et le second semestre de 2005; la mise en service est prévue pour décembre 2004.

La première rame sera fabriquée à l'usine de Bombardier à Henningsdorf, en Allemagne, les 18 autres à celle du partenaire Changchung, dans la province de Jilin, au nord-est du pays; les systèmes de propulsion doivent sortir de l'usine de Visteras, en Suède.

Ce type de rame, long de 140m, utilise de «récentes techniques d'aménagement modulaire (caisses en aluminium), afin de satisfaire aux exigences de contenu local»,

écrit le fournisseur canadien. Cette coentreprise avait été mise sur pied par Adtranz, une division de DaimlerChrysler acquise par Bombardier en mai dernier.

Le groupe industriel canadien est dans une autre coentreprise avec deux sociétés chinoises, dont l'une construit du matériel dans la province de Shandong, à quelque 500km au sud-est de Pékin.

Le trio a obtenu en 1999, du ministère chinois des Chemins de fer, un contrat portant sur 300 wagons, dont les premiers seront livrés en juin 2002.

A titre de «chef de consortium»,

Bombardier a déjà fourni du matériel roulant aux métros de Shanghai, de Canton et de Hong Kong, dans ce dernier cas pour la desserte de l'aéroport.

Au Québec et en Ontario

## Un taux de croissance faible

MONTREAL (PC)-D'après le bureau canadien du Conference Board, la croissance «sera plus faible dans l'ensemble des provinces», lorsqu'elle sera complétée pour l'année 2001.

Or cette faiblesse sera ressentie «surtout en Ontario et au Québec», indiquait vendredi l'organisme d'études, basé à Ottawa; l'Alberta serait en fait la seule à obtenir 2,0 pour cent de croissance économique.

La récession qui menace aux

États-Unis risque de causer une «baisse très marquée de la demande de produits manufacturés canadiens», touchant alors forcément les deux provinces centrales.

«Le Québec échappera de justesse à la récession en 2001, mais pas l'Ontario qui subira une récession légère», avance par ailleurs l'analyste Mario Lefebvre.

Selon la «note de conjoncture» de l'organisme, en 2002, Terre-

Neuve obtiendra la meilleure croissance du produit intérieur brut (PIB), grâce surtout au projet pétrolier Terra Nova, tandis que «l'Alberta ralentira sous l'effet du fléchissement des prix de l'énergie».

Créé en 1916 et basé à New York, le Conference Board réunit plus de 2800 sociétés et organismes dans le monde; son conseil des fiduciaires est présidé par Marshall Knightsbridge, de British Airways.

## Coup d'œil

### NEW YORK

Dow Jones	9959.71	+125.03
Volume	70 518 400	
Nasdaq	1903.20	+28.15

### TORONTO

TSE 300	7432.40	+49.87
CDNX	3088.10	+10.91

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Nortel Network Corp.	12.99	+39
Bombardier Inc.	13.20	+22
Can. Imp. Bank of Com.	54.40	+1.45
Westcoast Energy Inc.	41.35	+13
Bank of Nova Scotia	48.33	+23
<b>Or</b>	<b>272.70</b>	<b>+35</b>

### VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	10.74	-02
Alcan Inc.	56.30	+04
Amisk Inc.	.92	.00
BCE Inc.	38.34	+10
Bennett Envir. Inc.	8.30	+35
Cascades Inc.	9.75	+05
CGI Group Inc.	11.14	-05
Groupe Jean Coutu Inc.	25.40	+20
Loblav	51.40	-09
Metro Inc.	36.70	+05
Banque Nationale	26.93	.00
Nortel Networks Corp.	12.99	+39

<b>\$ U.S.</b>	1.5993	.00
<b>\$ CDN</b>	6249	.00



EN COLLABORATION AVEC FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

## Qui se cache derrière votre impression ?

Chez ICLT, des gens passionnés mettent la main à la pâte pour faire la meilleure impression qui soit. On vous conseille sur vos choix en matière d'impression: création, gestion, graphisme, planification et production, voilà des gestes que nous posons chaque jour pour vous.

Communication • Conception • Impression  
Multimédia • Signalisation • Gestion de l'inventaire  
Articles promotionnels • Formulaires en continu

1821, boul. St-Paul, Chicoutimi (Québec) Tél.: (418) 696-1565



«Votre impression c'est en équipe que nous y travaillons.»

EXPERTS-CONSEILS EN IMPRESSION

DES CONSEILLÈRES  
PROFESSIONNELLES  
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



DOMINIQUE



HÉLÈNE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomariniers à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Ésotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
<b>HABITATIONS</b>	<b>EMPLOI</b> .....400	Santé.....717
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Gardienn(e) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	<b>FORMATION</b> .....450	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	<b>OCCASIONS</b>	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	<b>SERVICES</b>	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
<b>VÉHICULES</b> .....300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....301	Services de garde.....605	<b>AVIS</b> .....900
Abris d'auto.....301	<b>MARCHANDISES</b>	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	<b>ET SERVICES</b> .....700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4x4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

# 545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
COURRIEL: classees@lequotidien.com



LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA

cyberpresse.workopolis.com

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Des la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## TARIFS

Le QUOTIDIEN  
10 mots ou moins

1 jour.....	8,00 \$
2 jours.....	9,60 \$
3 jours.....	11,20 \$
4 jours.....	12,80 \$
5 jours.....	14,40 \$
6 jours.....	16,00 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins  
10,25 \$

Mots additionnels:  
0,43 \$ mot/par semaine

Lettrage majuscule  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine  
/par option

**AVEC PHOTO:**  
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas  
comprises dans les prix.  
Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 102 Blocs appartements

2 BEAUX blocs de 12 logements, très propre, près hôpital La Baie, moins de 27,000/la porte. Régis Morin, La Capitale, 678-3017.

CHICOUTIMI 4 logements, arrière Place Royaume. Impeccable! Daniel Caouette, La Capitale. Tél.:698-4698.

#### 104 Commerces à vendre

192 TADOUSSAC Chicoutimi-Nord résidence avec restaurant à liquider, cause décès, moins de 57777. A qui la chance? Régis Morin, La Capitale, tél.:678-3017.

BOUTIQUE Place du Royaume: petit investissement. "A Noël votre petit investissement sera déjà remboursé". Tél.:549-5866 jour (répondeur), 545-4079 soir.

CHICOUTIMI-NORD, bonne rentabilité ou fond de commerce avec équipement marché aux puces, Aubaine. Tél.:690-3297, cellulaire (418)591-3113.

**RESTAURANT** situé bord du Saguenay, St-Fulgence et offrant une vue exceptionnelle. Très bonne clientèle établie depuis plusieurs années. Installation entièrement renouvelée offrant 90 places et plus. Contexte détendu et cuisine régionale de qualité. Équipement de très bonne qualité. Bâtisse très propre et grand terrain avec stationnements. Les Consultants Gauthier, Bouchard (Roger Gauthier) 693-8421.

#### 106 Entrepôt à louer

ENTREPOT de 4.500 pieds carrés, libre décembre 2001, situé au 5474, boul. Talbot, Latérière. Tél.:678-1999.

#### 109 Locaux à louer

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca., porte 14'X10' et 8'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI 20 boul. Saguenay Est, face au vieux pont, coin Ste-Anne, local commercial environ 2.600 pi.ca. 875\$/mois, chauffé. Marché d'antiquités: tél.:678-2775.

CHICOUTIMI boul. Saint-Paul, 5.000 pi.ca., industriel ou entrepôt. Tél.:690-7890, 693-1467.

CHICOUTIMI local commercial, 162 Bossé, 25X25, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:820-1611, 543-1575.

CHICOUTIMI pour entreposage, commerce ou bureaux, différentes grandeurs, prix intéressant. Tél.:698-0666.

CHICOUTIMI: rue Néron, jusqu'à 4000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.

JONQUIERE 2138 St-Dominique, local commercial, façade vitrée sur St-Dominique, 800 pieds carrés, 450\$/mois. Tél.:542-3687.

JONQUIERE Parc Industriel, 2.800 pieds carrés, accès avant et arrière, 3 portes de garage dont 2 12x14. Libre immédiatement. Tél.:818-4875.

### 109 Locaux à louer

LOCAUX à bureau: 1531 boul. Tadoussac Chicoutimi, espace disponible 12X18' ou 25X30'. Tél.:696-4065.

LOCAUX et espace à bureaux de 150' à 10.000 pieds carrés, secteur centre-ville Jonquière. Salle de réception pouvant contenir jusqu'à 50 personnes. Tél.:547-7813, 818-1954.

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca, 2.300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél.:549-3065.

**PLACE Roussel Chicoutimi-Nord. Recherches locataires commerciaux pour espaces disponibles. Espaces variés de 400 jusqu'à 6.000'. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.**

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 201 A partager

JONQUIERE jeune homme recherche colocataire, beau grand 4.1/2, moderne, près cégep, meublé, tout compris 295\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:542-7742.

#### 202 A vendre ou à louer

LA-BAIE unifamiliale avec piscine, grand terrain, fini brique, 4 chambres, libre début novembre. Cellulaire:591-0249.

#### 203 Chalet à vendre

A VOIR! Bord de l'eau, Larouche, 575 des Noyers, grand chalet, libre immédiatement. Vente rapide. 25.000\$ en bas de l'évaluation. Habitable à l'année. Tél.:487-3270

LAC AMBROISE, 30 minutes Chicoutimi, meublé, 3 chambres, 29.500\$. Tél.:672-1579 (fin de semaine), 698-2849 (soir, après 18 h).

LAC SAINT-JEAN, Métabetchouan, chalet d'été, tout renové, «Grand Large». Tél.:514-238-8708.

RECHERCHE chalet bord lac Kénogami, période d'un 1 à 6 mois. Tél.:818-0270.

SHIPSHAW (Rivière Saguenay), terrain aménagé, bord de l'eau (plage pour baignade), incluant fosse septique, puits, quai, accessible à l'année. Magnifique site. Prêt à construire. Tél.:542-7226.

ZEC Martin Valin, lac Gemini, bois rond, (armoires, équipement, salle de bains neufs), super pour chasse, pêche, motoneige, évaluation 50.000\$, laissée 41.000\$. Tél.:549-3233.

ZEC Martin-Valin: lac Bluteau, idéal pour chasse et pêche, tout meublé. La Capitale, Jeanne A. Comeau. 543-5511, 549-1476.

#### 204 Chalet à louer

MONT SAINTE-ANNE, super condo, 2 chambres, foyer, semaine. Tél.:(450)655-3713.

Planifiez vos vacances des fêtes dans un **CAMP BOIS ROND**, en pleine forêt située 7 milles de la ville, disponible journée, semaine ou mois. Tél.:690-0978

RECHERCHE chalet bord lac Kénogami, période d'un 1 à 6 mois. Tél.:818-0270.

### 205 Chambres à louer

334 RACINE, Chicoutimi, maison historique, tranquillité assurée, tous les services inclus (possibilité de pension). Tél.:543-1919, 820-0591.

A VOIR: meilleurs chambres en ville, tous les services. Tél.:698-0732.

ARVIDA: meublée, chauffée, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél.:548-9736, 548-8736.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, non fumeur(euse), très propre, tout compris. Tél.:690-3560, 690-3679.

CHICOUTIMI près Cégep, près de Multi-Hexa, Hôpital, Université, cuisine commune, laveuse sècheuse, câble. Tél.:549-1301.

CHICOUTIMI près Cégep, Université, entrée indépendante. Tél.:549-7266.

CHICOUTIMI renovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse/sècheuse, téléphone. Tél.:545-0698.

JONQUIERE cuisine commune, meublées, laveuse, sècheuse, stationnements, près polyvalente. Tél.:542-5640.

JONQUIERE rue face Kentucky cuisine, laveuse, sècheuse, téléphone, câble, non-fumeur(euse), 250\$/mois. Tél.:695-7535.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propre assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.

LA MAISON de l'harmonie. Très grandes chambres, service tout compris. Tél.:695-4642.

### 206 Condominiums à vendre

**JONQUIERE**  
1999 De la Jonquière, condo à vendre, 6 pièces, 65.000\$. Cellulaire:818-3571, 690-3833.

### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4.1/2, entièrement meublé, entièrement équipé, lingerie incluse, au mois. Tél.:693-4242.

**CONDOS POUR SKIEUR**  
Stoneham, pied des pentes, période Noël. Jour de l'An, fin de semaine. Tél.:(418)848-0798, (418)848-2607.

### 208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peinturés, tapis lavés, possibilité ameublement. Tél.:820-1135.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

### 208 Logements à louer

1.1/2, 3.1/2, un mois gratuit, semi-meublés (poêle, réfrigérateur), près cégep, université, eau chaude fournie, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél.:591-3814.

2.1/2 (320\$/mois), 3.1/2 (355\$/mois), Arvida, chauffés, éclairés, balcon. Tél.:548-6417, 591-3560.

**2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 VISITEZ et FAITES VOTRE OFFRE!**  
CHICOUTIMI, CHICOUTIMI-NORD, beaux grands logements, porte patio, propres, bien situés. Tél.:549-9343.

**4.1/2 (410\$/mois), 5.1/2 (455\$/mois), ARVIDA. Un mois gratuit, chauffés, éclairés, renovés, parc pour enfant, libre immédiatement.**  
Tél.:591-3560, 548-6417, 693-5596.

4.1/2 (St-Jean-Eudes), Jonquière, demi-sous-sol, tranquille, très propre, remise, devant piste cyclable, près Alcan, Arvida, 375\$/mois. Tél.:548-8895.

**4.1/2 et 5.1/2**  
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés. Tél.:693-4242.

4.1/2 Rivière-du-Moulin, 350\$/mois non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:674-1439.

**5.1/2**  
CHICOUTIMI 43 Joffre, grand, repeint, très propre, rez-de-chaussée, chauffé, eau chaude fournie, 525\$/mois. Libre. Tél.:696-6381, 591-0396.

ALMA 220 boul. Auger Ouest, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement. 350\$/mois. (non fumeur(euse)). Tél.:668-3200.

ARRIÈRE Place Royaume: 4.1/2, libre immédiatement, entrée indépendante, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-6375.

ARVIDA 3.1/2, 360\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre 1er décembre. Tél.:548-5799, 591-4356.

ARVIDA 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er décembre. Tél.:548-8859.

**ARVIDA 4.1/2, 1736 Neilson, 450\$ laissé 350\$ jusqu'au 30-6-02 (résiliation de bail). Immeuble très propre et tranquille, accès contrôlé. Tél.:548-9260 09h00 à 15h00.**

**ARVIDA 4.1/2, 5.1/2, immeuble tranquille, très bon service, 425\$/mois, 455\$/mois. Tél.:699-7204, 820-5906, 548-4448.**

ARVIDA 4.1/2, secteur MANOIR Saguenay, eau chaude fournie, état neufs, endroit calme, immédiatement. Tél.:695-4444, 695-1396 Normand.

ARVIDA dans bloc 6 logements, grand 4.1/2, 3ième étage, près services, entrée contrôlée, libre 1er janvier. Tél.:693-9075, 699-1460.

ARVIDA grand 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 2ième étage, entrée indépendante, escalier intérieur, plancher bois (chambres et salon), libre 1er février. Tél.:548-3710 après 17h.

**ATTENTION 4.1/2**  
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

**CHICOUTIMI**  
4.1/2, libre 1er décembre, semi-meublé, 480\$/mois. Chauffé. Tél.:818-3590, 818-3571.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) grand 5.1/2, chauffé, éclairé, libre, près services. Tél.:549-2769, 820-3326.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(es). Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1064 Boul. Saguenay Est, petit 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse, 380\$/mois. Tél.:418-693-2097, 514-526-1723.

CHICOUTIMI 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 320\$/mois, 1307-D des Frères. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 3.1/2, Dubuc, chauffé, éclairé, 365\$. 4.1/2 St-Paul, 375\$. Tél.:673-7188.

CHICOUTIMI 3.1/2, 1 mois gratuit, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement, entrée laveuse sècheuse. Tél.:696-1757, Carl.

CHICOUTIMI 3.1/2, 731 Alma, face Université, chauffé, éclairé, meublé, 425\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:818-3461.

CHICOUTIMI 3.1/2, clair, très propres, chauffés, éclairés, possibilité meublés, libres immédiatement. Beaux grands 4.1/2, près centres d'achats, 1er décembre. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI 3.1/2, Place Royaume, demi sous-sol, chauffé, éclairé, 375\$. Site agréable. Tél.:698-4851.

CHICOUTIMI 3.1/2, près Place du Royaume, chauffé, éclairé, semi-meublé, déneigé, 420\$/mois. Tél.:699-1170.

CHICOUTIMI 4.1/2 semi-meublé, moderne, libre 1er décembre. Tél.:545-7640.

CHICOUTIMI 4.1/2, 3.1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI 4.1/2, 85 des Oblats, prêt Ecole Dominique-Racine, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 4.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 400\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:543-5834, 543-8605.

CHICOUTIMI 4.1/2, frais repeint, 2 balcons, déneigé, 400\$/mois, rue des Oblats. Tél.:678-3549, 820-6500.

CHICOUTIMI 4.1/2, prix régulier 520\$ laissé 450\$ jusqu'à la fin du bail. Premier étage, insonorisé, près Place Royaume, libre. Tél.:549-4843.

CHICOUTIMI 4.1/2, Rivière-du-Moulin, hors-sol, chauffé, 430\$/mois, libre 1er janvier. Tél.:549-4163.

CHICOUTIMI 452 Honoré Mercier, grand 2.1/2, meublé chauffé, eau chaude fournie, 300\$/mois. Tél.:696-1325, 549-1288.

CHICOUTIMI 482 Sainte-Thérèse, 3.1/2, meublé, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:543-5383.

CHICOUTIMI 5.1/2, 1213 d'Angoulême, chauffé, éclairé, libre 1er décembre. Tél.:698-8605.

CHICOUTIMI 5.1/2, premier étage, 525\$/mois, chauffé, endroit tranquille, libre. Cellulaire:563-9638.

CHICOUTIMI 5.1/2, près université, cégep, libre immédiatement, 600\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Conciergerie. Entrée laveuse-sècheuse. Stationnement. Tél.:549-2980, 545-0033.

CHICOUTIMI 66 rue St-Luc, 4.1/2 et 5.1/2, refaits à neuf. Tél.:543-2583, cellulaire:

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, grand 6 1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, 600\$, 4 1/2 moderne, non chauffé, (\$460), 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380. **BOUL. UNIVERSITÉ** 4 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 340\$. **PAQUET**, grand 4 1/2, vue panoramique, \$480 chauffé, eau chaude fournie **RIVIERE-DU-MOULIN** 3 1/2 (\$380), 2 1/2 (\$290), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI boulevard Talbot, près Rona, 2 1/2 (315\$/mois), chauffé, éclairé, libres immédiatement. Tél.:542-9189, 699-1372.

CHICOUTIMI des Crécerelles, 3 1/2, 4 1/2, secteur Place du Royaume, très propres, beaucoup de commodités, entrée laveuse, sècheuse, libres immédiatement. Tél.:549-2376, 696-6225 (radio-chasseur).

CHICOUTIMI grand 2 1/2, 1er étage, semi-meublé, quartier St-Paul, libre 1er décembre, 225\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:591-3321.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, rénové, rez-de-chaussée, entrée indépendante, tranquille, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-1552, 545-9567.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, chauffé, éclairé, libre, 500\$. Tél.:696-4073 après 18h.

CHICOUTIMI grand 5 1/2 près Université, Cégep, très propre, 375\$/mois. Libre présentement. Tél.:543-2049, 549-5866.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, haut de maison, à 5 minutes de la ville, bien décoré. 500\$/mois, chauffé. Tél.:549-7256.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin (Saint-Thimothée), 4 1/2, sous-location, haut maison, salle lavage, stationnement déneigé. Libre 1er décembre. 380\$/mois. Tél.:696-0885.

CHICOUTIMI rue Sydenham, 5 1/2, chauffé, moderne, armoires mélamine, plus garage. Tél.:674-2385 paget:696-7155.

CHICOUTIMI très beau 3 1/2, demi-sous-sol, maison privée, moderne, 380\$/mois, un mois gratuit. Tél.:591-3977.

CHICOUTIMI très beau 4 1/2, 400 Côte Ste-Ange, libre immédiatement. Tél.:545-9226.

CHICOUTIMI-NORD 1 mois gratuit, 260 Boischâtel, 4 1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre rapidement. Tél.:543-4018, 543-1817.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2, près services, semi-meublé, 250\$/mois, libre 1er décembre, paget:591-5629.

CHICOUTIMI-NORD 204 des Epervières, 5 1/2 non chauffé, non éclairé, 440\$/mois, libre immédiatement. Tél.:672-4614, 544-0002.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 128 Bayard, (Ste-Claire) meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-2214, 693-4405.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, demi-sous-sol, 375\$/mois. Tél.:543-2495.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, moderne avec sous-sol, patio à l'arrière, libre immédiatement. Tél.:696-2059.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 420\$, libre immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:674-1122, 276-6264.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, remise intérieure, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, 455\$/mois, libre immédiatement. Tél.:690-3608, 673-3431.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, eau chaude, entrées laveuse sècheuse, balcon, stationnement. 435\$/mois. Tél.:698-2649.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, sous-sol, chauffé, éclairé, libre, 380\$/mois. Tél.:545-9615, paget:693-9793.

CHICOUTIMI-NORD bien situé, 5 1/2, 525\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-0206 (soir)

CHICOUTIMI-NORD boul. Ste-Geneviève, grand 4 1/2, rénové, clair, entrée contrôlée, grand stationnement déneigé, 475\$/mois, chauffé, éclairé, libre présentement. Tél.:698-2135, 696-1359.

CHICOUTIMI-NORD face à l'école Ste-Claire, 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:543-4272 jour, 549-3159 soir, 545-8311.

CHICOUTIMI-NORD grand 3 1/2, face centre d'achats, chauffé, entrée laveuse, sècheuse, planchers et peinture refaits. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, beau, propre, vue superbe, balcon, 400\$/mois négociable. Tél.:698-6107.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, eau chaude fournie, porte patio, balcon, remises intérieure et extérieure. Tél.:549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD grand 5 1/2, libre fin décembre début janvier, spécial 425\$/mois jusqu'au 30 juin, non chauffé, non éclairé, déneigé. Tél.:690-2999.

CHICOUTIMI-NORD maison en rangée, 5 1/2, sur 2 étages, terrain. Tél.:543-6093.

CHICOUTIMI-NORD rue Beloeil, grand 5 1/2, 450\$/mois. Non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:543-9753.

CHICOUTIMI-NORD urgent 4 1/2, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, balcon, 350\$/mois. Tél.:690-3083.

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, avec patio, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Tél.:549-3846.

CO-LOCATAIRE recherché(e). Quartier résidentiel. Près des services. Luxueux. 250\$/mois. Tout inclus. Tél.:543-0541.

DERRIERE Place Saguenay 4 1/2, 1277 rue Côté, très propre, libre 1er novembre. 525\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:690-3758.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE chemin Du Plateau, 4 1/2 chauffé, non éclairé, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés, libre immédiatement. Tél.:549-4167 (message), 690-7689.

FALARDEAU 4 1/2, avec salon d'été, non chauffé, non éclairé. 340\$/mois. Tél.:673-7900.

JONQUIERE (centre-ville) 4 1/2, neuf, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Idéal pour personnes retraitées. Tél.:547-7279, 540-4962.

JONQUIERE 3 1/2 grandeur 4 1/2, meublé, laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, près église St-Dominique, libre 1er décembre. Tél.:542-1180.

JONQUIERE 3 1/2, meublé, rez-de-chaussée, libre, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-4317, 542-5531.

JONQUIERE 3 1/2, rue St-Jean-Baptiste, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél.:542-7714, paget:696-6394.

JONQUIERE 3 1/2, semi-meublé ou non, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:547-9550, 547-1563.

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, toiles, entrée contrôlée, à partir de 460\$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE 4 1/2 (340\$) libre, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE 4 1/2, près autoroute, sortie St-Hubert, chauffé, eau chaude fournie, très propre, tranquille, conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, peinture fournie, remise intérieur. Tél.:695-4441.

JONQUIERE grand 3 1/2 avec sous-sol, très propre, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél.:695-3069.

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, à proximité services. Tél.:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE rue Notre-Dame, rez-de-chaussée, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 500\$/mois. Tél.:547-2799, 820-3788.

JONQUIERE rue Ste-Famille (Kénogami), 2 1/2, chauffé, éclairé. Libres. Tél.:547-2766, 540-6258.

JONQUIERE secteur Kénogami, 2 1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 325\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:542-8843.

JONQUIERE secteur Kénogami, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-6745, 548-1649.

JONQUIERE très beau 3 1/2, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre 1er janvier, 285\$/mois. Tél.:695-1607.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

KENOGAMI 3 1/2, moderne, 400\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Jonquière 4 1/2, ultra moderne, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél.:695-0545.

KENOGAMI 2 1/2, rue St-Camille, libre, semi-détaché, peinture, tapis neufs, endroit calme, maison privée. 250\$. Tél.:695-3812 André ou Diane.

LA BAIE 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, près de tous les services, libre. Tél.:544-4957, 544-2733.

LA BAIE bord de l'eau, superbe panorama, condo tout fourni et meublé, jour, semaine, mois. Tél.:544-0892.

LA-BAIE 3 1/2, haut de maison, meublé, 350\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:540-2245, 544-4819.

LA-BAIE 4 1/2, 3 1/2, meublés ou non, rénovés au complet, planchers bois francs. Libre immédiatement. Tél.:696-0288, 549-3372, 544-2064.

LA-BAIE 4 1/2, face aux Galeries de La-Baie, grand stationnement, 300\$/mois. Tél.:544-1431.

LA-BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3 1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA-BAIE grand 5 1/2, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise intérieure. Un mois gratuit. Tél.:548-1539.

LA-BAIE. Manoir de La Baie, grand 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE 2 1/2, meublé, très propre, libre immédiatement, personne sérieuse seulement. Tél.:676-2338.

LA BAIE 4 1/2, au-dessus Dépanneur du Fjord, 375\$/mois. Tél.:544-8631, 544-5954, 820-1198.

LA BAIE grand 5 1/2, 1er plancher, bien éclairé, libre 1er décembre. Tél.:544-2888.

LA BAIE rue Victoria, grand 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, 325\$/mois, idéal pour retraité(ee). Tél.:544-0670.

LATERRIERE boul. Talbot, 3 1/2 avec laveuse, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, 275\$/mois. Tél.:(418)862-7322.

LATERRIERE spacieux 4 1/2, 6164 Lapointe app.4, libre immédiatement. Tél.:678-9246.

### RESIDENCE PERSONNE RETRAITEE

Chicoutimi studios 1 1/2 (695\$), 2 1/2 (795\$), arrière hôpital, avec ou sans repas. Tél.:693-4696 Sandra Guay (soins personnalisés).

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, bâtiment refait à neuf (armoire, plancher bois: cuisine, céramique), merveilleux site, bord de rivière, près 1er décembre, 480\$, 520\$, non chauffés. Tél.:543-8653.

RIVIERE-DU-MOULIN 904 boul. Saguenay, est, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er décembre, tél:673-4552.

SHIPSHAW 5 1/2 à sous-louer, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. 350\$/mois. Tél.:695-4933.

ST-HONORE, 3 1/2, 6529 boul. Martel, chauffé, éclairé, Pas d'animaux. Libre. Tél.:543-5749 (après 17 h).



CHICOUTIMI rue de l'Estacade, jumelé, brique et acier, 3 étages, 3 chambres, bel aménagement intérieur. Tél.:549-3368

ARVIDA 2303 Gilbert, maison en rangée, 2 chambres, plancher bois franc, cachet et beau terrain. Tél.:699-4849.

ARVIDA maison individuelle jumelée à 2 étages, située au 2696 Couture, quartier St-Jacques, Rénovations récentes, 3 chambres, 70,000\$. Tél.:540-4797.

ARVIDA quartier paisible, briques, 30x36', 4 chambres, 2 salles bain, foyer salon, sous-sol aménagé, grand terrain, abri d'auto, Rénovations récentes. Prix intéressant. Tél.:548-4174, 696-6362.

ARVIDA quartier St-Jacques, complètement rénovée, 3 chambres, poêle combustion lente, terrain paysagé et terrasse, garage, 72,000\$. Agent s'abstenir. Paget:591-7189.

ARVIDA secteur St-Jacques, 2 chambres dont une au sous-sol, salon, cuisine, sous-sol aménagé avec salon et salle de bain, garage, 62,500\$ négociable. Tél.:548-0931.

BORD de l'eau, Dam-en-Terre, Alma, 2250 Chemin la Traversée, 3 chambres, 258,500\$. Tél.:480-2929.

CHICOUTIMI à la campagne, en pierre, grand terrain, très propre, rénovée, vue sur les Monts. Tél.:549-8608, 1-418-877-6661.

CHICOUTIMI à voir! Notre-Dame du Saguenay, spacieuse, entièrement rénovée, sous-sol aménagé. Tél.:549-4667 après 17h.

CHICOUTIMI 1064 à 1066 Boul. Saguenay Est, 3 logements revenus 14,520\$/année, 79,500\$. Vente rapide. Tél.:418-693-2097, 514-526-1723.

CHICOUTIMI 28-30 rue Tremblay, 2 logements, haut 350\$/mois, bas libre. Rénové au complet à neuf, garage 24x26', hauteur 11'. Tél.:549-6944.

CHICOUTIMI 868 Provencher, 45x28, très bel emplacement, quartier Murdoch, près services, UOAC... Toit cathédrale, chauffage eau chaude, air climatisé central, abri d'auto, remise, stationnements 3 voitures, terrain bien aménagé. Sous-sol 1,275', foyer extérieur. Possession immédiate ou différée. A voir sur internet www.directduproprio.com Tél.:549-0736.

CHICOUTIMI, jumelé, 583 de Gascogne, 3 chambres, 2 salles de bain, aire ouverte, grand patio. Tél.:549-0197 ou 690-1691.

CHICOUTIMI-NORD 90 Laniel, près des services, toiture refaite, armoires stratifiées, bois flottant. Pièces spacieuses. Sous-sol aménagé avec foyer, 4 chambres. Beau terrain paysagé. Faut vendre! 69,500\$. La Capitale, Jérôme Côté agent, 543-5511, résidence 549-9255.

CHICOUTIMI-NORD directement du propriétaire, unifamiliale 25x32, bien aménagée, 3 chambres, à voir! Tél.:693-8470, 540-3799.

CHICOUTIMI-NORD tout brique + abri, 5 chambres, plancher bois, fenêtres (Arcon). Chicoutimi-Nord: rue Giffard, 4 chambres, sous-sol aménagé, bas prix. La Capitale, Jeanne A. Corneau, 543-5511, 549-1476.

CHICOUTIMI: visite libre: Dimanche 14h. à 16h. 2031 petit rang St-Pierre. Secteur paisible, grand jumelé, neuf, 4 chambres, 2 salles de bain, grande cuisine, salle à manger, patio 12x12, terrain 20,000 pieds, boisé, extérieur adex, profitez des bas taux d'intérêt, 95,000\$. Tél.:549-3233.

JONQUIERE (Kénogami), rue des Étudiants, entièrement rénovée, brique, toit cathédrale, revenu au sous-sol, grand abri d'auto et plus encore. A voir. Tél.:693-9476, cellulaire: 690-9742.

JONQUIERE 1 1/2 étage, 3 chambres, salle d'eau, planchers bois et céramique, entièrement rénovée, garage isolé, chauffé, remise, piscine, patio. Prix révisé, 77,500\$. Tél.:542-1136, 547-7311.

JONQUIERE 2 maisons sur même terrain, 2 logements déjà loués, terrain 55x100' avec 5 stationnements, remises. Tél.:542-2011.

JONQUIERE 2402 De Lamartine, belle maison, beau secteur, idéal pour garderie en milieu familial ou pour louer les parents, prix réduit. A visiter en tout temps. 81,900\$. A voir, secteur Arvida 2567 Dandurand, belle propriété, immense terrain, prix réduit, 78,500\$. A visiter en tout temps. André Bilodeau. La Capitale. Tél.:695-1240.

### 210 Maisons à louer

CHICOUTIMI 789, De Tracy, quartier Murdoch, entièrement équipée, 600\$/mois. Tél.:545-1665.

DESIRE louer votre maison dès maintenant, à long terme si possible, secteur Alma, Roberval, homme seul. Tél.:348-9409.

LA-BAIE secteur Bagotville, très ensoleillé, 4 chambres, 2 salles bain, demi sous-sol fini, Tél.:544-8208, 544-6285.

### 213 Terrains à vendre

2 MAGNIFIQUES terrains, sur site privé, Chicoutimi-Nord, près du Saguenay. Prix réduit pour vente rapide. Tél.:698-4334, cellulaire: 820-7800

CHICOUTIMI rue des Explorateurs Domaine du Roy, 5 grands terrains avec réduction de prix allant jusqu'à 5,000\$. Possibilité de réserver avec acompte minimum de 10% et finaliser vente au 30 avril 2002. Tél.:549-9200, cellulaire 690-9590 Martial Ouellet.

### 300 VÉHICULES

#### Autos à vendre

1990, LUMINA «APV» 7 passagers, équipement complet, 3,350\$. 1987, Ford «Bronco» 4x4, très propre, 850\$. 1988, Ford «Thunderbird» 550\$. 1986, Relian-K, très propre, 750\$. 1990, Polaris 650cc liquid, 850\$. 1989, pour pièces, Chrysler «Dynastie», 250\$. Tél.:673-7444.



1996, TOYOTA «Tercel», 4 portes, automatique, bas kilométrage, état neuf. Automobiles Blackburn, 693-5388.



1998, TOYOTA «Corolla» 4 portes, automatique, bleu azur, bas kilométrage. Automobiles Blackburn, 693-5388.

ACHETERAIS autos de 500\$ ou moins, en marche ou non. Tél.:818-6843.

ACHETEUR SÉRIeux SEULEMENT P.T. CRUISER LTD 2001, blanche, 9,500 kilomètres. Tél.:693-3153 (cellulaire).

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ACHÈTERAIS autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:549-4518.

AUBAINE Corsica 1991, moteur 3.1, 172,000 kilomètres, 2,300\$. Tél.:698-2136.

AUBAINE Néon EX 1998, manuelle, 66,000 kilomètres, garantie prolongée, 7,000\$. Tél.:547-5218.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience et je suis spécialiste en retouche ou complet. Je répare aussi les planchers d'auto. Pour estimation. Tél.:699-5069 Germain.

BUICK Skylark 1987, 4 portes, 4 cylindres, 2.5 litres, automatique, démarreur, mécanique bon état, 181,548 kilomètres. Tél.:543-0712, paget:591-6735.

CAVALIER Z-24, 1990, automatique, 4 pneus d'hiver, excellente condition. Tél.:668-7714.

CHRYSLER Newyorker 1992, tout équipé, ultra propre. Paget.:541-9410.

DODGE Colt 200, 1991, 140,000 kilomètres, rouge, manuelle, bon état. 1,600\$. Tél.:696-3184.

DOGE «Néon» 1997 automatique, 57,000 kilomètres, garantie 100,000 kilomètres, climatiseur, démarreur, 7,300\$. SUZUKI «Swift», 1997, manuelle, 4 cylindres, mags, 82,000 kilomètres, impeccable, 6,200\$. Tél.:547-9449.

ESCORT LE 1999, bas millage, garantie prolongée, très propre, 1,500\$ en argent plus balance des paiements à 1.9% d'intérêt. Tél.:(450)667-5018.

FORD Focus, ZX3, 2000, 40,000 kilomètres, manuel, gris argent, pneus d'hiver, très bonne condition, 11,000\$. Tél.:690-2137 Dany.

FORD «Tempo» 1989, 180,000 kilomètres, démarreur distance, 4 pneus d'hiver. 700\$. Tél.:699-1044.

FORD Tempo GL 1994, 4 portes, automatique, 1,200\$. Tél.:549-2774, soir.

GOLF 1996, 4 portes turbo diesel, impeccable, 8,000\$. Tél.:540-4883.

HONDA Accord Coupé 1998, manuelle, groupe électrique, climatiseur, système d'alarme, ensemble de jupes, mags, 14,100\$. Tél.:547-2862.

HONDA ACCORD LX 1986, bleue, peinture neuve, automatique, 4 portes, mécanique A1. 2,195\$. Tél.:678-3754.

HONDA Civic 1994, "hatch back", blanche, 129,000 kilomètres, très propre, pneus d'hiver inclus, 6,500\$ négociable. Tél.:668-0072.

HONDA Civic SE, 2000, 4 portes, automatique, air climatisé, 17,000 kilomètres. Tél.:543-9874, 540-0406.

HYUNDAI Accent 1995, automatique, air climatisé, 125,000 kilomètres, étudiante propriétaire, 3,500\$. Tél.:275-3175.

MAZDA 323, 1989, automatique, (seulement 156,000 kilomètres), très économique, 1,800\$ négociable. Tél.:693-8482.

MERCURY Tracer 1987, mécanique A-1, très propre, prête pour l'hiver, 1,200\$ négociable. A qui la change? Tél.:818-7015.

OLDSMOBILE Alero 2000, 4 portes, 20,000 kilomètres, entièrement équipé, 13,500\$. Tél.:(418)276-8952.

OLDSMOBILE Sierra 1991, 87,000 kilomètres, air climatisé, démarreur, 8 pneus sur jantes, 5,300\$. Tél.:557-0534.

PONTIAC Grand AM SE 1999, 4 portes, V6, tout équipée. Tél.:540-1200.

PONTIAC Lemans 1992, rouge, très bonne condition, 4 portes, manuelle, 170,000 kilomètres, 1,500\$. Tél.:695-3432.

PONTIAC «Sunbird» 1989, 130,000 kilomètres, peinture neuve, mécanique A1. Tél.:820-7972.

PONTI

### 306 Camions 4 X 4

DODGE Dakota king cab 1999, 4x4, 46,000 kilomètres, entièrement équipé, 18,000\$. Tél.: (418) 276-8952.

F-150 XLT 1998, allongé, boîte courte, 4X4, comme neuf. Tél.: 690-3655.

FORD «Bronco», 1986, 4x4, automatique, 216,000 kilomètres, bonne condition. 1,900\$. Tél.: 820-7972.

FORD F-150, king-cab, 4X4, 1999. Cherokee 1995, prix à discuter. Tél.: 540-1035.

FORD «Ranger» 1994, king cab, manuelle, moteur V6, 4 litres, 150,00 kilomètres. Tél.: 592-9117 (page).

FORD RANGER XLT, 4X4, 1993, 140,000 kilomètres, 9,700\$. Tél.: 542-0750.

GMC 1500 SL, 2001, 28,000\$. Tél.: 545-9615, page: 693-9793.

GMC Z71 1995, 51,400 kilomètres, état neuf, jamais utilisé sur chemin forestier, groupe électrique, marche-pied acier inox, démarreur distance, système d'alarme, boîte 8' fibre de verre. Page: 592-2107, résidence: 547-6423.

JEEP Cherokee 1990, 4 portes, automatique, équipée complet, 5,500\$ négociable. Tél.: 544-3612, 544-4332, 544-9125.

JEEP «Laredo» 1986, mécanique A1, peinture fraîche, 226,000 kilomètres, 8 pneus, 3,000\$. Tél.: 690-0129.

NISSAN «Pathfinder» 1995, seulement 57,000 kilomètres, manuelle, climatiseur, anti-vol. Tél.: 542-8004.

TRACKER 1989, manuelle, toit blanc, presque neuf, moteur neuf, encore sous garantie, 146,000 kilomètres, peinture récente, propre, très bonne condition, 3,500\$. Tél.: 698-4443, cell.: 820-5299.

### 308 Fourgonnettes à vendre

1993 SAFARI SLE, AWD 4X4, tout équipée, état neuf. Tél.: 543-0184.

1994 CARAVAN très propre, entretenue au 6,000 kilomètres, transmission neuve, traitée antirouille, moteur A-1, 3,300\$. Tél.: 549-0619.



1999 TRANSPORT, 5 portes, 7 passagers, grise, entièrement équipée, bas kilométrage. Automobiles Blackburn, 693-5388.



1999, DODGE «Caravan», 5 portes, 7 passagers, gris perle, entièrement équipée, bas kilométrage. Automobiles Blackburn, 693-5388.

DODGE Caravan 1988, prête pour l'hiver, transmission neuve, 1,250\$. Tél.: 690-3941.

DODGE Caravan 1999, tout équipée, 90,000 kilomètres, verte, parfaite condition, 14,995\$. Tél.: 696-1211, 541-9977 (page).

DODGE Caravan Sport 2000, bleu océan, 58,000 kilomètres. Tél.: 544-6997, 820-0369.

DODGE Caravan, Cargo, 1989, 5 vitesses, manuelle, pneus d'hiver et d'été, 262,000 kilomètres, bonne condition, aubaine, 450\$. Tél.: 544-7563.

DODGE Ram, mini-van, 1987, plusieurs pièces neuves avec preuves, 1,100\$. Tél.: 672-6158.

PLYMOUTH Grand Voyageur LE 1992, 3.3 litres, transmission neuve, très propre, tout équipée, 5,800\$ négociable. Tél.: (450) 667-5018.

TRANS SPORT 1993, 162,000 kilomètres, parfaite condition, pneus neufs, prix cotation 7,500\$ spécial 6,500\$. Tél.: 695-2177, 547-9270.

TRANSPORT 1999, 56,000 kilomètres, parfaite condition, prix cotation, 16,500\$ Tél.: 678-9679, 818-6342.

VOYAGER 1989, 130,000 kilomètres, 4 cylindres, 1,100\$. Page: 591-8286.

### 309 Machinerie

3 CHASSE-NEIGE, 2 «one way», 1 réversible électro-hydraulique, un train de boue D-7 ou 977, prix à discuter. Tél.: 344-1224 heures repas.

CHARIOT élévateur Hyster, 5,000 livres, 1994, 3,600 heures, 4 opérations. Tél.: 672-4111, 672-1141.

### 311 Motoneiges à vendre

**A VENDRE BOMBARDIER**  
1997 Touring 380E, 1,990\$  
1999 Touring 500 SLE, 3,200\$  
1999 Grand Touring 500, 4,300\$  
2001 Grand Touring 600, 7,200\$  
Bonne condition. Tél.: 549-8286

**A VOIR!**  
ARCTIC Cat «Panthera» 580 EFI 1995, comme neuve. Seulement 6,000 miles (embrayage nouvelle génération) 2,900\$. Tél.: 343-3901.

### 311 Motoneiges à vendre

ARCTIC CAT 1991, Sheetah Touring 440 liquide, tout équipée, 2200\$, traîneau à bois en prime. Tél.: 673-4191

ARCTIC CAT ZR Snow Pro 440, 2001. Arctic Cat Open Black Magic 711, 2001. Tél.: (418) 748-6467, (418) 748-2120 (Robert).

**AUBAINE!**  
Arctic «Jaguar» 1981, avec remorque. Bon état. 650\$/l'ensemble. Tél.: 542-6828, 696-8142 (page).

BOMBARDIER Formula III, 700, 2000, marche arrière électronique, 5,700\$. Tél.: 343-2794.

BOMBARDIER Formula III, 700cc, 1998, 7,500 kilomètres, très bonne condition, 4,000\$. Tél.: 690-8909.

BOMBARDIER Grand Touring 1993, chenille, batterie neuve, marche arrière, démarreur électrique, poignées et pouce chauffants, toile, sac de voyage, 2 casques d'adulte + 1 pour enfant, 2,300\$ négociable. Tél.: 545-7033, après 17 h.

BOMBARDIER Grand Touring 500, 1999, 7400 kilomètres, 4800\$. Tél.: 548-6799.

BOMBARDIER Grand Touring 580 1995, excellente condition, 2,600\$. Faut voir. Tél.: 698-5965, Marc.

BOMBARDIER Grand Touring 583 1997, très propre, 3,500\$ négociable. Tél.: 549-4533.

BOMBARDIER «Grand Touring SE 800» 1999, 1,400 kilomètres, état neuf. Tél.: 679-4524.

BOMBARDIER Mach-1, 1995, 670cc, poignées, pouce chauffants, toile, 2,200\$. Page: 693-2816.

BOMBARDIER Millénaire Edition Limitée, MXZ 700, 2000, état «show room», seulement 3,000 kilomètres, avec accessoires, prix à discuter, faut vendre. Accepterais échange. Tél.: 698-1234, 818-1818.

BOMBARDIER Skandic 1997, 700 kilomètres, état neuf. Tél.: 696-4127.

BOMBARDIER «Touring» 1998, parfait état. Faites une offre! Tél.: 698-0882, 690-6703 (cellulaire).

FORMULA III 700, 1998, kit jaune, 3,800 kilomètres, 3,800\$. Tél.: 272-2761.

FORMULA III, Bombardier 1996, 6,750 kilomètres, état neuf, 3,900\$. Tél.: 550-3590, 693-9200.

FORMULA-Z, 1996, condition exceptionnelle, mise en marche faite pour l'hiver, 3,200\$. Cell.: 818-3034.

GRAND TOURING SE 670 1995, 14,850 kilomètres, bonne condition, 2000\$. Tél.: 699-0071.

GRAND TOURING, 700cc, 2001, noire, suspension à l'air, 7,995\$. Tél.: 545-6375.

MACH-1, 1991, 617cc, 3500 kilomètres, bon état, 1,300\$ négociable. Tél.: 344-1466.

MACH-1, 1998, 700cc, excellente condition, avec accessoires, 3,900\$. Tél.: 345-8888, 669-7860.

POLARIS Ultra 680 1997, pouce poignées chauffants, suspension extra dix, bonne condition, 3,300\$ négociable. Tél.: 669-0633.

SKANDIC 1997, 500 liquide, 4,500\$. Polaris RMK 800cc 2000, 7,000\$. Tél.: 545-7465, 673-3733.

YAMAHA EXCITER 1989, très bonne condition, 900\$ négociable. Tél.: 668-4177, 487-3402.

YAMAHA V-MAX 600 DX, 1995, toile, excellente condition, 1,900\$. Tél.: 690-7273.

YAMAHA Venture 1997, 7,000 kilomètres, 3,600\$. Tél.: 545-7663.

### 312 Motos à vendre

HONDA «Pacific Coast» de collection 1989, moteur PC 800, comme neuve. Bas kilomètre, propriétaire féminin, 7,000\$. Tél.: 545-7023.

### 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

BOMBARDIER Traxter 4 roues, année 2000, excellente condition. Tél.: 695-2068.

QUATRE roues EXPLORER 300 4x4 1997, bas mileage, impeccable, 4,200\$ négociable. Tél.: 669-0661.

### 314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS S. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

2 PNEUS d'hiver Président P175-65R14-81-5 M+S, servis 4 mois, 80\$. Tél.: 347-5309.

3 PNEUS d'hiver P15580R13, 100\$/3. Tél.: 693-7981.

4 MAGS Hyundai 14 pouces, 200\$. Informations: 690-5378.

4 PNEUS à clous avec jantes, Radial Traction, LT235-85R16. 4 pneus d'hiver Goodyear Ultra Grip, P175-65R15. Tél.: 673-4962.

4 PNEUS d'hiver 195-70R14, 200\$. Tél.: 544-4204.

4 pneus d'hiver montés sur jantes P195-65-15 «Nordick Ice-track» pour Sunfire (1995-2002). Une saison d'utilisation 380\$/4. Brassière pour Sunfire GT, 60\$. Tél.: 549-4388, page: 591-9002.

BOITE de fibre 6' de long de marque Fibrobec Quatre, noire, vitres teintées, ouverture de la porte 56". Pour GM. Tél.: 545-0990, 540-9347 Stéphane.

BOITES fibre de verre usagées pour Dakota et autres petits camions à partir de 200\$. Tél.: 696-1774, 1-800-801-2375.

GRATTE entièrement hydraulique, 7 pieds, pour gros camion, 700\$. Tél.: 697-1094, page: 541-2118.

PNEUS d'hiver «Road Handler» 175-75R13, 100\$. Tél.: 344-1822.

PNEUS d'hiver usagés toutes grandeurs, bas kilométrage, prix compétitifs. Aussi achat de pneus d'hiver. Tél.: 549-4518 M.P.E.N.R.

PNEUS usagés, recyclés et neufs. Spécialité: recyclé, Tél.: 542-7665 jour, 542-0767 soir.

### 315 Remorques à vendre

REMORQUE double, 475\$. Tél.: 693-1355.

### 316 Souffleuses à vendre

SOUFFLEUSE Craftman de Sears, comme neuve, 11 HP, 31", achetée en 2000. Valeur 1,800\$ demande 1,350\$. Tél.: 480-3472.

### 317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Ford Jubilee 1953, excellent état, possibilité de souffler à neige, 1,600\$ (tracteur), 300\$ (souffleur). Tél.: 343-3693.

TRACTEUR Inter DC-5 1966, refait, très bonne condition, 8,700\$. Tél.: 679-3684.

### 400 EMPLOI

### 401 Gardien(ne) demandé(e)

GARDIEN(NE) demandé(e) pour 2 garçons, disponible de 13h00 à 10h00 soir et fin de semaine, 1213 d'Angoulême, Chicoutimi. Références demandées. Tél.: 698-8605.

### 402 Personnel demandé

A DOMICILE, 300\$/semaine, assemblage de boucles d'oreilles (perles noires et blanches). Tél.: 514-828-3006.

AGENT(E) de sécurité. Expérience serait considérée. Envoyer votre C.V. au: 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1. Dépt: 510.

AVONS besoin de téléphonistes en marketing pour produits connus, salaire de base + bonus. Bureau à Chicoutimi. Tél.: 693-9444.

BARMANS(AIDS) avec ou sans expérience. Tél.: 696-4242.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, au salon de coiffure Orly, 255 Racine, Chicoutimi. Tél.: 548-6826, après 16 h 30.

COIFFEUR(euse)s avec ou sans expérience. Bienvenue aux finissant(e)s diplômé(e)s. Pour informations 549-0449 Colette.

CUISINIER(ERE) connaissance des sous-marins, clubs et smoked meat. SERVEUR(EUSE), BARMAN(BARMAID). Se présenter le lundi 26 novembre, entre 13 h et 17 h, au 1951, rue Davis, Jonquière. Tél.: 699-7886.

DÉCOUPER des coupons d'épicerie à domicile, 200\$/semaine. Tél.: 514-828-3056 Coupons Extra Marketing.

RECHERCHE personne assistante pour cuisiner et faire l'entretien dans une garderie en milieu familial. Poste temps plein. Libre immédiatement. Tél.: 543-9846.

RECHERCHE personne pour garder 2 enfants d'âges scolaire et faire entretien ménage. Du lundi au vendredi. Références demandées. Secteur Laternière. Tél.: 678-2411 laissez message.

URGENT! Besoin d'un(e) coiffeur(euse) d'expérience, pour salon à Arvida. Tél.: 548-3435.

### 450 FORMATION

### 451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.: 545-2197.

COURS de piano solfège et rythme, adulte ou enfant. Tél.: 693-1037.

DOMAINE LATERRIERE: cours d'équitation, selle anglaise, Pâquerette Santerre entraîneuse, niveau 1, SEQ. Tél.: 678-2447.

### 500 OCCASION D'AFFAIRES

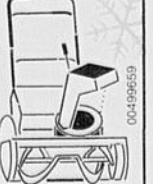
### 501 Finances

**PROBLEMES DE DETTES**  
Menaces / Saisies / Hydro SOLUTION  
Regroupement de vos dettes  
1 paiement - 0% d'intérêts  
Redressement financier  
Consultation budgétaire  
CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.  
Jonquière: (418) 542-1010  
Québec: (418) 624-1546  
Trois-Rivières: (819) 694-1546

### DÉNEIGEMENT AU SOUFFLEUR

Moins dommageable pour votre entrée!  
**ESTIMATION GRATUITE**  
Aussi déneigement de toitures.



• Spécialisé en commercial, industriel et résidentiel  
• Estimation gratuite • Contrat saisonnier disponible  
Stephan Ross  
Téls.: (418) 540-9347 • (418) 545-0990

### 501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.: 1-800-463-9311, code 8560.

### PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS

Nous pouvons vous aider à vous en sortir  
Règlement avec tous vos créanciers  
N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière  
**RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite**  
(418) 557-0627

### 502 Occasion d'affaires

A VENDRE: investissement minime. Cause: maladie. Service de numérisation d'archives (papier, micro-film, micro-fiche, etc). Vente et service d'équipements informatiques. Bonne opportunité pour jeune entrepreneur qui songe au démarrage d'entreprise. Tél.: (418) 818-3864.

**ARGENT À PRÊTER**  
Si vous avez un REER-CRI ou FRV. Tél.: (418) 541-2735.

### 600 SERVICES PROFESSIONNELS

### 601 Construction / Rénovation

**ARTISAN, charpentier, menuisier, secteur résidentiel, 18 ans d'expérience, licence R.B.Q.**  
Tél.: 678-1912.

**ENTREPRISE** en rénovation, construction de tous genres, armoires et ameublement, aide à l'auto-construction, licence: RBO 8224090408. Tél.: 542-3778, 820-7393 cellulaire, sans frais: 1-877-542-3778.

**HOMME** pour travaux de tout genre, intérieur, extérieur, toiture, portes, fenêtres, remise, plancher flottant, céramique. Tél.: 693-4696.

**MENUISIER - EBENISTE:** petit et gros travaux, estimation gratuite. Michel. Tél.: 697-6671.

**MENUISIER** offre ses services pour tous genres de travaux intérieurs, extérieurs ainsi que fondations. Tél.: 696-1464, 590-4750.

**PEINTURE** ou plâtrage, travail très propre, estimation gratuite. Tél.: 548-6915.

**PLASTREUR peintre, 30 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél.: 543-1622.**

**RENOVATIONS MD inc.**  
Rénovations résidentielles et commerciales. Estimations gratuites. Toitures, revêtement intérieur-extérieur, portes et fenêtres, infiltration d'eau sous-sol. Membre de l'APCHO - RBO: 2969-4734-18. Tél.: (418) 549-0323.

### 603 Massage

**A ADOPTER EXOTICA**  
Et à découvrir, massage de détente, dans un décor exotique et une ambiance relaxante. Un charmant personnel pour vous accueillir. De 9 h à 21 h, 7/7 jours. Tél.: 547-7949. Engageons.

**A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE**  
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. 7 jours. Valérie, Christina, Anne, Linda, Jenny. Engageons. Tél.: 548-7070.

**A CHICOUTIMI**  
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.: 545-4582.

**CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE** avec massesseurs(eurs), entorse sciatique. Tél.: 542-6200.

**NOUVEAU À CHICOUTIMI**  
Massage de détente et de relaxation. Bienvenue. Engageons. Tél.: 690-2782.

**POUR elle et lui,** détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.: 549-6706.

### 603 Massage

VILLE DE LA-BAIE, M. Pierre T. inf. (travail seul). Massage suédois ou californien (65\$/1h30 de massage). Respect, confidentialité. SVP en bas de 18 ans pour les 2 sexes s'adresser au soin palliatif pédiatrique ou à votre CLSC. Tél.: 698-9177 (cellulaire).

### 604 Offres de services

**DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL, trottoirs, pavés imbriqués, Chicoutimi-Nord:** 696-9219, Chicoutimi: 698-2416, cellulaire: 591-0911.

JE suis intéressé à conduire un camion de livraison en ville ou Côte Nord, temps-partiel. Tél.: 549-1085.



**LE LEADER DU DÉNEIGEMENT**  
Recommandé par le CAA Habitation. Tracteur avec souffleur, service garanti. Chicoutimi: Dénéigement Robin Morin, 549-7606. Jonquière: ONGERVERT, 548-7798. La Baie: Dénéigement M&M 697-9015.



**LES ENTREPRISES ROCHEFORT**  
Dénéigement résidentiel et commercial. Service en tout genre pour seulement Chicoutimi. Estimation gratuite. Cell.: 818-0034.

**PLANCHERS BOIS FLOTTANT**  
PRIX compétitifs, travail garanti. Page: 541-2835, 540-5354 soir.

**PRECISION** sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.: 342-8531, 662-0055 (cellulaire).

**REMOURAGE** d'ameublement. Aussi intérieur de motorisé, bateau et autres. A des prix modiques. Tél.: 545-4324.

### 605 Service de garde

A CHICOUTIMI garderie «Petits Nounours» près des services, centres d'achats, bientôt garderie à 5\$. Tél.: 543-1526.

**GARDERIE à 5\$** reconnue par le CPE Les Petits Poussins, 2 places disponibles pour fillettes 3-4 ans. Tél.: 548-4741 Guylaine.

**GARDERIE** en milieu familiale, avec expérience, quartier des Oiseaux, Chicoutimi. Tél.: 696-1950.

### 700 MARCHANDISES ET SERVICES

### 701 A donner

**CHIOT Golden Retriever, 3 1/2 mois,** cherche famille ayant ferme ou grand terrain pour l'adopter. Tél.: 543-6479.

### 703 Ameublement

**A BAS PRIX**  
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.: 698-4399.

**APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI:**  
Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-1000.

**LAVEUSE, sècheuse, poêles, réfrigérateur, laveuse-essoreuse. Petit poêle (24), sècheuse.** Tél.: 545-9361, 541-6857.

# LES SPÉCIALISTES

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Genève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MEUBLE vidéo, mélamine, valeur 600\$, laissé 200\$. Clavier électronique 100\$. Tél.:545-0749.

MOBILIER DE CUISINE, 6 chaises, gros meuble audio. Set de chambre stratifié vert et noir avec matelas d'eau, 2 demi-lit, capitaine mélamine blanc, tubulaire blanc. Tel:695-0830

MOBILIER de salle à manger antique style «Queen Ann» (daté 1920), une table, six chaises, un buffet prix discutable. Lay-Z-Boy, tissu, aubergine 250\$. Tél.:668-8684.

SET de salon style Canadien, 11 morceaux. Lave-vaisselle Whirlpool. Four encastré auto-nettoyant HotPoint. Plaque chauffante, fan encastres, moderne, table stratifiée, buffet. Etat neuf, 50% rabais. Cellulaire:(418)630-0075, (418)275-5521.

704 Animaux

14 CHIOTS Husky, diversité de fourrure et de yeux. Bon prix. Tél.:672-2604.

A QUI la chance? Superbe belle Belge de 7 ans, attitude et selle très bien. Tél.:693-0746.

A VOIR superbes chatons Persans Exotique, à poils longs ou courts, enregistrés, vaccinés. Aussi service d'accouplement. Tél.:662-0390.

CENTRE CANIN MON MEILLEUR AMI Service de tonte et toiletteage, du lundi au samedi. Service de transport. Tél.:547-5599.

CHIOTS Labrador 7 semaines. Tél.:674-1038.

GOLDEN Retriever 4 mois, pure race, 100\$. Tél.:677-2649.

RECHERCHE cheval pour débutant, l'âge n'a pas d'importance, bon prix. Cheval à vendre. Tél.:693-0746.

SHIH-TZU mâle pure race, caramel et noir, 9 semaines. Tél.:344-1685.

705 Antiquités

1 À ABSOLUMENT RENCONTRER Avant d'acheter ou vendre des antiquités, voyez la plus belle sélection de meubles centenaires, victoriens et québécois.

ATTENTION ATTENTION de ne pas regretter avant de dépenser dans des vieilleries sans valeur et inutile. Voyez de vrais antiquités. Le seul endroit depuis toujours:

MARCHÉ D'ANTIQUITÉS 5922, boul. Talbot - Latérierie 678-2775 seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

MAGNIFIQUE mobilier de salle à diner «art-déco» (bâtit, vaisselier, table, 4 chaises). Excellent état. 2,350\$. Tél.:690-2255.

706 Bois de chauffage

30 CORDES de tremble sec, à l'abri, 35\$/corde non livré. Tél.:672-4181.

BOIS SEC de poêle, mélange (bouleau, tremble) vendu livré, prix à discuter. Tél.:674-9342.

BOULEAU à vendre, livré partout Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.:239-0040.

BOULEAU A VENDRE, venir le chercher au 112 rue de la Pinède, Latérierie ou pour livraison. Tél:545-2893

CROUTE de merisier en longueur, livraison incluse. Réservez tôt. Tél.:674-9116.

EPINETTE rouge vert, 52\$ la corde, livré, Paget:487-9068.

TREMBLE en longueur de 4' et 8', 15\$/corde de 16', prise sur place. Tél.:548-1894, Ecoforêt Inc.

TREMBLE et bouleau, vert, 16', fendu, 40\$/corde. Tél.:544-7802.

TREMBLE sec, 50\$/corde, bouleau merisier sec, 80\$/corde. Tél.:542-0091.

TREMBLE vert, 35\$ la corde. Tél.:541-3306.

VIEUX merisier de 40 ans semi-sec, 70\$/corde. Bouleau semi-sec et épinette rouge sec, 65\$/corde. Tél.:549-4518.

708 Demandé

ACHETERAIS vieux bureau en bois, 30x60, style commission scolaire. Tél.:690-0858.

RECHERCHE Diabolo-Rouge et Husky, bon état ou pour pièces. Tél.:276-7954.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 3 spécialistes. Aspro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

2 PORTES de garage 10x10' avec 2 sections vitrées. Tim pour bois, idéal pour motoneige. Tél.:544-4455.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ANCIEN "cash" de l'Hôtel Plaza, Alma. Cabinet 1950 avec radio et table tournante. 120 78 tours. Livre sur Maurice Richard 1976. Boutelles, 33 tours de Céline Dion. Display de lutteur (Golberg). Divers. Tél.:542-8675, pagette: 545-1098.

ASPIRATEUR CENTRAL Electrolux, kit de luxe balaies électriques. Boyau avec interrupteur. Valeur 1200\$ laissé moitié prix. Cell.:820-5106.

ASPIRATEURS USAGÉS, traîneaux à partir de 99\$. Aspirateurs centraux, usagés, complets, à partir de 299\$. Réparations de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691 boul. Harvey, face Mc Donald, Jonquière. Tél.:542-9451, 1-800-463-9814.

AUBAINE! A l'intérieur, jusqu'au 20 décembre: petits meubles, vaisselle, bibelots, têtes (chevreuil, caribou)... Articles très variés. Impressionnant! Tél.:549-5611.

BISONS pour congélateur, 1,25\$/livres poids vif, du champs à votre table. Venez choisir le vôtre. Ferme Tournesol, Alma-Nord. Tél.:347-5179, 347-4446.

FOIN à vendre, en balle ronde ou carrée. Tél.:543-9746.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1,30 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FORAGE de puits artésiens, puits gélinite. Vente installation et réparations de pompes à eau. Spécialité pompe submersible de puits artésiens. Demander notre promotion 30e anniversaire. R.B.Q.1194-7439-67. Tél.:668-5177.

FOURNAISE à l'huile 32,000 BTU, 225\$. Fournaise au gaz, 225\$. Tél.:548-2295.

GRATTE pour camion 6', 200\$. 2 pneus neufs Maxis avec jantes pour VTT, 25X10X12, valeur 550\$ laissés 300\$. Pompe manuelle pour baril, 25\$. Souffleuse à feuilles électrique, 10\$. Dehumidificateur 10\$. 3 paires de raquettes anciennes, 10\$/chaque. Poêle combustion lente 18" long, 12" large, 12" haut, tuyau 6", 125\$. 2 rampes pour lever auto, 20\$. Lance pigeon d'argile avec 1 boîte de pigeons, 25\$. Tél.:542-9331.

MACHINE à coudre surjetuse (Overlok Rimoldi Industrielle), 5 fils, presque neuve, valeur 2,500\$ laissée 1,100\$. Tél.:693-1977.

MACHINE coudre, «Singer», (modèle 2000), (très luxueuse), avec meuble élévateur. Gros photocopieur de bureau, (état neuf).Tél.:698-4658.

MOBILIER cuisine style moderne. Machine à écrire électrique Smith Corona. Meuble TV mélamine blanche. Bicyclette 10 vitesses 26" sport, état neuf. Tél.:696-1774.

PETIT POELE A BOIS avec fourneau, 2 panneaux en haut. Evier double. Evier de lavage blanc, avec robinetterie. Tel:695-0489

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, couleur amande, très propre. A voir! Ainsi qu'une balance de cactus. Tél.:547-6278.

PORTES de garde-robe, plantées, en miroir, 24" à 48". Plusieurs fournaises à eau chaude fonctionnant à l'huile complètes incluant réservoirs. Bureau travail 60" en L, classeurs noirs. Lave-vaisselle blanc. Garde droit pour escalier, 36"X11,5 de longueur. Tél.:549-9343.

SYSTEME hydraulique 12 volts pour monte-charge ("lift gate") avec cylindre 2" et 14" de montage. Ensemble de torches de soudure avec manomètre et chariot pour bonbonne. Tél.:696-1774, 1-800-801-2375.

TABLE de billard en ardoise, avec accessoires, 4x8, 1,200\$. Tél.:678-9657.

VENTE d'huile à chauffage (mazout), résidentiel et commercial. Tél.:343-3363, 1-800-463-9908.

VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE PANNEAUX ISOLANTS Coeurs de portes 22"x36" embossées 99c, 22"x47" embossées 1,50\$, 20"x64" unies 2,99\$. Prix en vigueur du 24 au 30 novembre 2001. Prix "payez et emportez" soit en argent comptant, Visa, MasterCard, paiement direct Matériaux Gaudreault et Chic Métal Profil, 1816 Avenue Lavoie, Chicoutimi (via 2975 Boul. St-Jean-Baptiste), 696-2036.

711 Equipement de commerce et restaurant

ACHETEUR SÉRIeux SEULEMENT Equipement complet de restauration, de la vaisselle au gros équipement (poêle, réfrigérateur à dessert vertical, friteuse, etc.) et ameublement. Ordinateur, téléphones et autres items. Equipement pour service de traiteur. Tél.:693-3153 (cellulaire).

EQUIPEMENT de coiffure: table de travail, miroir, chaise hydraulique, 2 séchoirs. Tél.:698-1572, 673-3845, 673-4068.

PHOTOCOPIEUR Minolta avec séparateur, alimentation automatique et meuble, bonne condition, bon prix. Tél.:480-2777 poste 221.

SCIE à viande Biro 33, dessus stainless 575\$. Demandez Carol. Tél.:544-9367.

712 Esotérisme

NUMÉROLOGIE 22 nombres pour mieux connaître vos possibilités. Tél.:345-3109 Hélène.

TAROT, aura, clairvoyance, pendule, cartes LeNormand, tarots zen, égyptien et indien. Cours sur les rêves. Tél.:673-7444 Sandra.

Tu te poses des questions sur ton avenir? Va voir Eric. Lecture par les yeux, carte, tarot. Tél.:545-8729.

VOYANTE Tunisienne en visite au Saguenay, 7, 8, 9 décembre. Je lis les photos, les cartes, les chandelles. Pour rendez-vous: 699-1466 (Jonquière).

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hemon. Tél.:547-4600.

BROCANTE DÉRY Achat vente de meubles usagés Appareils électroménagers, antiquités 2446, St-Dominique, Jonquière 542-0010

714 Matériaux de construction

FENETRES et portes usagées, 1531 boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Mesures à vérifier sur place. Tél.:696-4065 (8 h à 17 h) et samedi matin.

715 Poêle à bois

ANCIEN poêle à bois avec fourneau et "boiler", réchaud. Bon état. Tél.:696-0175.

716 Réceptions

SALLE et billard gratuits, service de bar fourni. Hélène, 674-2688.

718 Vêtements

2 MANTEAUX fourrure dame, grandeur 10: Vison brun long, 1,200\$. Pelisse chat sauvage avec manteau 800\$. Très bon état. Négociable. Tél.:545-0801 (répondeur jour).

MANTEAU de chat sauvage pour homme, grandeur 36, avec chapeau. Valeur 2,300\$, laissé 500\$. Tél.:549-6641.

MANTEAU de fourrure en phoque brun pour homme, grandeur 40, 475\$. Tél.:693-8262.

MANTEAU fourrure en loup blanc pour homme, grandeur large, 1,000\$. Tél.:549-4563.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

EQUIPEMENT complet de ski. Tél.:674-1038.

802 Bicyclettes

A L'ETAT de neuf, Bonelli 23 vitesses, mégarange, suspension avant-arrière, 750\$ négociable. Tél.:676-2524.

804 Chasse et pêche

CABANE à pêche 8X12 sur roues, très propre, 750\$. Tél.:549-0446.

CAMP chasse et pêche, dans un site exceptionnel, aucun chasseur à plusieurs milles. Superbe paysage avec vue sur la Manouane. TEL:690-0978

2 CAISSES de son Nuance modele Star 1SM-B, 150 watts RMS chaque, 6 mois d'usage, vente de succession. 2 amplificateurs Pro-Logik. Tél.:545-0996, 541-4710.

PIANO droit, blanc, bonne condition. Tél.:668-8364.

PIANO très bien conservé de marque Ennis fabriqué entre 1916 et 1918 par Williams & Co. 1,200\$ négociable. Tél.:549-1341 laisser message.

RECHERCHE preneur de son avec enregistreuse numérique et bon micro. Tél.:542-3755.

806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, vente, réparations et locations d'ordinateurs neufs et usagés. Ouvert de 10 h à 18 h, 7 jours/semaine. Tél.:698-6668, cell.:540-9396 (1740, boulevard du Royaume Ouest).

LE plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2. N64. Tél.:696-0274.

ORDINATEUR de marque NEC, processeur AMD K6 3D, 450 mégahertz, 64 Mo RAM, disque dur 13 Go, écran 17 pouces, imprimante couleur Lexmark, 800\$. Tél.:549-9294.

ORDINATEUR: support technique, installation, mise à jour, réparation. Tél.:695-3208 Claude.

PLAYSTATION JONQUIÈRE Puce PS/1, PS/2. Achat, vente, réparations. Tél.:542-8807

SOUTIEN informatique, installation périphérique, logiciels, reformatage, cours à domicile, installation réseaux, débogage, mises à niveau, désinfection de virus. Service de qualité offert à prix modique. Télé-Avertisseur 696-7015.

809 Roulettes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE 21 pieds hybride 2001 Trail-lite. Tél.:697-1130.

900 AVIS

901 Activités diverses

DOMAINE LATERRIERE: randonnées équestres, forfaits randonnées et/ou tables d'hôtes, brunch. Tél.:678-1365.

BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

CINDIA, lundi au vendredi, 9h à 17h. Tél.:696-5028.

ROXANNE vous invite à venir la rencontrer dans son île des plaisirs paradisiaques. Tél.:548-5172.

Hôtes et hôtesse reçoivent et se déplacent. Engagements. Tél.:812-0790.

ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.

EVE-LYNE vous reçoit en toute intimité. Tél.:592-8815.

NOUVELLE VENUE Adorable Sexy Suzie, très gros buste, 25 ans, se déplace seulement, dentelle, talons hauts. 7 jours/7, dès 9 h. Tél.:557-0778

FILLES DE RÊVES Reçoivent et se déplacent (418) 548-3208

SPECIAL DES FETES Pour un moment inoubliable, service complet avec massage et films érotiques. Engagements. Tél.:545-3809.

NOUVELLE VENUE Adorable Sexy Suzie, très gros buste, 25 ans, se déplace seulement, dentelle, talons hauts. 7 jours/7, dès 9 h. Tél.:557-0778

904 Perdu ou retrouvé

PERDU A JONQUIERE bracelet en or, avec éléphants. Récompense promise. Tel:542-7241

À Noël, soyez original, offrez un cadeau qui durera toute l'année! ABONNEMENT-CADEAU Le Quotidien. 3 mois 6 mois 1 an. Par camelot: 5176\$ 10122\$ 19554\$. Route motorisée: 5751\$ 11157\$ 21395\$. taxes incluses + pourboire au camelot (facultatif). Envoyez de ma part un abonnement-cadeau Le Quotidien. [Formulaires d'adresse et de paiement]

# Avis/Appels d'offres



**TREMBLAY & CIE LTÉE**  
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI

COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)  
N/R: 601-061

N° 150-11-001519-016  
SUR: 124756

**DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:**

9103-3621 QUÉBEC INC., corporation légalement constituée, ayant son siège social au 1576, rue Vimy, Chicoutimi, G7G 1B4, PQ.

«DÉBITEUR»

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR a déposé une cession de biens le 15 novembre 2001, et que la première assemblée sera tenue le 6 décembre 2001, à 10 h 30 heures, au 582, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, dans la province de Québec.

Chicoutimi, ce 19 novembre 2001.

TREMBLAY & CIE LTÉE

582, boul. Saguenay Est  
Chicoutimi, QC G7H 1L2  
Tél.: (418) 549-5642

755, boul. Saint-Joseph # 207  
Roberval, QC G8H 2L4  
Tél.: (418) 275-5626

420, Collard Ouest #102  
Alma, QC G8B 1N2  
Tél.: (418) 662-5657

**FUTURE SHOP**

BUREAU REGIONAL Téléphone: (514) 355-3534  
7200, boulevard des Roseaies Télécopieur: (514) 355-0990  
Ville d'Anjou (Québec) www.futureshop.ca  
H1M 2T5

**AVIS À NOTRE CLIENTÈLE**

Veuillez noter l'erreur suivante qui s'est glissée dans notre circulaire du 21 au 27 novembre 2001 :

À la page 4, le nouveau jeu pour PlayStation 2 « Baidur's Gate - Dark Alliance » sera retardé. Le temps estimé pour son arrivée chez Future Shop est maintenant le 3 décembre 2001.

À la page 26 de notre circulaire anglaise, le jeu « Maytag Neptune pour la lessive à chargement à l'avant a été mal publié. La boîte jaune dit : « Version au gaz offerte pour seulement 60\$ ». Future Shop n'honorera malheureusement pas la version au gaz pour 60\$.

À la page 32, l'ordinateur HP 7935 annoncé à 1099,99\$ est incorrect. Le prix pour cet ordinateur est de 1199,99\$. Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension,  
Département de publicité

00500827

CANADA  
PROVINCE DU QUÉBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
N°: 150-12-012543-011

**COUR SUPÉRIEURE**

**PRÉSENT:**

Lise Gervais, greffière adjointe

Ouellet Suzie, 1156, Angoulême,  
app. 1, Chicoutimi, QC, G7H 5A2

**PARTIE DEMANDERESSE**

c.

Erchiqui Mohamed, autrefois du  
52, de la Prairie, St-Ambroise, QC,  
G7P 2E9, et maintenant  
d'adresse inconnue

**PARTIE DÉFENDERESSE**

**ASSIGNATION**

Ordre est donné à Mohamed Erchiqui de comparaître au greffe de cette cour situé au 227, rue Racine Est à Chicoutimi, salle 1.02 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Quotidien de Chicoutimi.

Une copie de la déclaration en divorce, de la requête pour mesures provisoires, du formulaire de fixation des pensions alimentaires pour enfants et de l'état des revenus et dépenses et bilan, a été remise au greffe à l'intention de Jacqueline Macpherson.

Chicoutimi, le 21 novembre 2001

Lise Gervais, greffière adjointe

00500867

www.cyberpresse.ca

**MISE AU POINT**

Veuillez prendre note, que l'annonce Toyota parue dans le Quotidien du 22 novembre concernant la promotion du premier versement gratuit, s'applique aux concessionnaires du Saguenay - Lac-Saint-Jean.



association des concessionnaires  
Toyota du Saguenay - Lac-Saint-Jean

00500824

**Municipalité  
d'Hébertville-Station**  
6, rue Tremblay  
Hébertville-Station, QC  
G0W 1T0

**IMPORTANT  
Avis d'ébullition, eau potable**

Le 22 novembre 2001

**AUX USAGERS DU RÉSEAU D'AQUEDUC**

Suite aux dernières analyses bactériologiques de l'eau potable, prenez note qu'il est nécessaire de faire bouillir l'eau au moins cinq minutes avant consommation, et ce, jusqu'à nouvel ordre.

00500818

Serge Martel, secrétaire-trésorier

**Carrières** workopolis  
cyberpresse.workopolis.com workopolis



**Brofort Inc.**

Nous sommes à la recherche de 20-25 personnes pour le marchandisage d'un magasin pendant sa rénovation du 26 novembre au 14 décembre. Les candidats doivent travailler de nuit, pouvoir lever des boîtes, monter des échelles et avoir beaucoup d'énergie, expérience non nécessaire. 8 \$/heure.

S.V.P. apportez CV ou appliquez au:  
Bureau en Gros  
326, boul. des Saguenéens



**Commission  
scolaire  
de Montréal**

La plus importante  
commission scolaire  
du Québec est  
à la recherche de

**Personnel enseignant**

La Commission scolaire de Montréal est à la recherche d'enseignantes et d'enseignants qui ont terminé un programme d'enseignement en :

- ADAPTATION SCOLAIRE
- LANGAGE SIGNÉ DU QUÉBEC (NIVEAU IV)
- PRÉSCOLAIRE - PRIMAIRE
- ANGLAIS LANGUE SECONDE
- ÉDUCATION PHYSIQUE
- MATHÉMATIQUES ET SCIENCES
- INFORMATIQUE et autres disciplines

**MODALITÉS**

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae accompagné :

- du permis ou brevet d'enseignement ou le relevé de notes attestant que les études sont terminées;
- ainsi que de la preuve de réussite de l'examen de français administré par le Cefranc (Centre d'évaluation du rendement en français écrit des commissions scolaires de l'île de Montréal) ou la preuve de réussite du test SEL (Service d'évaluation linguistique) de la Télé-Université

à l'adresse suivante :

**CSDM**  
Service des ressources humaines  
Madame Rachel Thériault  
3737, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec) H1X 3B3

**TRAITEMENT**

Selon la convention collective en vigueur

La CSDM souscrit au principe d'égalité des chances dans l'emploi. Elle applique des programmes d'accès à l'égalité pour les femmes et les communautés culturelles.

Parents, grands-parents, oncles, tantes, parrains, marraines, amis(es)...

Faites connaître votre joli poupon  
...à toute la population!

LES PLUS BEAUX

**BEBÉS**

DE l'an 2001

Chaque bébé inscrit recevra  
en cadeau un livre de la série  
**PUCCE** la courte échelle



N.B. La photo ne sera  
pas retournée  
(grandeur maximum  
5" x 7" couleur)

TIRAGE AU SORT  
LE 27 DÉCEMBRE  
Le bébé choisi fera  
la UNE de cette  
édition spéciale du  
7 janvier  
2002



Coût:  
20\$

Faites parvenir sa photo,  
le paiement  
avec le coupon  
d'inscription ci-joint  
dûment rempli avant le  
21 décembre 2001  
et postez à:  
**Le plus beaux  
bébés de l'an 2001**  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi  
G7H 5C1

Nom du bébé: \_\_\_\_\_ Prénom du bébé: \_\_\_\_\_

Nom et prénom des parents

Mère: \_\_\_\_\_ Père: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

C. Postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Ci-joint chèque à l'ordre de Le Quotidien 20 \$, taxes incluses.

VISA  MASTER CARD

# DE CARTE \_\_\_\_\_  EXP \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Votre nom: \_\_\_\_\_

Votre tél.: \_\_\_\_\_

Fille:  Garçon:

Date de naissance: \_\_\_\_\_ 2001

Lien de parenté: \_\_\_\_\_

# Vers une reddition des talibans à Kunduz

**BANGI, Afghanistan (AP) — L'Alliance du Nord a lancé vendredi une vaste offensive sur Kunduz, dernier bastion taliban du nord de l'Afghanistan, tandis qu'était encore négocié par les deux camps le sort des combattants étrangers retranchés dans la ville avec leurs alliés de la milice fondamentaliste.**

Dans ce contexte confus, Daoud Khan, commandant du Front uni anti-talibans dans la province de Takhar, a annoncé que ses moudjahidines avaient pris la ville d'Aliaabad, à l'est de Kunduz. Il a ajouté que les défenseurs talibans, placés sous le commandement de Fazl Haq, s'étaient rendus sans combattre.

Tandis que la bataille faisait rage sur deux autres fronts, les forces du général Rachid Dostom ont progressé sur le flanc ouest. Joint par l'Associated Press, le chef de guerre ouzbek a expliqué qu'il avait envoyé des hommes pour préparer la reddition des talibans, prévue selon lui pour dimanche.

Sarwar, autre commandant de l'Alliance du Nord dont les forces avancent sur Kunduz par l'est, a cependant affirmé que les troupes de Dostom avaient enfoncé les lignes de défense talibanes après de violents combats. Cette information n'a pu être confirmée de source indépendante.

Après avoir transmis les termes de l'accord de reddition à leurs troupes encerclées à Kunduz, les représentants talibans aux pourparlers, parmi lesquels le mollah Fazil Muslimyar, vice-ministre de la Défense, ont regagné Mazar-e-Sharif (nord) pour y finaliser les détails.

Rachid Dostom, dont les hommes tiennent cette ville, a assuré que la question de la reddition de Kunduz était désormais «réglée»,

les miliciens non-afghans devant être livrés aux forces de l'opposition.

«Demain (samedi) nous nous réunirons à nouveau pour travailler sur les détails. Dimanche, les talibans devraient se rendre et livrer les prisonniers», a précisé le commandant ouzbek. Selon d'autres chefs de l'Alliance, l'accord prévoit que les talibans pourront quitter la ville et que les non-afghans seront placés dans des camps dans l'attente d'une décision sur leur sort.

De son côté, Daoud Khan s'attendait à une prise de la ville dès samedi, suivie du désarmement des miliciens et de l'arrestation de leurs alliés étrangers, quelque 3000 hommes, arabes, pakistanais et tchéchènes, souvent affiliés au réseau Al-Qaïda de Ben Laden. «Nous irons à Kunduz pour les désarmer parce que le mollah Fazil a promis de se rendre et de livrer les combattants étrangers», a-t-il expliqué.

Le gouverneur taliban de Kunduz, Mohammed Omar, a confirmé vendredi soir que les troupes de la milice se préparaient à se rendre. «Les frères talibans qui sont d'autres provinces de l'Afghanistan ont une issue», a-t-il déclaré dans un entretien à la chaîne de télévision britannique Channel 4. «Grâce aux discussions avec le général Dostom, ils sont autorisés à sortir de Kunduz pacifiquement et sans armes». Il n'a pas donné de



**Un combattant de l'Alliance du nord côtoie des femmes réfugiées afghanes dans un camp d'aide humanitaire de la Société iranienne du croissant rouge, à Herat, en Afghanistan.**

(Photo AP)

précisions sur les combattants étrangers.

Pour les commandants de l'Alliance du Nord, il n'est pas question de faire juger les membres de la légion islamique d'Al-Qaïda par des juridictions internationales. «Ces étrangers ont commis des crimes dans notre pays. Nous n'allons pas les remettre à

l'ONU ou à d'autres pays. Leur procès aura lieu en Afghanistan, devant nos tribunaux islamiques», a poursuivi Daoud.

Reste que cette vision des choses n'était pas partagée par tous au sein de l'Alliance. «S'ils se rendent, nous les tuons tous», a averti Amanullah, un autre officier de l'opposition, clamant sa

haine pour ces étrangers qui ont «envahi l'Afghanistan».

On craint que ne se reproduisent les violences ayant suivi la prise de Mazar-e-Sharif. La Croix-Rouge internationale y a découvert entre 400 et 600 cadavres, sans que l'on sache encore s'il s'agit de combattants exécutés sommairement ou de victimes des bombardements.

Par ailleurs, selon un responsable américain qui s'exprimait sous couvert de l'anonymat, des adjoints d'Oussama ben Laden, le chef d'Al-Qaïda, et du mollah Mohammed Omar, le chef des talibans, pourraient se trouver à Kunduz.

En marge des négociations sur Kunduz, l'aviation américaine a poursuivi dans l'après-midi ses bombardements sur les positions talibanes autour de la ville assiégée. Selon un responsable taliban cité par l'agence Afghan Islamic Press, ces pilonnages ont fait plusieurs dizaines de morts, un bilan une nouvelle fois invérifiable.

Par ailleurs, le porte-parole taliban Syed Tayyab a démenti que le mollah Mohammed Omar, ait choisi de prendre le maquis et remis ses pouvoirs à un adjoint, selon l'agence AIP proche des talibans. Des dirigeants pachtounes d'opposition ont également soutenu que le chef suprême des talibans se trouvait toujours dans son fief de Kandahar, lui aussi assiégé.

Enfin, sur le plan diplomatique, tandis que les différentes parties prépareraient la conférence interafghane de Bonn, qui doit s'ouvrir mardi, le roi Mohammed Zaher Shah a fait savoir qu'il enverrait une délégation de huit personnes comprenant deux femmes et reflétant la diversité ethnique du pays.

## Le temps presse pour l'aide humanitaire

**TERMEZ, Ouzbékistan (AP)**— Les agences humanitaires ont poursuivi vendredi leur course contre la montre pour tenter de faire parvenir de la nourriture et des couvertures aux nombreux civils souffrant de la faim et du froid déjà hivernal en Afghanistan. L'ONU espère rétablir très bientôt ses opérations humanitaires à Mazar-e-Sharif (nord).

La Croix-Rouge internationale a annoncé qu'un convoi de 59 camions, parti du Turkménistan était arrivé à Mazar-e-Sharif, avec un chargement de 1500 tonnes de vivres qui devraient être distribués à quelque 65 000 personnes, et du matériel médical.

Pour sa part, le Programme alimentaire mondial (PAM) a annoncé le lancement d'un pont aérien vers l'Afghanistan pour tenter d'acheminer des vivres dont ont besoin en urgence les populations du nord-est du pays près de la frontière avec le Tadjikistan, où le froid sévit déjà.

Un appareil chargé de farine de blé s'est envolé pour la ville de Faizabad, capitale provinciale du Badakhshan dans le nord du pays. Il s'agit du premier pont aérien humanitaire lancé à partir du Tadjikistan pour acheminer de la nourriture en Afghanistan.

«L'horloge tourne, l'hiver a

commencé, et nous devons apporter ces vivres aussi vite que possible dans les régions les moins accessibles du nord-est de l'Afghanistan», a souligné Bukhard Oberle, directeur du PAM pour l'Afghanistan.

Dans l'ouest du pays, des produits alimentaires et couvertures fournis par la Société iranienne du croissant rouge ont commencé à être distribués à 1255 familles afghanes déplacées vivant dans deux camps près d'Herat. Cette aide de 125 tonnes, incluant des haricots, de l'huile alimentaire et de la farine de blé, avait été apportée jeudi soir par un convoi de 16 camions.

A Genève, l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) a annoncé qu'un convoi de 30 camions chargé de vêtements chauds, couvertures, nécessaires de cuisine, lampes-tempêtes et livres était arrivé à la frontière du Turkménistan et devait rentrer dans le nord du pays samedi. Un pont aérien de l'OIM monté depuis le Pakistan doit commencer la semaine prochaine afin d'acheminer 7100 tentes d'hiver.

L'ONU espère reprendre rapidement ses opérations humanitaires à Mazar-e-Sharif. Antonio Donini, coordinateur adjoint de l'ONU pour l'Afghanistan a déclaré

avoir rencontré jeudi le général Rachid Dostom, l'un des chefs de l'Alliance du Nord qui a repris la ville le 9 novembre, et a reçu des assurances que le personnel international pourrait travailler en sécurité. Il a estimé que les employés onusiens pourraient retourner de manière permanente à Mazar-e-Sharif d'ici à une semaine.

Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) avait annoncé jeudi la découverte de 400 à 600 corps à Mazar-e-Sharif, sans préciser la cause de la mort ni l'identité des tués. Selon certain-

**Bacille du charbon**

## Un premier cas en dehors des EU

**OXFORD, Connecticut (AP)**— Le premier cas de courrier contenant une souche active du bacille du charbon découvert en dehors des Etats-Unis a été confirmé vendredi par les autorités chiliennes et américaines. La mort d'une cinquième victime laisse par ailleurs toujours perplexe les enquêteurs américains: aucune trace de la bactérie n'a été décelée dans la boîte aux lettres et le bureau de poste de la femme de 94 ans qui a succombé cette semaine à la mal-

adie dans le Connecticut.

Selon des responsables à Washington qui s'exprimaient vendredi sous couvert de l'anonymat, les tests préliminaires n'ont pas permis de trouver la présence de spores ni dans la boîte aux lettres d'Otilie Lundgren, devant son domicile d'Oxford, ni le bureau de poste du bourg.

«La contamination de la non-agénaire, qui est décédée mercredi de la forme pulmonaire de la maladie du charbon, reste

mode de barges pour traverser le fleuve ou empruntent une route beaucoup plus longue par le Turkménistan. L'organisation non gouvernementale Solidarités a demandé l'ouverture du pont de Termez: «Il est urgent que les ONG présentes en Ouzbékistan puissent rentrer en Afghanistan», avertit l'association.

De son côté, Médecins du monde souligne «l'état alarmant des populations civiles» dans la région d'Herat et demande également que tout soit mis en oeuvre au plus vite pour acheminer de la nourriture dans le centre du pays.

donc mystérieuse. Il n'y a pas non plus de preuves de contamination du centre de tri distribuant le courrier de la région. Les tests préliminaires ne montrent rien de positif», a déclaré un responsable à l'Associated Press. Dans le même temps, selon Nicole Coffin, porte-parole du CDC, les examens réalisés jusqu'à présent ont montré que la souche qui a tué Otilie Lundgren était similaire à celles responsables des autres cas recensés aux Etats-Unis.

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**BLACKBURN (M. Gabriel)**

Le 22 novembre 2001, est décédé au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 65 ans et 7 mois, M. Gabriel Blackburn, fils de feu M. Ernest Blackburn et de feu dame Annabelle Gagnon, épouse de feu Gaétane Boucher, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron  
2295 rue St-Jean-Baptiste  
Jonquière

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le samedi 24 novembre 2001 à 15 h à l'église St-Georges. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au Columbarium Nault & Caron de la rue St-Jean-Baptiste. M. Gabriel Blackburn laisse dans le deuil, outre son épouse dame Gaétane Boucher, ses enfants: Fabien (Charlotte Gauthier), Dominique (Jean Fillion); ses petits-enfants: Emilie, Félix, Marc-Olivier, Mattéo; ses frères et sœurs: feu Roger (Marie-Claire Girard), Alma (feu Jean-Marie Côté), Huguette, feu Claude (feu Evangéline Poirier), Maude (feu Charlemagne Girard), Denise (Jean-Yves Bolduc); sa belle-mère: Rose-Hélène Tremblay (1ères nocces feu Albert Boucher, 2ièmes nocces feu Edmond Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Boucher: Jocelyne (Jean-Paul Duchesne), Ginette (Roger Perron), Suzanne (Gérard Vachon), feu Michel (Réjeanne Larouche), Denis (Micheline Forget), Germain (Hélène Gingras), Lucie (Gérard Belisle), Richard (Pauline Trudeau), Pierre (1ères nocces feu Sylvie Tremblay, Jacqueline Thériault), Marlène (Fernand Audet), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la

Fondation Jonquière-Médic sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**EMOND (Mme Sonia)**

Est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie de Chicoutimi, le 23 novembre 2001, à l'âge de 80 ans, Mme Béatrice Bilodeau, épouse de M. Léopold Fortin. Elle demeurait au 1236, rue Angoulême, Chicoutimi. Elle était la fille de feu Arthur Bilodeau et de feu Lydia Tremblay. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du dimanche, 25 novembre 2001, 14 h à la



**FORTIN (Mme Béatrice Bilodeau)**

Est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie de Chicoutimi, le 23 novembre 2001, à l'âge de 80 ans, Mme Béatrice Bilodeau, épouse de M. Léopold Fortin. Elle demeurait au 1236, rue Angoulême, Chicoutimi. Elle était la fille de feu Arthur Bilodeau et de feu Lydia Tremblay. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du dimanche, 25 novembre 2001, 14 h à la

Résidence funéraire Aubin  
425 boul. St-Paul  
Chicoutimi

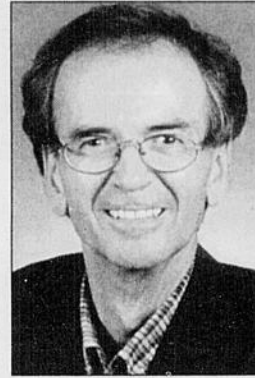
Les funérailles auront lieu, le lundi, 26 novembre 2001, 10 h 30 à l'église Sacré-Coeur. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière du Sacré-Coeur. Mme Bilodeau laisse dans le deuil son fils Alain Fortin; ses petits-fils: Eric et Patrice Fortin et leur mère Nicole Turmel. Elle était la sœur de: feu Henry Bilodeau (feu Luciana Pineault), feu François-Xavier (Pâquerette Tremblay), feu Lauretta, Marie-Louise (feu Jean-Baptiste Fortin), feu Cécile (feu Joseph Pineault), feu Annette (feu Patrick Rhainds), Blanche-Alice (feu Patrick Lévesque), feu Rita (feu Roland Tremblay). Elle était la belle-sœur de: Fernande Fortin (feu André Dagenais), Claire, feu Roland (Antoinette Vandal), Gérard (Gisèle Emond), feu Marcel (feu Evelyne Coulombe), Guy (Hélène Gaudreault). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévoles de la Fondation de ma Vie, sera présente à la résidence funéraire, pour les recueillir. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: Dimanche, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h 30. Pour informations: Bureau, 425, Bl. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur (418) 543-2738, salon (418) 543-3810, courriel: res.aubin@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**

Gravel & Fils  
825 rue Bégin  
Chicoutimi

Jours d'accueil: dimanche et lundi, les 25 et 26 novembre 2001. Heures d'accueil: 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jour des funérailles à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 26 novembre 2001 à 10 h 30 à l'église de St-Joachim de Chicoutimi, suivies de la crémation au crématorium Gravel et Fils. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. **Direction funéraire: S. Jacques & Fils Inc.** 75 Elisabeth, Sorel-Tracy, tél.: 450-743-5566, télécopieur: 450-743-2578, courriel: s.jacquesetfils@sympatico.ca **Collaboration Gravel & Fils Itée.**

Lauraine (Rosaire Gaudreault), Louise (Marcel Tremblay), Jean-Marc (feu Nicole Ouellet) et Martin (Michelle Lacroix); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de: Jeannine Gagné (feu Gérard Taché), Albert (feu Marguerite Pilote) et la belle-sœur de: Armande Ouellet (feu Georges Tremblay), Rita (feu Gérard Claveau). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

## REMERCIEMENTS



**GUAY (M. Lucien)**

"Il faut que la souffrance nous apprenne quelque chose. Qu'elle soit une clé et non un mur." Nous tenons à remercier chaleureusement parents et ami(e)s qui nous ont supportés tout au long de la maladie de Lucien, ainsi que tous ceux qui ont témoigné des marques de sympathie de quelque manière que ce soit lors de son décès survenu le 20 juin 2001. Il demeurait à Beauport, et autrefois de Chicoutimi. Son épouse Lucie Goulet, ses filles: Diane (Stéphane Bilodeau) et Christine (Eric Tremblay) Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



**RHAINDS (Mme Gertrude Emond)**

Le 21 novembre 2001, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, entourée de l'amour de ses enfants, à l'âge de 84 ans 7 mois, Mme Gertrude Emond, épouse de feu M. Adélaïde Rhainds, demeurant au 702, Taché à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 24 novembre 2001 à 11 h à l'église Sacré-Coeur à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Thomas Emond et de feu Claudia Dufour. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude Rhainds (Gisèle Langlois), Bernadette (Rémi Bouchard), Yvon (Gisèle Beaulac), Gérald (Lise Beaulieu), Jocelyne (Emilien Maltais), Richard (Christiane Girard), Benoît, Agathe (Réjean Tremblay); ses petits-enfants: Marlène, Steeve, Véronique, Dany, Karine, Alain, Martine, Pascal, Eric, Sylvain, Mathieu; ses arrière-petits-enfants: Katrina, Stéphanie, Alexandra, Anne-Sophie, Keven, Samuel, Simon, Andréa, William, Pierre-Luc, Henrick, Samuel; ses frères et sœurs: feu Ronald Emond (feu Lucienne Boucher), feu Gracia (feu Cyrille Desmeules), Evariste (Rita Gaudreault), feu Yvette (feu Noël Tremblay), Mandoza (Irene Bouchard); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Yvonne Rhainds (feu Philippe Tremblay), feu Jean-Victor (feu Gabrielle Simard), Edith (Jules Bouchard), feu Bernadette, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Mgr Léonce Bouchard, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

## PRIÈRES



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai. Signé: D.B.

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Benoit Simard,**

ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité.

«La Maison Notre-Dame du Saguenay»  
au: 1176, rue Notre-Dame  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 1X6  
Tél.: 696-1176



**NOTRE-DAME DU SAGUENAY**  
Un don pour la maison!

LE QUOTIDIEN, le Samedi 24 Novembre 2001 - 45



Avec profonde sympathie nous offrons

nos condoléances aux familles éprouvées

**LE QUOTIDIEN**



**OUELLET (Mme Eliette Gagné)**

Le 22 novembre 2001, est décédée à l'âge de 85 ans, Mme Eliette Gagné, épouse de feu Jules Ouellet, demeurant au Foyer Mgr Victor Tremblay, rue Angoulême, Chicoutimi. La famille recevra les sympathies une demi-heure avant les funérailles qui auront lieu le samedi 24 novembre 2001 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel, Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Carmen Ouellet (Benoit Deschênes), Gilles (Zélia Godin), Line (Bertrand Siless).

**ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique**  
Combattez la fibrose kystique  
1-800-363-7711

**Mondialement reconnu**  
**Medic Alert**  
Toujours là  
www.medicalert.ca  
Pour information  
1 800 668-6381

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **Mme Marie-France Pilote,** de Chicoutimi, décédée le 21 juillet 2001,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie



La Fondation Mgr Léonce Bouchard inc.  
C.P. 20008 C.S.P. Place du Saguenay  
Chicoutimi (Qc) G7H 7S2

## REMERCIEMENTS

Les parents et amis de Mme Lucille Rochette Tremblay ont donné généreusement à la Fondation Mgr Léonce Bouchard, laquelle a pour mission de **COMBATTRE LA PAUVRETÉ** dans notre milieu.

Les membres du Conseil remercient chaleureusement les donateurs et donatrices.

**LA FONDATION: 549-1425**



# Sports

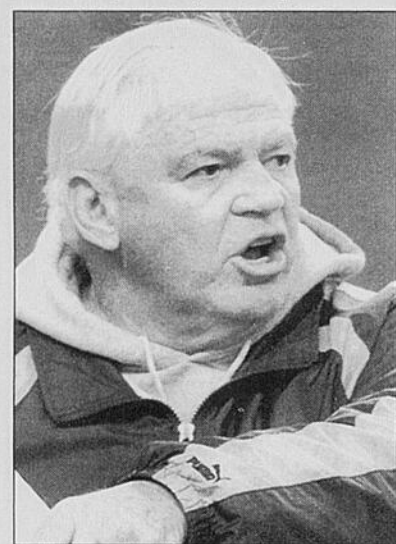
Favoris de la 89e finale

## Les Blue Bombers prêts à exploser en attaque

par Michel LAJEUNESSE

**MONTREAL (PC)**-«Avons-nous eu le temps de bien nous préparer? Oui, très certainement. Avons-nous eu le temps de bien nous entraîner? Bien sûr. Sommes-nous prêts, avons-nous fait tout ce qu'il fallait? Oui, c'est bien évident.»

S'il n'en tenait qu'à Dave Ritchie, entraîneur-chef des Blue Bombers de Winnipeg, il voudrait sans doute disputer le match de la coupe Grey dès à présent.



Dave Ritchie

(Photo PC)

Sans les Alouettes

## Coupe Grey: de 20 à 25 millions \$ en retombées

par Marc DELBES

**MONTREAL (PC)**-Les Alouettes ont beau ne pas être de la partie, la présentation de la coupe Grey donne un sérieux coup de pouce à l'industrie touristique de Montréal cette semaine.

Tourisme Montréal évalue que l'événement générera de 20 à 25 millions \$ en retombées économiques pour la métropole, dont 10 millions provenant de l'extérieur de la province. «Sur les 64 000 billets vendus, près de 15 000 l'ont été à des amateurs de l'extérieur du Québec, a estimé Pierre Bellerose, vice-président aux relations publiques à Tourisme Montréal. C'est donc très positif, car ces gens dépensent dans les hôtels, les restaurants, les magasins et les boîtes de nuit.»

M. Bellerose a également noté que c'est le premier week-end, depuis les événements du 11 septembre, qui affiche une augmentation du nombre de touristes par rapport à la même période l'an dernier. «Ça vient donner un bon coup de pouce à l'industrie dans une période difficile.»

Même si l'élimination des Alouettes a été une déception

Il dirige la meilleure équipe de la Ligue canadienne de football, celle qui a conservé la meilleure fiche, 14 victoires contre quatre revers seulement, et celle qui est la grande favorite pour remporter la 89e finale.

Son équipe a amassé des gains de 6746 verges en attaque. Elle compte sur le meilleur quart de la ligue en Khari Jones.

On comprend facilement pourquoi Ritchie semble si confiant et qu'il a hâte d'en finir.

«Nous savons pourquoi nous sommes ici, a-t-il dit. Nous serons concentrés et déterminés. Nous avons fait nos devoirs. Nous avons tout expliqué aux joueurs.»

Les Bombers comptent sur un jeune personnel de joueurs et Ritchie se disait surtout fier de la façon dont ses joueurs s'étaient comportés pendant toute la semaine.

«A Winnipeg, les gars ont l'habi-

tude de voir quatre ou cinq personnes des médias dans leur entourage. Mais ici, il y avait sept ou huit journalistes par joueur. Les gars se sont bien comportés.

«Pour ce qui est de la foule ici, je m'attends à ce qu'elle nous supporte vu que nous représentons la section est. En fait, la moitié des spectateurs encourageront l'équipe de l'ouest et l'autre moitié celle de l'est. Mais comme nous sommes un peu de l'ouest également, nous aurons plus de supporteurs de notre côté.

«Certes, nous n'avons jamais joué devant plus de 60 000 personnes auparavant. Mais nous avons joué à Calgary devant 35 000 spectateurs et nous avons joué devant des salles combles de 30 000 spectateurs à chacun de nos matchs à domicile.»

Les Bombers comptent sur un personnel de receveurs hors pair. Milt Stegall mène le groupe et est le chorégraphe des danses d'après-touché. Il en a lui-même marqué 14 cette saison.

Jones a complété 30 passes de touché et a accumulé des gains de 4545 verges.

Mais il contribue à l'attaque de bien d'autres façons. Il a lui-même couru 60 fois avec le ballon pour des gains additionnels de 340 verges.

«Il n'est pas question de demander à Jones de demeurer dans la pochette protectrice, a dit Ritchie. Le fait qu'il est capable de courir est une partie importante de notre attaque. S'il reste immobile, il facilite le travail de la défensive mais, en courant, il devient un autre atout dans notre jeu.»

Ritchie a eu quelques bons mots également pour sa défensive.

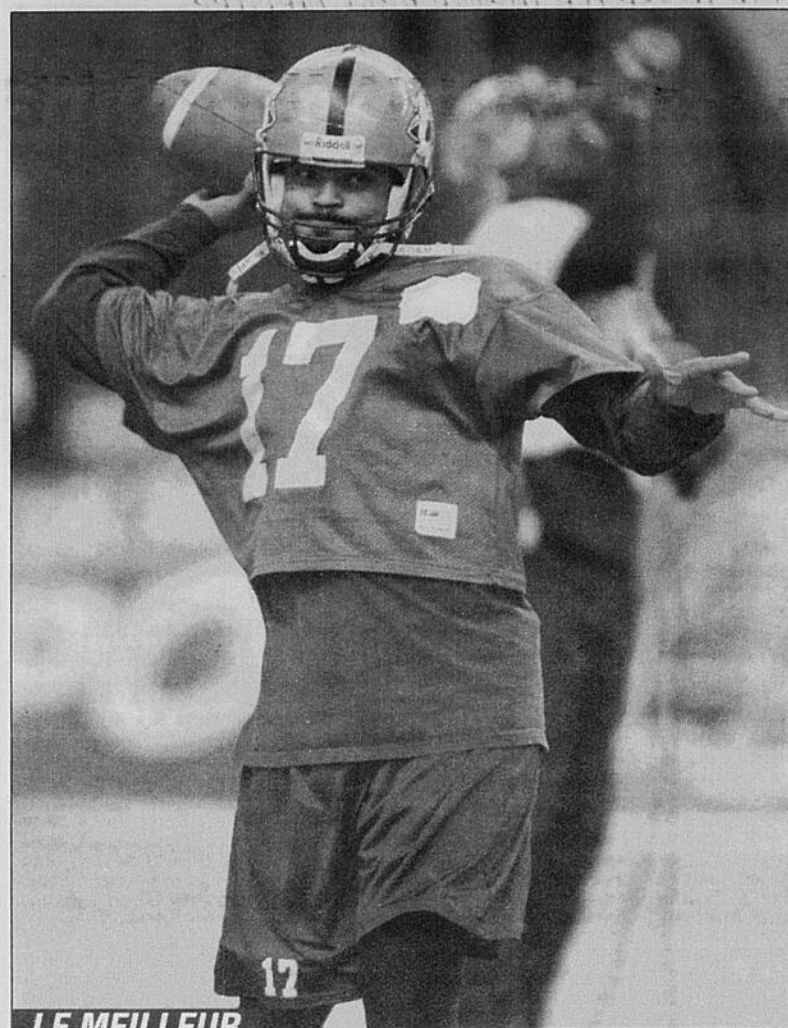
«On a parlé de notre attaque, avec raison. Mais je suis tellement fier de notre défensive. Nos joueurs ont fourni des efforts importants à chaque match.

«A mesure que la saison progressait, ils étaient de plus en plus en confiance. Il est vrai que le succès apporte la confiance en soi. Mais ils ont gardé leur concentration tout au long de la saison.»

Et quand on demande à Ritchie d'expliquer pourquoi ses joueurs paraissent si détendus et si confiants à l'entraînement, il n'hésite pas à répondre: «Nous n'avons pas fait tout ce chemin pour rien. Nous ne sommes pas venus ici pour perdre.»

Le Brossardois Mike Sutherland était encore en grande demande vendredi. Il a multiplié les entrevues à la télé et à la radio.

Le joueur de centre des Blue Bombers a lui aussi très hâte que le match commence.



LE MEILLEUR

Les Blue Bombers peuvent compter sur le meilleur quart de la ligue en Khari Jones. Ce dernier a complété 30 passes de touché et a accumulé des gains de 4545 verges, en plus de contribuer à l'attaque de bien d'autres façons.

(Photo PC)

«On a fait tout notre travail, a-t-il dit. Nous sommes prêts. Pour moi, ce sera une chose unique dans ma vie que de prendre part à ce match.»

En bref...

Le secondeur étoile des Tiger-Cats de Hamilton Joe Montford ne passe pas inaperçu à Montréal. Montford obtiendra le statut de joueur autonome dans quelques mois et plusieurs équipes, dont les Alouettes, lui font les yeux

doux. Si l'entraîneur des Blue Bombers, Dave Ritchie, déborde de confiance, il a pourtant quelques craintes. Il redoute l'état du terrain au Stade olympique.

«Après le SkyDome de Toronto, c'est le pire terrain de la ligue, a-t-il dit en foulant du pied une des nombreuses crevasses dans les coutures du tapis.

«Cette surface, c'est en fait un accident en devenir. Mais je ne veux pas trop y penser.»

### Formations partantes pour la Coupe Grey 2001

Voici les formations partantes des Stampede de Calgary et des Blue Bombers de Winnipeg en vue de la 89e édition de la coupe Grey à Montréal. Note: les formations sont sujettes à changement. LIEU: Stade olympique, Montréal. QUAND: Dimanche, le 25 novembre. COUP D'ENVOI: Le match commence à 18h.

**QUAND LES BLUE BOMBERS SONT À L'OFFENSIVE**

ENTRAÎNEUR-CHEF: DAVE RITCHIE  
BOTTEUR: WALLY BUCHINO  
BOTTEUR DE PLACEMENT: 7 WESTWOOD  
BOTTEUR DE DÉGAGEMENT: 6 CAMERON

30 BARNES (DC), 99 COTTON (AD), 98 MUDGE (AR), 4 BRUCE II (DI), 31 AUSTIN (DD), 35 FELLE (SEC), 59 DYSON (G), 85 STEGALL (DI), 12 FRERS (DS), 51 JOHNSON (SEC), 76 FLEMING (PD), 60 SUTHERLAND (G), 17 K. JONES (DI), 26 BELL (DD), 35 FLOYD (SEC), 94 TRAVERS (PD), 57 MACNEIL (G), 84 GORDON (DI), 29 FIELDS (DC), 84 JACOBS (AD), 54 SHERIDAN (AR), 88 STODDARD (AC), 54 MILLER (CA)

**QUAND LES STAMPEDERS SONT À L'OFFENSIVE**

ENTRAÎNEUR-CHEF: DAVE RITCHIE  
BOTTEUR DE PLACEMENT: 7 WESTWOOD  
BOTTEUR DE DÉGAGEMENT: 6 CAMERON

19 BRECKTERFIELD (DC), 23 CAPERS (DC), 36 MCGROGG (SEC), 90 NASH, JR. (DD), 13 EUROPE (DS), 21 BOLDEN (DD), 58 ARMSTRONG (SEC), 48 CLARK (SEC), 54 HEASMAN (DD), 90 FORTNEY (PD), 67 CHRYSDALE (C), 50 MONEIL (G), 87 BROWN (DI), 68 CHILDRESS (G), 83 MOORE (AC), 58 RAYAN (BO), 87 CLUMMINGS (DI), 88 DANIELSEN (DI), 21 REGIMBALD (CA), 99 BOERGGERT (AR), 32 ANDERSON (DD)

Une présence pleinement méritée

# LesStampeders comptent gagner leur pari

par Robert LAFLAMME

**MONTREAL (PC)**-L'image de négligés colle à la peau desStampeders de Calgary depuis leur arrivée à Montréal. Mais leurs joueurs ne souffrent d'aucun complexe d'infériorité face aux Blue Bombers de Winnipeg.

«Nous allons faire ravalier leurs paroles à nos dénigreur. Je suis convaincu que nous allons le faire», a affirmé le secondeur Alondra Johnson, vendredi.

«Nous sommes les négligés, oui, mais nous méritons d'être ici», a-t-il ajouté.

Le receveur de passes Travis Moore a renchéri en disant que lesStampeders peuvent tenir tête à la meilleure équipe de la ligue dans tous les aspects du jeu.

«Nous sommes talentueux et rapides comme eux, a-t-il dit. Nous savons que leurs meilleurs joueurs vont réaliser des jeux. Nous savons que nous en réalisons aussi.

«Au bout du compte, l'équipe qui en fera le plus, tout en conservant son sang-froid, l'emportera», a-t-il argué.

L'entraîneur Wally Buono a de nouveau répété que la présence desStampeders à Montréal n'est pas un coup de chance.

«Nous n'avons pas à présenter des excuses parce que nous avons battu les Eskimos d'Edmonton en finale de l'Ouest, a-t-il déclaré.

«L'équipe a éprouvé des problèmes en début de saison, mais elle a appris à gagner des matchs en cours de route. Beaucoup d'équipes qui connaissent des insuccès ne sont pas prêtes à payer le prix afin d'apprendre à gagner. Cette équipe l'a fait et elle est présentement affamée. Elle relèvera le défi dimanche.»

## Pas intimidée

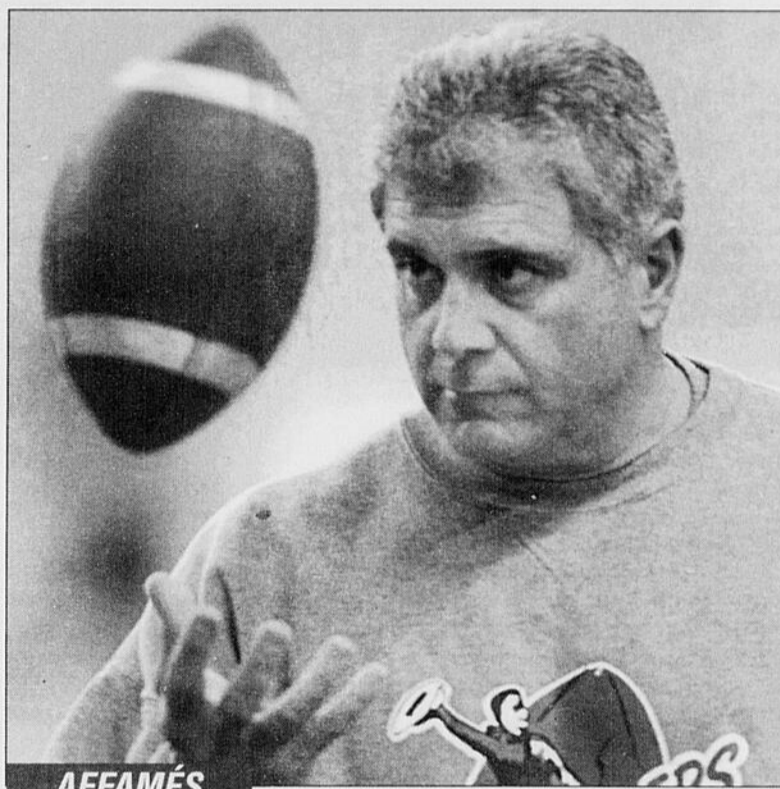
La défensive des «Stamps» n'est pas intimidée par la force de frappé des «Bombardiers».

«Défensivement, nous sommes très solides depuis cinq matchs, a souligné le maraudeur Greg Frers. L'arrivée en fin de saison du demi de coin Kelly Malveaux a renforcé notre groupe.

«Les Milt Stegall, Robert Gordon et compagnie sont d'excellents receveurs, mais nous allons foncer vers le quart Khari Jones pour qu'il ne bénéficie pas de la fraction de seconde lui permettant de les repérer, a-t-il assuré. Et si Jones veut courir avec le ballon, nous allons lui en faire payer le prix.»

Les receveurs des Blue Bombers, plutôt extravagants, ont déjà indiqué qu'ils souligneront chacun de leurs touchés par une danse spéciale de la coupe Grey. Frers, un Canadien de la Colombie-Britannique, estime qu'ils n'auront pas l'occasion de l'exécuter.

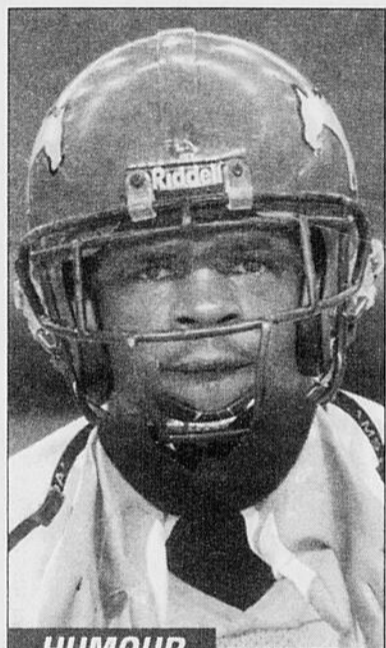
«Personnellement, ça ne me dérange pas qu'ils célèbrent leurs touchés en dansant. Mais dimanche, ils n'auront pas la chance de danser parce qu'ils ne réussiront pas de touché. Ils devront plutôt faire la danse de fin de saison après la rencontre», a-t-il lancé.



**AFFAMÉS**

L'entraîneur desStampeders de Calgary, Wally Buono, concède que son équipe a éprouvé des problèmes en début de saison, mais elle a appris à gagner des matchs depuis. Selon lui, ses joueurs sont affamés de victoires et sauront relever le défi, dimanche.

(Photo PC)



**HUMOUR**

L'ambiance était décontractée lors de l'entraînement en vue de la Coupe Grey comme en fait foi cette photo de Kelvin Anderson desStampeders.

(Photo PC)

Joueur par excellence dans la LCF

## Une saison a suffi à Jones pour s'imposer

**MONTREAL (PC)**-Khari Jones a patienté pendant six ans avant de devenir quart-arrière partant chez les professionnels.

Il a eu sa chance cette année et il ne l'a pas ratée.

Jones, à sa première saison complète au poste de quart partant avec les Blue Bombers de Winnipeg, a été couronné joueur par excellence dans la Ligue canadienne de football, vendredi, au théâtre Maisonneuve de la Place des Arts.

Jones, âgé de 30 ans, qui a été préféré au demi offensif Kelvin

Anderson desStampeders de Calgary, a dominé la ligue pour le nombre de verges gagnées par la passe (4545), les passes de touché (30) et complétées (329). Et il a conduit son équipe à une fiche de 14-4, la meilleure de la LCF.

Jones et Anderson se retrouveront de nouveau face à face en finale de la coupe Grey, dimanche, au Stade olympique.

Dans les autres catégories, le secondeur Joe Montford des Tiger-Cats de Hamilton, qui a dominé tous ses rivaux avec 19 plaqués du quart, a mérité pour la

troisième fois de sa carrière l'honneur de meilleur joueur défensif.

Le secondeur Barrin Simpson des Lions de la Colombie-Britannique, également finaliste pour le titre de meilleur joueur défensif, s'est imposé comme recrue de l'année. Il est devenu le premier joueur de l'histoire à être finaliste à la fois comme meilleur recrue et meilleur joueur défensif la même année.

Le titre de joueur par excellence de ligne offensive a été décerné au bloqueur droit Dave Mudge, âgé de 27 ans, qui a joué un grand

rôle dans les succès des Blue Bombers et de Jones cette saison.

Finalement, le joueur de ligne défensive Doug Brown des Blue Bombers a été désigné meilleur Canadien.

Une confiance tranquille  
Khari Jones ne donnait guère l'impression d'être une vedette en devenant quand il a commencé sa carrière avec les Lions en 1997. Il faut dire qu'il était limité à un rôle de réserviste sur les lignes de touche derrière le vétéran Damon Allen.

Ils sont donc peu nombreux à avoir prêté attention quand les Lions ont échangé Jones et un choix de quatrième ronde à Winnipeg, le 28 février 2000, en retour du joueur de ligne offensive Chris Perez.

Jones a entrepris la saison 2000 comme réserviste au vétéran Kerwin Bell. Mais les Blue Bombers lui ont confié le poste de no 1 à la mi-saison quand Bell a été libéré. Jones a répondu à l'appel avec de brillantes performances, guidant l'équipe à la finale de la section Est.

En confiance cette année en sachant que le poste de partant lui appartenait, Jones s'est épanoui. Modeste et réservé à l'extérieur du terrain, il fait preuve d'une confiance tranquille sur le terrain. Contrairement à ses coéquipiers, Jones n'est pas porté aux effusions de joie ou aux extravagances d'après touché.

Il a démontré qu'il était capable de réagir avec sang-froid dans les moments cruciaux lors de la séquence de 12 victoires de l'équipe. Sept de ces victoires ont été acquises par cinq points ou moins.

Nouvelles concessions

## Québec et Halifax se montrent discrets

**MONTREAL (PC)**-La LCF veut implanter une 10e équipe dans ses rangs dans l'Est du pays, mais encore faudrait-il que des investisseurs de Québec et de Halifax manifestent de l'intérêt.

Présentement, on ne peut pas parler de lutte entre les deux villes pour l'obtention d'une concession.

Le commissaire Michael Lysko n'a rien annoncé de nouveau à ce sujet, vendredi, quand il a rencontré les journalistes affectés à la couverture de la coupe Grey.

«Ce serait plaisant d'avoir une ligue à 10 équipes», a-t-il répété.

Mais Lysko n'a aucune nouvelle des groupes d'investisseurs potentiels des deux villes.

«M. Aubut? Je ne lui ai pas parlé dernièrement», a-t-il laconiquement répondu quand on lui a demandé si l'ancien co-propriétaire des Nordiques Marcel Aubut l'avait contacté.

Aucun autre groupe de Québec ou des Maritimes n'est également dans le portrait.

«Le principal obstacle des deux villes, a répété Lysko, c'est qu'elles ne possèdent pas de stade.»

Alas suite du retour d'Ottawa cette année, l'arrivée d'une nouvelle concession n'est donc pas pour bientôt.

«Dans trois ou quatre ans, au plus tôt», a résumé le commissaire.

## Bilan positif

Cela dit, Lysko a tracé un bilan positif de sa première année en poste. Seulement deux des huit équipes de la ligue, les Lions de la Colombie-Britannique et les Argonauts de Toronto, devraient terminer l'année dans le rouge financièrement.

«L'année qui s'achève a été difficile pour les ligues sportives professionnelles en Amérique. Au

moment où on parle de dissolution d'équipes au baseball, nous prenons de l'expansion.

«Avec la disparition des Grizzlies de Vancouver de la NBA et le retour d'une concession de football à Ottawa, la Ligue canadienne compte maintenant plus d'équipes (9) qu'il y a d'équipes canadiennes dans tous les autres sports confondus (8)», a-t-il souligné.

Lysko a même dit qu'il préfère se retrouver dans ses souliers plutôt que dans ceux de ses homologues David Stern (NBA) et de Gary Bettman (LNH), qui sont confrontés à des conflits de travail au cours des prochaines années.

«On suscite la jalousie des autres ligues à cause de notre plafond salarial (2,3 millions\$), de nos projets d'expansion et de nos cotes d'écoute qui augmentent à chaque année, a-t-il avancé.

«Nous ne sommes pas la même ligue chancelante qu'en 1997.»

## Lions et Argos

Mais tout n'est pas au beau fixe. La situation financière déficitaire des Lions et des Argonauts suscite de nombreuses interrogations.

Lysko a écarté la possibilité que les Argonauts disparaissent à brève échéance. Et le stade Lamport, qui est à l'image du stade Percival-Molson, n'est pas l'unique condition à leur redressement.

«La solution du stade Lamport n'est actuellement pas viable, a-t-il mentionné. Croire que le SkyDome est le seul problème des Argonauts est une grave erreur. C'est de plus mésestimer tout le travail que Larry Smith et Robert Wetenhall ont accompli au cours des dernières années dans la relance des Alouettes.»

# Hockey



## LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est		Section Nord-Est		Section Atlantique		Section Sud-Est		Association de l'Ouest	
Mj	G P N	DP	BP BC	Pts	Dom.	Étrang.	10 derniers	Séq.	
Toronto	23 12 6	2	3 65 53	29	7-2-1-0	5-4-1-3	5-2-1-2	P2	
Ottawa	21 12 6	3	0 71 49	27	6-3-3-0	6-3-0-0	8-0-2-0	N1	
Boston	22 11 6	3	2 54 50	27	9-2-0-2	2-4-3-0	6-3-0-1	G1	
Montréal	21 10 8	2	1 50 54	23	6-3-2-0	4-5-0-1	5-3-1-1	G3	
Buffalo	24 10 12	1	1 64 61	22	8-6-1-0	2-6-0-1	4-6-0-0	G2	
NY Islanders	22 14 5	2	1 64 52	31	6-1-1-1	8-4-1-0	5-4-1-0	G3	
NY Rangers	24 14 8	1	1 71 69	30	8-3-0-0	6-5-1-1	8-1-0-1	P1	
Philadelphie	20 10 6	4	0 60 43	24	4-2-2-0	6-4-2-0	6-3-1-0	N1	
Pittsburgh	21 8 8	3	2 44 51	21	5-4-2-0	3-4-1-2	4-3-2-1	P1	
New Jersey	20 8 8	2	2 49 56	20	6-5-0-0	2-3-2-2	2-5-2-1	P1	
Caroline	25 11 8	4	2 62 63	28	8-4-2-1	3-4-2-1	4-2-4-0	N1	
Washington	22 9 11	2	0 57 65	20	6-3-1-0	3-8-1-0	4-5-1-0	G3	
Tampa Bay	21 8 11	1	1 41 47	18	6-4-1-0	2-7-0-1	4-5-0-1	G1	
Florida	22 6 11	2	3 48 60	17	3-6-0-2	3-5-2-1	4-4-0-2	G1	
Atlanta	21 4 13	2	2 42 81	12	3-5-2-0	1-8-0-2	1-8-1-0	P1	
Detroit	24 20 3	0	1 84 54	41	11-2-0-0	9-1-0-1	8-1-0-1	G6	
Chicago	24 12 7	5	0 71 66	29	9-0-2-0	3-7-3-0	4-4-2-0	N1	
St. Louis	21 9 8	3	1 51 48	22	6-3-1-0	3-5-2-1	4-5-0-1	P1	
Nashville	22 8 11	3	0 58 65	19	5-5-1-0	4-5-2-0	5-4-1-0	G5	
Columbus	23 5 12	5	1 43 65	16	2-6-3-1	3-6-2-0	4-4-1-1	N1	
Calgary	22 13 3	4	2 66 49	32	9-0-2-2	4-3-2-0	5-1-4-0	P1	
Edmonton	24 14 6	3	1 69 47	32	8-4-0-0	6-2-3-1	5-2-2-1	P1	
Minnesota	23 9 8	4	2 60 68	24	5-4-3-1	4-4-1-1	4-4-1-1	G2	
Vancouver	25 10 13	2	0 65 66	22	6-3-2-0	4-1-0-0	4-1-0-1	P1	
Colorado	23 10 12	1	0 48 51	21	6-2-0-4	10-1-0-3	6-1-0-2	P1	
San Jose	22 9 6	4	3 59 55	25	5-1-1-2	4-5-3-1	4-3-1-2	P3	
Phoenix	22 9 7	3	3 54 56	24	6-1-1-2	3-6-2-1	4-3-1-2	P1	
Dallas	22 7 7	5	3 53 60	22	4-3-3-2	3-4-2-1	3-3-3-1	N1	
Los Angeles	22 6 11	3	2 59 62	17	3-5-1-1	3-6-2-1	3-5-2-0	G1	
Anaheim	22 6 13	3	0 47 63	15	4-5-3-0	2-8-0-0	2-6-2-0	P5	

**Note:** Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de D (défaite en prolongation).

## CALENDRIER

### Jeu 22 novembre

Ottawa 4 Calgary 4  
Montréal 5 Atlanta 2  
Los Angeles 4 Edmonton 2

### Vendredi 23 novembre

Boston 3 Vancouver 2  
Minnesota 5 Phoenix 2  
N.Y. Islanders 3 Toronto 1  
Buffalo 5 Calgary 2  
Washington 6 N.Y. Rangers 2  
Chicago 2 Columbus 2  
Tampa Bay 2 New Jersey 0  
Detroit 3 St. Louis 1  
Nashville 5 Pittsburgh 0  
Philadelphie 3 Dallas 3

### Samedi 24 novembre

San Jose à Los Angeles, 16h00.  
Atlanta à Ottawa, 17h00.  
Boston à Toronto, 19h00.  
Washington à Montréal, 19h00.  
Anaheim à N.Y. Islanders, 19h00.  
Buffalo à Pittsburgh, 19h30.  
New Jersey en Florida, 19h30.  
Phoenix à St. Louis, 20h00.  
Edmonton au Colorado, 22h00.

### Dimanche 25 novembre

Tampa Bay en Caroline, 13h30.  
Calgary à Columbus, 14h00.  
Dallas au Minnesota, 14h00.  
Anaheim à N.Y. Rangers, 17h00.  
Chicago à Detroit, 18h00.  
Vancouver à Philadelphie, 19h00.  
Aucun match.

## CLASSEMENT GENERAL

Association de l'Est		Association de l'Ouest	
Mj	Pts	Mj	Pts
1. x-NY Islanders	22 31	1. x-Detroit	24 41
2. x-Toronto	23 29	2. x-Calgary	22 32
3. x-Caroline	25 28	3. x-San Jose	22 25
4. NY Rangers	24 30	4. Edmonton	24 32
5. Ottawa	21 27	5. Chicago	24 29
6. Boston	22 27	6. Phoenix	22 24
7. Philadelphie	20 24	7. Minnesota	23 24
8. Montréal	21 23	8. St. Louis	21 22
9. Buffalo	24 22	9. Dallas	22 22
10. Pittsburgh	21 21	10. Vancouver	25 22
11. New Jersey	20 20	11. Colorado	23 21
12. Washington	22 20	12. Nashville	22 19
13. Tampa Bay	21 18	13. Los Angeles	22 17
14. Florida	22 17	14. Columbus	23 16
15. Atlanta	21 12	15. Anaheim	22 15

### Association de l'Ouest

Mj	Pts
1. x-Detroit	24 41
2. x-Calgary	22 32
3. x-San Jose	22 25
4. Edmonton	24 32
5. Chicago	24 29
6. Phoenix	22 24
7. Minnesota	23 24
8. St. Louis	21 22
9. Dallas	22 22
10. Vancouver	25 22
11. Colorado	23 21
12. Nashville	22 19
13. Los Angeles	22 17
14. Columbus	23 16
15. Anaheim	22 15

## MARQUEURS

B	A	P
Iginia, Cai	19	17
Shanahan, Det	16	12
Alfredsson, Ott	11	14
Fedorov, Det	10	15
Carter, Edm	13	11
Elias, NJ	13	11
Lindros, NYR	12	12
O'Neill, Car	14	9
Yashin, NYI	13	10
Conroy, Cal	9	14
Fleury, NYR	9	14
Smyth, Edm	8	15

## JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Label						
Section Ouest						
Mj	G P N	DP	Bp Bc	Pts		
Montréal	30 12 14	3	1 86 93	28		
Hull	29 10 13	3	3 96 116	26		
Val-d'Or	30 11 16	1	2 103 113	25		
Rouyn-Noranda	29 9 16	2	2 102 120	22		
Section Centrale						
Shawinigan	29 20 6	2	1 129 81	43		
Victoriaville	29 16 10	2	1 115 109	35		
Drummondville	28 8 15	5	0 92 111	21		
Sherbrooke	29 5 22	2	0 83 122	12		
Association Frank-Dillio						
Section Est						
Rimouski	27 19 6	2	0 119 94	40		
Baie-Comeau	28 16 9	1	2 124 103	35		
Chicoutimi	26 15 9	1	1 107 100	32		
Québec	29 12 11	5	1 91 109	30		
Section Maritimes						
Acadie-Bathurst	29 20 4	4	1 120 88	45		
Halifax	28 18 7	3	0 115 85	39		
Cap-Breton	29 11 13	3	2 98 101	21		
Moncton	29 7 18	1	3 91 126	18		

**Note:** Un point pour une défaite en prolongation.

**Vendredi 23 novembre**  
Hull 7 Chicoutimi 6 (P)  
Montréal 1 Québec 4  
Cap-Breton 4 Rimouski 8  
Halifax 2 Drummondville 2  
Rouyn-Noranda 3 Shawinigan 4 (P)  
Victoriaville 5 Sherbrooke 0

**Samedi 24 novembre**  
Acadie-Bathurst, 19h00.

**Dimanche 25 novembre**  
Sherbrooke à Montréal, 13h00.  
Victoriaville à Hull, 14h00.  
Cap-Breton à Québec, 14h00.  
Val-d'Or à Rimouski, 14h00.  
Halifax à Shawinigan, 16h00.  
Rouyn-Noranda à Drummondville, 18h00.

**Mardi 27 novembre**  
Baie-Comeau à Sherbrooke, 19h30.

**Mercredi 28 novembre**  
Baie-Comeau à Québec, 19h30.

**Jeu 29 novembre**  
Montréal à Chicoutimi, 19h00.  
Drummondville à Cap-Breton, 19h30.  
Rimouski à Rouyn-Noranda, 19h30.

**Vendredi 30 novembre**  
Drummondville à Halifax, 19h00.  
Montréal à Baie-Comeau, 19h30.  
Acadie-Bathurst à Cap-Breton, 19h30.  
Victoriaville à Chicoutimi, 19h30.  
Sherbrooke à Hull, 19h30.  
Shawinigan à Rouyn-Noranda, 20h00.

## MARQUEURS

Mj	B	P	Pts
Pominville, Jason Sha	27	27	32
Linglet, Charles BaC	28	25	34
Bellemare, Jonathan Sha	28	15	42
Lombardi, Matthew Vic	26	21	34
Bouchard, Pierre-Marc Chi	27	21	33
Mallette, Carl Vic	28	18	36
Lehoux, Yanick BaC	23	28	24
Brunelle, Mathieu Vic	29	20	30
Groulx, Danny Vic	26	14	36
Lacasse, Philippe Hul	26	22	26
Sprukts, Janis Bat	29	20	26
Binette, Marc-André Rou	29	26	17
Fillion, Olivier Bat	29	15	28
Ouellet, Michel Rim	22	17	25
Strozynski, Sébastien Rou	29	15	27

## SEMI-PRO

Association de l'Est						
Section canadienne						
PJ	G	P	N	DP	BP	BC
Québec	18	12	2	3	1	70
Hamilton	18	10	5	2	1	66
Manitoba	18	8	8	0	2	57
St. John's	20	8	10	2	0	57
Saint-Jean	17	6	7	3	1	43
Section Est						
Bridgeport	18	11	3	4	0	59
Hartford	16	8	6	2	0	48
Providence	17	7	7	3	0	39
Springfield	18	7	10	1	0	50
Albany	18	10	5	2	40	63
Section Nord						
Lowell	20	11	5	4	0	70
Worcester	19	8	7	3	1	64
Portland	16	5	7	3	1	49
Manchester	17	5	9	2	1	56
Association de l'Ouest						
Section Ouest						
Utah	20	13	6	0	1	71
Grand Rapids	17	12	5	0	0	61
Houston	18	10	5	2	1	61
Chicago	17	7	6	1	3	53
Milwaukee	15	6	8	1	0	37
Section Centrale						
Cleveland	19	10	8	0	1	66
Syracuse	19	6	7	5	1	50
Cincinnati	18	8	9	0	1	56
Rochester	18	5	8	4	1	44
Section Sud						
Philadelphie	19	11	4	3	1	53
Norfolk	19	9	6	2	2	58
Hershey	19	8	8	2	1	57
Wilkes-Barre	22	3	15	3	1	65

**Note:** Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

**Vendredi 23 novembre**  
Portland à Saint-Jean, 18h30.  
Hartford à Lowell, 19h00.  
Milwaukee à Cleveland, 19h05.  
Hershey à Philadelphie, 19h05.  
Springfield à Providence, 19h05.  
Chicago à Grand Rapids, 19h30.  
Québec à Hamilton, 19h30.  
Syracuse à Cincinnati, 19h35.  
St. John's à Worcester, 19h35.  
Wilkes-Barre à Rochester, 19h35.  
Norfolk à Manchester, 19h35.  
Albany à Bridgeport, 20h05.  
Utah au Manitoba, 20h30.

**Samedi 24 novembre**  
Syracuse à Cleveland, 12h35.  
Manchester à Saint-Jean, 18h00.  
Philadelphie à Hershey, 19h00.  
Rochester à Albany, 19h00.  
Norfolk à Hartford, 19h05.  
Bridgeport à Portland, 19h05.  
Québec à Hamilton, 19h30.  
St. John's à Springfield, 19h30.  
Grand Rapids à Cincinnati, 19h35.  
Providence à Worcester, 19h35.  
Milwaukee à Chicago, 20h00.  
Utah au Manitoba, 20h30.

**Dimanche 25 novembre**  
Syracuse à Springfield, 16h00.  
Worcester à Hartford, 16h05.  
Lowell à Portland, 16h05.  
Norfolk à Hershey, 18h00.

Joliette	20	13	7	0	92	73	26
Laval	21	11	8	1	98	98	24
Granby	18	9	8	0	73	79	19
LaSalle	20	6	10	0	66	100	16
Saint-Hyacinthe	20	7	12	1	80	96	15

**Note:** Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

**Jeu 22 novembre**  
Sorel 3 Saint-Hyacinthe 7  
Jonquière 3 Pont-Rouge 4  
Laval 2 LaSalle 3

**Vendredi 23 novembre**  
Rivière-du-Loup à Québec, 20h00.  
LaSalle à Verdun, 20h00.  
Saint-Georges à Laval, 20h00.  
Saint-Hyacinthe à Sorel, 20h00.  
Pont-Rouge à Windsor, 20h30.  
Joliette à Granby, 20h30.  
Asbestos à Thetford, 20h30.

**Samedi**

## Les marqueurs



	B	A	Pts	Pén
49 Brian Savage	9	11	20	14
94 Yanic Perreault	9	7	16	26
14 Oleg Petrov	6	4	10	2
24 Andreas Dackell	6	4	10	0
20 Richard Zednik	3	5	8	16
26 Martin Rucinsky	2	6	8	12
43 Patrice Brisebois	1	7	8	6
25 Chad Kilger	2	6	8	13
38 Jan Bulis	3	5	8	4
90 Joé Juneau	1	6	7	4
52 Craig Rivet	1	5	6	24
79 Andrei Markov	1	4	5	2
56 Stéphane Robidas	1	2	3	4
5 Stéphane Quintal	1	1	2	34
39 Reid Simpson	1	1	2	28
44 Sheldon Souray	1	1	2	48
17 Benoît Brunet	0	2	2	4
93 Doug Gilmour	0	2	2	19
28 Karl Dykhuis	1	0	1	8
71 Mike Ribeiro	1	0	1	2
51 Francis Bouillon	0	1	1	0
37 Patrick Poulin	0	1	1	0
22 Donald Audette	0	1	1	0
29 Gino Odjick	0	0	0	51
54 Patrick Traverse	0	0	0	4
63 Craig Darby	0	0	0	0
59 Martti Jarventie	0	0	0	0
30 Mathieu Garon	0	0	0	0
31 Jeff Hackett	0	0	0	0
95 Olivier Michaud	0	0	0	0
60 José Théodore	0	0	0	0

### Gardiens

	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
95 Olivier Michaud	0	0	0	18	0	0	0.00
31 Jeff Hackett	3	0	0	200	6	0	1.80
60 José Théodore	6	5	2	790	27	1	2.05
30 Mathieu Garon	1	4	0	261	19	0	4.37
Total (2)	10	9	2	1275	54	1	2.54

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.



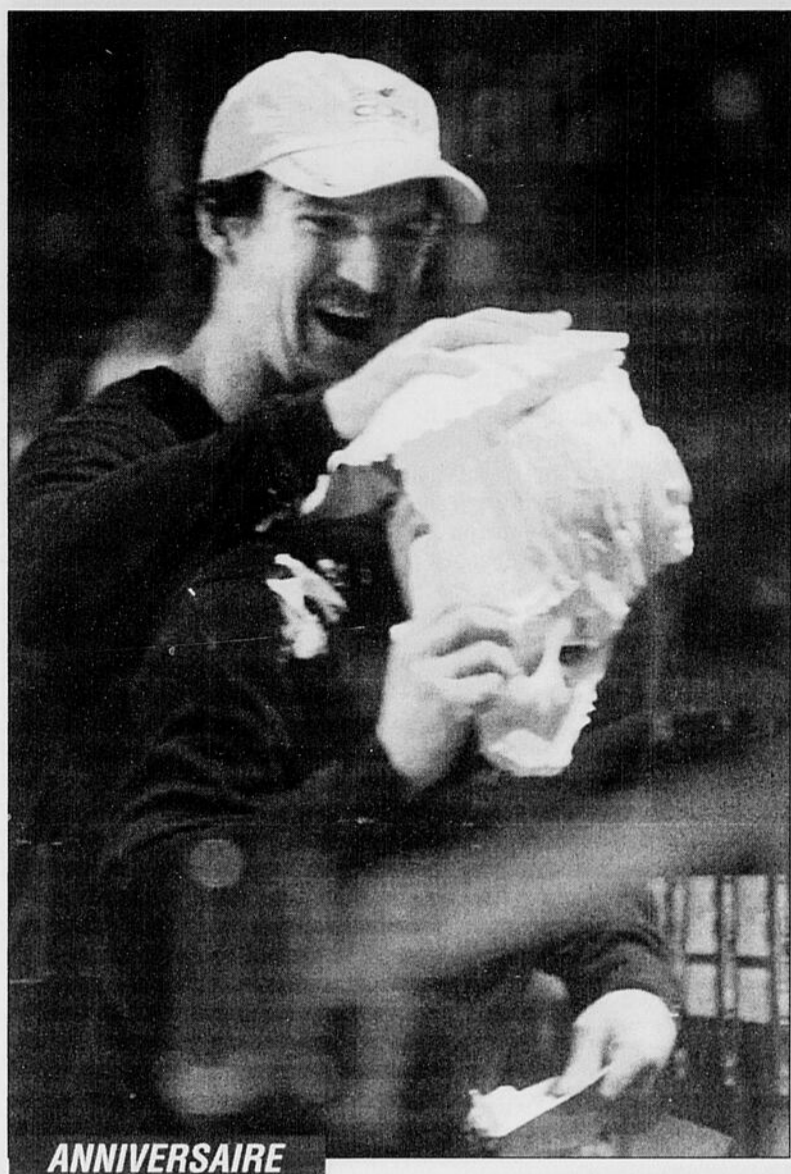
	PJ	B	A	PTS
96-P.-Marc Bouchard	26	21	34	55
12-Éric Bétournay	26	13	25	37
15-P.-A. Parenteau	23	18	18	36
23-Christian Larrivée	26	15	15	30
18-Sylvain Watt	21	6	11	17
25-Éric Beaudin	25	8	8	16
79-Bruno Champagne	21	5	10	15
22-Stanislav Hudec	26	5	10	15
32-J.-François Demers	26	5	9	14
55-Francis Lemieux	23	3	8	11
44-M.-André Beaulieu	26	2	6	8
49-Hugues Verpaalst	25	2	5	7
48-Nicolas Marcotte	24	0	6	6
17-Dominic DeBlois	21	3	2	5
77-Rosario Ruggeri	24	1	4	5
28-Alexandre Blackburn	23	0	4	4
11-Benjamin McLeod	17	0	3	3
24-Tomas Hentke	22	0	1	1
34-Éric Tétrault	22	0	1	1
76-Craig Baxter	9	0	0	0
27-Yvan Busque	8	0	0	0



	PJ	B	A	PTS
19-Romy Elayoubi	22	12	9	21
14-Samuel Villeneuve	22	8	12	20
07-Pierre-Luc Gilbert	22	5	12	17
21-Samuel Belzile	22	8	8	16
16-Jean-Sébastien Côté	22	7	7	14
12-François Potvin	22	5	8	13
44-Charles Boulianne	22	3	10	13
45-Patrick Coulombe	22	4	8	12
66-Matthew Lemaire	15	2	10	12
88-Jérôme Lussier	21	4	6	10
22-Nicolas Blackburn	18	2	7	9
43-Tommy Lebrasseur	22	2	6	8
55-Jimmy Bonneau	20	2	3	5
06-Dominic Larouche	21	2	2	4
77-Simon Duchesne	20	1	2	3
11-Guillaume Chicoine	18	1	1	2
32-Christian Bérubé	22	0	1	1
10-Dave Bouchard	7	0	0	0



	PJ	B	A	PTS
44-Michel St-Jacques	18	9	15	24
27-Steeve Vandal	19	6	13	19
22-Marc André Gobeil	17	6	17	
09-Patrick Desbiens	15	5	6	11
30-Sébastien Parent	11	5	4	9
77-Richard Boivin	17	4	5	9
29-Dominic Desbiens	18	0	9	9
15-Jérôme Boivin	17	2	6	8
24-Éric Gravel	19	2	6	8
16-Patrice Grégoire	16	3	3	6
20-Stéphane Ouellet	8	4	1	5
92-Martin Duval	5	2	2	4
26-J.-Michel Martin	13	0	3	3
30-Joël Filiion	18	0	3	3
25-Chris Cooper	9	0	2	2
19-Marc Simard	16	0	2	2
01-Sylvain Rodrigue	17	0	1	1
14-Yannick Dallaire	19	0	1	1
10-Jonathan Francoeur	13	0	1	1
12-Martin Desbiens	4	0	0	0
10-Dave Salesse	10	0	0	0
55-Denis Tremblay	10	0	0	0



### ANNIVERSAIRE

Le capitaine du Canadien, Saku Koivu, célébrait son 27e anniversaire, hier. Un événement que n'ont pas manqué de souligner ses coéquipiers, dont Brian Savage qui lui a flanqué un gâteau à la crème sur la tête.

(Photo PC)

## Devant ses nouveaux partisans

# Audette reste avec Gilmour et Savage

MONTREAL (PC)-Donald Audette a ressenti des frissons en entrant dans la chambre du Canadien, vendredi matin. Et samedi soir face aux Capitals de Washington, le Lavallois disputera son premier match devant ses nouveaux partisans.

«C'est toujours spécial pour un Québécois. Je suis content, je me sens bien», a déclaré celui que le Canadien a obtenu des Stars de Dallas en compagnie de Shawn Van Allen en retour de Martin Rucinsky et Benoît Brunet.

### L'attaque massive

Audette n'a pas mis de temps à se faire remarquer dans son nouvel uniforme. Il était sur la glace lorsque le Canadien a marqué ses deux premiers buts dans une victoire de 5-2 face aux Thrashers d'Atlanta, jeudi. Des buts réussis chaque fois en avantage numérique.

Michel Therrien fait valoir que le vétéran de 32 ans va représenter un atout pour le jeu de puissance du Tricolore.

«C'est un joueur d'expérience. Il comble aussi une lacune puisqu'il lance de la droite.»

Audette n'a pas un gabarit imposant à cinq pieds huit pouces et 190 livres. L'entraîneur du Canadien soutient qu'il ne s'agit pas là d'un handicap.

«Il joue comme un gros joueur. Il a de bonnes habitudes de travail, a indiqué Therrien. On a juste à examiner son dossier au fil des ans. Audette est rapide, il

compétitionne et il se bat pour récupérer toutes les rondelles. Il est aussi très bon le long des rampes et il ne craint pas de foncer au filet. Il a l'instinct du marqueur.»

A Atlanta, Audette a fait 21 présences et joué durant 16 minutes et trois secondes. Il a réussi quatre tirs au but en plus d'obtenir plusieurs occasions de marquer.

«Je devrais me sentir plus à l'aise qu'à Dallas, a-t-il dit. Mon temps de glace sera peut-être plus élevé.»

Therrien n'a pas l'intention de menotter son ailier droit.

«On veut qu'il soit créatif tout en respectant les règles de base», a-t-il expliqué.

### A la droite de Gilmour

Audette jouera encore à la droite de Doug Gilmour et de Brian Savage. A Atlanta, Gilmour en a arraché au point de sauter des tours. Il a joué moins de 12 minutes.

«Gilmour n'est pas un marqueur mais un fabricant de jeux. Il peut alimenter ses ailiers», s'est défendu Therrien pour expliquer sa décision de placer le vétéran de 38 ans au centre de ses deux meilleurs marqueurs.

«Gilmour n'est pas un marqueur de 40 buts, a-t-il insisté. Mais j'ai confiance qu'il va finir par débloquent. Il faut seulement leur laisser le temps de s'acclimater», a conclu l'entraîneur qui a montré des signes d'impatience alors qu'il répondait à une question

## Secoué par l'échange de «Rosie»

# Koivu, comme le Canadien, va de mieux en mieux

par François LEMENU

MONTREAL (PC)-Saku Koivu fêtait vendredi son 27e anniversaire de naissance. Un anniversaire bien différent des autres alors qu'il combat un cancer du tissu lymphoïde.

Le capitaine du Canadien semblait quand même en excellente forme lorsqu'il a rencontré les médias après l'entraînement du Canadien au Centre Molson. Si ce n'était de son crâne dégarni en raison des traitements de chimiothérapie, personne ne se douterait qu'il lutte contre la terrible maladie. Le regard est clair, la voix est forte et la poignée de main on ne peut plus ferme. Il s'est d'ailleurs entraîné en compagnie des gardiens Jeff Hackett et Vadim Tarasov.

«C'est une belle sensation», a dit le Finlandais qui patinait vêtu de son uniforme et coiffé d'une tuque pour la sixième ou septième fois.

«C'en est pas une remise en forme mais c'est très bon pour le moral. Mes journées passent mieux quand j'ai l'occasion de patiner.»

### Un retour?

Au fil de la conversation, le

capitaine du Canadien a fait allusion à un possible retour au jeu dès cette saison. Il devrait avoir une meilleure idée de ses chances de jouer lorsqu'il aura terminé ses traitements fin décembre.

«Mon objectif est de recouvrer la santé, a-t-il dit. Mais j'espère jouer cette saison et surtout participer aux séries.»

En attendant, Koivu se réjouit des récents succès de l'équipe. Le Tricolore cherchera à remporter un quatrième match de suite alors que les Capitals de Washington seront les visiteurs, samedi soir, au Centre Molson.

«L'équipe joue vraiment bien, a-t-il noté. On marque des buts, on applique de bonnes mises en échec, les défenseurs font circuler la rondelle et notre gardien ne laisse presque rien passer. C'est vraiment plaisant à voir.»

«Ça nous change des trois dernières saisons, a-t-il ajouté. La situation demeure difficile mais au moins l'avenir s'annonce prometteur.»

### Une transaction

Koivu dit avoir été secoué par la transaction de mercredi qui a permis au Canadien d'acquérir Donald Audette et Shawn Van Allen en retour de Martin Rucinsky et Benoît Brunet.

«C'est toujours difficile de perdre des coéquipiers. Je connais Rosie depuis six ans et nous sommes très liés. Nous, Européens, avons toujours de la difficulté à composer avec les transactions. C'est une chose qu'on ne voit pas chez nous. C'est pourquoi c'est aussi dur émotionnellement.»

«Mais je comprends la décision de la direction, a-t-il poursuivi. Rosie deviendra joueur autonome sans compensation et l'équipe n'était pas certaine de pouvoir le garder. Faut dire aussi qu'il en arrache cette saison. Quant à Benny, il avait besoin d'un changement.»

Koivu est convaincu qu'Audette va relancer l'attaque à cinq.

«C'est un marqueur. Il va aider notre jeu de puissance, surtout qu'il lance de la droite, a-t-il expliqué. Van Allen, lui, apporte de la profondeur. C'est aussi un bon joueur d'équipe.»

Brian Savage et Patrice Brisebois sont deux autres joueurs qui obtiendront leur autonomie à la fin de la saison. Koivu espère que la direction pourra les retenir à Montréal.

«J'espère qu'ils vont rester. Il est très difficile de remplacer des joueurs aussi talentueux.»



## DIXIÈME

Les Canadiens Josée Piché et Pascal Denis se retrouvent au 10e rang en danses imposées, dans le cadre de la Coupe de Russie.

(Photo AP)

### Coupe de Russie

## Pas de Canadiens parmi les 5 premiers

SAINT-PETERSBOURG (PC)-La Russe Irina Slutskaya a chuté mais elle a néanmoins été la meilleure et elle domine à l'issue du programme court à la Coupe de Russie de patinage artistique. La Canadienne Jennifer Robinson occupe pour sa part la sixième position.



## EN TÊTE

Malgré une chute sur le triple flip et des notes en technique médiocres, la Russe Irina Slutskaya a profité de ses aptitudes chorégraphiques pour conserver le 1er rang.

(Photo AP)

Le champion du monde russe Evgeni Plushenko a remporté le programme court alors que ses compatriotes Maria Petrova et Alexei Tikhonov occupent le premier rang en couple. Les Canadiens Valérie Marcoux et Bruno Marcotte sont septièmes.

Les danses imposées de cette cinquième des six épreuves de la saison du Grand Prix de patinage artistique, ont vu les champions du monde en titre, les Italiens Barbara Fusar-Poli et Maurizio Margaglio, se porter en tête de la compétition. Les Canadiens Josée Piché et Pascal Denis se retrouvent au 10e rang.

Chez les dames, Slutskaya devance l'Américaine Angela Nikodinov et sa compatriote Elana Sokokova.

Malgré une chute sur le triple flip et des notes en technique médiocres comprenant un 5,0, Slutskaya a profité de ses aptitudes chorégraphiques sur la «Sérénade» de Schubert pour faire la différence en présentation, et devancer le reste du peloton.

La triple médaillée d'argent aux championnats du monde (1998, 2000, 2001), tentera de confirmer dans le programme libre vendredi.

Pour sa part, Plushenko a obtenu une majorité de notes de 5,9 pour son programme sans erreur.

Marlins, Expos, Twins, etc.

## La réunion de mardi devrait mettre fin à bien des rumeurs

**MONTREAL (PC)-Le mystérieux investisseur qui s'est porté acquéreur des Marlins de la Floride pour 150 millions \$ US pourrait bien être le président des Expos de Montréal, Jeffrey Loria.**

Le Sun-Sentinel de Fort Lauderdale révélait, jeudi, qu'une entente de principe avait été signée entre le propriétaire des Marlins, John Henry, et un ou des hommes d'affaires intéressés à exploiter la concession dans le sud de la Floride. Le quotidien possédait toutes les pièces du casse-tête sauf une: le nom des acquéreurs. Leur identité pourrait être dévoilée mardi prochain, à Chicago, lors d'une réunion des propriétaires des 30 équipes du baseball majeur.

Si la transaction est soumise à un vote, il faudra l'approbation de 23 des 30 propriétaires pour l'entériner.

«Il s'agit d'une rumeur, la direction des Expos ne se prononce jamais sur les rumeurs et ça ne commencera pas aujourd'hui», a fait savoir le relationniste des Expos, P.J. Loyello. D'un même souffle, il a refusé de confirmer ou de nier l'intérêt de son patron pour l'équipe floridienne. Un règlement du baseball majeur interdit d'ailleurs aux parties impliquées dans une transaction de faire des déclarations sur le déroulement des négociations.

Si le président des Expos a été le seul acheteur potentiel des Marlins identifié par les médias de Miami, il n'est pas acquis qu'il soit impliqué dans la transaction. Un journal de Palm Beach rapportait, la fin de semaine dernière, que les discussions entre M. Henry et Loria piétinaient. Il serait également étonnant que le marchand d'art new-yorkais achète les Marlins avant même la dissolution évoquée de son équipe. Les autorités du baseball majeur interdisent en effet qu'un propriétaire possède des actions dans deux clubs.

Autre interrogation soulevée

### Vote de confiance

## Bud Selig cherche à prolonger son contrat

MONTREAL (PC)-Selon un reportage du Los Angeles Times publié dans la livraison de vendredi du quotidien The Gazette, Bud Selig aurait convoqué une réunion spéciale la semaine prochaine dans le but, entre autres, d'y obtenir un vote de confiance qui permettrait de consolider sa position à titre de commissaire du baseball majeur.

Lorsqu'il a convoqué, par télécopieur, les dirigeants des clubs à une réunion, mardi prochain à Chicago, Selig leur a demandé d'être «extrêmement» discrets. L'une des raisons: il aurait l'intention de demander un vote de confiance en exigeant une prolongation de contrat de plusieurs années au poste de commissaire.

par une conclusion rapide de la vente des Marlins: où Jeffrey Loria trouverait-il les fonds nécessaires pour acquérir le club de John Henry? Le scénario dont il est question depuis un mois implique que M. Loria achète les Marlins avec les millions reçus en compensation pour la dissolution des Expos. Or, tant que l'élimination de deux formations ne sera pas concrétisée, M. Loria sera toujours responsable de la dette de 130 millions que traîne le club montréalais.

En revanche, si la transaction n'est pas officialisée mardi, mais plus tard cet hiver, les chances que Jeffrey Loria devienne le propriétaire des Marlins sont bonnes. Le schéma évoqué pourrait alors se concrétiser: M. Loria achèterait les Marlins avec le montant compensatoire du baseball majeur et John Henry se porterait acquéreur en 2002 ou 2003 des Angels d'Anaheim, dont Disney veut se débarrasser.

Pour cela, le baseball majeur devra être en mesure d'appliquer

### Au Nunavut en mars

## Des Inuit du Québec aux jeux de l'Arctique

DORVAL (PC)-Des Inuit du Québec participeront à la deuxième édition des jeux autochtones de l'Arctique devant réunir en mars prochain quelque 1500 jeunes du Nunavik, du Groënland, de l'Alaska et de la Russie.

Des compétitions de courses en luge, sur les jointures et des parties de hockey seront au programme, a précisé le secrétaire d'Etat au Sport amateur, Denis

sa politique de dissolution. Le commissaire Bud Selig fera le point sur la question mardi à Chicago. Les Expos et les Twins sont les deux formations les plus souvent citées à disparaître.



Jeffrey Loria

Coderre, lors d'une rencontre avec des médias, vendredi à Dorval.

Le ministre considère que de tels jeux, qui se tiendront à Iqaluit au Nunavut, fourniront l'occasion de développer l'estime de soi chez les jeunes autochtones, en plus de briser leur isolement.

Le fédéral assumera les dépenses découlant de ces jeux. Les frais de transport y représentent un élément important. Un aréna a été construit à Iqaluit pour l'occasion.

Le ministre Coderre considère que de ces compétitions sportives pour les autochtones constituent «une mesure préventive en matière de santé, un outil de développement économique et de cohésion sociale».

Lors des premiers jeux dans l'Arctique, il y a deux ans, une équipe de CBC s'était rendue sur place, à Whitehorse, pour y tourner un reportage. Il espère que la couverture médiatique s'étendra petit à petit.

Des jeux autochtones, il y en aura également en 2002-2003 à Winnipeg où il s'agira de jeux autochtones nord-américains. Des jeunes de différents endroits au Canada et aux États-Unis y participeront.

Il est déjà acquis que le fédéral y investira 2,5 millions \$ et le Manitoba autant. Une entente à ce sujet sera signée le mois prochain, a indiqué M. Coderre.

# Sommaires

## LIGUE NATIONALE

### N.Y. Rangers 2 Washington 6

#### Première période

1. N.Y. Rangers, York 9 (Feury, Leetch) 19:40  
Pénalités Witt Wash 7:40

#### Deuxième période

2. N.Y. Rangers, Johansson 7 (Samuelsson, Purinton) 9:38  
3. Washington, Oates 2 (Gonchar, Dahlen) 15:00 (an)  
4. Washington, Dahlen 9 (Gonchar, Jagr) 16:26 (an)  
Pénalités McKenna NYR 3:37, Zettler Wash 6:18, Purinton NYR 11:42, Blackburn NYR (purgée par Purinton) 14:03, Ulanov NYR (pénalité-match; purgée par McCarthy) 16:00

#### Troisième période

5. Washington, Jagr 8 (Bondra, Dahlen) 0:37 (an)  
6. Washington, Nikolishin 6, 2:02  
7. Washington, Zubrus 1, 5:01  
8. Washington, Nikolishin 7 (Klee, Côté) 9:36

Pénalités Witt Wash 8:16, Lindros NYR 9:30, Lindros NYR 12:43, Feury NYR (double min.), Blackburn NYR (purgée par York), Lindros NYR (majeure, inconduite de partie), Malakhov NYR (min., majeure, inconduite), Sacco Wash (majeure), Kolzig Wash (purgée par Witt), Whitfield (majeure, inconduite de partie) 15:24, Karpa NYR (triple min., majeure, double inc., inc. de partie), McCarthy NYR (min., inconduite de partie), Pettinger Wash (min., majeure, inconduite) 20:00

#### Tirs au but

N.Y. Rangers: 7 8 8-23  
Washington: 10 27 14-51

Gardiens N.Y. Rangers: Blackburn (P.3-5-0); Washington: Angelo D'Amico, Dan Schachte

Avantages numériques N.Y. Rangers: 0-4; Washington: 3-11

Arbitres Don Koharski, Mike Hasenfratz. Juges de lignes Angelo D'Amico, Dan Schachte.

Assistance 18.672

### Philadelphie 3 Dallas 3

#### Première période

1. Philadelphie, Gagné 10 (Primeau, McAllister) 8:06  
Pénalités McGillis Phi 9:43, Muller Dal 12:58, McGillis Phi 18:58

#### Deuxième période

2. Dallas, Brunet 1 (Langenbrunner) 5:32  
3. Philadelphie, Manderville 1 (McAllister, Murray) 16:51  
Pénalité Saint-Jacques Phi 11:59

#### Troisième période

4. Dallas, Muller 3 (Sydor, Nieuwendyk) 5:54 (an)

5. Philadelphie, Ranheim 2 (Murray, Desjardins) 14:25  
6. Dallas, Nieuwendyk 10 (Zubov, Belfour) 15:15  
Pénalité McGillis Phi 5:43

#### Prolongation

Aucun but

Pénalité Aucune

Tirs au but

Philadelphie 8 13 6 12-8  
Dallas 10 7 8 5-30

Gardiens Philadelphie: Cechmanek (N.4-3-4); Dallas: Belfour (N.6-7-6)

Avantages numériques Philadelphie: 0-1; Dallas: 1-4

Arbitres Dan O'Halloran, Tom Kowal. Juges de lignes Steve Miller, Steve Barton.

Assistance 18.532

### Vancouver 2 Boston 3

#### Première période

1. Vancouver, Linden 2 (Vasilevs) 5:14  
Pénalités Pederson Vcr, Guerin Bos (majeures) 3:37

#### Deuxième période

2. Boston, Lapointe 7 (Samsonov, Rolston) 3:51  
Pénalités Berehowsky Vcr 1:46, Strudwick Vcr 5:53, Lapointe Bos 6:31, Strudwick Vcr 8:04, Thornton Bos 18:07, Bertuzzi Vcr 18:51

#### Troisième période

3. Vancouver, Morrison 8 (Cooke) 2:50  
4. Boston, Rolston 10 (Sweeney, Lapointe) 5:01  
5. Boston, Thornton 9 (Samsonov), 18:48

Pénalités O'Donnell Bos 0:43, Cloutier Vc (purgée par Vasilevs), Guerin Bos, Grahame Bos (purgée par Rivers) 6:48, Grahame Bos (purgée par Murray) 7:49

Tirs au but

Vancouver 4 5 13-22  
Boston 11 11 8-30

Gardiens Vancouver: Cloutier (P.9-10-2); Boston: Grahame (G.1-1-2)

Avantages numériques Vancouver 0-5; Boston 0-4

Arbitres Paul Stewart, Ian Walsh. Juges de lignes Jean Morin, Brian Murphy.

Assistance 15.525

### Phoenix 2 Minnesota 5

#### Première période

1. Minnesota, Dowd 8 (Brunette, Gaborik) 3:27 (an)  
2. Minnesota, Dupuis 3 (Benysek, Kuba) 5:03 (an)

Pénalités Phx banc (purgée par May) 2:46, Lemieux Phx 3:49, Dowd Min 5:49, Vaananen Phx 10:09, Benysek Min 16:04, Mara Phx 18:41

#### Deuxième période

3. Minnesota, Walz 2 (Park, Laaksonen), 4:41  
4. Minnesota, Gaborik 11 (Gavey, Zholtok) 10:57

5. Phoenix, Doan 4 (Brière, Markov) 12:16 (an)  
6. Minnesota, Gaborik 12 (Sekeras, Brunette) 14:45 (an)  
Pénalités Dowd Min 11:18, Kolanos Phx 14:27, Mitchell Min 16:08, Doan Phx 16:18, Handzys Phx 20:00

#### Troisième période

7. Phoenix, Langkow 7 (Lemieux, Markov) 19:29  
Pénalités Min banc (purgée par Sutton) 2:07, Desrochers Phx (purgée par Nagy) 6:40, Johnson Phx (double min.), Mitchell Min 7:46, Brunette Min 8:07, Doan Phx 10:21, Doan Phx, Zholtok Min (double min.) 13:49

Tirs au but

Phoenix 8 9 5-22  
Minnesota 7 14 6-27

Gardiens Phoenix: Esché (P.1-4-0, 21-16), Desrochers (à 0:00 de la 3e période, 6-6); Minnesota, Roloson (G.6-5-3, 22-20)

Avantages numériques Phoenix 1-7; Minnesota 3-10

Arbitres Stéphane Auger, Marc Joannette. Juges de lignes Mike Cvik, Brian Mach.

Assistance 18.568

### St. Louis 1 Detroit 3

#### Première période

1. St. Louis, Stillman 3 (Finley, Pronger) 4:37  
2. Detroit, Draper 7 (Lidstrom, Maltby) 12:18  
Pénalités McCarty Det 0:21, Demitra STL 2:03, Holmstrom Det 5:20, Estwood STL 7:49

#### Deuxième période

3. Detroit, Yzerman 7 (Fedorov) 8:16 (an)  
Pénalités Devereaux Det 3:46, Bergevin STL 6:51, McCarty Det 12:02

#### Troisième période

4. Detroit, Shanahan 17 (Yzerman, Chelios) 4:35  
Pénalités Draper Det 6:26, Pronger STL 9:53, Tkachuk STL, Olausson Det 16:54, Draper Det 19:24

Tirs au but

St. Louis 12 14 9-35  
Detroit 9 8 7-24

Gardiens St. Louis: Brathwaite (P.4-5-2); Detroit: Hasek (G.14-4-0)

Avantages numériques St. Louis: 0-6; Detroit: 1-4

Arbitres Kerry Fraser, Kevin Pollock. Juges de lignes Mark Pare, Ray Scapinello.

Assistance 20.058

### Toronto 1 N.Y. Islanders 3

#### Première période

1. N.Y. Islanders, Bates 7 (Yashin, Martinek) 5:49  
Pénalités Martinek NYI 3:39, Berg Tor 15:36

#### Deuxième période

2. Toronto, Sundin 11 (Renberg, Höglund) 0:19  
3. N.Y. Islanders, Cairns 1, 9:15  
Pénalités Czerkawski NYI 1:40, Cross Tor 11:19, Joseph Tor (double min.; purgée par Reichel), 13:22, McCabe Tor 17:10, Toronto banc (purgée par Dorn) 18:46

#### Troisième période

4. N.Y. Islanders, Pecca 5, 17:25  
Pénalités Scatchard NYI 1:00, Isbister NYI 3:08

Tirs au but

Toronto 15 5 5-25  
N.Y. Islanders 7 11 3-21

Gardiens Toronto: Joseph (P.11-7-2); N.Y. Islanders: Osgood (G.13-6-1)

Avantages numériques Toronto: 0-4; N.Y. Islanders: 0-6

Arbitres Blaine Angus, Mike Leggo. Juges de lignes Gérard Gauthier, Pat Dapuzzo.

Assistance 15.541

### Calgary 2 Buffalo 5

#### Première période

Aucun but

Pénalité Aucune

#### Deuxième période

1. Buffalo, Dumont 9 (Zhitnik) 0:20  
2. Buffalo, Connolly 4 (Zhitnik, Satan) 6:37 (an)  
3. Buffalo, Satan 10 (Zhitnik, Afinogenov) 11:16 (an)  
Pénalités Savard Cal 5:06, Zhitnik Buf 7:51, Regehr Cal 9:39, Savard Cal (double min.), McKee Buf 12:08, Montador Cal, Hamel Buf (majeures) 15:25, Campbell Buf 17:52, Niedermayer Cal 20:00

#### Troisième période

4. Buffalo, Barnes 7 (Connolly, Varada) 0:16 (an)  
5. Calgary, Bégin 2 (Savard, Montador) 6:38  
6. Calgary, Nichol 4 (Bégin) 6:57  
7. Buffalo, Patrick 3 (Barnes, Dumont) 9:21  
Pénalités Ray Buf, Berube Cal 19:47

Tirs au but

Calgary 11 8 12-31  
Buffalo 6 9 7-22

Gardiens Calgary: Vernon (P.0-3-0); Buffalo: Biron (G.10-10-1)

Avantages numériques Calgary: 0-2; Buffalo: 3-4

Arbitres Terry Gregson, Chris Lee. Juges de lignes David Brisebois, Derek Amell.

Assistance 16.307

### Chicago 2 Columbus 2

#### Première période

1. Columbus, Sillinger 3 (Marshall, Whitney) 13:30  
2. Chicago, Mironov 1 (Calder, Amonte) 17:17  
Pénalités Klemm Chi 5:38, Sloan Cib 10:23

#### Deuxième période

3. Chicago, Nylander 2 (Dazé, Calder) 6:19  
4. Columbus, Marshall 7 (Sanderson, Sillinger) 19:06  
Pénalités Klesla Cib 3:58, Mironov Chi 16:55

#### Troisième période

Aucun but

Pénalités Sloan Cib 1:29, Poapst Chi 5:30, McAlpine Chi, Grand-Pierre Cib 17:37

#### Prolongation

Aucun but

Pénalité Aucune

Tirs au but

Chicago 9 12 8 2-31  
Columbus 8 2 11 2-23

Gardiens Chicago: Thibault (N.12-6-5); Columbus: Denis (N.4-4-3)

Avantages numériques Chicago: 0-3; Columbus: 0-3

Arbitres Rob Martell, Don Van Massenhoven. Juges de lignes Andy McElman, Troy Sartison.

Assistance 18.136

### New Jersey 0 Tampa Bay 2

#### Première période

Aucun but

Pénalités Zyuzin NJ 11:07, Holik NJ 13:48, Salomonsson NJ 16:32

#### Deuxième période

1. Tampa Bay, Modin 5 (Andreychuk) 16:03  
Pénalités Olvestad TB 2:57, White NJ 13:58, Sykora NJ 18:18

#### Troisième période

2. Tampa Bay, Prospal 7 (Richards, Clymer) 13:38 (an)  
Pénalités Stevenson NJ, Cullimore TB 6:57, Nemchinov NJ 8:46, Zyuzin NJ (majeure), Madden NJ, White NJ (majeure, inconduite de partie), Lecavalier TB (majeure), Prospal TB, Cullimore TB 10:17, Cullimore TB 18:36, Andreychuk TB (majeure, inconduite de partie) 19:50

Tirs au but

New Jersey 7 7 15-29  
Tampa Bay 8 10 4-22

Gardiens New Jersey: Damphousse (P.0-1-0); Tampa Bay: Khabibulin (G.7-9-1)

Avantages numériques New Jersey: 0-2; Tampa Bay: 1-8

Arbitres Mark Faucette, Eric Furlatt. Juges de lignes Brad Lazarowich, Randy Mitton.

Assistance 17.572

### Pittsburgh 0 Nashville 5

#### Première période

1. Nashville, Erat 3 (Orszagh, Houder) 1:52  
2. Nashville, Legwand 7 (Orszagh, Walker) 8:59 (an)  
Pénalités Grimson Nash, Oliwa Pgh (majeures) 3:14, Tibbetts Pgh 7:43, Orszagh Nash 10:43, Eaton Nash 18:01

#### Deuxième période

3. Nashville, Orszagh 4 (Erat, Arkhipov) 2:18  
4. Nashville, Hartnell 5, 7:07  
Pénalités Orszagh Nash 16:05, Stevens Pgh 18:24

#### Troisième période

5. Nashville, Ronning 6 (Johnson, Skrastins) 1:24  
Pénalités Kasparaitis Pgh, Orszagh Nash 0:41, Tibbetts Pgh (min., majeure, inconduite), Fitzgerald Nash (majeure) 5:09

Tirs au but

Pittsburgh 8 12 7-27  
Nashville 6 9 12-27

Gardiens Pittsburgh: Aubin (P.1-4-1); Nashville: Vokoun (G.2-4-2)

Avantages numériques Pittsburgh: 0-3; Nashville: 1-3

Arbitres Kevin Maguire, Brad Meier. Juges de lignes Thor Nelson, Pierre Racicot.

Assistance 16.717

### Los Angeles 4 Edmonton 2

#### Première période

1. Edmonton, Staios 1 (Brown, Carter) 17:18  
Pénalités Niinimaa Edm 0:42, Norstrom LA 14:10

#### Deuxième période

Aucun but

Pénalités Hecht Edm 3:20, Eloranta LA. Los Angeles banc (purgée par Heinze), Green Edm 8:33, Karalahti LA majeure, Staios Edm (double majeure, inconduite) 10:51

#### Troisième période

2. Los Angeles, Palfy 8 (Modry, Allison) 3:36 (an)  
3. Los Angeles, Allison 4 (Visnovsky, Heinze) 7:13 (an)  
4. Los Angeles, Johnson 4 (Eloranta, Chartrand) 7:52  
5. Los Angeles, Chartrand 1 (Eloranta, Johnson) 11:02  
6. Edmonton, Laroque 3 (Murray, Pittis) 12:24  
Pénalités Murray Edm 2:30, Hecht Edm 5:38, Miller LA 12:59

Tirs au but

Los Angeles 7 10 7-24  
Edmonton 8 3 6-17

Gardiens Los Angeles: Storr (G.1-2-2); Edmonton: Salo (P.12-7-3)

Avantages numériques Los Angeles: 2-5; Edmonton: 0-3

Arbitres Dennis LaRue, Dan Marouelli. Juges de lignes Lonnie Cameron, Greg Devorski.

Assistance 16.434

### Hull 7

## JUNIOR MAJEUR

### Chicoutimi 6 (P)

#### Première période

1. Chicoutimi, Pierre-Marc Bouchard (21) (C. Larrivée M. Beaulieu) 3:15

2. Chicoutimi, Sylvain Watt (6) (J. Demers H. Verpaest) 5:44

3. Hull, Dale Sullivan (6) (M. Talbot J. Daoust) 8:11

4. Hull, Philippe Lacasse (22) (A. Hensky M. Talbot) 10:43

5. Chicoutimi, P.-Alexandre Parenteau (18) (P. Bouchard C. Larrivée) 16:44

Pénalités - C. Fontaine Hul majeure 5:44, J. Demers Chi 5:44, J. Demers Chi majeure 5:44, J. Lane Hul 17:14

#### Deuxième période

6. Hull, Dominic D'Amour (2) (F. Wathier G. Labrecque) 6:06

7. Hull, Jesse Lane (6) (P. Lacasse) 16:26

Pénalités - G. Trudel Hul 13:59, J. Kostadine Hul majeure 16:29

A. Blackburn Chi majeure 16:29, A. Blackburn Chi majeure conduite 16:29, P. Lacasse Hul 17:01

#### Troisième période

8. Chicoutimi, Eric Beaudin (8) (J. Demers H. Verpaest) 1:17

9. Chicoutimi, Stanislav Hudec (5) (P. Bouchard) 4:50

10. Hull, Jean-Michel Daoust (7) (J. Lane M. Vagner) 14:40 (an)

11. Chicoutimi, Francis Lemieux (3) (E. Bétournay) 17:05

12. Hull, Roberto Bissonnette (12) (M. Vagner A. Hensky) 19:47 (an)

Pénalités - E. Bétournay Chi 6:58, A. Blackburn Chi 13:15, C. Larrivée Chi 18:26, S. Hudec Chi majeure conduite 18:26

#### Prolongation

13. Hull, Maxime Talbot (10) (P. Lacasse) 2:14 (dn)

Pénalité - J. Lane Hul 0:37

Gardiens - Hull, Eric Lafrance, Eric Lafrance (à 19:47 de la 3e période) (7-8-2); Chicoutimi, Jeff Drouin-Destlauniers (10-7-1)

Tirs au but

Hull 10 7 10 1-28  
Chicoutimi 6 10 15 2-33

Avantages numériques - Hull: 2 en 4; Chicoutimi: 0 en 4

Arbitre - Eric Chartron

Assistance - 2886

## Stewart fait chevalier

LONDRES (AP)-Le triple champion du monde de Formule un Jackie Stewart a été fait chevalier par le Prince Charles, vendredi, au cours d'une cérémonie à Buckingham Palace.

Charles, qui s'est blessé à l'oeil gauche en élaguant un arbre, a conseillé à Stewart de faire attention, suggérant qu'il pourrait être blessé pendant la cérémonie s'il recevait un coup d'épée.

L'investiture s'est déroulée en présence de la mère de Charles, la reine Elizabeth II.

«Il m'a dit que je faisais preuve de courage en acceptant d'être fait chevalier de ses mains. Je pense qu'il faisait référence à sa récente blessure», a commenté Stewart, âgé de 62 ans.

Le Prince Charles est l'une des personnalités de la famille royale avec lesquelles Stewart entretient des relations amicales. Stewart a été champion du monde de F1 en 1969, 1971 et 1973.

Fondeur québécois  
SILVER STAR, C.-B. (PC)-

Le Québécois Donald Farley, de Lorraine, a remporté l'épreuve masculine du 12 kilomètres, jeudi, à l'occasion de la première journée de la Coupe continentale nord-américaine de ski de fond.

Farley a complété l'épreuve en 35:30. Il a été suivi de l'Américain Mark Gilbertson (36:08) et de son compatriote John Bauer (36:23).

Les meilleurs skieurs du continent nord-américain ont également lancé le week-end au moyen d'un défi plutôt original.

Les membres de la formation canadienne ont invité leurs adversaires américains à remettre toutes les bourses remportées au cours de la compétition à l'UNICEF, dans le but de venir en aide aux victimes de la guerre en Afghanistan.

Chez les femmes, l'Américaine Nina Kempel a remporté le 6 km de style classique en 20:11, devançant sa compatriote Wendy Wagner (20:22) et la Can

Martin Girard et Jean-François Gaudreault

# Un dan s'ajoute à leur ceinture noire

**CHICOUTIMI (PAG) - Martin Girard et Jean-François Gaudreault, tous deux de l'Académie de taekwondo de Chicoutimi, ont ajouté un dan à leur ceinture noire, hier soir, lors de la visite de Chong Lee, le maître de la discipline dont la renommée est planétaire.**

Martin Girard, qui est âgé de 29 ans, dirige depuis cinq ans les destinées de l'académie chicoutimienne. De sa progression au sein de la discipline, le jeune homme a rappelé que l'obtention d'une ceinture



PAUL-ARMAND GIRARD

pagirard@lequotidien.com

noire fait partie des objectifs techniques de tout athlète. Pour ce qui est des dans, c'est une toute autre affaire.

«Le dan, c'est plus personnel, dit-il en décortiquant le tae, pied, le kwan, le poing, et le do, la philosophie. De fait, l'acquisition de ce troisième dan représente une

croissance dans mon cheminement. Ça va bien, selon mes critères. Mais ce n'est pas moi qui détermine si je suis en mesure d'y accéder. C'est maître Lee qui a cette responsabilité», explique-t-il.

Martin Girard, qui enseigne à 150 personnes, âgés de 4 à 55 ans, estime qu'il faille bien se connaître afin de partager adéquatement son savoir avec les autres.

«La connaissance de soi, certes imparfaite, car nul ne peut prétendre à la perfection, est d'une grande importance à mes yeux. Un professeur n'est pas en place pour former des robots. Il a la responsabilité de rassembler humblement ses connaissances et par la suite édifier un environnement sur des bases solides au moyen de celles-ci», précise-t-il.

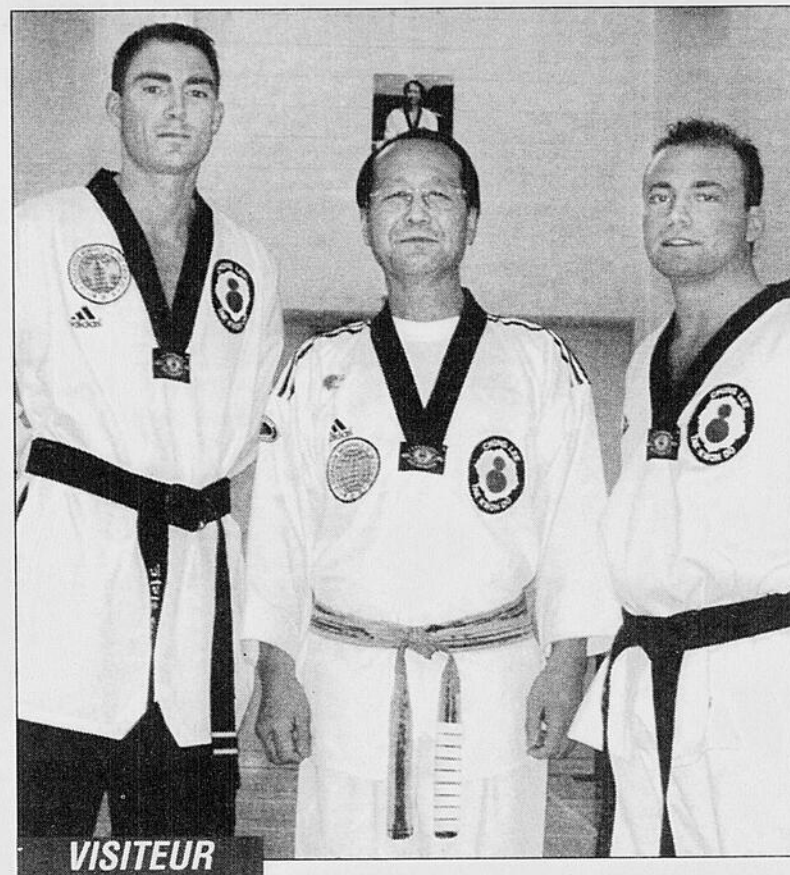
De l'avis de Martin Girard, une des meilleures façons de ne pas

rater le coche pour le professeur, celui qui prodigue l'enseignement en taekwondo, c'est d'éviter la répétition avec ses élèves.

«La progression de l'un est indissociable de l'autre. C'est pour cette raison, qu'importe le stade atteint par l'athlète dans une académie comme la nôtre, l'accent doit être mis sur les séances d'entraînement spécifiques au physique. De par ces séances, il en découlera un résultat satisfaisant pour l'athlète, soit de parvenir à la connaissance de soi», fait observer Martin Girard.

La discipline étant fort exigeante, le taekwondo offre néanmoins la chance aux athlètes de s'élever, de se dépasser. Jean-François Gaudreault mérite d'être cité en exemple dans cette foulée. À 21 ans, le jeune homme a glané son deuxième dan, hier.

Bref, le commentaire de Martin Girard au sujet de son protégé le dépeint comme un athlète persévérant, engagé et talentueux. «Jean-François vit un beau cheminement», dit-il d'un trait.



VISITEUR

Martin Girard, à gauche, et Jean-François Gaudreault, ont accueilli le maître en taekwondo, Chong Lee, hier soir, au petit gymnase du cégep de Chicoutimi.

(Photo Sylvain Dufour)

Curling à Charlevoix

## Trois des cinq formations de la région passent le premier tour

par Paul-André Girard  
CLERMONT (PAG) - Trois des cinq équipes de la région ont entrepris victorieusement, hier, à Clermont, la finale du Circuit

provincial de curling, une compétition qui est jumelée au Challenge Casino de Charlevoix. La finale du circuit provincial regroupe les seize équipes qui ont accumu-

lé le plus d'argent tout le long de la saison 2000-01.

En ouverture, l'équipe de Robert Desjardins, de Chicoutimi, a vaincu la formation de Louis Daigneault, de Boucherville, au pointage de 5-2 au septième d'un match de huit bouts. François Gionest, 3e, Yannick Martel, 2e, et Jean-François Charest, premier, sont les coéquipiers de jeu de Robert Desjardins.

Très heureux de ce bon départ, le capitaine de l'équipe chicoutimienne disposait de peu de temps hier soir afin de savourer ce premier triomphe. «Nous avons rendez-vous avec l'équipe de Pierre Charrette, de Trois-Rivières. Ça va être un gros match. Pierre (Charrette) est classé 16ième sur le Circuit mondial de curling», de laisser entendre Robert Desjardins.

Cette finale provinciale est assortie d'une bourse globale de 12000 \$. L'équipe gagnante méritera la somme de 6000 \$ et l'équipe finaliste, 3000 \$.

Deux autres équipes de la région ont enlevé les honneurs de leur match initial. Réjean Paré, de Roberval, a disposé de Jean-Pierre Venne, de Boucherville. Quant à Serge Reid, de Chicoutimi, il a pris la mesure d'une équipe fort respectée dans la province, celle de François Roberge, de Québec.

D'autre part, la formation de Steeve Gagnon, du Club Kénogami, s'est incliné 4-3 au neuvième bout face à l'équipe de Mike Fournier, de Montréal. Quant à Claude Bélanger, d'Alma, il a été battu par Simon Dupuis, de Buckingham.

Cette finale est disputée selon la formule double élimination.



MÉRITAS

La formation de football collégial des Jeannois d'Alma a récompensé quelques-uns de ses protégés, hier soir, dans le cadre de son souper Méritas. Voici quelques-uns des lauréats: à l'avant, de gauche à droite: Sébastien Lambert, Jean-François Murray et Roger Tardif; au centre: Denis Rousseau et Gabriel Guay; à l'arrière: Jocelyn Laprise et Samuël Lavoie.

(Photo Chantale Hamel)

Contre Lennoxville

## Les Gaillards s'inclinent

par Paul-André Girard  
LENNOXVILLE (PAG) - Les Gaillards du cégep de Jonquièrois ont résisté farouchement durant presque 55 minutes de jeu, hier soir, devant les Cougars du collège de Lennoxville. Trois buts des locaux dans le dernier droit du match ont cependant annihilé tout espoir d'un retour des Gaillards, défaits par la marque de 7-3.

L'entraîneur-chef de l'équipe jonquiéroise, Luc Quenneville, sans applaudir la performance de ses joueurs, a tout de même rendu hommage à ce bel effort d'une équipe amenuisée par les blessures.

«Parfois, le déroulement d'un match ne plaît guère à un entraîneur. Ce ne fut pas le cas cette fois contre Lennoxville, les meneurs au classement du circuit collégial majeur. Nos gars ont donné une belle démonstration de pugnacité. Malgré un petit recul de 3-4 au pointage, tous les espoirs étaient permis», d'analyser l'entraîneur-chef des Gaillards à l'issue de la rencontre.

Mais comme cela survient souvent chez les bonnes équipes, ou les formations qui vivent des difficultés, celle des Gaillards, entre autres, les Cougars ont assommé leurs opposants en leur glissant trois rondelles derrière leur but en fin de rencontre.

Guillaume Taillon, avec un doublé, a mené l'offensive de Lennoxville. Patrice Bégin, Mathieu Beaudoin, Charles Veilleux, Mathieu Pelletier et Sébastien Bond ont peaufiné la marque des Cougars. Chez les Gaillards, Yvan Busque et Jérôme Marceau

ont amassé un but et une passe. Nolan Poulin a aussi déjoué le gardien de la formation de l'Estrie.

Rapido

Tennis provincial

Qualifié d'office pour la première tranche du Circuit provincial de tennis, 14 ans et moins, le Jonquiérois Kevin Flamand-Lapointe a remporté son premier match 7-6 et 6-3 contre Nicolas Janssen Bernard, hier, à Montréal. Au 2e tour, le Jonquiérois n'a pas été favorisé par le sort en étant obligé d'affronter le 2e favori, Konrad Gasiorek, de Montréal. Conséquemment, Flamand-Lapointe a été surclassé 6-2 et 6-1 par son adversaire. En ronde consolation, Kevin Flamand-Lapointe jouera contre le Chicoutimien Nikolas Ouellet-Gilbert, défait 6-0 et 6-2 par Jérémie Labrecque.

Sophie Simard, 3e

La nageuse chicoutimienne Sophie Simard a réalisé une performance relevée, hier soir, à la Coupe du monde présentée à Edmonton, en Alberta. Elle s'est adjugée la 3e position au 200 m libre, une épreuve qu'elle a nagée en 1mn59.03s. Aujourd'hui, la Chicoutimienne sera à l'oeuvre dans deux épreuves: le 100 m libre et le 400 m libre. Sophie Simard, c'est confirmé, sera participante à l'occasion d'une autre tranche de la Coupe du monde, les 27 et 28 novembre, à New York.

# Les Condors attendent les As de pied ferme

**JONQUIÈRE (PAG) - Steeve Leblanc ne pouvait choisir un meilleur moment pour effectuer sa rentrée chez les Condors de Jonquière.**

L'attaquant en provenance de Chibougamau unira ses efforts à Michel St-Jacques et à Sébastien Parent sur cette nouvelle unité offensive, ce soir, lors de la visi-



**PAUL ARMAND GIRARD**  
pagirard@lequotidien.com

te des As de Québec, une équipe talentueuse à rebord.

Fort de la performance satisfaisante offerte par ses joueurs à Pont-Rouge, jeudi soir, Pierre

Hébert ne tourne pas en rond quant à la stratégie qu'il entend privilégier pour contrer les puissants marqueurs des As.

«J'ose croire qu'ils vont amener tout leur monde pour ce match au Palais des sports. Nous, quand nous allons rendre visite aux autres équipes, nous n'oublions personne, de lancer directement l'entraîneur-chef des Condors. De toutes manières, il est préférable pour les As d'avoir leurs hommes forts en prévision de ce match car les nôtres ont l'intention de prendre leur place sur la patinoire. Et rapidement à part ça.»

Pierre Hébert ne tergiverse

pas. Oui! Son équipe traverse une période difficile. Les victoires tardent à garnir la colonne dévolue à cette fin. Toutefois, ses Condors démontrent de meilleures couleurs depuis quelques rencontres.

«Nous faisons tout. À l'exception de gagner. Et quand je pense au scénario du match de jeudi soir à Pont-Rouge, je me mets à rêver jusqu'à tel point le but qui nous a été refusés en première période - l'officiel n'a rien vu, pas plus que le juge de but - aurait pu avoir une influence déterminante sur l'issue de la rencontre finalement perdue 4-3», dit-il.

Au sujet de l'intégration de Steeve Leblanc chez son équipe, Pierre Hébert la perçoit comme une belle acquisition. «Steeve avait demandé du temps pour se

remettre en forme. Il se sent d'attaque pour jouer. Alors, nous allons lui donner de la glace dès ce soir», souligne-t-il.

## Boivin en défensive

Efficace jeudi soir à Pont-Rouge, Richard Boivin se produira à nouveau en défensive. «Richard s'est bien débrouillé. En plus de sa rapidité, il s'est illustré par la qualité de ses passes», de faire remarquer Pierre Hébert sur un ton élogieux.

Outre Richard Boivin, les Jean-Marc Plourde, Éric Gravel, Mar-

tin Legendre, Dave Salessé et Christopher Cooper auront la tâche de protéger la zone défensive des Condors...

L'Almatois Steve Lemieux n'était pas mécontent de tout de son incursion dans le circuit semi-pro, jeudi soir. «Il n'avait pas joué depuis un bon bout de temps. Il était également rouillé et cela a paru dans les échanges de coups. En contrepartie, Steve a étonné par sa force physique. Steve va s'améliorer de match en match», de commenter Pierre Hébert...

## Sport en bref

### Basket-ball senior

L'équipe de Roberval a infligé un revers de 81-70 aux anciens du Séminaire de Chicoutimi, hier soir, dans la Ligue de basket-ball senior régional. C'était la seconde défaite en deux soirées pour le Séminaire. Rémi Fortin a entraîné l'attaque robervaloise avec 22 points. Michel Cantin a marqué 18 points pour le Séminaire. Dans un autre match, les anciens de la polyvalente Dominique-Racine de Chicoutimi ont gagné à la rude, 87-82, leur confrontation devant les anciens de la polyvalente Jonquière. Dany Picard a inscrit 20 points pour Dominique-Racine, contre les 18 points produits par Diego Gervais et Jonathan Munger, respectivement. Une rencontre est à l'horaire aujourd'hui, au cégep de Chicoutimi, à 16 h 30: les anciens de la polyvalente Jonquière visitent les anciens de la polyvalente Arvida. Dimanche, deux rencontres sont au programme au cégep de Jonquière: CQFA affronte le Bleu et Or, à 18

h, tandis que les anciens de la polyvalente Arvida sont les hôtes des anciens du cégep de Chicoutimi, à 20 h 30.

### Basket-ball scolaire

La formation benjamine féminine de l'école secondaire Charles-Gravel a gagné 42-31 contre l'école Riverside, hier soir, dans la Ligue de basket-ball scolaire. Catherine Flamand a récolté 14 points en faveur de l'équipe gagnante. Jessica Hayes a répliqué avec 16 points pour Riverside.

En catégorie benjamine masculine, le Séminaire de Chicoutimi a signé un gain de 57-44 contre Charles-Gravel. Pierre-Yves Simard a été le meilleur pointeur de Charles-Gravel avec 24 points. En catégorie cadette masculine, succès du Lycée de Chicoutimi, 60-53, aux dépens de Charles-Gravel. Anthony Gauthier a moissonné 17 points pour le Lycée et Dany Savard 14 dans le camp adverse.

## Centre Vézina

# Les Couguars croiseront le fer contre l'équipe d'Obedjiwan

CHICOUTIMI (PAG) - La jeune équipe bantam A d'Obedjiwan s'arrêtera au centre Vézina, dimanche, sur le coup de 14 h 45, le temps d'une rencontre avec les Couguars de Chicoutimi. Lors d'un récent match, disputé à Mashteuiatsh, les Chicoutimiens l'avaient emporté 4-2. Plusieurs joueurs avaient alors été l'objet d'une suspension d'une rencontre.

Selon Fernand Denis-Damie, le père de Francis, il serait étonnant que les mêmes événements

pimentent le match de dimanche programmé dans la Ligue inter-cité.

«Ce sont des jeunes. Cinq de nos joueurs ont écopé d'une suspension d'un match. Je crois qu'ils préfèrent se produire sur la glace que de demeurer dans les gradins», dit-il gentiment.

La jeune équipe d'Obedjiwan, qui se balade sur les routes depuis la fin du mois précédent, aura bientôt un répit. Le centre sportif, avec une patinoire à dimension olympique, ouvrira officielle-

ment ses portes le mercredi 12 décembre. Plusieurs personnalités seront présentes pour les célébrations qui marqueront cet événement.

En attendant de se produire sur leur toute nouvelle patinoire, les hockeyeurs d'Obedjiwan (2-4) disputent leurs rencontres locales au Centre sportif de Mashteuiatsh. Ils y rencontrent d'ailleurs la formation de Saint-Bruno, aujourd'hui, à 17 h 30.

John Ross Weizineau, 13 points, et Francis Denis-Damie, 8 points, sont les meneurs en ce domaine pour la formation d'Obedjiwan.



**TOURNOI NOVICE**

L'ancien hockeyeur professionnel Luc Dufour a accepté la présidence d'honneur de la 16e édition du Tournoi Novice en Fête de Chicoutimi, qui aura lieu du 17 au 24 février. Luc Dufour, qui pose en compagnie de la présidente Sandra Savard, sera présent au déjeuner bénéfice du dimanche 9 décembre au Chantier du Père Alex.

(Photo Rocket Lavoie)

**QUOTIDIEN**  
progrès dimanche

**CARNET**  
MONDAIN

**ANNONCE AVEC PHOTO**

**15<sup>95</sup>\$**

SUR UNE COLONNE

**29<sup>95</sup>\$**

SUR DEUX COLONNES

**SANS PHOTO**

TEXTE **7\$** seulement

JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

PAS mal pour xx ans. Si vous la reconnaissez, téléphonez-lui et dites-lui: "Bonne fête Momy".  
**Ta famille xxx**

**BONNE FÊTE**

SURPRISE! C'est plus drôle quand ça arrive aux autres hein? On est fier de toi.  
**Papa, maman**

**BONNE FÊTE**

Je veux souhaiter une belle journée à une personne bien spéciale, mon père.  
**De ta fille Suzan.**

**Bonne fête et bonne journée à tous!**

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL    NAISSANCE    POÈME    PROMPT RÉTABLISSEMENT  
VŒUX    ANNIVERSAIRE DE MARIAGE    ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
FIANÇAILLES    GÉNÉRATIONS    GRADUATION    MARIAGE

**POUR INFORMATIONS : 545-4014**

Cérémonies du 2000e match des Sags

# Que de souvenirs pour les Tremblay et Munger!

par Stéphane Bégin

**CHICOUTIMI (SB) - Premier président de la formation chicoutimienne de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ), Gilles Tremblay a participé, hier soir, aux cérémonies sobres entourant le 2000e match (le 2002e en fait) de l'histoire des Sags.**

Un moment historique dans l'histoire de la franchise qui célèbre cette saison son 29e anniversaire d'existence, d'autant plus que les petits cousins de Chicoutimi, les Olympiques de Hull, qui ont fait leur entrée la même année (1973-74), étaient les visiteurs au centre Georges-Vézina.

Cofondateur et membre du premier conseil d'administration des Nordiques de Québec en 1972 au sein de l'Association mondiale de hockey (AMH), Gilles Tremblay se souvient très bien des efforts concertés pour doter la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean d'une équipe de la LHJMQ.

«Nous avions fait un battage publicitaire important à Montréal pour obtenir la franchise. Chicoutimi, c'était à l'autre bout du monde à l'époque. Nous avions même fait la page une de La Presse et nous avions obtenu la concession. On avait eu besoin de 100 000 \$ pour assurer les frais de la première saison.

Au moment d'être accepté, le prix était passé à 25 000 \$ au lieu des 2000 \$. À la fin de la première année, on avait terminé avec un déficit de 25 000 \$. Si ça n'avait pas été de ce changement, nous aurions fini avec un équilibre budgétaire», explique Gilles Tremblay, qui a été maire de Ville de Chicoutimi.

## Embauché et congédié

Autre personnage présent à la petite cérémonie, ce fut le tout premier entraîneur des Saguenéens de Chicoutimi, soit Germain Munger.

«J'ai été le premier embauché par Gilles Tremblay, mais aussi le premier congédié dès le 15 décembre de la première saison de l'équipe. Je suis revenu en 1982 pour remplacer Michel Morin, qui

venait aussi d'être congédié.

«J'ai ressenti une fierté à devenir le premier entraîneur des Sags. J'ai vécu une belle expérience, avec de l'intensité et de la joie. Même si j'ai été congédié, je ne retiens que de bons souvenirs.

«Si la première saison a été difficile, les choses étaient plus intéressantes la deuxième fois avec des gars comme Marc Bergevin, André Villeneuve et Roberto Lavoie», a mentionné Munger, dont l'équipe avait terminé au cinquième rang de la ligue et avait même été battue en demi-finale des séries éliminatoires.

Germain Munger n'aura pas été très longtemps à la tête des Sags, mais il aura laissé sa marque, étant reconnu comme un entraîneur combatif.

«J'avais de la vie derrière le banc. Les joueurs aimaient ça et les amateurs aussi, car il y avait du monde dans les gradins», se remémore-t-il.

En 1973-74, l'Almatois Michel Tremblay a été le premier joueur de la région à être réclamé par les Sags. Il est arrivé une saison après son frère, Mario Tremblay, qui évoluait avec Montréal. Les deux membres de la famille ont même eu l'occasion de s'affronter à quelques reprises.

«Nous n'avions pas une grosse équipe la première saison. On a mangé plusieurs volées face aux équipes comme Sorel et Québec. Mais dès la deuxième saison, ça allait mieux. On a même fait les séries et on a battu Québec.

«Après deux saisons, j'ai délaissé le junior majeur, car je voyais que je n'avais pas beaucoup d'avenir. Mais j'ai eu beaucoup de plaisir avec les Sags. L'expérience a été enrichissante», se souvient Michel Tremblay.



**BRONZE**

Le premier président des Sags, Gilles Tremblay n'a pas hésité à afficher ses couleurs du premier chandail de l'histoire de l'équipe. Il a remis un bronze au gouverneur actuel, Gervais Munger.

(Photo Sylvain Dufour)



**MISE AU JEU**

Tous les dignitaires, Germain Munger, Gervais Munger, Gilles Tremblay, Michel Tremblay, Denis Villeneuve, Gaston Sénéchal et Jean Labelle ont procédé à la mise au jeu officielle devant les capitaines de Hull, Roberto Bissonnette et de Chicoutimi, Éric Bétournay.

(Photo Sylvain Dufour)

Face aux Commandeurs à Lévis

## Les Élites tenteront de trouver la clé de l'énigme

par Paul-Armand Girard

**JONQUIÈRE (PAG) - Les Commandeurs de Lévis commencent sérieusement à représenter une énigme pour les Élites de Jonquière. En trois matchs contre les Lévisiens, la formation jonquéroise est parvenue à soustraire un seul point. Donc, aux grands mots, les grands moyens, Jean-Daniel St-Martin s'est entretenu avec ses joueurs dans le but de faire le point sur la frayeur inspirée par leurs rivaux du jour.**

«La frayeur des Commandeurs provient bien plus du jeu de trappe pratiqué par cette équipe que toute autre raison», de noter l'entraîneur-chef des Élites. Ces derniers seront les visiteurs à Lévis ce soir. Il est donc de mise chez Jean-Daniel St-Martin d'espérer un scénario fort différent des rencontres antérieures face aux Commandeurs.

«C'est une bonne équipe, je le concède. Mais faut cesser d'avoir l'air morose quand on aborde le jeu de cette formation qui semble avoir notre numéro depuis le commencement de la saison, dit-il sur un ton enflammé. J'ai suggéré à mes joueurs qu'il était probablement temps de nous offrir des victoires, c'est-à-dire de commencer à vaincre des équipes contre lesquelles nous avons éprouvé des ennuis cette saison.»

Que les Élites le contestent ou non, il n'en demeure pas moins que le calendrier d'ici la pause des Fêtes, les obligera à affronter exclusivement des équipes de

leur propre section Koho.

«Rien n'est d'ailleurs perdu pour une meilleure position au classement, insiste Jean-Daniel St-Martin. Nous sommes à trois points à peine de ces mêmes Commandeurs, nous soufflons dans le dos des Estacades du Cap-de-la-Madeleine, et en revanche, nous détenons une mince priorité de trois points aux dépens du Séminaire Saint-François que nous visiterons demain (dimanche).»

Ce qui signifie, en clair, que les Élites ont leur destin en main. Que ce sont les succès obtenus contre les formations de leur propre section qui feront leur fortune au classement. Sinon, les défaites les repousseront rapidement

vers les bas-fonds du classement.

## Un seul blessé

Guillaume Chicoine, un défenseur, sera le seul absent au sein de l'équipe jonquéroise à l'occasion de ce petit séjour dans la région de la Vieille capitale...

Le gardien Jean-Michel Perron défendra le filet des Élites ce soir. Le choix du portier qui affrontera le Blizzard du Séminaire Saint-François, demain, n'est pas déterminé...

Un vœu de Jean-Daniel St-Martin: que tous les trios puissent enfin se mettre en évidence dans une même rencontre. Et ce n'est pas un vœu du temps des Fêtes...



**AUTOBUS**

Comme les Condors de Jonquière et les Saguenéens de Chicoutimi, la formation midget AAA des Élites de Jonquière possède elle aussi son autocar avec le logo de l'équipe. Cette semaine, joueurs, entraîneurs, dirigeants des Élites et les représentants d'Intercar ont posé devant le nouvel autobus, qui transportera l'équipe durant les prochaines saisons.

(Photo Rocket Lavoie)

En prolongation

# Les Olympiques gâchent la fête des Saguenéens

**CHICOUTIMI (SB) - Chacun s'est rendu la monnaie de sa pièce. Les Olympiques de Hull sont venus gâcher la petite fête des Saguenéens de Chicoutimi, comme ceux-ci l'avaient fait à Hull.**

La formation chicoutimienne célébrait son 2000<sup>e</sup> match (2002<sup>e</sup> en fait) dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ) et elle s'est inclinée par la marque de 7-6 au terme d'un peu plus de deux minutes



STÉPHANE  
**BEGIN**  
sbegin@lequotidien.com

en période de prolongation.

Le match a été disputé devant la meilleure foule de la saison 2001-2002, alors que 2886 spectateurs se sont rendus au centre Georges-Vézina de Chicoutimi.

Les deux équipes ont disputé un match enlevé pour les amateurs, mais pas nécessairement au goût des entraîneurs. Les deux cerbères, Jeff Deslauriers pour Chicoutimi et Éric Lafrance pour Hull ont certainement connu de meilleures soirées devant leur filet respectif. Tout au long de la rencontre, les

deux clubs ont joué au chat et à la souris, tellement l'avantage au tableau indicateur a souvent changé de main. On aurait dit que l'on cherchait vraiment à savoir qui marquerait le dernier but. Et ce sont les visiteurs qui ont eu cette opportunité.

«Nous avons manqué de rythme en début de rencontre, a souligné Alain Rajotte, même si nous avons pris une avance de 2-0. Hull a été très opportuniste et Jeff (Deslauriers) a sans aucun doute connu son match le plus difficile depuis qu'il est à Chicoutimi.

«Pour notre équipe, la cohésion était difficile et nous avons laissé beaucoup de place aux joueurs de Hull. Nous avons manqué d'implication physique et nous n'avons pas joué un gros match défensif», a lancé le pilote des Sags.

Pierre-Marc Bouchard et Sylvain Watt ont eu raison d'Éric Lafrance en début de match, mais Dale Sullivan et Philippe Lacasse ont vu à créer l'égalité. Malgré tout, Pierre-Alexandre Parenteau a redonné la priorité aux Sags avant le son de la sirène.

Le deuxième tiers a été meilleur pour les Sags, mais Lafrance, ordinaire jusque-là, a réalisé 16 arrêts pendant que ses coéquipiers Dominic D'Amour et Jesse Lane permettaient à leur équipe de quitter la glace avec une avance de 4-3.

En troisième, les Sags sont revenus dans le match en troisième période sur les filets de Francis Lemieux et Stanislav Hudec. Mais des filets de Jean-Michel Daoust et surtout celui de Roberto Bissonnette, avec 13 secondes à faire, a forcé la prolongation.

Le sixième filet des Hullois a été inscrit lors d'une supériorité numérique, gracieuseté de l'officiel Éric Charron. Bizarrement, celui-ci en était à un troisième match de suite face aux Sags et il leur avait réservé le même sort (pénalité en fin de match) à Val d'Or.

En prolongation, le filet a été accordé à Daoust, mais c'est finalement Maxime Talbot qui a eu raison de Deslauriers.

«Comme je l'ai dit, Jeff n'a pas été à son meilleur. Mais je l'ai laissé dans le filet pour voir ce qu'il pouvait faire dans une pareille situation.

«Nous récoltons tout de même un point et c'est la première fois



**DIFFICILE**

**Le gardien Jeff Deslauriers a connu une sortie difficile devant la cage des Saguenéens de Chicoutimi. Dominic D'Amour a d'ailleurs profité d'une occasion pour le déjouer.**

(Photo Sylvain Dufour)

quel'on perd en prolongation cette saison. Et si le rythme a été difficile en début de match, plus ça avançait, plus il en avait», a ajouté Rajotte.

Le gardien Deslauriers était peu bavard et n'avait pas vraiment d'explications à donner sur sa contre-performance.

«Il faut croire que je me devais de

connaître un mauvais match et c'est arrivé le 23 novembre. Ce serait arrivé le 2 janvier et vous seriez venus m'en parler à ce moment-là.

«Je n'ai pas vraiment d'explications à fournir. J'ai mes tords et ce sera à moi de me relever à ma prochaine sortie», a mentionné le gardien des Sags.

## «Les gars n'avaient pas oublié les Chicoutimiens»

— Guy Lalonde, entraîneur de Hull

CHICOUTIMI (SB) - «Les gars n'avaient pas oublié notre défaite à domicile la semaine dernière lors de notre 2000<sup>e</sup>



**DÉPLACÉ**

**Au passage de Jean-François Demers, Éric Lafrance a été déplacé vers le côté de son filet. Les Sags ont inscrit un but quelques secondes après. Mais ce ne fut pas suffisant.**

(Photo Sylvain Dufour)

match en carrière. Ils ont vu à rendre la monnaie de la pièce aux Sags, car ils n'avaient pas oublié les Saguenéens.»

Entraîneur en chef des Olympiques de Hull, Guy Lalonde était heureux de la victoire de son équipe, mais s'expliquait mal tout ce qui avait pu se produire.

«À chaque fois que l'on regardait au tableau, le pointage changeait. Ce fut un drôle de match et on se demandait qui voulait marquer le dernier but.

«Mais c'est ça le hockey junior. Ça peut être intéressant pour les amateurs, mais ce n'est pas facile pour les entraîneurs. On a eu droit à du jeu très ouvert», a analysé Guy Lalonde.

Ce dernier savoure le gain, mais s'inquiète du nombre élevé de buts que ses protégés accordent.

Ils en avaient donné sept aux Sags la semaine dernière, neuf à Baie-Comeau jeudi et six hier soir à Chicoutimi.

«Nous avons une très jeune défensive. Il y a six recrues à la ligne bleue. On se doit d'apprendre et on va essayer de corriger nos lacunes», a repris le pilote des Olympiques.

Auteur de deux filets (officieusement) et d'une passe, Jean-Michel Daoust s'est réjoui de voir que l'équipe pouvait retourner à la maison avec au moins deux points de plus en banque.

«On a eu droit à tout un match. Mais on se devait de rebondir, surtout à la suite de notre défaite contre Baie-Comeau. On avait ce revers davantage sur le cœur que notre défaite contre Chicoutimi la semaine dernière.

«Quant au but gagnant, il ne m'appartient pas. C'est plutôt Maxime Talbot qui a poussé la rondelle derrière le gardien», a indiqué Daoust.

Un but inscrit alors que Hull se défendait à quatre contre trois en prolongation et que les

Sags avaient envoyé leur puissance offensive avec les Bouchard, Parenteau, Larrivée et Bétournay. Lors de la période de prolongation, les Sags ont été menaçants, mais n'ont pas réussi à profiter des petites occasions qui se présentaient à eux pour déjouer Éric Lafrance.

Les Sags profiteront d'une autre semaine de repos avant de recevoir le Rocket de Montréal jeudi prochain et les Tigres de Victoriaville le lendemain.

## Les «rayés» en colère

CHICOUTIMI (SB) - Les officiels du match entre les Saguenéens de Chicoutimi et les Olympiques de Hull, comme partout ailleurs, ont manifesté leur mécontentement face à leur mésentente avec le responsable des arbitres, Sylvain Bibeau.

Ainsi, Éric Charron, officiel en charge, Steeve Finn et Dominique Rivard, les juges de ligne, ont fait enlever leur nom au dos du chandail rayé et ont même fait sauter l'écusson de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ) en guise de protestation. On sait que le torchon brûle entre Bibeau et ses officiels depuis certaines déclarations publiques faites par le responsable des officiels. On verra bien dans les jours à venir jusqu'où ira cette contestation.

Pointe de plumes... Avec le retour de Sylvain Watt, les Sags pouvaient compter sur deux hockeyeurs de 20 ans, l'autre étant le capitaine Éric Bétournay...

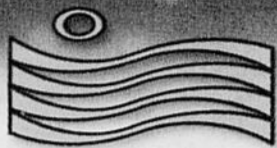
Pour souligner sa 300<sup>e</sup> victoire, Alain Rajotte a reçu un magnifique bronze de la part des dirigeants des Sags...

Benjamin McLeod, Graig Baxter et Yvan Busque ont raté la rencontre d'hier soir. Du côté de Hull, Chris Moher, Doug O'Brien, Derick Martin, Brent Roach n'ont pas participé au match...

Pierre-Marc Bouchard a été frappé solidement en première période, au moment même où Jesse Lane sortait du banc des punitions. Le numéro 96 des Sags ne l'a pas vu et a été sonné. Mais il était de retour sur la patinoire en deuxième...

# Des économies emballantes

Commencez à payer en MAI 2002\*



## SOMMEX

Matelas AZUR  
1000 ressorts  
sans rotation

★ Garantie 10 ans, 100 %

Épargnez  
jusqu'à **500\$**

	Courant	Spécial
39 po	949 <sup>99</sup>	649 <sup>99</sup>
54 po	999 <sup>99</sup>	699 <sup>99</sup>
60 po	1099 <sup>99</sup>	749 <sup>99</sup>
78 po	1499 <sup>99</sup>	999 <sup>99</sup>

**649<sup>99</sup>**  
39 po

★ Garantie 10 ans, 100 %

Matelas Romance

- ★ 608 ressorts
- ★ Supports latéraux doubles

**299<sup>99</sup>**  
39 po

Courant Spécial

39 po	399 <sup>99</sup>	299 <sup>99</sup>
54 po	499 <sup>99</sup>	379 <sup>99</sup>
60 po	599 <sup>99</sup>	449 <sup>99</sup>

★ Garantie 12 ans, 100 %

Matelas Mayfair

- ★ 660 ressorts
- ★ Supports latéraux doubles

**449<sup>99</sup>**  
39 po

Courant Spécial

39 po	639 <sup>99</sup>	449 <sup>99</sup>
54 po	769 <sup>99</sup>	549 <sup>99</sup>
60 po	899 <sup>99</sup>	649 <sup>99</sup>
78 po	1299 <sup>99</sup>	899 <sup>99</sup>



OUVERT  
LE DIMANCHE

# TANGUAY

LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363 - 4711 • (418) 698 - 4411

MAGASINEZ  
EN LIGNE  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)  
Site transactionnel  
et sécuritaire

\* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.